3 1761 05463962 0

# EGYPTIAN RECORDS OF TRAVEL IN WESTERN ASIA

VOLUME II

DAVID PATON

Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

http://www.archive.org/details/earlyegyptianrec02patouoft

PS1232

*Materials for a Historical Geography of Western Asia*

# EARLY EGYPTIAN RECORDS OF TRAVEL

## VOL. II

SOME TEXTS OF THE XVIIIth DYNASTY, EXCLUSIVE OF THE ANNALS OF THUTMOSIS III

BY

DAVID PATON

142884
2/6/17

PRINCETON UNIVERSITY PRESS
PRINCETON
LONDON: HUMPHREY MILFORD
OXFORD UNIVERSITY PRESS
1916

Copyright, 1916, by
PRINCETON UNIVERSITY PRESS

Published October, 1916

Mr. George Vincent Welter has continued the excellent work done for Volume I in preparing the proof sheets of this volume for the photographer.

TABLE No. XII. AAHMES ? *(Iꜣḥmśś)* I. (Ἄμωσις) THUTMOSIS *(Ḏḥwtīmśś)* I. (Ἀμενῶφις) Life of Aahmes *(Iꜣḥmśś)*, Son of

Tomb No. 5 at el Kâb on the Nile, East Bank, 44 miles South of Luxor. (Maps:- MASPERO, Struggle of the Nations, (1897), KIEPERT, Atlas Antiquus, (1892), Tab. III, (

el Kâb was formerly Nekheb *(Nḫb)* (Table No. III; line a) then Εἰλειθυίας πόλις, (Ptolemaeus, n.s. Ed. MÜLLER, (1901), II. p. 72 (1906), I, p. 386. Directly across the Nile was its twin-city, Nekhen *(Nḫn)* (Table No. III, line 3) or Ἱερακων πόλις, (STR

Described:- BAEDEKER, op.cit. (1908), p. 331: (1914), p. 333. BUDGE, The Nile, (1898), p. 327. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, (1 MURRAY, op.cit. p. 893. MASPERO, op.cit. pp. 85, ff. CHAMPOLLION (FIGEAC), L'Égypte ancienne, (1840). LEPSIUS, Denk

The tombs, 31 in all, are on a hill about a mile from the steamboat landing, to the Northeast of the town. (See view of the burial room leads. On the North or end wall, is a picture of Aahmes and his wife seated and receiving presents fro as shown below.

Text:- (1844), CHAMPOLLION, Notices Descr. I, pp. 665, ff. (26 lines), (1867), pp. 168, 300. BUNSEN, Egypt's Place in Universal Histo (1849-1852), (Expedition, 1842-5); LEPSIUS, Denkmäler, etc. III, Pl. 12a (Relief of Deceased, etc.) ibid, 12, b, (lines 32- lines 32-66). (1882), LEMM, Aeg. Lesestücke, Part I, Pl. p. 67; (Copy of L.D. III, 12d, (i.e. lines 1-31) & b, (lines 32-40). (1904), ERMAN, Aeg. Chrestomathie, pp. 122, ff. No. L, (lines 1-24). (1901), LEPSIUS, Denkmäler, Texte, (NAVILLE-SETHE), IV. pp. 5 L.D. III, 12d, b: lines 41-66 = ibid, c.) (1910), LORET, l'Inscription d'Ahmès, fils d'Abana; Bib. d'Étude, III, pp. 1-6, (1

Transcription:- BUDGE, First Steps in Egyptian, (op.cit.), pp. 126, ff. (lines 1-31) BUNSEN, as above. LORET, (Glossaire), op.c

Corrections & Renderings:- DE ROUGÉ, Examen de l'ouvrage de M. le Chevalier de Bunsen, intitulé "Aegyptens Stelle in der Welt
" " Mémoire sur l'Insor. du Tombeau d'Ahmès; Mém. de l'Acad. des Insor. savants étrangers, III, (
(lines 10, 11, 14, 29) PIEHL, S.B.A. Proc. XV, (1893), pp. 256, ff. ibid. Sphinx, III, (1900), pp. 7, ff. L

Translations:- BRUGSCH, Reiseberichte aus Aegyptens, (1855), pp. 217, ff. Gesch. Aeg. (1877), pp. 230, ff. Egypt under the Pharaoh
CHABAS, Les Pasteurs en Égypte, (1869), pp. 19, ff. Mém. de l'Acad. des Insor. et Belles Lettres, Sér. I, III, pp. 1, ff.
CESARE DI CARA, Gli Hyksos o re Pastori dell Egitto, pp. 324, ff. BUDGE, First Steps in Egyptian, (op.cit.), pp. 1
MASPERO, Struggle of the Nations, (1897), pp. 85, ff. (Summary, lines 1-40) ERMAN, Life in Ancient Egypt, (1894), (G
RANKE, (in VON GRESSMANN), Altorientalische Texte und Bilder, (1909), pp. 235, ff.

See SETHE, (Duration of Siege of Saruhen), Zeits. Aeg. Spr. XLII, (1905), p. 136. (Comment) SCHÄFER, Z. Aeg. 52: id. (lines 4-12) Ancient

Note:- The Text is to be found as follows:- Lines 1-31, Right Wall of Tomb: Lines 32-40, Entranc

| Lepsius, Denkmäler, III, 12. | | Lemm. | Brugsch, Chrestom. | Budge, 1st. Steps | Budge, E.H.III. | Loret. | Petrie, H.E.II. | | Breasted, Ans. Rec. Eg. II. | Sethe, Urk. XVIII Dyn. | | King. | For Titles see Appendix | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| No. | L | P | P | P | P | L | P | P | § | P | L | | | |
| d | 1 | 67 | 122 | 126 | 185 | 1 | 21 | 6 | 6 | 1 | 1 | ...[..Sqnn Râ..] | *ḥr-r*(N.1) *xn*(=D.51)-*n-y-t*(A.89)(pl.) *îdḥ*(=N.28)-*mś*(=W.80)-*ś sa*(=G.67) *î*(A.91)-*b-ba*(=G.58)-*n-a maâ*(=Q.58)-*ḥrw*(=P.22) | *ḥrî xnyt* |
| | 2 | | | | 186 | 2 | | | | | 2 | | *ḏ-d-f ḏ-d-*A.89 *n-t-n*(pl.) *r-ṯ*(A.89)(pl.) *nb-t rdî*(=D.63)-A.89 *r-ḫ*(Y.2)-*t-n*(pl.) *ḥsî* [GAUTHIER, Bib. d'Ét. IV. p. 101](=W.4) *mḥśî ḥśî* | *ḏd-f ḏd-î* *rḫtn ḥsîw* |
| | | | | | | | | | | 2 | | | *ḥpr*(=L.4)-*r-t n*-A.89 ..... | ..... |
| | 3 | | | | | 3 | | | | | 3 | | ..... | ..... |
| | 4 | | | 127 | | 4 | | | 7 | | 4 | | ..... *ḏ-d-f r n-t-t îr*(=D.10)-*n*-A.89 *ḥpr*(=L.4)-*r*(A.27)(pl.) *î-m d-mî*(=W.29)-*î*(N.47) *n nḫb*(=W.22)-(O.1)-*b* [sic.] *îw î-t-f*(A.89)-A.89 *m w-â-w*(D.69) *n nśw-t bît* [SETHE, Z.Ä. 49, p. 19] *(râ-s-q-n-n nḫt* (=D.69)) *maâ*(=Q.58)-*ḥrw*)=P.22) *ba*(=N.39)(G.53) *sp*(=X.14)-*î* (A.117) | ..... *ḥpr-w* [MAS *Nḫb-b* (*nw* *(Sqnn Râ* |
| | 5 | | | | | 5 | | | | | 5 | | *sa*(=G.67) *râ-în*(=K.1)-*n-t*(N.40)(A.113) *rn-f âḥâ*(=P.19)-*â-n*-A.89 *ḥr îr-t wâw*(D.69) *r ḏba*(=Q.28)-*b*(Y.2)-*f m pa wîc*(=P.1) *n pa ś-ma*(=U.8) (E.3)[sic.](P.2) *m h-a-w*(Y.2)(pl.) *nb fawî*(=N.39) *(râ-nb-pḥ*(=P.15)-*t-t) maâ*(=Q.58)-*ḥrw*(=P.22) | *Sa Rainnt* *ḏba-f m p* *Nb fawî* ( |
| | | | 123 | | | | | | | | | | | |

ss. **Geographical Names, (Context).** **XII Aahmes Son of Abana.(1)**

BAEDEKER, Egypt, (1908), p.239: (1914), p.244. MURRAY, Egypt, (1900), p.892. LEPSIUS, Denkmäler, I, Pl.99-100.
Eg.Exp.Fund, An Atlas of Ancient Egypt, (1894), Pl.V. Encyclopædia Britannica, (XIth.Ed.1910), Vol.IX, p.40, B.2.

RABO, XVII, §47, (Casaubon, 817) Edit. MEINEKE, (1904), p.1139); probably the "Leucothea oppidum" of PLINY, (V, 60, Ed. MAYHOF,
op.cit.) now Kôm el Aḥmar, (BAEDEKER, Egypt, (1914), p.337). As to these identifications and this District, see Appendix "E".
pp.308, 311, 318, 324. CHAMPOLLION, (Letters), Lettres Écrites d'Égypte, (IIe.Éd.) pp.194, ff.
Texte (NAVILLE-SETHE, 1901), IV, p.36.
Hill, MASPERO, op.cit.p.87). The fifth tomb from the South is that now in question. It consists of a chamber from which
r relatives. On the right wall is a large picture of Aahmes facing the main inscription which continues around the walls

50-55), V, p.732. (lines 1-5). (See DE ROUGÉ, "Examen de l'ouvrage de M. le Chevalier de Bunsen" etc. below)
ibid, 12c, (lines 41-66), ibid, 12d, (lines 1-31). (1873-5), REINISCH, Chrestomathie, Part I, Pl.6, (Copy of L.D.III, 12b, c. (i.e.
i), BUDGE, First Steps in Egyptian, pp.126, ff. (lines 1-31), (Geographical Names in part, ibid, Hist. Egypt, III, (1902), pp.184, ff.
(Parts of L.D.III, 12a, i.e. Relief Texts.). (Entire) (1906), SETHE, Urk.d.XVIII Dyn. pp.1-11 (lines 1-66, i.e. lines 1-40 =
-40 = L.D.III, 12d, b.)

7-24.

chte", Annales de Philosophie Chrètienne, XIII, XIV, (1846-7), pp.1-74 1-85. (Bib.Ég.XXI, (1907), pp.1, ff. See pp.128, ff.
pp.1-196. (Bib.Ég.XXII, (1908), pp.1, ff. (Reviewed), BRUGSCH, Zeits.d.D.M.G.VI, (1852), pp.449, ff.
llossaire, as above. BUDGE, as above. BRUGSCH, Hist.d'Ég. (1859), pp.80, 86, 90. ERMAN, Chrest. (op.cit.), p.60*

91), pp.112, ff. (lines 1-40). MAURY, Revue Arch.Sér.I, VIII, 2, p.691 (lines 1-40). LORET, Glossaire, op.cit.
.Ég.XI, (1903), pp.367, ff. (See pp.390, ff.) (lines 1-40). LE PAGE RENOUF, Records of the Past, (o.s.), VI, (1876), pp.7, ff.
'. (lines 1-31). ibid. Hist. Egypt, III, (1902), pp.184, ff. PETRIE, Hist. Egypt, II, (1899), pp.21, ff.47, ff.61, ff. (lines 1-40).
to the Deceased), p.119. BREASTED, Anc. Records of Egypt, II, (1906), pp.6, ff.17, ff.33, ff. (lines 1-40).

, III, (1916), p.78.

, Left Half: Lines 41-66, Entrance Wall, Right Half.

| | | Geographical Names |
|---|---|---|
| *ḥ Sa Ibbana maâ-ḫrw* | Chief of the Sailors, [Lit. "Steersmen"] Aahmes, Son of Abana, triumphant, saith:- | |
| *: rmṯt nbt rdi-i* | "I will tell to all you people, I will cause ye to know of the honors | |
| *t n-i* ..... | "that happened to me ..... | |
| ..... | ..... | |
| ..... | ..... (Summary of Rewards) ..... | |
| *ḏd-f R ntt* [Gram.§531] *irn-i* | ..... He saith:- "Verily I made [my] appearance in the City of | |
| Bib.d'Ét.VI, p.108] *iz dmi n* | "*Nḫb*. My father was an officer of the King of Upper and Lower Egypt, | (1) *Nḫb* |
| *itf-i n wâw n Nbwt Bit* | "(Seqenen-Ra the Mighty) [Dyn.XVII], Justified. | [Egyptian] |
| *Maâ-ḫrw Ba-ba* | "Ba-ba, | |
| *it) rn-f H̱ân-i ḥr ir-t wâw r* | "Son of Rainnt (land ?) was his name. Then I became officer instead of | (2) *Raïnnt (?)* |
| *n Pa-Ŝma (ha) (wia) n haw* | "him in the "Ship of the Wild Steer" in the time of the Lord of the | |
| *ntī-Rê) Maâ-ḫrw* | "Two Lands, (Aahmes I), Justified. | |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 67 | 123 | 128 | 186 | 6 | 21 | 6 | 7 | 2 | 6 | Ḥâpâsé |
| | | | | | | | | | | 3 | | |
| | | | | | | | 22 | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 7 | | | | | 7 | | | | | 7 | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 8 | | | | | 8 | | | | | 8 | |
| | | 68 | | | | | | | 8 | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 9 | | | | | 9 | | | | | 9 | |
| | | | | 129 | | | | 7 | 9 | | | |
| | | | | | 187 | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 10 | | | | | 10 | | | 10 | | 10 | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 11 | | 124 | | | 11 | | | 11 | 4 | 11 | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 12 | | | 130 | | 12 | | | | | 12 | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 13 | | | | | 13 | | | 12 | | 13 | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 14 | | | | | 14 | | | | | 14 | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 15 | | | 131 | | 15 | | 8 | 13 | | 15 | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | | 125 | | 188 | 16 | | | 14 | 5 | 16 | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 17 | | | | | 17 | | | | | 17 | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 132 | | | | | | | | |
| | 18 | | | | | 18 | | | | | 18 | |
| | 19 | | | | | 19 | | | | | 19 | |
| | | | | | | | 23 | | | | | |
| | | | 126 | | | | | | | | | |
| | 20 | | | | | 20 | | | | | 20 | |
| | | | | | 189 | | | | | | | |
| | | | | 133 | | | | | | | | |
| | 21 | | | | | 21 | | | | | 21 | |
| | 22 | | | | | 22 | | | | | 22 | |

*i-w-A.89 m ŝrî(A.71) nn(=D.47) îr-t-A.89 ḥm(=D.95)-t(B.7) i-w*
*ŝ-ḏr(=W.40)-r(Q.7)-A.89 m ŝ-m-t(S.32) ŝn(=V.6)-n-nw(=W.21)-w(V.1)(pl.)*
*ḫ-r m ḫt(=M.9)-ḫ-t ḏ-r-ḏrḏ(=D.101)(Y.2)-n-A.89 pr(=O.3)*
*âḥâ(=P.19)-â-n-A.89 îṯ(=V.44)-t(D.69)-k-w-i*
*r pa wîa(=P.1) mḥ(=V.15)-t-ī ḥr q-n-n(D.69)-A.89 wn(=E.58)-n ḫ-r i*
*ḥr šmŝ(=U.42)-ŝ(D.96) i-tî(=U.19)-y(A.29) ânḫ wḏa ŝnb ḥr r-d(D.99)*
*(D.99)-A.89 m ḫt(=M.9)-ḫ-t ŝ-w-t-w-t(D.96)(pl.)-f ḥr*
*wr(=G.79)-r-t [sic.](T.45)-f i-w ḥm(=D.95)-s(A.89)-t-w ḥr*
*d-mî(=W.29)-î(N.47) n ḥ-t(=O.12)-t(O.3)-wâr(=D.99)-t(O.1) wn(=E.58)-n*
*ḫ-r-i ḥr q-n-t(D.69) r-d(D.99)(D.99)(A.89) m baḥ(=D.90) ḥm(A.113)-f*
*âḥâ(=P.19)-n-A.89 d-h-n(D.82)(D.69)h-*
*-w-i r ḫâ(=N.23)-â m mn-n-nfr(=Y.9)(O.52)(P.1) wn-n-i-n-t-w ḥr*
*âḥa(=D.52)(D.69) ḥr nw(=N.55) m pa-ḏ-d-h-w(N.55)(mr)(N.58) n*
*ḥ-t(=O.12)-t(O.3)wâr(=D.99)-t(O.1) âḥâ(=P.19)-â-n*
*ḫa(=M.68)-a-f-î(D.69)-n-A.89*
*in(=W.22)-n-A.89 ḏr-t(=D.76)-t(D.109) I ..... âḥâ(=P.19)-s-n whm*
*(=F.52)-w âḥa(=D.52)(D.69) m ŝ-t(=Q.1)-t(O.3) t-n .....*
*..... wn(=M.67)-n-i-n-t-w ḥr âḥa(=D.52)(D.69) m t-a km(=I.8)-t*
*(O.1) rŝ(=M.30)-t(N.47) n d-mî(=W.29)-î(N.47)-p-n*
*âḥâ-â-n in(=W.22)-n-n-A.89 ŝ-q-r-i(A.85) ânḫ(=S.43)-n-ḫ s(A.89) I*
*h-a(D.96)-n-A.89 r pa nw(=N.55) m-â-k in(=W.22)-n-t-w-f m mḥ(=V.15)*
*(D.69) ḥr t-a wa(=V.26)-t pa(=G.73)-a*
*d-m-i(N.48) ḏa(=U.21)-a(P.1)-n-A.89 x-r-f ḥr nw(=N.55) ŝ-mî(=W.29)-i-w*
*(A.91) n ŝw(=M.24)-t whm(=F.52) âḥâ(=P.19)â-n t-w m(=N.50)-â(=D.63)-k*
*[sic.][="ḥr" Erman,Chrestomathie,p.61* n."w"] iw(=E.14)-w-a A.89 m*
*nb(=U.50)(N.53,N.53,N.53) ḥr II nw-ŝ-ī wn(=M.67)-n-i-n-t-w*
*ḥr ḥa(=M.42)-q(D.69) ḥ-t(=O.12)-t(O.3) wâr(=D.99)-t(O.1)*
*wn(=M.67)-n-i-n-A.89 ḥr in-n-t ḥa(=M.42)-q-t(D.69)(pl.) i-m s(A.89)*
*I s-t(D.95)-t(S.7) III dmḏ(=S.41) r tp(=D.1) IIII wn(=M.67)-n-i-n ḥm-f*
*ḥr r-dî-t ŝ-t n A.89 r ḥn(=W.6)(A.89)(pl.) w(=M.67)-n-*
*-i-n-t-w ḥr ḥm(=D.95)-s-t(A.89) ḥr ŝa(=M.37)-ra(=D.29)-ḥa(=M.42)-n-a*
*(N.40) m rnp-t(=M.13)-t(pl.) III wn(=M.67)-i-n ḥm-f ḥr ḥa(=M.42)-a-t*
*(D.69) s âḥâ(=P.19)-â-n in(=W.22)-n-n-A.89 ḥa(=M.42)-q-t i-m*
*s-t(D.95)-t(S.7) II ḏr-t(=D.76)-t(D.109) I etc.*
*..... ḥr mḫt(=M.9)-ḫ-t ŝ-ma(=U.8)(T.12)(D.69)-n ḥm-f*
*mh(=Y.12)-n-tîw(=G.5)(T.1)(A.80)(pl.) ŝṯ(=S.31)-t-t(N.40)*
*wn(=E.58)-n-i-n-f ḥr ḥnt(=W.8)-n-t tî(=U.19)-y-t(P.1) r*
*ḥnt(=W.8)-n-t-ḥn(=Q.31)nfr(=Y.9)(N.40) r ŝ-ŝk(=V.37 =V.34)-k-ŝ-sk-k*
*[sic.](D.69) in(=Q.29)-in-in-stî(=T.26)[Maville,Rec.de Trav.32,p.61,*
*note 4]-t-tîw(=A.5)(T.1)(A.80)(pl.) wn(=E.58)-n-i-n ḥm-f ḥr*
*îr(=D.10)-t xa(=K.10)-a-t(A.80)(pl.) âa(=T.41)-t i-m-s-n(pl.)*
*..... n-i-*
*-t(P.1) m ḫ-d(P.1) i-n ḥm-f ib(=N.23)-f aw(=V.5)-w(Y.2) m q-n-t(D.69)*
*n-ḫt(=M.9)-ḫ-t(D.69) âṯâ(=V.44)-t(D.69)-n-f rŝ(=M.30)-w(N.47)(pl.)*
*mḥ(=V.15)-tîw(=G.5)(pl.) âḥâ(=P.19)-â-n a-a-t-a(A.80)(D.69)*
*iw(=D.96)-w n rŝ(=M.30)(N.47)*
*ŝ-t-h-n(D.96) ŝa(=M.37)-w(Y.2)-f ḥŝb(=V.45)-w(A.80)-f nṯr(=R.13) nṯr*
*nṯr šmâ(=M.27)(O.1)-w ḥr a-m(D.82)-f ḏm(=G.46)-t-f i-n ḥm-f m*
*tî(=U.19)-n-t-ta(=M.87)-â(N.55) wn(=E.58)-n-i-n ḥm-f ḥr*
*in(=W.22)-n-t-w-f*
*m ŝ-q-ŝqr(=Z.22)(A.84) ânḫ(=S.43) .....*
*..... âḥâ(=P.19)-â-n ḫ-r(A.133)*

XII Aahmes Son of Abana. (2)

| | | Geographical Names |
|---|---|---|
| n ỉrt-ỉ ḥmt ỉw ṣgr-ỉ m ṣmt ẖnw | "I was a youth. I had not taken a wife. I was sleeping in the garment | |
| ]449] m ḥt grgn-ỉ pr [LORET,p.21: | "of hair. | |
| .p.140] Ỉḥân-ỉ ỉṭt-ḫwỉ | "After I had established a house, I was transferred to the "Ship of the | |
| ntī ḥr qn-ỉ wn ḥr ỉ [GAUTHIER,Bib. | "North" on account of my Valor, and | |
| 29,No.18] ḥr ṣnṣ Ỉtỉy Ỉ. W. Ṣ. ḥr | "I was following the King, Life! Health! Strength! on my two feet | |
| ṣntwt-f ḥr | "behind his driving out in his | |
| ḥr dmỉ n Ḫt-wârt (nwt) | "chariot. "One besieged the City of *Ḫt-wârt*,and | (3) *Ḫt-wârt* |
| ḫnt rdỉ m baḥ Ḫm-f Ỉḥân-ỉ | "I was brave on my feet before His Majesty: | [Delta] |
| -Ḫnnfr (wỉa) | "I was appointed to the "Shining in *Ḫnnfr*" [Memphis] (Ship) | (4) *Ḫnnfr* [Memphis |
| ỉḥa ḥr mw m Pa-ḏ-d-k-w (Kr) n | "One fought on the water in the *Paḏdkw* Canal of | (5) *Paḏdkw Kr* |
| | "*Ḫt-wârt* | [Canal] |
| [LORET,p.17]-ỉ | "Then I took plunder. | (6) *Ḫt-wârt* |
| wât ....,.. Ỉḥân whm ỉḥa m | "I brought away Hand 1 ..... Again there was fighting in | [Delta] |
| ..... | "that place ..... Rewards ..... | |
| Wnin-tw ḥr ỉḥa m ta Km-t (nwt) | ..... "One fought in this *Kmt* [Egypt] | (7) *Kmt* [Egypt] |
| n | "to the South of this City, and lo! | |
| ṣqr-ỉnḫ s wâw Ḥan-ỉ r pa mw nḥt | "I brought away a living captive,1 man. I went down into the water, | |
| h ḥr ta wat pa | "and mark you! he was brought in as captured on the road of this | |
| | "City, [or, beside this City: SCHÄFER,Z.Aeg.52] | |
| xr-f ḥr mw ṣnỉw n Whm Ḥwt ỉḥân | "[although] I had crossed over the water carrying him.[But when] it | |
| ỉ m nb ṣnnwỉī wnin-tw | "was explained to the Royal Herald, then I was rewarded with gold | |
| | "twofold. | |
| ỉâr-t (nwt) wnin-ỉ ḥr ỉnt ḥaqwt ỉm | "One captured *Ḫtwâr-t*, and I took booty therein, 1 man, 3 women, | (8) *Ḫtwâr-t* |
| ḥmtt Dwḏ fdw Wnin Ḫm-f ḥr rdỉt ṣt | "total 4. His Majesty gave them to me as slaves. | [Delta] |
| [BAILLET,Rec.de Trav.27,p.193] | | |
| | "One | |
| ḥmṣt ḥr Šarahana (ḥaṣt) m rnpwt | "besieged *Šarahana* for three years. His Majesty captured it. Then I | (9) *Šarahana* |
| SETHE,Z.Aeg.42,p.136] Wnin Ḫm-f | "took booty therein; Women,2, Hand 1, etc. etc. | |
| Ỉḥân ỉnn-ỉ ḥaqt ỉm ett ṣntī ḏrt | | |
| to. | | |
| ḥr nḥt ṣmân Ḫm-f Ḥntỉw Ṣṭ-t (ḥaṣt) | ....., "Now after His Majesty had slaughtered the Mentiw | (10) *Ḥntỉw-Ṣṭ-t:* |
| ec.de Trav.32,p.58] | "Sathet, | " *Ṣṭ-t-t.* |
| ḥntỉyt [Gramm.§406] r Ḫntḥnnfr | "he was on the going up stream to *Ḫntḥnnfr* | (11) *Ḫntḥnnfr* |
| ksk Ỉntỉw-Stỉtỉw | "to slaughter the Antiw Stitiw (*Ỉntỉw-Stỉtỉw*) | (12) *Ỉntỉw-Stỉtỉw* |
| ḥr ỉrt xawt ẖa ỉm-sn | "His Majesty made great slaughter among them | |
| ..... n-ỉ- | ..... (Captives) ..... Sailed | |
| p.14] m ḥd ỉn Ḫm-f ỉb-f awt m qnt | "down stream, and verily His Majesty rejoiced in the strength of | (13) *Rśỉw* |
| Rśỉw Ḥḥtỉw | "Victory. He had seized the Southerners and the Northerners. | [South-folk] |
| [LORET,p.7] ỉw n Rś | "Then an enemy came from the South, | (14) *Ḥḥtỉw* |
| | | [North-folk] |
| ḥśbw-f Ḥtrw Šmâw ḥr sm-f | "Fate and his doom drew near, and the Gods of the South took him. | |
| w-f m ỉỉnttaâ (mw) | "He was found by His Majesty in *ỉỉnttaâ* (water) | (15) *ỉỉnttaâ* |
| ḥr ỉntw-f | "It was His Majesty who brought him | [water] |
| ..... | "as a living captive ..... (Captives & Rewards) ..... | |
| ..... Ỉḥân ḥrw | "..... Then, that fallen one | |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| d | 23 | 68 | 126 | 134 | 189 | 23 | 23 | 9 | 16 | 6 | 23 | ]I. ..... Ausschotop I. Xéppov. ..... |
| | | | | | | | | | | | | p-f iw(=D.96)-w t-t-i-ā-n-in(=D.12)(A.80) r-n-f s-h-ī-w(Y.2)-n-f n-f xa(=K.10)-a-k-w ib(=W.23)(A.80)(pl.) wn(=M.67)-n-i-n hm-f hr ś-ma(=U.8)(T.12)(D.69)-f ..... |
| | 24 | 69 | | | 195 | 24 | 47 | 17 | 39 | | 24 | wn(=M.67)-i-n-A.89 hr xn(=D.51)-n-t(D.69) nśw-t bit [Sethe,Z.Aeg.49, p.19] (rā-dśr(=D.56)-ka(=D.46)) maā(=Q.58)-hrw(=P.22) i-w-f m hnt-n-t-y-t(P.1) r k-š (haśt) r ś-w-s-h(W.31) |
| | 25 | | | | | 25 | | | | | 25 | t-ta(=W.60)š-w(N.47)(pl.) km(=I.8)-t(O.1) wn(=M.67)-n-i-n hm-f ś-q-śqr(=Z.22)(T.7) in(=Q.29) stī(=T.26)[See line 17]-t(A.80) p-n m ib(=W.23) mšā(=A.82)(A.80)(pl.)-f in(=W.22)-n-w m ḏ-wa(=V.26) sp(=X.14) II nn(=D.48)-n n-h-w(G.80)-ś-n(pl.) w-t-h-w(D.99)(D.96) |
| | 26 | | | | | 26 | | | | | 26 | m rdi(=D.63)-y hr mi-i n-t-tīw(=G.5) nn hpr(=L.4) i-ś-t i-w m tp(=D.1) n mšā(=A.82)(pl.)-n(pl.) i-w āha(=D.52)(D.69)-n-A.89 r wn(=M.67)-n ma(=U.8)maā(=Q.58)-ā ma(=U.8)(D.10)-m hm-f q-n-t(D.69) -A.89 in(=W.22)-n-A.89 dr-t(=D.76)-t(D.109) II |
| | 27 | | | 135 | | 27 | | | | | 27 | m(=N.50)ā(=D.63)iś(=O.71)(D.96) n hm-f wn(=M.67)-n-i-n-t-w hr h-h-ī(D.96) r-t(A.89)(B.7)(pl.)-f mn-n-mn-n-t(E.3)(pl.)-f āhā(=P.19)-ā-n in(=W.22)-n-n-A.89 ś-q-śqr(=Z.22)(A.85) ānh(=S.43) m-a-is(=O.71)(D.96) n hm-f in-n-A.89 hm[-f] m h-r-w(N.7) II r km(=I.8)-t(O.1) |
| | 28 | | | 136 | 196 | 28 | | | | | 28 | m xnm(=W.11)-t(N.55) hr-r-w(N.1) āhā-ā-n-t-w hr iw(=E.14)-w-ā-A.89 m nb(N.53,N.53,N.53) ..... other rewards ..... |
| | 29 | | | | 202 | 29 | 61 | 33 | 80 | 8 | 29 | ..... wn(=M.67)-n-i-n-t-w hr r-di(=D.59)-t-A.89 r āha(=D.52)-t-ī-w(D.69)[sic.] n hqa(=S.62)-q wn(=M.67)-n-i-n-A.89 xn(=D.51)-n-t(D.96) nśw-t bit (ra-āa(=T.41)-hpr(=L.4)-ka(=D.46)) maā-hrw i-w-f m hnt(=W.8)-n-t-y-t(P.1) r hnt(=W.8)-hn(=Q.31)- -nfr(Y.9)(O.1) |
| | | | | | [190] | | | | | | | |
| | 30 | | | | 202 | 30 | | | | | 30 | r ś-ś-wn(=M.67)-n(T.33)(G.80) ha(=M.42)-ā-ī(G.80) ht(=M.9)-h-t haś-t(=N.40) r d-r(D.69) b-ś(K.1) [But Loret = "K.4"] n ā(=D.59) |
| | | | | | 203 | | 62 | 34 | | | | haś-t(=N.40) wn(=M.67)-n-i-n-A.89 q-n-t(D.69) m bah(=D.90)-f m pa(=G.73) mw(=N.55) b-i-n(G.80) m pa śa(=T.38)-[...]-śā(D.96)(D.69) [Loret,p.19] |
| | 31 | | | | | 31 | | | | | 31 | pa āhā(=P.19)-ā-w(P.1)(pl.) hr t-a p-n-ā-y-t(N.58)[Loret,p.12] wn(=M.67)-n-i-n-t-w hr r-di(=D.59)-t-A.89 [Loret,p.16] r hr-r(N.1) xn(=D.51)-n-y-t(A.89)(pl.) |
| | | | | | | | | | | | | wm(=M.67)-n-i-n(=S.11)[sic.] hm-f ānh wda śnb |
| b | 1 | 1 | | | | 32 | | | | | 32 | [.....Not Chiselled .....] |
| | 2 | 2 | | | | 33 | | | | | 33 | hā(=W.23)-ā-r(D.69)-i-n hm-f r-s mi(=W.29) ab(=U.31)-b-y(E.36) m-d-t(Z.7)(D.69) hm-f šś(=V.6)-s-r(T.28)-f tp(=D.1)-p [sic.] |
| | | | | | 204 | | | | | | | mn-n(Y.2) m šn(=V.6)-n-b-t(D.109) n-t h-r(A.133) p-f wn(=M.67)-n i-n(=S.13) nn(=M.22)[n-n] ..... Not Chiselled .....] |
| | 3 | 3 | | | | 34 | | | | 9 | 34 | w(Z.7)(D.96) b-d-š-w(A.92) n n-ns(=S.37)-s-r-t(I.11)-f ir(=D.10)-w i-m m a-t)=P.30)-t(N.7) h-b-y-t(A.133)(pl.)[Loret,p.18] in(=W.22)-[n]-w [xr]-r(A.89)(B.7)(pl.) m ś-q-śqr(=Z.22)(A.84) ānh(=S.43)(pl.) |
| | 4 | 4 | | | | 35 | | | | | 35 | n-ā-t(P.1) m h-d(P.1) i-n hm-f haś-t(=N.40)-t(pl.) nb-t m a-m-m-t(D.82)-f in(=Q.29)-stī(=T.26)[See line 17]-t (A.80)-p-f x(=T.43)-s(G.80) m ś-h-d(A.8) m ha(=P.15)-t b-i-h(P.1) n hm-f rdi(=D.63)-w r ta(=N.37) |
| | 5 | 5 | | | | 36 | | | | | 36 | m i-p-t-is-t(=Q.1)(pl.)(O.1) m ht(=M.9)h-t nn(=M.22)-n-n w-da(=U.21) (D.96) r r-t-n-nm-w(N.40) r i-ā-t(N.55)(D.69) ib(=W.23)-f ht-h-t smi-t(=N.40)(pl.) śpr(=D.31)-r(D.96) hm-f r n-h-a-r-ī-n-a(T.1)(N.40) tm(=G.46)-t hm-f ānx wda śnb h-r-w(A.133) p-f ts(=O.73)-w(D.69)-f |
| | 6 | 6 | | | | 37 | | | | | 37 | ś-śh(V.37 = V.34)-h-w(D.69)(pl.) wn(=E.58)-n-i-n hm-f hr ir(=D.10)-t xa(=K.10)-a-t(A.80) āa(=T.41)-ā-t im a-n(pl.) nn(=D.47)-n[ |

| | | |
|---|---|---|
| *in rn-f šḥwn-f n-f xakw-ib* | "came, *Ttiânin* his name, and gathered to himself enemies, | XII Aahmes Son of Abana.(3) |
| ] *Wnin Hm-f ḥr šma-f* ..... | "His Majesty slew him ..... | |
| ..... | ..... Rewards ..... | Geographical Names |
| *nt Nšwt Bit (Dsr-ka-Râ) naâ-ḫrw* | "I sailed the King of Upper and Lower Egypt,(Zeser-ka-Râ) | |
| *y t r Kš (ḫaśt) r šwšḫ* | [Amenhotep I] "Triumphant. He went up-stream to Kush to "extend | (16) *Kš* [African] |
| *wt)* | "the boundaries of Egypt. | (17) *Kmt* [Egypt] |
| *qr Inw-stit pn m ib mšâw-f inw m* | "He captured this *Inw-stit* in the midst of his army. Taken by | (18) *Inw-Stit* [African] |
| *nhw-śn wtḫw* | "surrounding, none escaped; and the troops | |
| *mi ntiw nn ḫpr Iśt iw m tp n* | "in being taken on the side ["flank"] were as those who do not | |
| *iw âḫan-i r* [LORET,Bib.d'Ét.III, | "exist. Behold I was at the head of our army and I fought | |
| *â Nan Hm-f qnt-i in-i drt* | "beyond belief. His Majesty saw my bravery, [for] I took "2 hands, | |
| SCHEV,Bib.d'Ét.II,p.95] *n ḥm-f* | "and brought [them] to His Majesty. One was on a raid for His | |
| *ḥī rmṭt-f nmmwt-f âḫân inn-i* | "people and his herds, and lo! I took [him ?] a living captive, | |
| *n Hm-f Inn-i ḥm[-f] m hrw* | "and brought [him] to His Majesty. I brought His Majesty in | |
| *(nwt)* | "2 days to *Kmt* [Egypt] | (19) *Kmt* [Egypt] |
| ET,p.18] *Ḫrw (pt) âḫân-tw ḥr* | "from the Upper Well, and I was rewarded with gold ..... | (20) *Xmmt Ḫrw* |
| ..... | ..... other rewards ..... | |
| .. *wnin-tw ḥr rdit* [LORET,p.16]-*i* | ..... [I] was appointed "Champion of the Chief", | |
| loss.p.24] *n Ḫqa Wnin-i xnnt* | "and I steered the King of Upper and Lower Egypt, | |
| *a-ḫpr-ka-Râ) Naâ-ḫrw Iw-f m* | "(Aa-Kheper-Ka-Ra)[Thutmosis] I, Triumphant. He was on the | |
| *ḥn-nfr (nwt)* | "journey up-stream to Khent-hennefer | (21) *Ḫnthnnfr* |
| [LORET,p.16] *ḥt ḥaśt r dr bś n â* | "to cause to atone for the fighting throughout the strange | |
| *qnt m baḫ-f m pa Nw Bin m pa* | "land, and to put down the revolt in [that] region of the | (22) *Nw Bin* |
| | "country. I was brave in his presence on the Bad Water "in the attack | |
| *a) ḥr ta Pnâyt (mr)* | "of the ships at the Bend (of the Channel) | (23) *Pnâyt* |
| *rdit-i r Ḫrw Xnyt* | "Then it was that I was appointed Chief of the Sailors [See line 1]. | |
| . *W. Ś.* | "His Majesty, Life, Health, Strength, was | |
| ... Not Chiselled .....] | [.....Not Chiselled .....] | |
| *rś mi aby* [GARDINER,Lit.T.I,1,p.21 | "His Majesty himself raged like a panther. His Majesty hurled | |
| *Hm-f śśr tpī Nnn m śnbt* | "his first spear. It remained in the body of that fallen | |
| ec.de Trav.33,p.222] *ntī ḥrw pf* | "Chief (of the foe). | |
| ..... Not Chiselled .....] | " ..... Not Chiselled .....] | |
| *w n Nśrt-f irw im m ct ḥbyt Inmw* | "..... powerless before his Uraeus; so made in a moment of | |
| *śqr-ânḫw* | "carnage. Their people were led away as living captives. | |
| [Gram.§286] *Hm-f ḥaśwt nbt m* | "Sailing to the Northward was His Majesty; all of the countries "in his grasp. | |
| *xs m śḥd m ḥa t bik n Hm-f rdiw* | "That wretched Anu-Stit hung head downwards on the prow of the | (24) *In.Stit* [African] |
| | "Royal Barge of His Majesty, was landed [lit.given to earth]. | |
| *(nwt)* | "at *Ipt-Iśwt* [Karnak City][GARDINER,Zeits.Aeg.XLV,p.128,note] | (25) *Ipt-Iśwt* [Karnak] |
| *r Rtnnmw (ḥaśt) r iât ib-f ḥt* | "After these things one journeyed to *Rtnnmw* to wash his heart | (26) *Rtnnmw* |
| *m-f r Nharina (ḥaśt)* | "after the deserts (?). His Majesty arrived at *Nharina*. | (27) *Nharina* |
| *W. Ś. ḥrw pf tsw-f śkw Wnin Hm-f* | "He found that conquered foe. He arrayed his troops. His Majesty | |
| *âat im-śn Hn* | "made great slaughter among them. There was no | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 7 | 7 | | | 38 | 62 | 34 | 30 | 9 | 38 | Ḥpuṯmśś I. | t-n-nw-w-t(Y.2)(pl.) n ś-q-śqr(=Z.22)(A.84)-ânḫ(=S.43)(pl.) in(=W.22)-n(=S.11) ḥm-f n n-ḫt-ḫ-t-w(D.69)(pl.)-f i-ś-t i-w n tp(=D.1)-p n mšâ(=A.82)(pl.)-n(pl.) ma(D.10)-n ḥm-f qn-n(D.69)-A.89 | tnwt [LO nḫtw-f i qnn-ỉ in n rdỉ sb ânnwsï |
| | | | | | | | | | 10 | | | in-n-A.89 wr(=G.79)-r-y-t(T.45) s-s-m(E.2) ś n-t-ï ḥr-r-ś n ś-q-śqr(=Z.22)(A.84)-ânḫ n rdỉ(=D.63) sbỉ(=0.71) n ḥm-f wn(=W.67)[sic.][n]-ỉ[n]-t-w ḥr iw(=E.14)-w(D.69)[sic.][LORET,p.8]-A.89 n nb(=U.50)(N.53,N.53,N.53) ḥr II-nw-sï [LORET,p.19] | |
| | 9 | 9 | | | 40 | | | | | 40 | | t-n-ỉ(A.30)-h-w-ỉ pḥ(=P.40)-n-A.89 i-a-w-ï(A.30) ḥsỉ(=W.4) ḥsỉ ḥsỉ-ỉ mỉ(=W.29) tp s[...]II[wr(=U.12)]-r(N.58) [.....]ỉ[....ḥtp(=Q.17)-t-p]-i n ḥr(=D.3)-r-t(Q.23) ỉr(=D.10)-t n-A.89 g-s-A.89 | Tni-kwi N[r.... |

TABLE No. XIII. AAHMES *(ỉîḫnśś)* I. Ἀμωσις. Karnak Stele; Cairo. Geographical Names. (Context)

White Limestone Stele: Found at Karnak, near the South Face of Pylon VIII, in 1901. See LEGRAIN, Annales du Service des An
Journal d'Entrée du Musée, No.88246: (Registered No. 34001). See LACAU, Catalogue Général des Antiquités Égypt. du Musé
Rounded Top: Height, 2.36 m. Breadth, 1.05 m. In the arch a winged Disc and two Uraeus, under Uraeus conventional text. Unde

Text:- LEGRAIN, op.cit. SETHE, Urkunden der XVIII Dynasty,(1906),p.14. LACAU, op.cit. Translation:

| SETHE: Line | LEGRAIN: Line | Text, SETHE. | |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | ḫrw(=G.8) âa(=T.41) ḫpr(=L.4)-w nb-tï(=G.33) t-t-twt(=A.27) mś(=M.80)-t-w ḫrw-nb(=G.13) [nb =U.50,Gramm.§16] ṯs(=0.73)-s tawï(=N.39) nśwt bît [SETHE,Z.Aeg. 49,p.19] nb(=N.43) tawï(=N.39) *(râ-nb-pḥ(=E.15)-t-t)* sa(=G.67) râ wr(=N.58)-f *(îâḥ(=N.30)mś(=M.80)-ś)* ânx ḏ-t(N.37) | ḫrw [HERODOTUS,II,144] âa Ḫrw-Bb Ṯsw Tawï NŚwt Bît S Sa Rē Wr-f *(Îâḥmśś )* ânx |
| 2-12 | 2-12 | Conventional Eulogy. | Conventional E |
| 12 | 12 | ..... i-w ḫaś-t(=N.40)tiw(?=G.5 ?)[sic.] âaw(=T.1)(A.85)(pl.) n h-ỉ-wś-(=M.80)-ś(D.98)(pl.) wâ(=U.37)-â âḥâ(=P.19)-â r | ..... Iw ḫaśwt Îawn [S hiwś [PIERRET,p.326] wâ â |
| 13 | 13 | â-r-r-y-t(0.3)-f â-w š-â-t(D.38)(T.12)(pl.)-f n ḫnt(=W.8)-t-ḫ-ḫn(=Q.31)-n-nfr-(=Y.9)(T.1)(A.85)(pl.) h-m-h-m-t(A.89)(pl.)-f n ta(=N.37)ta ta f-n-ḫ-w(V.10)(T.1) *(ḫaś-t)*(pl.) śnḏ(=G.91)-t ḥm(A.113)-f n xn(=E.22)nw(=W.21) ta(=N.37) p-n mỉ(=W.29) | ârryt-f Iw šât-f n ḫntḥnnf n taw Pnḫw *(ḫaśt)* [MÜLLER, SETHE,Z.Aeg.45,p.85] snḏt |
| 14 | 14 | nnw(=0.75)(C.10) ..... | Nnw [MASPERO,Bib.d'Ét.I,p. |
| 14-21 | 14-21 | Conventional Eulogy. | Conventional Eulog |
| 21-27 | 21-27 | Exhortation to the various classes of the King's subjects. No Geographical Names. | |
| 27 | 27 | i-w ḏ-r-t wḏ(=M.73)-w(Y.2)-n ḥm(A.117)-f ỉr(=D.10)-t mn-nw(=W.21)nw-nw n t-f i-mn-n râ(=N.7).....(List)..... | Iw ḏrt wḏwn ḥm-f irt nnw [HERODOTUS,II,42]..... |
| 31 | 31 | i-w wḏ-w-n ḥm[(A.117)[sic.] ỉr-t wia(=P.1) âa(=T.41) n] | Iw wḏwn ḥm[irt wia âa n] |
| 32 | 32 | tp(=D.1)-i-ṯ-r(N.58)-w i-mn-n wśr(=S.66) ḥa(=P.16)-t(M.9) r-n-f n â-š(V.45) wa(=U.8)(Y.2)[sic.] n tp(=D.1) ḫt(=M.9)-ḫ-t-w(M.9)(pl.)[sic.] r ỉr-t xn(=D.51)-t(P.1)[-f] nfr[-r-t n-t tp rnp(=M.13)-t .....ś] | Tp-Îtrw (wr) Wśr-Ḫat-Îwn r ḫtw (ḫt) [sic.] r irt Xnt[ rnpt ..... |
| 33 | 33 | âḥâ(=P.19, a man holds the ladder)-n-A.89 w-ḫ-w(M.9)(pl.) n â-š(V.45) kap(=S.47)[MASPERO,Bib.d'Étude,I,p.169]-p-w s-sa(=G.67)-t(M.9) n mỉ(=W.29)-t-t (Y.2) r-ỉ-n-A.113 [..... End] [Note:- For the form of śâḥân as above noted, see Thutmosis III, Obelisk,Constantinople,North Front. Table No.XXXIX.] | âḥân-ỉ wḫw n âš Kapw (?) ..... |

XII Aahmes Son of Abana. (4)

| | |
|---|---|
| .23] *m śqr-ânḫw ỉnn ḫm-f m* *m tp n mśâw-n*(pl.) *mn ḫm-f* *rryt śśm ś ntï ḥr-ś m śqr-ânḫ* *m-f wnin-tw ḥr ỉwâ-ỉ m Wb ḥr* | "estimating the living captives His Majesty brought from his "Campaigns. Lo! I was at the head of our army, and His Majesty saw my "bravery. I took a chariot, a horse, and the man belonging to it as a "living captive, causing it to be led to His Majesty. "One rewarded me with gold twofold. |
| *ỉawï ḫsiw mi tp tp* [? *=sp II* ?] *ḥtp*]-*ỉ m ḫrt ỉrt n-ỉ gś-ỉ* | "I grew old, and I reached ripe years. My honors were as [those] of the "very highest. [I] was beloved, and [..... I rest] in a tomb made by me "myself. |

XIII Aahmes I.

śs de l'Égypte; IV, (1903), p.27. Now in the Cairo Museum, No.848: MASPERO (QUIBELL), Guide to the Cairo Museum, (1903), p.135.
Caire: Stèles du Nouvel Empire, pp.1, ff.
wing *Bḫd-t (nwt) Wb Pt* i.e. Edfu, Lord of Heaven. Under arch, text of 33 horizontal lines reading Left to Right.
nes 12-13) BREASTED, Ancient Records of Egypt, II, (1906), p.13, §30.

| BREASTED. | § | | Geographical Names |
|---|---|---|---|
| *Wbtï Pwt Kśwt* *ï (Wb-pḥ-tï-Râ)* | | Horus [Ὧρος = Ἀπόλλων] the Great. Creator. [Lord of Diadems] Κύριος διαδημάτων, Image of those who are Bors. *ḫrs* ἀντιπάλων ὑπερτερος [Who Triumphs over the foe] Binder of the Two Lands. King of Upper and Lower Egypt. Lord of the Two Lands, (Neb-Phati-Ra), Son of Ra, His Lover (Aahmes), Life Forever ! | (1) *Pawï* |
| | | Conventional Eulogy. | |
| pendix "Q"] m | 30 | .....The countries of the *Ỉamw* come bowing down along, standing before | (2) *Ỉamw* |
| c.] *hmhm t-f* | | His Gate [i.e. Place of Judgment]. His sword is among the Khentennefer. | (3) *ḫntḫnnfr* (pl.) |
| ur.p.209 | | His shouting in the Lands of the Fenkhu [Φοίνικες] Country. | (4) *Fnḫw* |
| *n xnw ta pn mi* | | The fear of His Majesty is in this land like | |
| ..... | | *Mnw* [ Min (Μιν)] (God of the Desert)..... | |
| | | Conventional Eulogy. | |
| *Ỉmn Râ* | 32 | Moreover His Majesty commanded to be made Monuments for | |
| st) ..... | | Father *Ỉmn Râ* [Ἀμμών = Δία; Ζεύς] ..... (List) ..... | |
| | 32 | The Majesty commanded to be made a Great Ship for | |
| *âš mâ n tp* | | the "Beginning of the River", [Inundation] *Wśr ḫat Ỉmn* was its name, out of sound | |
| [*rt nti tp* | | cedar of the choicest of the Foothills [lit. Terraces] to make [His] joyous | (5) *Šš* [Cedar] |
| ..... *s*] | | voyage, which is of the First of the Year. | |
| *ỉtt Rdin-ỉ* .... | | I caused to be set up pillars of cedar ? ? ? the floor likewise. | |
| | | I gave [.....End] | |

TABLA No. XIV. AAHMES *(ÍÂḥmśś)* I. 'Αμωσις' Inscription of Neferpert *(Nfr-Pr-r-t)*; Quarry of Ma'ŝara-Ṭura. Geograph

Rock Stela in Quarries of Ma'sâra, near Helwân. The Quarries of Ma'sâra and Tûra or Turra, lie about 7 miles North o two groups, those to the North, to which there is a railroad spur, ar bearing a block of stone and drawn by six oxen. The inscription is su

See:- BAEDEKER, Egypt,(1908),p.165:(1914),p.170. MURRAY, Egypt,(1900),p.425. LEPSIUS, Denkmäler; Text, (NAVILLE-SETHE),

Text:- YOUNG, Hieroglyphics,II,(1828),Pl.88. VYSE, Operations at the Pyramids,III,(1840),pp.94,99. CHAMPOLLION, Notices BRUGSCH, (lines 2-3) op.cit.p.92. SETHE, Urk.d.XVIII Dyn.(1905),p.24. LEPSIUS, Denkmäler,I

Translation:- BRUGSCH, op.cit.(1867), Reiseberichte aus Aegypten;(1855),p.47: Histoire d'Égypte;(1859),p.65: Geschicht

See:- PETRIE, Hist.Egypt,II,(1899),p.36. BUDGE, Hist.Egypt,III,(1902),p.190. WIEDEMANN, Aeg.Gesch.(1884),p.31 PATON, Syria & Palestine,(1901),p.73. MÜLLER, Asien und Europa;(1893),p.209.

For Official etc. Titles, See Appendix "A".

| Line | | |
|---|---|---|
| a | (On Pediment). *nśw-t bît* [SETHE,Z.Aeg.49,p.19] *(râ-nb-pḥ*(=F.15)*-t-t)* | *NŚwt Bît (Nb-pḥtï-Râ)* |
| | *dî*(=X.22) *ânḫ*(=S.43) | *Dî ânḫ* |
| b | t-tm(=U.14)[sic.](A.113) *nb* *in*(=Q.29)-*nw*(=W.21)(O.1) *wr*(=U.12)-*y* | *Îtm Nb Înw (nwt) Wry* |
| c | *p-t-ḥ* *rś*(=M.24) *inb*(=O.36)-*f* *nb* *waâ*(=Q.58)-*t* *wr*(=U.12)-*y* | *Ptḥ Rś Înb-f Nb Waât Wry* |
| d | *îâḥ*(=N.28)*mś*(=M.80)[sic.] *nfr*(=Z.9)-*t-î-r-ï)* *ânḫ*(=S.43)*tî*(=U.19)[sic.] | *(Îâḥmś Nfrtirï) ânḫtî ḏt* |
| | *ḏ-t*(N.87) | |
| e | *nṯr*(=R.13) *ḥm*(=D.95)-*t* *nśw*(=M.24) *ḥm-t* *wr-r-t* *nb-t* *tawï* | *Ḥmt Nṯr Ḥmt NŚwt wrt Nbt Tawï* |
| f-h | ..... Titles ..... | ..... Titles ..... |
| 1 | (Face of Stele) *ḥat-sp*(=M.13)[sic.][var.] *XXII* *ḥ-r* *ḥm* *n* *nśw-t* *bît* | *Ḥat-sp ḏît śnwâ ḥr ḥm n NŚwt Bît Sa Râ* |
| | *sa*(=G.67) *râ* *(îâḥ*(=N.28)*mś*(=M.80)*-ś)*[sic.] *dî* *ânḫ* *wn*(=E.58)-*n* | *(Îâḥmśś) dî ânḫ Wnn* |
| 2 | (O.69)(D.69) *ḥ-t-w-t*(O.3)(pl.) *m* [*ma*(=U.8)-*w*]-*t*(Y.2) *śd*(=V.17)-*d-t* | *(âa) Ḥtwt m* [*ma*]-*wt* *Śdt* *inr* *wḏ* *nfr* |
| | *î-n-r* *wḏ*(=M.77) *nfr*(=Y.9) | |
| 3 | *n* *nw*(=W.21)-*â-in*(=D.15) *r* *ḥ-t*(=O.12) *ḥ-t* *ḥ-t-f* *n-t* *ḥḥ*(=A.106)(pl.) *m* | *n Înnw* [See Stele of Necho,DARESSY,Ann.du Serv |
| | [*rnp-t*(=M.13)][.....] *ḥ-t*(=O.12) *p-t-ḥ* *ḥ-t*(=O.12)(A.113) *nṯr*(=R.13) | XI,p.260] *ḥwt-f* *nt*[Gramm.§217] *ḥḥw* *m* [*rnpt*] |
| | *nfr*(=Y.9) | [.....] *Ḥt* *Ptḥ* *Ḥt* *Nṯr* *Nfr* |
| 4 | *î-an-n* *m* *î-p-t*(O.1) *rś*(=M.24)[.....] *ḥ-t*(=O.12) *m* *an* *nw* *nw* *nw* *nb* | *Îan m Îpt Rś* [.....] *Ḥt m anw nb* *îrn-f* *Ḥm-f* |
| | *îr*(=D.10)-*n-f* *ḥm-f* *î-t-ḥ-* | *Îtḥ-* |
| 5 | *-t-w* *î-n-r*(N.51) *m* *îḥ*(=E.9)(N.53,N.53,N.53) *in*(=W.22)[.....]-*f* | *-tw* *inr m îḥw* *in*[.....]-*f* [.....]*ḥt* |
| | [.....]*ḥt*(=M.9) *ta* *ta* *ta* *f-n-ḫ-* | *taw* *Fnḫ-* |
| 6 | *-w*(T.1)(pl.) *îr*(=D.10) *xr*(=Q.20)-*â* *n* *r-p-â-t* *ḥa-t*(=F.16) [..... | *-w*(T.1)[See Table X,line 13] *îr* *xrï* *n* *îrâ-pât*[? |
| | ..... Frag. Titles .....] | *Rpât*[*ḏati-â* [.... Frag.Titles .....] |
| 7 | [... *ḫrp*(=S.50)(?)] *rś*(=T.2)(?)[SETHE;p.25,n.b] *tp*(=D.1) *n* *nb* | [...*ḫrp*...] *Tp* *Rś* *(?)* *n* *Nb* *Tawï* *m* *śanḫ* *anw* *n* |
| | *tawï*(=N.39) *m* *ś-an-ḫ*(U.27) *an-nw-hw-nw* *n* *ḥ*[N.47 *ḥ*][.....] *wr*(=G.79)-*t* | *ḥ*[*ḥ*] [.....] *wrt* [*mḥ* *ib*] |
| | [*mḥ*(=V.15)*îb*(=W.23) ...] | |
| 8 | *n* *nṯr* *nfr* *bît*(=L.4)-*t*(S.44) *ś-mr*(=U.31) *m* *mâ*(=U.38) *mr*(=S.37) | *n Nṯr Nfr Bîtï* *ḥtm* *Śmr m Mô* [sic.] |
| | *ḏaśt*(=S.45) *nfr*(=Y.9)-*pr*(=O.8)-*r-t* | *Îmi-ra* *ḏaśt* *Nfr* *Prrt* |

Names. (Context)

wân, but are reached from El Masara Station on the Railroad to Cairo. See Map, BAEDEKER, Egypt, (1914), p.118. The quarries are in led Tura, and those to the South, Masara. The text in question is in the latter group, and is cut with a relief of a sledge faced.

), I, p.223. BRUGSCH, Zeits. Aeg. Spr. V, (1867), p.89.

riptives, II, (1844), p.488. ROSELLINI, Mon. Storici; (1832-1844), Pl. XV, & pp.195, ff.
, b. BERLIN MUSEUM; 547, 548.

yptens; (Ie. Aufl. 1877), p.258: Egypt under the Pharaohs; (1891), p.130. BREASTED, Anc. Rec. Egypt, II, (1906), p.12, §27.

MASPERO, Struggle of the Nations, (1897), p.98. BREASTED, Hist. Egypt, (1905), p.252.

| | Geographical Names |
|---|---|
| King of Upper and Lower Egypt, (Neb-Pheti-Ra), ["Aahmes I"]. Given Life. | |
| of Itum [Τόμος], Lord of Anu [Heliopolis], Beloved<br>of Ptah-South-of His-Wall, Lord of Truth, Beloved.<br>[Also] (Aahmes Nefertari) living forever. | *(1) Ínw* [Heliopolis] |
| Divine Spouse; The Great Royal Wife. Lady of the Two Lands.<br>..... Titles ..... | *(2) Tawī* |
| Year 22 under the Majesty of the King of Upper and Lower Egypt, Son of *Rā (Íāḥmśś)*<br>Given Life.<br>Opened were the Chambers [See BRUGSCH, Z. Aeg. V, p.92] [of the Quarry] anew. What was taken out<br>was excellent white stone<br>of *Ínnw*, for his Temples of millions of [years][.....]. The Temple of Ptah.<br>The Temple of the excellent God | *(3) Ínnw* |
| Amon in Southern *Ípt* [Luxor ?] [.....] The Temple of all the Monuments made by His Majesty. | *(4) Ípt Rā* [?]<br>[S. Thebes ?] |
| The stone was dragged by oxen. He brought (?) [.....] [.....] lands of<br>the Penkh- *(Pnḫ-)*<br>-n (Φοίνικες). Assistant [i.e. "Underworker"] to the Hereditary Prince. Count .....<br>..... Frag. Titles ..... | *(5) Pnḫw* |
| Director] of the South for the Lord of the Two Lands to restore the Monuments for Eternity .. ? .. ?<br>Fulfilling the will of | *(6) Ṗp Rā (?)*<br>[Upper Egypt] |
| the Good God, Royal Chancellor (?) Sole as [sic.] Companion, Controller of the Royal<br>Purse; Nefer-pert. | |

TABLE No. XV. AAHMES I, THUTMOSIS *(ḏḥwtỉmśś)* III. (Μισφραγμοῦθωσις) Life of Aahmes *(ỉâḥmśś)* called Pen-nekht-be

Collated from the following sources:- I. Tomb No. 2 at El-Kâb: (Formerly Nekhab) on the Nile, 44 miles South of Lu
Described:- BAEDEKER, Egypt, (1908), p.334: (1914), p.336. WEIGALL, Guide to the Antiquities of Upper Egypt, (1910) p.
LEPSIUS, Denkmäler; Text, (NAVILLE-SETHE), (1900), Vol.IV, p.46.
The Tomb is the second in order from the South, and consists of one rectangular chamber on which

II. Statue Base, Louvre, C.46. DE ROUGÉ, Notice des Monuments dans le Galerie d'Antiquités Ég. du Louvre: (VIIIe. Éd.
"Two fragments of limestone, measuring:- Height 5 m. Breadth 3 m. which seem to have
"lists of rewards."

III. Statue Base found at El Kâb by "Mr. Finlay". MASPERO, Zeits.Aeg.Spr.XXI, (1883), p.77: says:- "An English traveller,
"a duplicate of the inscription which is borne by the statue of Ahmes Pennekhab, prese

The following are the contents and location of the Text:-

I. A. Title (Lines 1 - 7) (Over Entrance) Text:- CHAMPOLLION, Notices Descriptives; I, 659. LEPSIUS, Denkmäler, T
B. Biography. (Lines 1 - 20) (Left of Door). " LEPSIUS, Denkmäler, III, 43a, (lines 10 - 20) (Corrected: SETHE, Unt

II. C. Record of Military Exploits of Deceased. (lines 1 - 10) III Copies: II, Louvre Statue Base, C.46 (= C.46): II
II. Text:- LEPSIUS, Auswahl, XIV, a. PRISSE, Monuments Égyptiens; IV. III. Text:- MASPERO, Zeits.Ae

III. D. Summary of Life's History: Louvre C.46: LEPSIUS, Auswahl, XIVb, Finlay: MASPERO, as above. Tomb Door.

Translation:- PETRIE, (in part), Hist.Egypt, II, (1899), pp.47, 62, 73. SETHE, (in part, as above), Untersuc

| Monument. | Contents. | Lines | Lepsius, Denkmäler, III, 43a. | Sethe, Untersuch. I, p.86 | Lepsius, Denkm. Text, IV, p.46 | Maspero, Z.Aeg.XXI, p.77 | | Sethe, Urk.XVIII Dyn. pp.33, ff. | | Text, SETHE. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | No. | Line | L. | L. | p. | L. | p. | L. | |
| Tomb, Left of Door | ...]..... Titles ..... | a | | | | | | 32 | a | [.....] |
| | | 1 | | | | | | | 1 | *t-n nn* [.....] |
| | | 2 | | | | | | | 2 | *ḏm*(=G.46)*m*(=N.50)-*m-t* [.....] |
| | | 3 | | | | | | | 3 | *ḥ-r śn*(=V.6)-*n-y-t*(A.29)(pl.) *ś-f-â-w* [MASPERO, Bib.d'Ét.V, p.97] |
| | | 4 | | | | | | | 4 | *h-f-â-w* [sic. =*ḥfâw*: Gloss.p.137] (D.82)(D.69) *ḥr ḥaś-t nb-t tm*(=U.14)-*m* |
| | | 5 | | | | | | | 5 | *t-š-t*(Z.7)(D.96) *r nb tawỉ*(=N.39) *ḥr p-r-ỉ*(M.16)(D.69) |
| | | 6 | | | | | | | 6 | *nb q-r-ś-t*(Q.25) *m*(=N.50) *ḥsí*(=W.4) *ḥsí ḥsí św*(=M.24)-*t-n mr*(=S.37) (*ḏaś-t* =S.45) |
| | | 7 | | | | | | | 7 | *ỉâḥ*(=N.30)-*mś*(=M.80)-*ś ḏ-d-t-m-n-f p-n-nḫb*(=M.22)-*nw*(=W.21)-*-t-b* [sic.] |
| | ..... Biography ..... | 1-7 | | | | | | 33 | 1-7 | Fragments: No Geographical Names. |
| | | 8 | | | | | | | 8 | *ỉaw*(=F.35)-*t nb-t xr*(=Q.20)-*r ś-t*(=Q.1)-*t*(O.3) *ḥr*[sic.=D.3]-*f* |
| | | | | | | | | 34 | | *Bỉ-t*(=L.1)-*t*(S.44)[.....] |
| | | 9 | | | | | | | 9 | *q-n-ỉ*(D.69) *n św*(=M.24)-*t-n ỉâḥ*(=N.30)-*mś*(=M.80)-*ś*(A.110) *maâ*(=Q.58)*ḥrw*(=P.22) *ḏ*-[*d*][*n-f p-n-nḫb*(=M.22)-*nw-t-b*] |
| | | 10 | 10 | a | | | | | 10 | *ḏ-d-f ỉ-w śmś*(=U.42)-*ś*(D.96)-A.89 *śtn*(=M.24)-*t-n-y*-[*w*(A.117) (pl.) *bỉ-t*(=L.1)]-*tỉw*(=G.5)[sic.](A.117)(pl.) |
| | | 11 | 11 | b | | | | | 11 | *nṯr*(=R.13) *nṯr nṯr* (A.113)(pl.) *ḫpr*(=L.4)-*r-n*-A.89 [*ḫ-r-s-n*(pl.) *r ỉw*(=D.96)-*t*(pl.)]- |
| | | 12 | 12 | c | | | | | 12 | *-ś-n*(pl.) *ḥr ḥaś-t-t rś*(=M.80)-*t mḥ*(=V.15)-*t-t m b-w nb* [*ḫpr-r-n*]-*s-n*(pl.) |

nḫt-bt) Geographical Names. (Context). XV Pennekhtbet. (1)

See Table No.XII)
CHAMPOLLION, Notices Descr.I,659,ff. MURRAY, Egypt,(1900),p.896. MASPERO, Struggle of the Nations,(1897),p.87 (View).

) inscriptions together with pictures, now badly damaged.

.No.49; also (ibid) Description Sommaire des Salles du Musée Ég.(1895),p.47,C.49.
ted the two sides of the seat of a little statue. On the left face are the exploits of the deceased, and on the right face the

Finlay, has found, this year, among the ruins of El Kab, a fragment of a granite statue, of which the inscription is very nearly
n the Musée du Louvre."

).cit.),IV.p.46. SETHE, Urkunden d. XVIII Dynastie,(1905),p.32
ungen etc.I,p.85) LEPSIUS, Denkmäler,Text,(op.cit.),IV.p.46. SETHE, Urk.d.XVIII Dyn.(op.cit.),p.33.

tay Statue Base, (= F.S.) I. Tomb, El Kâb.(On the Left Arch of Door): (= Tomb).
(op.cit.)XXI,(1883),pp.77,78. I. Text:- SETHE, as below.

Text of all three, and Variants) SETHE, Urkunden d. XVIII Dyn.(op.cit.),p.37.

, etc.I,(1896),p.52. BREASTED, Ancient Records of Egypt,II,(1906),pp.10,ff.

| | BREASTED. | | | Geographical Names |
|---|---|---|---|---|
| | § | L. | | |
| Fragments). | | | (1 and 2 Fragments). | |
| ṯâ-w | | | from the Court. I attacked and | |
| t nbt tm | | | I subdued every country, not | |
| Tawī ḥr ḫrī | | | failing the Lord of the Two Lands on any field of battle. | (1) Tawī |
| ḥsw Nśwt Ỉmỉ-Ra (ḥeát) | | | The Tomb as of Royal distinction [is that of] The Keeper of the Purse (?) | |
| tsn-f Pn-nḫt-bt | | | Aahmes, who was called Pennekhtbet. | |
| xr ỉát ḥr-f [GAUTHIER,Bib.d'Ét. | | | every office was under his supervision, Keeper of the Seal. | |
| Bítī (ḥtm) [.....] | | | [.....] | |
| t ỉâḥmś maâ-ḫrw d[dn-f | | | Mighty man of-the King, Aahmes Justified, cal[led Pannḫbt] Pennekhtbet | |
| śś-ỉ Nśwyt [SETHE, Z.Aeg.49,p.32] | 25 | 10 | saith:- "I followed the Divine Royalties of Upper and Lower "Egypt, | |
| -ỉ [ḫr-śn r ỉwt]- | | 11 | "I was with them for their goings | |
| ỉát Rśt Mḥtt m bw nb [ḫprn]-śn | | 12 | "to the Country of the South and North, in every place they [were] | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tomb, Left of Door. | II. Biography ... Record of Military Life | 13 | 13 | d | | | | 34 | 13 | *i-w nśw-t bît* [SETHE, Z.Aeg.49, p.19] *(râ-nb-pḥ-t*(=F.15)*pḥ-t) maâ-ḫrw nśw-t bît (râ-ḏśr*(=D.49)*-ka*(=D.46)) [*maâ-ḫrw*] *nśw-t bît* | *Îw nśw-t bît (râ-ḏśr-ka) maâ-ḫrw nśw-t bît* |
| | | 14 | 14 | e f | | | | | 14 | *(râ-âa*(=T.41) *ḫpr*(=L.4)*-ka*(=D.46)) *maâ-ḫrw nfr*(=Y.9)*-y-t r nṯr*(=R.13) *nfr*(=Y.9)*-p-n nśw-t bît (râ-mn-ḫpr)* | *(Îa-ḫpr-ka) maâ-ḫrw nfr-y-t r nṯr-p-n nśw-t bît (râ-mn-ḫpr)* |
| | | 15 | 15 | g | | | | | 15 | *dî*(=X.22) *ânḫ*(=S.43) *ḏ-t i-w pḥ*(D.96)*-n*-A.89 *śnśw*(=A.29)*-t nfr-f-r-t i-w*-A.89 *m* | *Dî ânḫ-t i-w pḥ-n-A.89 śnśw-t nfr-f-r-t i-w-A.89 m* |
| | | 16 | 16 | h | | | | | 16 | *ânḫ-n-ḫ-n ḫ-r śtn-t-n i-w m ḫs*(=W.4)*-w-t*(pl.) *ḫ-*[*r*] *ḫm*(=W.6) *ḫm ḫm-s-n*(pl.) | *ânḫn-ḫ-r śtn-t-n i-w m ḫs-w-t (pl.) ḫ-r ḫm-s-n (pl.)* |
| | | 17 | 17 | i | | | | | 17 | *i-w wr*(=U.12)*-r-w-t*(A.91)-A.89 *m śtp*(=U.3)*-p-sa*(=V.28)(O.3) *ânḫ wda ânb whm*(=F.52)*-m-n n-* | *Îw wr-r-w-t-A.89 m śtp-p-sa (O.3) ânḫ wda ânb whm-m-n n-* |
| | | 18 | 18 | j | | | | | 18 | *-A.89 nfr ḫm*(=D.95)*-t ḫs*(=W.4)*-w-t*(pl.) *św*(=M.24) *ḫmt wr*(=G.79)*-r-t (râ-maâ-t*(=C.54)*-ka*(=D.46)) *maâ-ḫrw i-w ŝd*(=V.17)*-d-* | *-Î ḫm-ḫs-w-t (pl.) św-ḫmt wr-r-t (râ-maâ-t-ka) maâ-ḫrw i-w ŝd-d-* |
| | | 19 | 19 | k | | | | | 19 | (D.89)*-n*-A.89 *sa*[sic.=G.67]*s wr*(=G.79)*-r-t św*(=M.24) *sa-t (râ nfr nfr nfr* (C.54)) *maâ-ḫrw i-w-s m* | *-n-Î sa-t (râ nfr nfr nfr) maâ-ḫrw i-w-s m* |
| | | 20 | 20 | l | | | | | 20 | *xrd*(=A.71) *îm*(=R.28)[*m-î*] *mn-n-d*(D.39)[(D.39)] *wr*[Gloss.p.52] (=S.37)[Gramm.p.53,§84](S.45) *whm*(=F.52)(A.91) *k-f-â*[sic.](D.82) (D.69) *îâḥ-mś-ś ḏ-d-t-w p-n-nḫb*(=M.22)*-nw-t-b* [sic.] | *Xrd îmî-n-d (îâḥmś-ś) whm-k-f-â-w (D.82) (D.69) îâḥ-mś-ś ḏ-d-t-w p-n-nḫb-nw-t-b* |
| Statues, Door of Tomb. | | 20 | LEPSIUS, Auswahl; XIV, a 1. | | 77 | 1 | 35 | 1 | *r-p-â ḫa*(=F.16)*-â bî-t*(=L.1)*-t*(S.44) *ś-mr*(=U.31)[sic.][U.31=U.24, GRIFFITH, Hierog.p.49, No.107] *wâ*(=U.38)*t*[.....] | *Rpâtî-t (�â) ḫa-â-t (�â) ś-mr-t (U.31) wâ-t (U.38) t[.....] (U.24)* |
| | | 21 | | | | 2 | | | 2 | *wr*[Gloss.p.52](S.45) *whm*(=F.52)*-w k-f-â-w*(D.82)(D.69) | *îmî-Rpâtî wr-whm-k-f-â-w (D.82) (D.69)* |
| | | 22 | | | 78 | 2 | | | 3 | *îâḥ-mś-ś*(A.117) *ḏ-d-w-n-f p-n-nḫb-nw-t-b*(A.117) *maâ-ḫrw ḏ-d-f* | *îâḥ-mś-ś (A.117) ḏ-d-w-n-f p-n-nḫb-nw-t-b (A.117) maâ-ḫrw ḏ-d-f* |
| | | | | | | 3 | | | | Reign of *îâḥmśś I.* *i-w śnś*(=U.43)*-ś*(D.96)*-n nśw-t bît (râ-nb-pḥ-t-t) maâ-ḫrw k-f-â*(D.82)-A.89 *n-f ḫr ḏa*(=U.21)*-h-ï*(N.40) | *Îw śnś-ś-n nśw-t bît (râ-nb-pḥ-t-t) maâ-ḫrw n-f ḫr ḏa-h-ï (N.40)* |
| | | 23 | | | | 4 | | | 4 | *ânḫ*[sic. =S.43] *I ḏr-t*(=D.76)*-t*(D.109) *I* | |
| | | | | | | 4 | 36 | | | Reign of Amenhotep I. *i-w śnś*(D.96)*-ś-n nśw-t bît (râ-ḏśr*(=D.49)*ka) maâ-ḫrw* | *Îw śnś-ś-n nśw-t bît (râ-ḏśr-ka) maâ-ḫrw* |
| | | | | | | 5 | | | | *k-f-â*(D.82)-A.89 *n-f m K-ŝ (ḫaś-t)* | *n-f m K-ŝ (ḫaś-t)* |
| | | 24 | | | | 5 | | | 5 | *ânx*[sic.](A.84) *I whm*(=F.52)*-m îr*(=D.10)*-n n nśw-t bît* | *Bît (râ-ḏśr-ka) maâ-ḫrw îamw-* |
| | | | | | | 6 | | | | *(râ-ḏśr-ka) maâ-ḫrw k-f-â*(D.82)-A.89 *n-f ḫr mḥ*(=V.15)*-t-ï îam*(=W.1)*-m-* | |
| | | 25 | | | | | | | 6 | *-h-h-h*(N.40) [N.B.Variants:- FINLAY, *îam-w*(O.1); Tomb;- *îam îam îam*] *ḏr-t*(D.109) *III.* | *-hhh ḏrt ḫ* |
| | | | | | | 7 | | | | Reign of Thutmosis I. *i-w śnś-ś*(D.96)*-n nśw-t bît (râ-âa-ḫpr-ka) maâ-ḫrw k-f-â*(D.82)- -A.89 *n-f m k-ŝ* (N.40) | *Îw śnś-ś-n nśw-t bît (râ-âa-ḫpr-ka) maâ-ḫrw k-f-â-Î* |
| | | 26 | | | | 8 | | | 7 | *ânḫ*(A.84) *II ḫr-r-w*(N.49) *r śqr*(=Z.22) *ânḫ*(A.84)(pl.) | *ânḫ(A.84) (ḫaśt-t) ḫr-r-w (N.49) r śqr (Z.22) ânḫ (A.84) (pl.)* |
| | | | | | | 9 | | | | *în-n*-A.89 *m kŝ* (N.40) *nn*(=D.47) *ḫśb*(=V.45)-(Y.2)*-n*-A.89 *ś-t* | |
| | | 27 | | | | 10 | | | 8 | *whm*(=F.52)*-m îr*(=D.10)*-n nśw-t bît (râ-âa-ḫpr-ka) maâ-ḫrw k-f-â*(D.82)-A.89 *n-f ḫr ḫaś-t* [sic.] *n-t n-a-h-r-ï-* | *Whm îr-n nśw-t bît (râ-âa-ḫpr-ka) maâ-ḫrw k-f-â-Î n-t n-a-h-r-ï-* |
| | | 28 | | | | 11 | | | 9 | *-n-a* (N.40) *ḏr-t*(D.109)[sic.] *XXI ḫtr*(=Z.2) *I wr*(=G.79)*-r-r-w-t*(T.45) *I* | *-na ḏr-t (D.109) XXI ḫtr (Z.2) I wr-r-r-w-t (T.45) I* |
| | | | | | | | | | | Reign of Thutmosis II. *i-w śnś-ś-n nśw-t bît (râ-âa-ḫpr-n) maâ-ḫrw* | *Îw śnś-ś-n nśw-t bît (râ-âa-ḫpr-n) maâ-ḫrw* |
| | | 29 | | | | 12 | | | 10 | *în*(=W.23)*-n-t-n* [Gramm.§266b] *ḫr śa*(=M.37)*-św*(=M.24)*-w*(N.40) *ś-śqr*(=Z.22)(T.7) *ânḫ*(A.84)(pl.) *âŝa*(=I.2)(pl.) *wr*(=G.79)*-t nn*(=D.47) *ḫśb*(=V.45)(Y.2)*-n*-A.89 *ś-t* | *Întn ḫśbn-* |

XV Pennekhtbet, (2)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| (Nb-pḥtī-Râ) maâ-ḫrw Nśwt | 25 | 13 | "The King of Upper and Lower Egypt,(Neb-pheti-Ra)[Aahmes I.] | Geographical Names |
| -Râ)[maâ-ḫrw] Nśwt Bît | | | "Justified. The King of Upper and Lower Egypt,(Zeser-ka-Ra) | |
| | | | "[Amenhotep I.] Justified. The King of Upper and Lower Egypt, | |
| -Râ) maâ-ḫrw nfryt r ntr nfrpn | | 14 | "(Aa-kheper-ka-Ra)[Thutmosis I.] Justified, to the time of this Holy | |
| n-ḫpr-Râ) | | | "and Good King of Upper and Lower Egypt, (Men-kheper-Ra)[Thutmosis III] | |
| | | 15 | "given Life Forever!" | |
| śwt nfrt ỉw-ỉ m | | | "I have reached a good age, and I lived with the King; | |
| t ỉw m ḥsmt ḫr ḥmw-s-n | | 16 | "being according to the praises of their Majesties, | |
| tp-sa [Gloss.p.123] Ỉ. W. Ś. | | 17 | "and the favor of me was in the Royal Court,Life, Health, Strength! | |
| | 344 | 18 | "Renewed to | |
| ḥsmt Ḥmt-Nśwt wrt | | | "me the Divine Consort the praise of the Great Royal Wife, | |
| ) maâ-ḫrw ỉw śd- | | | "(Naât-ka-Râ) Justified. I fostered | |
| wrt Sat-Nśwt (Nfrw-Râ)[sic. | | 19 | "her oldest daughter, the Royal Princess (Nfrw-Râ), | |
| such.I,p.52] maâ-ḫrw ỉw-s m | | | "Justified. She was a | |
| ī ỉmi-Ra (ḏaśt) Nhm ḫfâ | | 20 | "child at the breast."Keeper of the Seal, Recorder of Booty, | |
| w Pn-nḥb-bt | | | Aahmes, called Pennektbet. | |
| -â Bîtī (ḥtm) Śnr-Na-tī [..... | 20 | 1 | Prince [Hereditary]. Count [of a Nome]. Keeper of the Seal, Sole | |
| .....] | | | Companion, [.....] | |
| śt) Nhmw ḫfâw ỉâḥmśś ḏdwn-f | | 2 | Keeper of the Purse, Recorder of Booty; Aahmes, who is called | |
| maâ-ḫrw | | | Pennektbet, Justified. | |
| | | | Saith:- | |
| t Bît (Nb-pḥtī-Râ) maâ-ḫrw Kfâ-ỉ | | 3 | "I followed the King of Upper and Lower Egypt,(Neb-pheti-Ra)[Aahmes I], | |
| ī (ḥaśt) [śqr]-ânḫ wâw ḏrt wât | | | "Justified. I captured for him in Ḏahī, Living [Captive] 1, Hand 1. | (2) Ḏahī |
| t Bît (Ḏśr-ka-Râ) maâ-ḫrw Kfâ-ỉ | 41 | 4 | "I followed the King of Upper and Lower Egypt, (Zeser-ka-Ra) | |
| aśt) ânḫ(A.84) wâw Nḥm ỉrn Nśwt | | 5 | [Amenhotep I],"Justified. I captured for him in the country of Kush, | (3) Kš |
| -Râ) maâ-ḫrw Kfâ-ỉ n-f ḫr nḥtī | 42 | | "Living Captive 1. Again I was with the King of Upper and Lower | [African] |
| | | 6 | "Egypt,(Zeser-ka-Ra), Justified. I captured for him in the North of | |
| | | | "ỉanm- | (4) ỉanmkhk |
| ) [Var.(P.) ỉanm (nwt) (T.) ỉanm] | | | "-khk-land [or, ỉanm (City), or ỉanm] Hands 3. | (5) ỉanm,[Not âanm] |
| t Bît (Ỉa-ḫpr-ka-Râ) maâ-ḫrw | 84 | 7 | "I followed the King of Upper and Lower Egypt, (Aa-kheper-ka-Ra) | |
| n Kš (ḥaśt) | | 8 | [Thutmosis I],"I captured for him in Kush | (6) Kš |
| śnmâ ḫrw r śqr-ânḫw ỉnn-ỉ m Kš | | | "Living Captives 2, exclusive of the living captives I brought | [African] |
| śbn-ỉ śt | | 9 | "from Kush; [for] I did not count them. | (7) Kš |
| t Bît (Ỉa-ḫpr-ka-Râ) maâ-ḫrw | 85 | 10 | "Again I was with the King of Upper and Lower Egypt,(Aa-kheper-ka-Ra), | [African] |
| r ḥaśt ntī Nahrī- | | | "Justified. I captured for him in the Country of Nahrī- | (8) Nahrīna |
| t-wât ḥtr wâw wrryt wât | | 11 | "-na, Hands 21, Horse 1, Chariot 1. | Horse. |
| t Bît (Ỉa-ḫpr-n-Râ) maâ-ḫrw | 124 | | "I followed the King of Upper and Lower Egypt,(Aa-Kheper-en-Ra) | |
| śnw (ḥaśt) śqr ânḫw âśau wrt Nn | | | "Justified. There were brought from the Country of Śaśu living | (9) Śaśu |
| | | | "prisoners; a great number. I did not count them. | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Statues, Door of Tomb. | | Lepsius, Auswahl, XIV,b 1. | | | | | 37 38 | 1 | [r-p-â ḥa(=F.16)-d] ś-mr [See above] wâ(=U.38)-t-ī ś[âa](Y.2) | [Ḥpâtī | |
| | | | | | | | | | [n] rś(=M.24)-t(A.113) ś-ī-q-r(Y.2) [n] bit-t(=L.1)(A.117) | Śīqr [n] | |
| | | | | | | | | 2 | [.....ka] mn-n(Y.2) mr(=U.12)-r-t m śtn(=M.24)-t-n(=O.8) | [..... | |
| | | | | | | | | | nb hśī(=W.4) hśī hśī m śtp(=U.8)-sa(=V.29) ânḫ wḏa śnb | hśw m Śt | |
| | | | | | | | | 3 | [.....] ḥa(=M.42)(D.1)(O.3)[.....] âśa(=I.2)t(pl.) | [..... | |
| | | | | | | | | | wha(=F.52)(A.91)-f r [...] bī-t-t(A.117) n śâḥ(pl.)-f | [...] Bī | |
| | | | | | | | | | mr [Gloss,p.52](S.45) | | |
| | | | | | | | | 4 | [wha]-w k-f-â-w(D.82) īâḥ(=M.30)ms-ś(A.117) ḏ-d-n-f | [Wha]w K | |
| | | | | | 78 | 1 | | | p-n-nḫb-[nw]-t-b ḏ-d-f waḥ(=V.37)-ḥ(Y.2) pa-[a] | ḏd-f Waḥ | |
| | | | | | | 2 | | 5 | (ḥqa(=S.62)-q(A.117)) ânḫ ḏ-t(N.37) īw nn t-ś(Z.7)(D.96)-A.89 | (Ḫqâ) ân | |
| | | | | | | 3 | | | r św-t(A.113) ḥr p-r-ī(M.15)(D.69)(pl.) sa(=M.37)-â(Y.2) m | śaâ m | |
| | | | | | | 4 | | 6 | nśw-t bīt (râ-nb-pḥ-t-t) maâ-ḫrw nfr-y-t (Y.2) r nśw-t bīt | NŚwt Bīt | |
| | | | | | | | | | (râ-âa-ḫpr-n) maâ-ḫrw ī-w-A.89 m | NŚwt Bīt | |
| | | | | | | 5 | | 7 | ḥsī(=W.4)-ś-t n-t ḫ-r św-t(A.113) nfr-y-t r nśw-t bīt | ḥst ntī | |
| | | | | | | | | | (râ-mn-ḫpr) ânḫ ḏ-t (N.37) | (Mn-ḫpr- | |

N.B. lines 8 - 11 contain List of Rewards given by the Pharaohs. No

IV Pennekhtbet. (8)

| | | | |
|---|---|---|---|
| ] Śar-Wâtī Śi[âa] [n] Śś | | | Hereditary Prince, Sole Royal Friend, Enlarger of the South. Counsellor of the King of Lower Egypt. |
| ] mnn ort n Śwt Pr Ḥb | | | [.....] Always abiding in Love in the Royal Palace. Lord of |
| n; Ś; | | | praise in the Court of the King's Palace. Life, Health, Strength. |
| .....] âśawt whn-f r | | | [.....] tomb [.....] many [...] and he told to the King of Lower |
| ḥn-f Ìmì-Ra (ḡaśt) | | | Egypt for his nobles. Keeper of the Seal. |
| mśś ḡdn-f Pn-nḫb-bt | 21 | 4 | Recorder of Booty, Aahmes called Pennekhtbet. Saith:- "Increase to the |
| n nn tš-Ì r Śwt ḥr prì | | 5 | "(Chief) Living Forever. I failed not the King on the field of "battle from the time of |
| ntī-Râ) maâ-ḫrw nfryt r | | 6 | "the King of Upper and Lower Egypt,(Neb-pheti-Ra)[Aahmes I],Justified; |
| or-n-Râ) maâ-ḫrw Ìw-Ì n | | | "to that of the King of Upper and Lower Egypt,(Aa-kheper-en-ra) |
| t nfryt r Śwt Bit | | 7 | [Thutmosis II] "Justified. (Line 7) I was in favor before the King from |
| ḡt | | | "the time of the King of Upper and Lower Egypt,(Men-kheper-Ra) |
| aphical Names. | | | [Thutmosis III], "living forever." |

TABLE No. XVI. THUTMOSIS *(ḫpr-kâ-Rê)* I. Ἀμενωφις Tombos Stela. Geographical Names. (Context)

Stela cut in a Rock on the Island of Tombos, near Kerman on the Nile near the head of the IIIrd. Cataract; 173 miles South

See:- BAEDEKER, Egypt, (1902), p.382. BUDGE, The Egyptian Sudan; I, (1907), p.568. LEPSIUS, Denkmäler, III, 5a; & Texte, (NAVILLE-WRES

Text:- LEPSIUS, Denkmäler, III, 5a: & Texte, (NAVILLE-WRESZINSKI), V, (1913), p.244. PIEHL, Petites Études Égyptologiques. SETHE, Urk.

Translation:- BRUGSCH, Gesch. Aeg. p.265 & Egypt under the Pharaohs, p.134. BREASTED, Anc. Rec. Egypt, II, p.29, §89, ff. BUDGE, (in

| Sethe. | Lepsius, Denkmäler, III, 5a. | Text, SETHE. | | Breasted. |
|---|---|---|---|---|
| Line | Line | | | § |
| 1 | 1 | *ḥat-sp*(=M.13)-*t*(N.7) *II ibd*(=N.30) *II ša*(=M.37)-*t*(N.7) *šśw XV* *ḥ-r ḥm n ḥrw*(=G.8) *ka*(=D.46) *nḫt*(=A.31) *waâ-t*(=C.54) *mr*(=U.12) | *Ḥat-sp śnwâ Ibd śnwâ Šat Śśw wḏ-dwa ḥr Ḥm n Ḥrw*[HERODOTUS, II, 144] *Ka Nḫt Waâ-t Mr* | 69 |
| | | ..... Titles ..... | ..... Titles ..... | |
| | | *nśw-t bit* [SETHE, Z. Aeg. 49, p.19] *(rô-âa-ḫpr-ka) di*(=X.22) *ânḫ*(=S.43) *sa*(=G.67) *râ (ḏḥwtī*(=G.48) *mś*(=M.80)-*ś) ḏ-t*(N.37)... | *NŚwt Bit (Ia-ḫpr-ka-Râ) di ânḫ Sa Râ (Ḏḥwti-mś-ś) ḏt* ..... | |
| 2 | 2 | ..... Conventional ..... | ..... Conventional ..... | 70 |
| 3 | 3 | ..... *iṭ*(=V.44)-*t*(D.69)-*n-f iw*(=E.14)-*w-â-t*(F.63)(Y.2)-*f* *ḥtp*(=Q.17)-*t-p-n-f ḥrw*(=G.8) *ṭ-n-t-t*(O.68)[sic.] *r ś-w-s-ḫ*(N.31) *t-ta*(=N.60)-*a-š-w*(Z.7)(N.48)(pl.) *waś-t*(=S.35)-*t*(O.1) *ḫ-ḥn*(=M.41)-*n-b-t*(N.48)(pl.) *ḫ-f-t-t-ḫr-nb-ś*(O.1) *r* *bk*(=G.53)-*k*(D.69) *n-s ḫr*(=D.3)*r-w-š-â-i*(N.53)(pl.)(T.1)(A.89) | *Ìṭṭn-f iwât-f Ḥtpn-f Ḥrw Ṭnṭat* [Gloss. p.147] *r śwśḫ tašw Waśt (nwt) ḥnbt* [PIERRET, p.364] *Ḥftt-ḫr-nb-ś (nwt)* [BRUGSCH, Z. Aeg. I, p.38] *r bk n-ś Ḥrrwšâiw* [Appendix "Q"] | |
| 4 | 4 | (pl.) *ḥaś-t*(N.40)-*t-tiw*(=G.5) *âam*(T.1)(A.89)(pl.) *nṭr*(=R.13) (A.113) *b-w-y-tiw*(=G.5)(K.1)(G.80)(pl.) *ḥa-a-w*(pl.)-*nb-t*(N.53, N.53, N.53)[sic.] *r-t-ḥ-w*(U.1)(pl.) *a-q-b-t*(F.41)(N.53, N.53, N.53) *âam*(?=T.1)(A.89)(N.53, N.53, N.53) *rś*(=M.30)-*w*(N.48)(T.1)(A.89) *m ḫ-d*(P.2) *mḫ*(=V.15)-*t*(N.48)(T.1)(A.89)(N.53, N.53, N.53) *m ḫnt*(=N.8)-*n-t*(P.2) *ḫaś-t-t*(pl.) *nb-t dwḏ*(=S.41)-*d-y*(Y.2)(pl.) *xr*(=Q.20)-*r in*(=W.22)(N.31)[sic.](pl.) | *Ḥaśtiw Ìamw Ḥṭr bwytiw* [MASPERO, Bib. d'Ét. V, 43] *Ḥa-abwt* [SETHE, Untersuch. III, p.133] *Rthw Aqbwt Ìam(?)-w* *Rśīw* [GAUTHIER, Bib. d'Ét. IV, p.91] *m ḫd Nḥtiw m ḫntī ḫaśwt nbt dwḏy* [Gramm. §321] *xr inw-* | |
| 5 | 5 | *-s-n*(pl.) *n nṭr nfr*(A.117) *s-p*(X.14)-*tp*(=D.1)-*ī (rô-âa-ḫpr-ka) ânḫ*(=S.43) *ḏ-t*(N.37) *n-ḫt*(=M.9)-*ḫ-t ḥrw*(=G.8) *nb tawī*(=N.39)... | *-śn n Ḥṭr Nfr sp-tpi (Ìa-ḫpr-ka-Râ) ânḫ ḏt Nḫt Ḥrw Nb Tawī* ..... | |
| | | ..... Conventional ..... | ..... Conventional ..... | |
| 6 | 6 | ..... *ś-ḫ-r*(A.133)-*n-f mr*(=A.29) *st*(=T.31)-*t-tiw*(=G.5)(T.1) (A.89)(N.53, N.53, N.53) *m*-[SETHE, p.84, n."a"]-*nḫ*(=G.7)-*ḥ-s-ī*(T.1) (A.89) *m-š-r*(G.80) *ḫnr*(=P.5)[? See GARDINER, Admon. p.47]-*tiw* (=G.5 ?)(G.80) *n šsp*(=P.23)-*p*(N.28)-*f s-ḥ-ī-w*(G.75)(Y.2)-*n-f* *t-ta*(=N.60)-*a-š-* | ..... *śḫrn-f Mr Sta-tiw*[NAVILLE, Rec. de Tr. 32, p.54] *Nḥśī wśr* [GARDINER, Admon. p.24] *ḫnrtiw n śsp-f Śḫwn-f taš-* | 71 |
| 7 | 7 | *-w*(Z.7)(N.48)(pl.) *gś*(=N.50)-*w-ī-f-ī nn*(=D.47) *ḫpr*(=L.4) *n-h-w* (G.80) *m n-b-d*(D.5)(N.53, N.53, N.53)-*qd*(=Q.35)-*d-nw*(=W.21)(Y.2) (T.1)(A.89)(pl.) *iw*(=D.96)*w*(N.53, N.53, N.53) *r n-ḫ*(D.69)[sic.]-*f* *nn*(=D.47) *s-p*(X.14) *wâ*(=U.37)-*â*(A.89) *i-m in*(=Q.29)(N.53, N.53, N.53 *stit*(=T.26)-*t* [NAVILLE, Rec. de Trav. 32, p.53, p.61](N.40) (T.1)(A.89)(N.53, N.53, N.53) *ḫ-r*(A.133) *n š-â-t*(D.38)(N.53, N.53, | *-ww gśwī-f* *Wn ḫpr nhī m Nbd-qd-nw* [PIEHL, Sphinx, VI, p.20] *iw r nḫ*[t?]*-f* *Wn sp wâ im* *Ìnw stit*[NAVILLE, Rec. de Trav. 32, p.61, n.4] *ḫr n* *šat* ..... | |
| 8-10 | 8-10 | N.53) ..... | ..... | |
| | | *q-ma*(=U.12)-*a-m*(T.1)(Y.2)-*n*[Gramm. §263] *nb-w*(N.53, N.53, N.53) *ḫ-t-â a-t*(=O.16)-*t*(O.3) *mn-n-nw-w*(O.3) *n mšâ*(=A.82)(A.89)(N.53, N.53, N.53)-*f t-tm*(=U.14)-*m*(Y.2)-*ḫ-ḫs*(=W.4)-*ś-ī*(D.96) *św*(=M.24)*m*- | *qmann Nbw Ḥtâat mnnw n mšâw-f Tm-Ḥśśī-św-* | 72 |

XVI Thutmosis I, Thebes. (1)

di Halfa, and 540 miles South of Thebes. Text of 18 lines.

1),(1913),p.344.

II,Dyn.pp.82-86. Berlin Museum Squeeze; (No.554) No.284.

op.cit.

| | Geographical Names |
|---|---|
| r 2, Month 2 of *Šat*, Day 15 under the Majesty of Horus [Ὧρος = Ἀπόλλων], Mighty Bull. | |
| oved of *Maât*. ..... | |
| ..... Titles ..... | |
| g of Upper and Lower Egypt,(Aa-kheper-ka-Ra) [Thutmosis I ], given life, Son of *Râ*, | |
| *ntimśś)* forever. ..... | |
| ..... Conventional ..... | |
| .. He hath taken his inheritance. He hath established himself upon the Horus Canopied Throne | |
| order to extend the boundaries of Thebes and the territory of Ḳheftet-her-nebs [District of | (1) *Waś-t* [Thebes] |
| original Necropolis in W. Thebes; see Appendix "N"] so that there shall labor for her the | (2) *ḫftt-ḥr-nbś* [W.Thebes] |
| d Dwellers and | (3) *ḫrrwšâï* |
| countfies of the *Ïamw*. God abominated are the *ḫaawabwt*. | (4) *Ïam* |
| ked up are the *Aqbwt*, and the | (5) *ḫaawnbt* |
| m. | (6) *Aqbt* |
| Southfolk come downstream. | (7) *Ïamw* |
| Northfolk upstream. | (8) *Śśïw* [South-folk] |
| the countries are united bearing their tribute | (9) *Nḥtïw* [North-folk] |
| the Good God, Who endureth from the beginning (Aa-kheper-ka-Ra)[Thutmosis I]. Living forever! | |
| mighty Horus, Lord of the Two Lands. ..... | (10) *Tawï* [Egypt] |
| ..... Conventional ..... | |
| .... He hath overthrown the Chief of the Nubians | (11) *Sta-tïw* [Nubians] |
| Negroes are powerless and hold back because of His reach. | (12) *Nḥśï* [Negroes] |
| hath united the boundaries of | |
| [two] frontiers. There doth not exist anything of the *Nbd-qdaw* ["Curly Haired"] coming to | |
| ack (?) him. | (13) *Nbd-qdaw* [Curly-haired] |
| re doth not survive a single one among [them]. | |
| *Ïam-stit*[Nubians] fall by the sword ..... | (14) *Ïam-stit* [Nubians] |
| ..... Conventional ..... | (15) *stit* [Nubia] |
| ..... | |
| Lords of the Palace made a fortress for his army [called] | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 11 | 11 | -m-pḏ-t(=T.28)-IIIIIIIII-dmḏ(=S.41)-d(Y.2) mỉ(=W.29) | -N Pḏt Pẻdt Dmḏ Nỉ Ab rnpỉ m ḏr ỉḫ ḫnỉ |
| | | ỉab[sic. =R.26]-b[Panther] r-n-p-ỉ(M.16)(A.71) m ḏr(=W.40)-r | ẻpnẻt baw ḫm-f |
| | | ỉḫ(=E.3)(N.53,N.53,N.53) ḫ-n-ỉ(G.75) š-p(D.10)-n-ẻ-t baw(=G.54) | |
| | | ḫm(G.15)-f ỉn(=W.22)-n ḏr(=W.40)-r-w(N.49)(N.53,N.53,N.53) | Ỉnn ḏrw Ta ḫr ndbwt[SETHE,Verb.I,§211]-f |
| | | ta(=N.37) ḫr n-d-b-t(N.48)(N.53,N.53,N.53)-f ḫ-n-d(D.99)(D.96) | ḫnd pḫwỉfỉ [GOLENISCHEV,Bib.d'Ét.IV,p.69] |
| | | pḫ(=F.48)-w-ỉ-f-ỉ | |
| 12 | 12 | m ḫ-p-š(F.49)(D.69)-f n-ḫt(=W.9)-ḫ-t(A.31) ḫr ḫ-ḫ-ỉ(D.96) | m ḫpẻ-f nḫt ḫr ḥỉḥỉ [Gram.§259][SETHE, |
| | | ẽḫa(=D.52)-a(D.69) nn(=D.47) gm(=G.46)-m-n-f ḫ-ḫm(=W.4)-ẻ(D.96)- | Verbum,II,§967] ẽḫa |
| | | ỉ(D.96)-t-f-ỉ ḫr ỉ-m-f(A.89) ẻ-d-bḫ(=F.44)(Z.7)(D.69) | nn ḫmn-f ḫetỉfỉ ḫr ỉm-f Ẻdbḫ [ibid,I,§294] |
| | | ỉ-ỉn(=K.1)-n-t(N.40)(N.53,N.53,N.53) ḫ-m-nn(=D.47)-m | ỉnwt ḫmn ỉmỉnw [BAILLET,Rec.de Trav.28,130] |
| | | ỉmỉ(=R.28)-m-w(N.53,N.53,N.53) | |
| 13 | 13 | mt(=D.90)(Y.2) ẻpsỉ(=A.131) nn(=D.47) ma(=U.12)-(D.10)-o-a ẻ-t | mt ẻpsỉ nn mao ẻt mṯew Ẻbtỉ Taẻ-f Rẻỉ r |
| | | m-ṯ-e-w(G.54)(D.69)(pl.) nb-tỉ(=G.33) t-ta(=W.60)-o-š(Z.7)- | ḫnttiw ta pn |
| | | (N.48)-f rẻ(=M.24)-ỉ(N.48) r ḫn-t(=W.8)-n-t-tiw(=G.5 ?)(N.48) | |
| | | ta(=N.37) p-n mḫ(=W.15)-t-ỉ mw(=N.55)-p-f qd(=Q.77)-d(W.21)-w | Nḫtỉ r Nwpf qdw ḫdỉ m ḫnt- |
| | | (D.96) ḫ-d-d-ỉ(P.2) m ḫnt(=W.8)-n-t- | |
| 14 | 14 | -tỉ(=U.19)-y(P.14) nn(=D.47) ḫpr(=L.4) mỉ(=W.29)-t-t(Y.2) n | -iy [MASPERO,Bib.d'Ét.I,p.143] |
| | | ḫ-ỉ-w-ỉ-[sic.] bỉt(=L.1)(S.11)[sic.](A.113)(N.53,N.53,N.53) | Wn ḫpr mitt n kwỉ Bitiw Rn-f ẻpr r |
| 14-16 | 14-16 | r-n-f ẻpr(=D.31)-r(D.96) r dbn(=V.41)n-nw(=W.21)-w(D.96)n | dbnwnw Pt ..... |
| | | p-t(N.1) ..... | ..... |
| 16 | 16 | ..... tỉ(=U.19)-ỉ[GARDINER,Rec.de Trav.28,p.186] ḫm(G.15)-f | ..... Ỉẻt ḫm-f m G.15 ỉṭṭw m n-ẻwyt |
| | | m G.15 (A.113) ỉṭ(=V.44)-t-w(D.96) m ẻw(=M.24)-t-n-y-t(Y.2) | [SETHE,Z.Aeg.49,p.32]-f |
| | | (N.53,N.53,N.53)-f n-t ḫḫ(=A.106)(N.53,N.53,N.53) m rnp-t(M.13)- | ntỉ ḫḫw m rnpwt ḫnxn-f Ỉwm Šn-Nr (Nr) |
| | | -t(pl.) ḫ-n-x(=T.43)(N.35)-m-f ỉw(=N.66)-w(N.48)(pl.) | |
| | | šn(=V.6)-n-wr(=G.79)-r(N.58) ta(=N.37)(N.48) r ḏr-r-f xr(=Q.20)-r | Ta r ḏr-f xr ṭbt-fỉ |
| | | ṭb-t(=S.28) ṭb-t-f-ỉ | |
| 17 | 17 | sa(=G.67) rẽ n x(=T.43)-t-f mr(=M.58)-f (ḏḫwtỉ(=G.48)mẻ(=M.80)-ẻ) | Sa Rẽ n xt-f Mr-f |
| | | ẽnḫ ḏ-t(N.37) ..... | (Ḏḫwtỉ-mẻ-ẻ) Ỉnḫ ḏt |
| 18 | 18 | ..... Conventional ..... | ..... Conventional ..... |

XVI Thutmosis I, Tombos.(2)

Geographical Names

"None approacheth him of the 9 Bows United". Like a young panther among the startled cattle, the face of his Royal Majesty blindeth them.

*(17)* 9 Bows.

The confines of the earth brought [gifts] because of his invasion. He traversed his two Uttermost

Parts with His Sword of Victory. In seeking battle He found not one who opposed his face to him.

He set in order valleys [of which] the members of his household

and the Royal Seed knew not, and those who bore the Double Diadem had not seen. His Southern Boundary was at the Beginnings of this Land [i.e. "*Sta*", "Nubia"].

The Northern at that Circling Water which flows Down-

*(18) Nw qdw ḫdī n ḫatīy* [Euphrates]

-stream Southwards [GARDINER, Rec.de Trav.34, p.63; i.e. "the Euphrates"]
The like hath not happened to other Kings of Lower Egypt. [sic.] His name hath reached unto the circuit of Heaven .....
.....
Lo! His Majesty is like a God [Horus] seizing upon his Kingship

of a million years. He ? ? ? the Isles of the *Šn-wr* [Great Circle] [Ocean]

*(19) Iw*(pl.)*Šn-wr* [Isles of Ocean]

The whole earth is under his two sandals;

*(20) Šn-Wr* [Ocean]

Son of *Rā*, of his body. His beloved
Thutmosis, Living Forever. .....
..... Conventional .....

TABLE No. XVII. THUTMOSIS *(ḫpr-kꜣ-rꜥ)* I. Ἀμεμφῆς; Temple of Hatshepsut, Dêr el Bahari. Geographical Names. (C

Dêr el Bahari lies in the sides of the great sandstone ridge, Gebel el Qurn, which encloses the ampitheatre West of Asaif
Pt.III,(1898),pp.9:17. LEPSIUS, Denkmäler; Texte,(NAVILLE-SETHE,1900),III,pp.101,ff. BAEDEKER, Egypt,(1908),p.295: ib
the Nations,(1897),pp.240,ff.(Plates). MURRAY,Egypt,(1900),p.874,(Plan). PIER, Inscriptions of the Nile Monuments,(190
PETRIE, Hist.Egypt,II,(1899),p.81. NAVILLE, Deir el Bahari,(Eg.Exp.Fund Mem.XII),(1894),Front, and Pl.IV-XIII.

There are two ruined temples at Dêr el Bahari; the one now in question, and another known as the "XIth. Dynasty Temple" bu
Temple at Deir el Bahari."(Eg.Exp.Fund,XXVIII)Parts I-III): the "Great Temple of Hatshepsut" (For the name of the Queen se
(See their report, "Description de l'Égypte";(IInd. Edit. of PANCKOUCKE, Paris,(1821),Vol.II.pp.341,ff. also the Plan topo
WILKINSON (Topography of Thebes,(1835),p.90) says:- "Below the cliffs of the Libyan Mountain is an ancient temple, whose m
"the early Christians." He made some clearing excavations then. Other names used by the natives are:- "Deir el Asasif", a
material taken from the old temples, which they damaged lamentably. In 1843 LEPSIUS made a plan of the ruins of the Great
uncovering a portion of the building, and discovering the real purpose of these temples. (MARIETTE,Deir el Bahari,(1877),P
The plan is simple: A series of 3 terraces or platforms was cut into the rock.On the Lower and "Middle" or "Central" Terra
enclosed court or Pronaos and the Sanctuary. On the Lower Terrace the Colonnades are designated respectively as the North
being so named from the subjects of the pictures therein. On the Right (Northwest) end of the Upper Terrace is a Chapel of
*maâ*(=Q.58)-*â-t ka*(=D.46) *rê)* i.e. *(Maât ka Rê)* has been almost obliterated, is offering to a God; over them are four line
i.e. *Imi-ut (nwt)* [SETHE,Z.Aeg.44,p.6] *Nb Ta Dsr (im)* (4) *hr ib Dsr-Dsrw (pr)* i.e."Anubis [BUDGE, Gods of Egypt,II,(1904
Deir el Bahari of Amon [SETHE, Urk.XVIII,Dyn.p.279. NAVILLE, op.cit.I,Pl.19], who is called *Imn Rê Nb Nswt Tawi Ḫnt Dsr-D*
NAVILLE,(id.V,p.3: XIth. Dyn.Temple,p.10) says that "zeser-zesru-Amon" ("Holy of Holies of Amon") is the ancient name of t
"for Deir el Bahari generally." Hathor as the "Cow-Goddess" was the ruler of the whole district of West Thebes or "*Imntt*"
(IInd.Ed.1907),p.319 = New Light on Ancient Egypt,(1909),p.272. BUDGE, Gods of Egypt,I,(1904),p.428] (See also Appendix
duplicate texts read in part as follows:- "*(Nn-ḫpr-rê) irn-s n mnnw-s n ff-s Imn Nb Nswt-Tawi irt n-f sba*(O.43) *ân Imn Dsr*
"[sic.] Memorial for her [sic.] Father Amon, Lord of Karnak [See Appendix "N"] to make for him the Great Door "Amon is Ho
Note:- As to the names of Hatshepsut: This Queen was called by the following names, recorded, e.g. in Deir el Bahari.

(1) Hat-shep-sat *(Ḫatšpsât)* NAVILLE, Deir el Bahari,II,Pl.47. SETHE, Urk.XVIII,Dyn.p.221. BREASTED, Anc.Rec.Eg
i.e. "Utterance of *Imn*, Lord of Karnak in her presence:- "*(Imn-Imn Ḫatšpsât)* shall
(2) Maat-ka-Ra *(Maâ-t-ka-Rê)* NAVILLE, op.cit.Pl.48. SETHE, op.cit.p.222. BREASTED,op.cit.§201. *(1) gd-mdw qdn*
i.e. "Utterance:- "I have formed this, thy daughter, *(Maâ-t-ka-Rê)* for Life, Health
(3a) Kaw-usert *(Kaw-wsr-t)* Coronation Inscription. NAVILLE, op.cit.III,pp.62,3 SETHE, op.cit.p.261. BREASTE
*(32) n Nswt Bit (34) mat* (See above) *in sn rnp-s nw Nswt Bit isk n ḥm (35)*
i.e. Commanded His Majesty to bring the readers of the Holy Book to celebrate (?) H
(34) Verily they proclaimed Her Names of the King of Upper and Lower Egypt. F
(36) Her Great Name of *Ḫrw* is *(Kaw-wsrt)*..... Then follows below:- *rn-*
(3b) Kaw-nusert. *(Kaw-s-wsr-t)* NAVILLE, op.cit.III,Pl.83,84. SETHE, op.cit.p.341. BREASTED, op.cit.§285. *(1) Ḫr*
i.e. "*Ḫrw (Kaw-s-wsr-t)* Lord of Diadems. Green in Years. She who Triumphs over the F
(See also Table No. XVIII. "Obelisk Base", Karnak

The text of Thutmosis I, now in question, is engraved upon the South Wall of the Central or Middle Terrace; i.e. the "Pun
of a giraffe, and it long remained unnoticed until SETHE called attention to its importance (Untersuchungen etc.I,(1896),
"naturally, not present the precise wording of the text, but only give the general sense, which may be inferred with prob
As to the date of this text, SETHE (Urk.XVIII Dyn.p.104) says that it was improperly restored by DÜMICHEN and MARIETTE. w

est Bank of the Nile, known as the "Plain of Thebes". See NAVILLE, Deir el Bahari; (VI Parts,Eg.Exp.Fund Memoirs,1895-1908)
),p.299,(Plan p.298). WEIGALL,Guide to the Antiquities of Upper Egypt,(1910),pp.263,ff.(Plan p.267). MASPERO, Struggle of
s,(Views). CAPART, L'Art Égyptien,(1909),Pl.51,(General View). HICHENS, Egypt and its Monuments,(1909),p.148.

entuhotep (Neb-hotep-Ra), and rediscovered in 1903 by HALL & NAVILLE, (S.B.A.Proc.XXVII,(1905),p.173."The XIth. Dynasty
below) was visited by MM. JOLLOIS & DEVILLIERS, engineers attached to the "Expedition de l'armée francaise", in 1798
e, ibid "Antiquités","Planches",Vol.II,(1812),Pl.38) (Plan reproduced, NAVILLE, Deir el Bahari;(Eg.Expl.Fund,XII,(1894),Pl.I.)
me, "Dayr el Bahri" or the Northern Convent, indicates its having served ..... as a church and monastery of
es Sultan" , "Deir" meaning "Convent". This was constructed by the Copts or Christians circ. VIIth. Century, A.D. Out of
Denkmäler,I,87)(NAVILLE, D.el Bah.(1894),Pl.II.) MARIETTE conducted some excavations on this site in 1858: 1862: & 1866,
& Pl.I: also in NAVILLE,op.cit.(1894),Pl.III) The final and complete clearing was made by NAVILLE in 1893 ff. (op.cit.above).
transverse colonnades along the backwalls. These are divided by steps leading to the Upper Terrace, where there is an
South Colonnade. On the Central Terrace the Colonnades are "Punt" Colonnade on the left, and "Birth" Colonnade on the right,
is I, (NAVILLE, op.cit.Pt.I,Pl.1) and therein, on the East Wall (op.cit.Pl.X) the Queen whose cartouche *(ma*(=U.8)
pendicular text. (line 3):- *imi*(=R.28)*m-t*(O.1) *nb ta*(=N.37) *dsr*(=D.56)(N.66) (4) *hr ib dsr*(=D.56) *dsr-r-w*(O.3)
, Lord of the Deser (island), and,who is in the Deser of Deseru." The names, *Dsr Dsrw (pr)* are also found in the titles at
). Thus the titles likewise of Hathor [Sethe, id.p.301: NAVILLE, id.IV,88]:- *Ht-Hr hr tpt Wast hr ib Dsr-Dsrw (pr)*
Temple of Queen Hatshepsu at Deir el Bahari, and the shortened form "Zesret" was from the time of Hatshepsu onwards used
t" or Kingdom of the Dead,which was a vast burial ground and included the whole Gebel el Gurn. [MASPERO, Causeries d'Égypte,
t the Temple of Queen Hatshepsut was dedicated to Amon; on both jambs of the Granite Doorway leading to the "Upper Terrace"
*mnw n maât ir-s di ânh dt*" i.e. "(Men-kheper-Ra)[Thutmosis III over obliteration of Hatshepsut] "She [sic.] caused as her
emorial in truth she [sic.] made, giving Life Forever." (SETHE,Urk.XVIII Dyn.p.295,B.)

198. *(3) gd-mdw i-n Imn Nb Nswt Tawi hft-s (Imn*(=W.11)*t Imn Hat*(=F.16)*-spâd*(=A.131)*wt) n hmt rn n sat pn wdn-i n xt-*[*t*]*tn*
ame of this daughter whom I have placed in [thy] body."
sn,Bib.d'Ét.IV.p.130]-A.131 *n sa-t*[*-k*]*-tn (Maâ-t*(=C.54)*-ka*(=D.46)*-Râ)* *(2) n ânh wdc snb*
th."
t.239. *(31) wd Hm-f in-t Iri-hbw r ma*(=U.8)*-t*(W.23)[See WEILL,Sphinx,X,pp.13,ff.] *rnn-s wrw nw šsp sâhw shmti-s*
*hp hpr n ibw-sn irt rnn-s mi qd irm-f in n bah* *(32) rn-s wr Hrw (Nsr-t-Kaw) d-t* .....
. Names of the assumption of the Honors of Her Double Crown (32) of the King of Upper and Lower Egypt.
d, the God had caused to be in their hearts to make Her Names altogether as he made therein before.
*Nswt Bit (râ-maâ-t-ka) di ânh.* i.e. Her Great Name of the King of Upper and Lower Egypt is *(Maâ-t-Ka-Râ)* Given Life.
S.68)*-s-t-ka*(=D.46)*-ka-ka) Nb-ti Wadt rnpwt Hrw Nbti Ntr-t Hâw Nswt Bit (Maâ-t-ka-Râ)*
me in Diadems. King of Upper and Lower Egypt.*(Maâ-t-ka-Râ)*."

ade". It consists only of the tops of nine lines to the right of the "Punt" reliefs over a broken space and in front
02). He gives it with many restorations and remarks (Urk.XVIII Dyn.p.105):- "The above proposed restorations will,
from the preserved remains."
"*Ia-hpr-n-Râ*" [Thutmosis II] whereas the name is in fact, "*Ia-hpr-ka-Râ*" [Thutmosis I]

Text:- NAVILLE, Deir el Bahari, Pt. III, (1898), Pl. LXXX. DUMICHEN, Historische Inschriften, II, (1869), Pl. 17 MARIETTE, Deir el B

Translation:- BREASTED, Anc. Rec. Egypt, II, (1906), §125. (Restored in part: Dated Thutmosis II) Se

The ends of the existing text are mark

| Lines | Naville | Dümichen | Mariette | Sethe | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| No | L R-L | L R-L | L R-L | L | Text, SETHE. | | |
| 1 | a | a | a | 1 | *baw*(=G.54) *św*(=M.24)-*t-n* (*rś-âa-ḫpr*[N]-[*ka*) *maâ-ḫrw* *in-n-n-f* *ab*(=U.31)-*b-w*(F.44)(pl.)-*i-p-n* *m* *n-ḫt-ḫ-t*]- | *Baw NŚwt* (*Ia-ḫpr*[N][*ka-Râ*) *maâ-ḫrw* *inn-f* *abw-ipn* *m* *nḫt*]- | |
| 2 | b | b | b | 2 | -*w*(D.69)(pl.)-[N][-*f* *ḥr* *ḫaś-t-t*(pl.) *rś*(=M.30)-*t*(N.47) (pl.) *mḥ*(=V.15)-*t-t*(pl.) *i-ś-ṭ* *ḥm-f* *ḏ-s-f* *b-ḥ-ś*(D.96)-*n-f* [a cardinal No.] *n*] | -*w*-[N][-*f* *ḥr* *ḫaśwt* *Rśit* *Nḥtit* *Ist* *Ḥm-f* *ḏś-f* *bḥśn-f* [a cardinal No.] *n*] | |
| 3 | c | c | c | 3 | *ab*(=U.31)-*w* (Elephant)[N] [*m* *ḫaś-t-t* *n-t* *n-h-a-r-i-n-a* (N.40) *i-w-f* *ḥr*] | *abw* (Elephant) [N] [*m* *ḫaśt* *ntī* *Nharina* (*ḫaśt*) *iw-f* *ḥr*] | |
| 4 | d | d | d | 4 | *ḥ-t-r-i*(E.2)-[N] [-*f* *m* *ḫt*(=M.9)-*ḫ-t*(D.96) *ḏa*(=U.21)-*w*(D.96) *ḥm-f* *r* *ś-ḫ-r-t*(A.133) *r-ṭ-n-nw*] | *ḥtr* [N] [-*f* *m* *ḫt* *wḏaw* *Ḥm-f* *r* *śḫrt* *Rṭnnw*] | |
| 5 | e | e | e | 5 | (N.40) *ḥr-t*(=N.1)-*t* *m* [N] [*wḏ*(=M.79)-*y-t*(D.96)-*f* [a cardinal No.] -*t* *n-t* *n-ḫt-ḫ-t*(D.69) *śpr*(D.31)-*r*(D.96) *ḥm-f* *r* *ḫaś-t-t*] | (*ḫaśt*) *Ḥrt* [N] [*m* *wḏyt* [.....]*nt* *nḫt* *Śpr* *Ḥm-f* *r* *ḫaśt*] | |
| 6 | f | f | f | 6 | *n-t* *n-ï-y* [N] [(N.40) *ḏm*(=G.46)-*n-f* *nn*(=M.22)-*n* *ab*(=U.31)-*b-w* (Elephant)(pl.) *i-m* *nn*(=D.47) *s-p*(X.14) *ḫpr*(=L.4) *mi*(=W.29)-*t-t* *n*] | *ntï* *Nïy* [N] [(*ḫaśt*) *Gmn-f* *abw* *im* *Nn* *sp* *ḫpr* *mitt* *n*] | |
| 7 | g | g | g | 7 | *św*(=M.24)-*y-w* [N] [(A.117)(pl.) *tp*(=D.1)-*p-â*(A.131)(pl.) *i-ś-ṭ* *i-r* *nn*(=M.22)-*n* *ab*(=U.31)-*w*(F.44)(pl.) *in-n* *n*] | *Nyśwt* [N] [*tp-âwï* *Ist* *ir* *nn* *abw* *inn* *n* ] | |
| 8 | h | h | h | 8 | *ḥm-f* *m* [N] [*ḫaś-t-t* *ṭ-n* *r* *rdi*(=D.63)-*n-f* *s-t* *r* *pr*(=O.3) *t-f* *i-mn-n* *nb* *nś-t* *nś-t* *nś-t*(=W.42)-*tawï*(=N.39) *m* *ḫt*(=M.9) *ḫ-t*(D.96)] | *Ḥm-f* *m* [N] [*ḫaśt* *ṭn* *r* *rdin-f* *śt* *r* *pr* *Tf* *Imn* [HERODOTUS, II, 42] *Nb* *NŚwt-Tawï* *N* *ḫt*] | |
| 9 | i | i | i | 9 | *iw*(=D.96)-*w-f* [N] [*m* *wśr*(=S.66)-*s-r*(D.69) *m* *n-ḫt-ḫ-t*(D.96) *m* *maâ*(=Q.58)-*ḫrw*(=P.22) *ś-ḫ-r*(A.133)-*n-f* *ḫ-f-t*(A.133)(pl.)-*f*] | *iw-f* [N] [*m* *wśr* *m* *nḫt* *m* *maâ-ḫrw* *Śhrn-f* *ḫfwt-f* ] | |

XVII.Thutmosis I, Dêr el B. (2)

(1877),Pl.VII SETHE, Untersuch.etc.I,(1896),p.102: id. Urk.XVIII Dyn.(1906),p.103 (with "train of thought" restored)

SETHE, Untersuchungen etc. I,(1896),p.40

]"

| | Geographical Names |
|---|---|
| f the King, (Aa-kheper-[ka-Ra])[Thutmosis I] Triumphant, who brought these tusks from his victories] | |
| e Countries of the South and North. Behold, His Majesty himself hunted] [.....] | |
| nt [N] [in the country of *Nhrïna*. He was | *(1) Nhrïna* |
| ıs] | |
| [N] [after the going of His Majesty to overthrow *Nṯanw*] | *(2) Rṯanw Nrt* |
| per [N] [on the [.....] campaign of victory. | |
| jesty arrived at the country] | |
| [N] [He found this elephant therein. The like had never happened in ] the | *(3) Nïy* |
| [N] [of his ancestors. Lo! verily these tusks brought] | |
| jesty from [N] [that country so that he gave them to the House of Father Amon,[Ἀμμών = Δία = Ζεύς] | |
| f Karnak. Afterwards] | *(4) NŠwt-Tawï* [Karnak] |
| e in [N] [Might, in Victory, in Triumph. He overthrew all his enemies.] | |

TABLE No.XVIII. HATSHEPSUT (ḥAṮŠPŠWṮ) Obelisk Base, Karnak. Geographical Names. (Context) Note:-

Inscription on the Base of the Southern, now fallen, Obelisk in the Colonnade of the Great Temple of Amon at Karnak. In "Thutmosis I" ["Αμεμφης]. A plan of the early Temple of Amon at Karnak may be found on Table No. XXXV. It was a small Tem of Thutmosis III. Thutmosis I surrounded it with a wall extending its precincts to the Northwest, where they terminated at wood. (As to the records and details see Appendix "O") In this "Court" or "Colonnade" of Thutmosis I, Queen Hatshepsut e on a limestone block found by M.LEGRAIN (1899) (See NAVILLE, Revue Égyptologique, IX, (1900), p.108. It was found near Pylon Cairo Museum, (1910), p.158. In this picture the Queen is making offerings to Amon, and among the gifts are two Obelisks, wh (1) *Ḥṯr nfr Nb Tawï (Râ-Maât-Ka)* (2) *NŠwt ḏś-f śâḥâ Tḥn Tḥn* (3) *m ḥnt wadyt (pr) ăpśt bk m ḏâm* (4) *âawrt Qa-śn dm n Ḥrt* i.e. Benign God, Lord of the Two Lands, *(Maât-ka-Râ)* [i.e. Hatshepsut, See Table No.XVII.] (2) The King himself [sic.] caus great quantity. Their height pierces to Heaven, causing the Two Lands to glow like (5) the *Ïtn* [Sun] ..... See:- Thutmosis III built walls around these Obelisks so as to conceal them up to the roof of the Court. These walls however, to geographical information. The other, which stood upon the base containing the text now in question, has fallen, and the shaf L.D. III,24,a-c]

See:- BAEDEKER, Egypt, (1908), Plan p.266 & p.269: id. (1914), Plan p.269, & p.273. MURRAY, Egypt, (1900), Plan p.837 & p.839. LEPSIUS, Denkmäler, (Text), (NAVILLE-SETHE, 1900), III, p.23. GORRINGE, Egyptian Obelisks, (1882), p.121. NAVILLE, (DAVIS) BUDGE, History of Egypt, IV, (1902), p.15.

Text:- (North Side. Fragments of West, South and East sides: Beginnings of lines only) SETHE, (with restorations) Urk.XV

Translation:- (East Side), BREASTED, Anc.Rec.Egypt, II, (1906), §321. NAVILLE, op.cit.p.50

| Side. | Sethe Page | Sethe Line | | |
|---|---|---|---|---|
| N | 369 | 1 | *ânḫ*(=S.43) *ḥrw*(=G.8)-*t wśr*(=S.66)-*t ka*(=D.46) *ka ka nb-tï*(=G.33) *wad*(=M.47)-*t rnp-t*(=M.13) *rnp-t rnp-t ḥrw-t*(=G.8) *nb* [*nṯr-t xâ* (pl.) *nśw-t*]*bit* [SETHE, Z.Aeg.49, p.19] *(râ-maâ-t*(=C.54)-*ka) sa-t râ (i-mn-n xnm*(=W.11)-*t ḥa*(=F.16) *ăpśâ*(=A.131)-*t) ânḫ ḏ-t*(N.37) | *Ânḫ Ḥrwt* [HERODOTUS, II, 144] *Kam-śr-t* [See Table *nb-tï Nodt Rnpw Ḥrwt Nb* [*Ḥṯrt Ḥaw NŠwt*] *Bit (Maâ-t-ka-Râ) Sat Râ (Xnm-Ïm Ḥat-ăpśât) Ânḫ ḏt* |
| | | | ..... Fragments..... Conventional ..... | ..... Fragments ..... Conventional ..... |
| N | 372 | 25 | [*nw*(=W.21)-*k iw*(=E.14)-*â*(F.63)-*f*] *mn-n-ḫ*(U.27)(Y.2) *mr*(=U.12)-*y ḥm-f r-rdï-n-f św*(=M.24)-*t-ỳ*-A.117 *km*(=I.8)-*t*(O.1) *dăr*(=G.64)-*t* (W.40) *ḫaś-t*(=N.40) *ḫaś-t ḫaś-t nb dmḏ*(=S.41)(Y.2) *xr*(=Q.29)-*r-w ṭb-t*(=S.38) *tb-t*-A.117 *t-tâ*(=W.60)-*s*(Z.7)(N.47)-A.117 *rś*(=M.30) *r ïdb*(=X.21) *ïdb ïdb nw p-wn-n-t*(N.40) | [*ïnk* [Gramm.§152] *Ïwâ-f*] *anḫ mry ḥm-f Rdïn-f NŠwyt*-A.117 *Kmt (nwt) Dărt (ḫaśt) Ḫaśwt nb dmḏ xrw ṭbtï-ï Taš-Ï Rś r Ïdbw nw Pwnt (ḫaśt* [SETHE, Untersuch.etc.V, III, p.VIII] |
| | | 26 | [*nṯr*(=R.13) *ta*(=N.37)(N.40) *m ḫ-f*-]*â*(D.82) [*t-ta*-]*š*(Z.7)(N.47) *ïab*(=R.26)-*b-t-ï r bïa*(=N.70) *bïa bïa śṯ*(=S.31)-*t-t* (N.66) *mn-n-tïw*(=G.5)(A.117)(pl.) *nw śt*(=S.31)-*t-t*(N.66) *m a-m-m-t*(D.82) -A.117 *t-ta-š*(Z.7)(N.47) *ïmn*(=S.56)-*t-ï r ma*(=U.8)-*nw*(=W.21)-*nw*- -*nw*(N.40) *ḫq*(=S.62)-*q*(Y.2)-*n* | [*Ṭa-Ḥṯr (ḫaśt) m ḫf*]*â* [*Ṭa*]*š Ïabtï r Bïaw Śṯ-t-* [See Appendix "C"] *Mn-tïw nw Śṯ-t-t m amnt-ï Taš Ïmntï r Nanw (ḫaś Ḫqn* |
| | | 27 | [*ṭḥn*(=T.1)-*nw*(=W.21)-*nw-nw*(N.66)][*t-ta-š*(Z.7)(N.47) *mḥ*(=V.15)-*t-ï r*][.....] *baw*(=G.54)-A.117 *m ḥr-r-w-š-â*(N.53, N.53, N.53) *dmḏ*(=S.41)-*d-ỳ in*(=W.22)-*n-n-t-w n*-A.117 *â-n-tïw*(=G.5) *nw p-wn-n-t*(N.40) *mï*(=W.29)-*ï xn*(=D.51)-*n*(P.1) *ârf* (=V.8) *ârf ârf ït*(=W.53)- | [*Ṭḥnw (ïw)*] [*Taš Mḥtï r*][.....] *Baw-Ï m Ḥr-w-š-â dmḏy Ïnntw n-Ï ïntïw nw Pwnt (ḫaśt) mï xnn (wïa) ârf ït-* |
| | | 28 | [.....]-*w b-ï-w* [sic.](U.14)(pl.) *nb ăpś*(=A.131)-*ś* (Y.2)(pl.) *nw ḫaś-t*(=N.40)-*t ṭ-n ḫ-r-p*(D.72)-*t-w r âḥâ*(=O.29)-*â* -A.117 *m ḫ-t*(Y.2)(pl.) *wâ*(=U.37)-*t-â ḫ-r-p*(D.72)-*n śṯ*(=S.31)- -*t-t-tïw*(=G.5)(T.1)(pl.) | [.....]*w Bïaw nb ăpśśw nw ḫaśt ṭn ḫrp r âhâ-ï m ïḫwt wâtï Ḥrpn Śṯ-t-tïw* [NAVILLE, Rec. Trav.32, p.55] |
| | | 29 | [.....] *m-â-f-k-t*(N.53, N.53, N.53) *ḥr ḫaś-t*(=N.40) *r-ša*(=M.37)-*m-t*(N.40) *in*(=W.22)-*n-n-ś-n*(pl.) *n*-A.117 *śtp*(=U.3)-*p-w*(Y.2)(pl.) *nw śśm*(=T.12)-*w* [...](N.40) *m âś*[Needle leaf] *m-â-n*[Needle leaf] *ar*(=U.12)-*r*[Needle leaf] | [.....] *mfkat ḥr ḫaśt kăawt (ḫaśt) Ïn n-Ï nw śtpw Śśmw* [...] *(ḫaśt) m âś wân ar* |
| | | 30 | [.....*ḥa*(=M.68)]*w*(M.9)(pl.) *nb nfr-f-r nw nṯr*(=Z.9)-*ta* (N.40) *ï-w ïn-m*-A.117 *ïn-nw*(W.13=W.21)(pl.) *nw ṭḥn*(=T.1) *nw-nw-nw* (N.66) *m ab*(=U.31)-*b-w*(F.44)(pl.) *ï-b-ḫ*(F.44) *CCCCCCC wn-n ï-m* | [.....*ḥa*]*w (ḫt) nb nfr nw Ta-Ḥṯr (ḫaśt ïn-Ï ïnw ṭḥnnw* [NAVILLE, Rec. de Trav.32, p.55] *m Ïbḫ śat(VII) wnx ïm* |
| | | 31 | [*m ï-ïn*(=K.1)-*m-nm*(Z.30)-*m-w*](F.58)(pl.) *âśâ*(=I.2)(pl.) *n ab*(=U.31)-*b*(E.36) *n mḫ*[=D.62) VI *ḥr p-ś-ḏ*(V.4)[sic.] *mḫ*(=D.62) *IV m ăn*(=V.6)-*nw-m-m-f n ab*(=U.31)-*b*(F.44) *śmâ*(=M.26[sic.]) *ḥr-r-w* (N.49) *r ïn*(=W.22)-*nw*(W.13=W.21)(pl.) *nb nw ḫa*(=M.42)-*ś-t*(N.40) *t-n* | [*m ïnmw âśâw n ab n mḫ śïś ḥr pśḏ mḫ fdw m śnw-ab Śmâ* [sic.] *ḥrw r inw nb nw ḫaśt ṭn* |
| | | 32 | [.....] ..... Conventional ..... | [.....] ..... Conventional ..... |

the names of Queen Hatshepsut see Table No.XVII. XVIII. Hatshepsut, Karnak.

eat Temple at Karnak [See Appendix "Q"] the space between the IVth. and Vth. Pylons is known as the "Great Colonnade of
the Middle Empire, and stood in the space now between the so called "Apartments of Hatshepsut" and the later Festal Hall
V. He also built Pylon IV, and over the unoccupied space between he added a roof supported by columns of cedar *(âš)*
two Obelisks, removing part of the roof for that purpose. She recorded this in the texts quoted in Appendix "P"(q.v.) also
ast of the Great Hypostyle Hall. The stone is now in the Cairo Museum, Room L, No.360; See MASPERO,(QUIBELL), Guide to the
e thought by many to be the pair now in question. The accompanying [SETHE,Urk.XVIII Dyn.p.374] memorandum reads in part:-
*fawi.mi* (5) *Itn* .....
set up two great Obelisks to Her [sic.] Father (3) in front of the splendid Papyrus Column House wrought with Gold (4) of
LE,Z.Aeg.37,p.53: id.(LEGRAIN),Annales du Musée Guimet,XXX,Pl.XIIA. SETHE,Urk.XVIII Dyn.p.374. BREASTED,Anc.Rec.Eg.II,§305.
with the roof have disappeared. One Obelisk, i.e. the Northern now remains standing, but the texts thereon contain no
disappeared, excepting some unimportant fragments. (SETHE,Urk.XVIII Dyn.p.359,p.360. LEGRAIN,Rec.de Trav.X,p.142

The Nile,(1898),Plan p.297 & p.291: id.(1901),Plan p.391 & p.385. WEIGALL,Antiq.of Upper Egypt,(1910),Plan p.85 & p.98.
omb of Hâtshopsitû,(1906),p.50. PETRIE,Hist.Egypt,II,(1899),p.131. MASPERO,Struggle of the Nations,(1897),p.244.

n.(1906),pp.369-373. (East Side),LEGRAIN,Rec.de Trav.XXIII,(1901),pp.195-6.
he Official Titles, etc. See Appendix "A".

| | Geographical Names |
|---|---|
| Live *Grwt* [i.e. the Female Horus Ὧρος Ἀπόλλων], Kaw-usert, Lord of Diadems. Green in Years. She who triumphs over the foe. Goddess of Light. King of Upper and Lower Egypt (Maat-ka-Ra); (Khnum-Amon; Hat-shep-sat), Life Forever. ..... | |
| ..... Fragments ..... Conventional ..... | |
| [I His Heir] as rewarded being beloved of His Majesty. He hath given as my Kingdom, Kemt [i.e."The Black"], and Deshert ["The Red"]. All countries are united under my two sandals. My boundary South is to the shores of Punt [Somali-Land]. | *(1) Kmt* [Egypt]<br>*(2) Dĕrt* [Non-Egypt]<br>*(3) Pwnt* [Red Sea Coast] |
| [Ta-neter [i-e- "God's Country"] is gra]sped. The Easterly [Bound]ary is to the Marshes (?) of Statt (Island) | *(4)* [*Ta-Nṯr*]<br>*(5) Biaw Šṯ-t-t* |
| The Mentiw of Statt [Nubia] are in my grasp. The Western Boundary is to the Land of the going down of the Sun. I ruled | *(6) Mntiw nw Šṯ-t-t*<br>*(7) Manw.*[Sun-set Land] |
| the[Tehenu (Island)] [The Northern Boundary is to][.....] | *(8) Ṯhnw* [African] |
| My fame is among the Sand Dwellers united | *(9) Ḫrwšâ* |
| One has brought to me Frankincense [See Coronation,line 14] of Punt just as are shipped the little sacks of grain [gum]. | *(10) Pwnt* [Red Sea Coast] |
| [.....] All of the splendid marvels of that country are brought to my Royal Palace in a single collection. The Stattiw brought | *(11) Šṯtiw* |
| [.....] malachite belonging to the country [i.e. native] of Reshawt | *(12) Rešwt* |
| They have brought to me the choicest things of *Šĕmw*[...]-land, in Cedar and *Wân* [Plant], and *Mrw* [wood] [See Appendix "D"] | *(13) Šĕmw*[...] |
| [.....] all good woods of Ta-neter | *(14) Ta-Nṯr* |
| To me was brought tribute of the Tehenu | *(15) Ṯhnw* |
| consisting of ivory. 700 tusks were therein, [and many skins of the panther of 6 ells [ell = 22-26 inches] along the back, 4 ells in his girth, the panther of Upper Egypt, not including all of the tribute of that country. | *(16) Šmâ* [Egypt] |
| [.....] ..... **Conventional** ..... | |

TABLE No. XIX. HATSHEPSUT *(ḫAtŠPŠÎT)* Speos Artemidos. Geographical Names. (Context)

Inscription over the Entrance of a Rock Temple of Pakht *(Pḫt)*, called Speos Artemidos, near Beni-ḥasan. The Σπέος Ἀιγύπτιοι οὐκ ἄπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ, πανηγύρεις δὲ συχνάς, μάλιστα μὲν καὶ προθυμότατα ἐς Βούβαστιν πόλιν τῇ Ἀρτεμιδι, . "only once in the year a public festival, but several: and the most esteemed is at Bubastis, the City of Artemis"..... (H.21)(O.1) or "House of Bast", and the Pibeseth of Ezek.XXX,17. The site is at Tell Basta, about 2 miles Southeast of and was worshipped on the Delta in the most remote antiquity. The Σπέος or Grotto of Artemis, or *Baśt*, is the site of "Iṭṭabil 'Antar" (Stable of Antar, a local Hero), and lies in a valley a short distance Southeast of the modern villag by a corridor to an inner rectangular chamber which contained eight columns, of which only three remain.

See:- BAEDEKER, Egypt, (1908), p.209: id. (1914), p.227. MURRAY, Egypt, (1900), p.675. BUDGE, The Nile, (1898), p.256; id. (1901)

The text now in question was discovered by M. GOLÉNISCHEV in 1881, high up on the rock above the entrance (Rec.de Trav and Thutmosis III. As to the various names of Queen Hatshepsut, see Table No. XVII.

Text:- GOLÉNISCHEV, Rec.de Trav.III, (1872), pp.2,3. VI, (1875), p.20. SETHE, Urk.d.XVIII Dyn. (1906), pp.383, ff. (p.390)

Translation:- BREASTED, Anc.Rec.Egypt, II, (1906), pp.123, ff. §§297-303. WEILL, op.cit.

| Sethe p. | line | | |
|---|---|---|---|
| 383 | 1 | [..... Fragments, No Date, No Titles. .....] | [..... Fragments, No Date, No Titles. ..... |
| | 2 | [ś]-mn-n(Y.2) r-n-s mr(=G.79)-r(Z.19) mi(=W.39)-i p-t(N.1) ś-mn-n-ḫ(U.27)(Y.2) qrś(=U.45) qrś qrś q-n-n[sic.](D.69)-s ḫr-w d-r [sic.]-t(N.40) n-t tp(=D.1)-t-p dw(=N.42)(N.51)(I.11) [GARDINER, Hier.Pap.V, p.9, n.9] r w-b- | [ś]mn rn-ś mr mi Pt Śmnḫ qrśw [GOLENISCHEV, Bib.d' p.207] qn-ś ḫr Dšrt (ḫaśt) ntī Tpt Dw(iârt)[GARDI Rec.de Trav.32, p.17: Kamal, id.p.214] r wb- |
| | 3 | -n(N.13)(N.7) nb[.....] ḫr mr(=U.12)-r-t-w rdi(=D.63)-n b-i-w[sic.](W.38)(pl.)-f ḫr śa(=Y.38) qn(=Z.15)-t-ï ḫaś-t(=N.40) ḫaś-t s-š(Z.7)(D.96)[sic.] â-ḫ-w [sic.](R.2)(R.2)(R.2) ś-w-ś-ḫ(N.31)(Y.2) ḫw(=O.74)-ḫ-m- | -n nb[.....] ḫr mrtw Rdin biw [sic.] (ner ?)-f ḫr śa Qntī Ḫaśtī śtś Śni ḫawt śwśḫ Ḫm- |
| 384 | 4 | -w(O.8)[pl.] ś-t(=Q.1)-t(O.3)-ib(=W.23) nṯr(=R.13) nṯr nṯr nb-w(pl.) ..... | -w St-ib nṯrw nbw ..... |
| | 5-11 | ..... Pious Acts ..... | ..... Pious Acts ..... |
| | 11 | ..... ša(=M.37)-a[sic.](Y.2)-n r-â(N.7) m s-n-t [sic.](V.25)-f N.47, N.47, N.47 dmd(=S.41)-d(Y.2) xr(=Q.20)-t ś-t(=Q.1)-ḫr-i km(=I.8)-t(O.1) d-š-[r-t(N.40)] xr(=Q.20) ḫr-y-t(Z.10)(D.69)-i | ..... Šaan Bâ m śnṯi-f N.47(pl.) dmd xrt śtḫrî K Dš[rt (ḫaśt)] xr ḫryt-Î |
| | 12 | baw(=G.54)-w(pl.)-i ḫr s[sic.]-k-s(A.19) gb(=D.62)(G.80)[sic.] ḫaś-t(=N.40)-t(pl.) i-w â-r-t [sic.](I.11) tp(=D.1)-t-p ha(=P.16)-t(I.11)-i ḫr ś[n-nr(=H.3)]-r-y-t(Y.2) n ta(=N.37) ta ta nb | Baw-Î ḫr śkś [Gramm.§269] gb ḫaśwt Îw îârt tp ha ś[nr]-y-t [PIERRET, p.272: Gramm.§269] n taw nb |
| | 13 | r-ša(=M.37)-a-t-w(T.1)(N.40) | R-ša-a-tw (ḫaśt) ["Ra-ša-u" = MÜLLER, As.u.Eur.p. "Ra-ša-w = Ra-śa-ty" = BREASTED, p.124, n."a". "Roshau" = PETRIE, p.81. "Rushau" = BUDGE, p.20. See also Table No.XVIII, (Obelisk, Ḫatš-pśt); and Rameses III, "Treasury" D.H.I; I, XXXIII and id. Medinet Habu; (Rec.de Trav.XIX, 19)] Îww (ḫaśt) |
| | | îw(=D.96)m-w(T.1)(N.40) nn(=D.47) ś-d-ḳ-s(A.94)(D.96)-s-n(pl.) r ḫm(=W.6)(A.117)-i p-wn(=E.58)-n-t(N.40) wbn(=N.13)[See SETHE, p.385, n."b"]-n-ti(=U.19)-i n-i ḫr a-ḫ-t(N.48)(pl.) | [Yww = Yu, BREASTED, Îuu PETRIE, BUDGE] nn śdga-ś [MASPERO, Bib.d'Ét.I, p.181] r ḫm-Î Punt (ḫaśt) wb ty n-Î ḫr aḫwt |
| | 14 | n-h-t-w(M.1)(M.9)(pl.) xr(=Q.20)-r â-n-tiw(=G.5)(N.58)(pl.) wad (=M.48) m-â-ṭ-n-nw-w(N.49)(pl.) wn-n-nw-w(pl.) š-r-i(O.86)(D.69) ḫr wa(=V.26)-t-i(N.49)(N.49) ḫ(A.31)(D.69) | nhwt xrī ântîw wad Nṭnw wnnw šrî [GAUTHIER, Bib.d IV, p.128] ḫr watī Ḫwî |

XIX. Hatshepsut, Speos Artemidos. (1)

ημιδος ("Grotto of Artemis") probably was known to HERODOTUS, who says:- (II,59)(KALLENBERG,Leipsig,1906) "πανηγυρίζουσι δὲ ." and again, (id.II,137):- "ἡ δὲ Βούβαστις κατὰ Ἑλλάδα γλῶσσάν ἐστι Ἄρτεμις." i.e.(II,59):- "The Egyptians do not observe I,137):- "Bubastis, according to the Greek speech, is Artemis." Note:- Bubastis, the old Egyptian City of *Pr*(=O.3) *Baśt*(=W.1) zik on the Delta. *Bast*, represented as having the head of a cat (BUDGE,Gods of Egypt,I,p.444) was Goddess of Fire, or the Sun, k Temple dedicated to the Goddess Pakht *(Pḫ-t)*(Lion)[a local deity. See BUDGE,op.cit.p.517]. It is known to the Arabs as i Hassan el Chorouk. It is hewn out of the slope of rocky foothills among several quarries, and consists of a vestibule joined

4. LEPSIUS,Denkmäler, Text;(NAVILLE-SETHE,1900),p.109. GOLÉNISCHEV,Rec.de Trav.III,(1882),p.1.

p.2). It consisted of 42 vertical columns, but is now much obliterated. It notes that the Temple was built by Queen Hatshepsut

lines 35-38) WEILL, Journ.Asiatique,Sér.X,Tome XVI,p.281

also:- BUDGE, Hist.Egypt,IV,(1902),p.19. PETRIE, Hist. Egypt,II,(1899),p.81.

| | | Geographical Names |
|---|---|---|
| .] | [..... Fragments, No Date, No Titles. .....] | |
| , | Established was her Great Royal name like the Heavens. Made excellent were the memorials of her Might over the Deshert [Red Land] of the Mistress of the [Red] Mountain to illuminate | *(1) Dŏrt*<br>*(2) Ḏw (ỉârt)* [Red Mount] |
| | the Mistre[ss(?).....] who is loved. His (?) (flame ?) was set behind the Entrances of the Two Countries. Opened are the altars; enlarged the holy sanctuaries, | |
| .. | [which was] the fond wish of all the Gods. ..... | |
| .. | ..... | |
| .. | ..... Pious Acts in reestablishing Religion & Government ..... | |
| t) | ..... *Rā* began it in his foundation of the Lands united under my control. Kemt [The Black Land] and Deshert [The Red Land] are under fear of me. | *(3) Kmt* [Egypt]<br>*(4) Dŏrt* [Non Egypt] |
| | My fame causeth to bow down the miserable of the Countries. The Uraeus on my forehead causeth terror in all lands. | |
| | *Rŏaatw*-land and *Ỉw-w-w*-land cannot hide themselves from my Majesty. | *(5) Rŏaatw*<br>*(6) Ỉw-w-w* |
| | Punt was glowing for me on the meadows of | *(7) Punt* |
| | sycamores [Boswellia Carteri; See Appendix "D"] bearing fresh incense. The roads were repaired (?) in the two directions (?) | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 384 | 15 | *sšâ*(=A.82)(A.89)(pl.)-*i* *sn-n-t* *sn*(=D.47) *s*[sic.] *âpr*(=S.48)-*r*(Y.2) *xr*(=Q.20)-*r* *špsâ*(=A.131)-*ś-ś* *gr*(=W.40)-*r* *ḥs*(=W.23)-*â-t*(Y.2)-*i* *n* *śs*(=W.24)-*t-n* ..... | *sšâm-i* *snnt* *sn* [sic] *âpr* *xr* *špśś* *gr* *ḥât-i* *n* *nSnt* ..... |
| | 15-35 | ..... Restoration of Temples ..... | ..... Restoration of Temples ..... |
| | 35 | ..... *śdn*(=F.46)-*n*(pl.) *i-r-f-ṭ-n*(pl.) *p-â-t*(H.21) *nb-t* *rḥy*(=G.81)-*t*(pl.) *nî*(=W.29)-*i* *âšo*(=I.2)(pl.)-*s* *ir*(=D.10)-*n-i* *nn*(=W.23) *n* *k-t* *ib*(=W.23)- | ..... *śdn* *irf* [Gramm.$493] *ṭn* *pânt* *nbt* *rxyut* *nî* *irn-i* *nn* *n* *k*[*â*]*t* [Breasted,$303,n."b"] *ib-* |
| | 36 | -*i* *nn*(=D.47) [.....] *n* *ir*(=D.10)-*n-i* *n-n*(=D.65)-*h-y*(G.80) *ś-r-n-d*(V.27)-*n-i* *sn*(E.58)-*n-t* *nnś*(=S.64)-*n*(G.80) *i-n* *ṭ-s*(Q.54) (D.69)-*n-i* *śtp*(=U.2)-*p-t* *ḥs*(=F.16)-*â* | -*i* *nn* [.....] *n* *irn-i* *nhy* *śrnqn-i* *snnt* *nnśv* *i* *śtpt* *ḥatîâ* |
| | 37 | *gr*(=W.40)-*r* *sn* *âsn*(=T.1)-*n-n*(A.89)(pl.) *n* *q-b* [sic.](V.41) *n* *ta*(=W.37) *idḥ*(=W.43)(O.1) *h-t*(=O.12)-*t*(O.3)-*nâr*(=D.99)-*t*(N.40) *š-ns*(=U.8)-*s-n-n*(A.31)(A.89)(pl.) *n* *q-b* [sic.](V.41)-*s-n*(pl.) | *Qr* *sn* *Ḥasn* *n* *qob* *n* *ta* *Ìdḥw* *(nst)* *ṭ-t-t-nârt* *(ḥaśt)* *Šnasns* [Sethe,Z.Aeg.45,p.38] |
| | 38 | *ḥr* *śi*.....]*n*(O.37)(D.69) *ir*(=D.10)-*y-t*(pl.) *ḥqs*(=S.62)-*q-n-s-n*(pl.) *n* *ḥ-nt*(=D.90)(pl.) *nn*(=D.47) *r-â*(N.7) *nn*(=D.47) *ir-f* *n* *wḏ*(=M.77)-*n* *nṭr*(=R.13) *nfr*(=Z.9)-*y-t*(N.7) *ḥn*(=W.6)-*t*(I.11) ..... | *ḥr* *śi*.....]*n*(O.37) *irut* *ḥqn-śn* *n* *ḥnt* *nn* *Râ* *Nn* *ir-f* [sic.] *n* *wḏ* *nṭr* *nfrut* *ḥnt(Ìârt)* ..... |
| | 39-42 | ..... Conventional ..... | .....Conventional ..... |

My army conquered; which was a thing that never had occurred under the Lordship since my accession
as King .....
.....
..... Restoration of Temples .....
..... Hear then, all ye men and subjects as many as it may be! I did this according to the design
of my heart [BREASTED].

Nor [.....] as I shaped the forgotten, caused to restore what was fallen in ruins, and raised
high that which was of first importance.

Since the *Ṯanw* were in the Land of the Delta, and
*Ꞓtwârt*, The Foreigners (?)
were in their midst
to [...(Overthrow)...] what was [established], and
they ruled, as thinking not of *Rê*.
He [sic.] did not do according to the Will of God, until my Uraeus Majesty .....
.....
.....Conventional .....

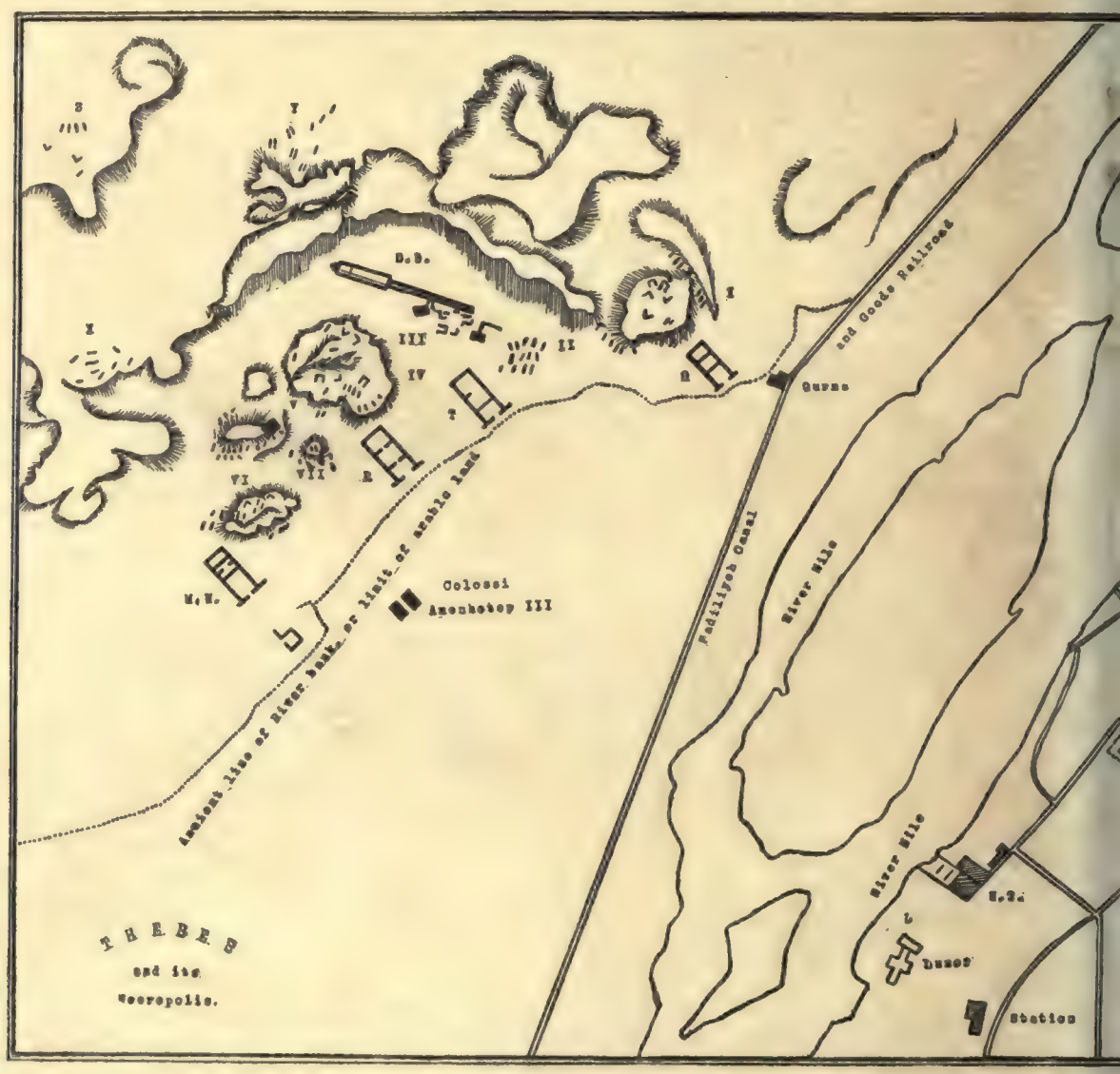
Geographical Names

*(8) Ṯanw*
*(9) Ìdḥw* [Delta]
*(10) Ꞓtwârt*

TABLE No. XX. HATSHEPSUT (HATSPSAT) - THUTMOSIS (DJHUTIMES) III. Tomb of Sennoferi (Sn-nfr-i), Lord Treasurer (Imi-ro-

Tomb No. 99 in the Cemetery of the "Sheikh 'abd el Gurna" in the Necropolis of West Thebes. The Egyptian name for the City East Bank of the Nile, and together with "Ipt-Isut" i.e. Karnak Temple, and "Ipt-Rsit" i.e. Luxor [GARDINER, Z.Aeg.45,p.127,n.2: lying between the "Ta Mhti" (The "North-land") and "Ta Rsi"("South-land") It was the original Foeff of the God Amon [LEGRAIN,Re and Διοσπολις [PTOLEMAEUS,IV,5,31] [See also Appendix "N"] From the earliest period the burying place for Waset (nwt) was on the Z.Aeg.I,(1863),p.38: Dict.géographique,(1879),p.574: MARIETTE, Karnak,Pl.11:[=SETHE,Urk.XVIII Dyn.(1906),p.611,line 6] MAS

This district is included in a semicircular area containing several large isolated hills of stone in which the tombs of t of the Libyan Mountains. In the Valley beyond lie the so called "Tombs of the Kings". On the East the Necropolis is bounded by thousands of graves of the common people, but the rocky elevations were reserved for groups of "Mortuary" or "Funerary" Tomb Ch as shown in the following diagram, to which are added a few of the greater Mortuary Temples of Royalty to serve as landmarks.[S Catalogue, Private Tombs of Thebes,(1913),(Views),Pl.I-XV: Plan des Nécropoles Thebaines. É.BARAISE,(Publications du Service and Literatures,XXXII,(1915-6),pp.1,ff.(Plan p.6): MASPERO,Struggle of the Nations,(1897),(Plan),p.507: LEPSIUS,Denkmäler,I,



nebes [Θῆβαι: STRABO,Geogr.XVII,I,§46; C.815] was *Waśt (nwt)* or *Nwt* The City. [SCHAFER,Z.Aeg.41,p.140]. This was on the ne,Z.Aeg.44,p.31,n.2: LEGRAIN, Rec.Trav.26,p.84, 27,p.183] was contained in *Nwt Rśit* i.e. "The District of the South", r.27,p.183]: hence the names "*Nwt Ìmn*" "Amon of No." (Jeremiah:XLVI,25; Ezekiel:XXX,14,15) and "No-Amon" (Nahum:III,8) Bank of the Nile (*Ìmn*(=S.56)-*t*-*t*(N.40 or N.48) in the region called *Ỳftt-ḥr-Nb-ś* ["opposite to his Lord"] [BRUGSCH, Struggle of the Nations,(1897),p.506,n.1: BUDGE,Gods of Egypt,I,(1904),p.437.

tter class were cut. On the West the floor of the amoitheatre rises to and is shut in by the perpendicular cliffs and spurs ncient bank of the Nile now the limit of the cultivable land where the outcrop of stone begins. In this Necropolis are of the Nobility, Officials and richer classes, which groups now take their names from those of the hills in which they are, DEKER,Egypt,(1914),p.280,p.254: MURRAY,Handbook for Egypt,(1900),p.773:(1907),p.378: GARDINER-WEIGALL,Topographical tiq.de l'Égypte),IV Parts,1904,1907,1908,1913: WINLOCK,The Theban Necropolis in the Middle Kingdom,Am.Jour.Sem.Languages 3 (Thebes),I,Pl.67-8 (Gurna): Description de l'Égypte,(1812),Tome II,Pl.1-3 (Plan and Views).

| | | | Tombs. |
|---|---|---|---|
| West Bank. | I. | Drah 'Abul Negga ("The Arm of 'Abul Negga") | 49 |
| | II. | El Khôkha (Elwet el Khôkha = "Hill of the Nectarine") | 39 |
| | III. | N. Asasîf ( ? ? ? ) | 21 |
| | IV. | Sheikh 'Abd el Gurna (Elwet S.A.el G. = "Hill of the Saint 'A. el G.") | 115 |
| | V. | Dêr el Medinêh ("Monastery of el Medinêh") | 22 |
| | VI. | Gurnet Murraï ("Peak of Murraï") | 4 |
| | VII. | S. Asasîf ( ? .? .? .) | 2 |
| | | Total 1913 | 252 |

[Note:- No. VII so placed by GARDINER - WEIGALL. op. cit. p.12]

X = Sîbân el-Harîm ("Tombs of the Queens")

Y = Sîbân el Mulûk ("Tombs of the Kings"; East Valley

Z = " " " ( " " " " West " )

Mortuary Temples. (Shown here only as landmarks)

S = Sety I.

T = Thutmosis III.

R = Ramesseum

M.H. = Medinet Habu

D.B. = Dêr el Bahari

East Bank. A = Temple of Amon

K = " " Khons

Mt = " " Mont

M = " " Mut

L = " " Luxor

H.T. = Hotel Tewfikieh

R.C. : Race Course

The word "Tomb" is the popular designation for all of the units of these groups, but the term is sometimes misleading, t
exclusively for funerary ritual and memorial purposes. The actual burial place, i.e. where the mummy (*sâḫm*(S.44)(A.131) [Budge,
Mortuary Temple or Chapel, as for example, the "Tombs of the Kings" in Bîbân el Mulûk, and of the Queens in Bîbân el Harîm, also
the Tomb Chambers were connected. [See Gardiner-Weigall, op.cit.p.5: and Mond, Ann.du Serv.VI,(1905),pp.65,ff] Both were usually
of the Chapels however, allowed more elaboration of plan. They were in fact, smaller structures in the class of the great Mortu
built on the surface, their ground plans could not well vary much save in dimensions, from a simple type. The façade was general
or columns from floor to ceiling. At one end of its axis, usually the left, was a stele of the deceased. The other walls were u
statue of the deceased. In some cases a chamber was added on each side of this corridor, thus forming a second chamber or Rear
funerary ritual.

Sheikh 'Abd el Gurna: Tomb No.99, of Senneferi, now in question, is one of by far the largest group of Mortuary Ch
the arc of the amphitheatre. This Hill, or "Elwet", has on its summit a ruin known as the Tomb of the Sheikh or Saint named "'Ab
The interior pictures and decorations in the Tombs are all painted; the quality of the limestone in this cemetery is not suitab
The accompanying diagram shows the location of the tomb now in question, and of those in the Cemetery described elsewhere in th

See:- Plans: Baedeker, Egypt,(1902),p.289: (1908),p.304 Murray, Handbook for Egypt,(1907),p.437 (Photos)
Lepsius, Denkmäler, I, Pl.73: Sect.XV-XVI: (See L.D. Text, Naville-Sethe,(1900),III,p.236,pp.251,ff.

Note:- The location of "Tombs" 76, 75, 74 is shown differently in Baedeker and Murray (whose numbers are 18 and ? 1

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Tomb No. 57 | (Old No.40: | 120) | Kha-em-hat | (*Ḫâ-m-ḥat*) ---------- |
| 74 | ( " " | 104) | Thanuni | (*Ṯa*(=G.87)-*n*(pl.)*n-ī* ["Zenen" No.II] "Scribe of the Army." ---------- |
| 75 | ( " " | 102) | Amenhotep-sa-se | (*Ỉmn-ḥtp-sa-s*). Entrance to No.76 |
| 76 | ( " | "(Baed.1898),17) | Thanuna | (*Ṯa-n*(pl.)-*n-a*)["Zenen" No.I] "Fan Bearer". ---------- |
| 78 | ( " " | 16) | Horemheb | (*Ḥrw-m-ḥb*) General of Thutmosis III- Amenhotep III. Not the King of Table XLIX. He |
| 81 | ( " " | 26) | Anena | (*Ỉ*(A.91)-*n-n-ỉ*) (Used as a Guidemark). |
| 85 | ( " " | 36) | Amenemheb | (*Ỉmn-m-ḥb*) ---------- |
| 86 | ( " " | 84) | Men-kheper-Ra-senb | (*Râ-mn-ḫpr-snb*) ---------- |
| 93 | ( " " | 48) | Gen-amen | (*Ỉmn-qn*) ---------- |
| 96 A & B | ( " " | 50) | Sennefer | (*Sn-nfr*) Mayor of Thebes ---------- |
| 99 | ( " " ? ? | ) | Sennefer | (*Sn-nfr* and *Sn-nfr-ỉ*) Chancellor ---------- |
| 100 | ( " " | 35) | Rekhmira | (*Rḫ-mi-Râ*) ---------- |

There are now extant a number of texts containing the name "Sennefer", among which those concerning the person now in q
The following is a list of said texts, together with their distinguishing data.

The authorities cited are:-


Schiaparelli, Antiq. egizie Mus. archeol. Firenze, (1887)
Lieblein, Dictionnaire de Noms hiéroglyphiques;(1892)
de Rougé, Notice sommaire des Mon.Ég.Musée du Louvre,(1876)
Lanzone, Antiq.egizie R.Mus.Torino;I,(1882), II,(1888)
Wreszinski, Aeg.Insch.K.K.Hoffmus.in Wein;(1906)
v.Bergmann, Ibid in Rec.de Trav.VII,(1886),pp.177,ff.
Moret, Annales du Mus.Guimet;(1909)(Gal.Ég.)· Tome XXXII
Wiedemann, "On some Egyptian Inscriptions in the Musée Guimet at Paris." in S.B.A.Proc.XIV,(1892),pp.331,ff.
Legrain, "Statues Rois et particuliers",I,(1906),II,(1909):(Cat.Gén.Mus.Caire).
Bouriant, "Les Tombeaux d'Assouan", Rec.de Trav.X,(1888),pp.181,ff.
Mariette, Catalogue du Musée de Boulaq;(1876)
"Guide,(1909)" Guide to the Egyptian Galleries,(Br.Mus.),(1909)
Legrain,(Rép.) Répertoire généalogique etc.du Mus.du Caire;(1908),(Service des Antiq.de l'Ég.)
Déveria, Antiq.Ég.du Musée de Lyon, in
Boeser, Beschreibung der Aegyptischen Reichsmuseums der Altertümer in III,(1910): IV,(1911): V,VI,(1
Sharpe, Egyptian Inscr.from the Br.Mus
Sethe, Urkunden d.XVIII Dyn.(1906)
"G.& W." Gardiner-Weigall, Topographic Thebes.(1913)
Newberry, S.B.A.Proc.XXII,(1900),pp.59,
Carter, Annales du Service des Antiq.
"Hier.T." Hieroglyphic Texts from Egypti II,(1912): III,(1912)· IV,(191
"F.P.Coll." "Flinders Petrie Collection."
Daressy,(C.F.) Recueil des Cônes funéraire

XX. Hatshepsut-Thutmosis III. Sennefer (2)

some of the "Tombs" are not places for the burial of the dead. They were the eternal homes of the "*Ka*", and therefore used
ry,(1894),p.173] was placed in the Tomb proper, which was quite apart from and sometimes at a distance from the
of Amenemapt, Sheikh 'Abd el Gurna, No. 41, and Grave Bîbâh el Mulûk, No.48: and sometimes near to the Chapels with which
nto the solid rock, but the Tomb proper was always a narrow rectangular chamber approached by a corridor. The purpose
bles of Royalty; e.g. of Sety I, Thutmosis III, of the Ramesseum, Medinet Habu etc. But being hewn in the rock instead of
hout ornament, the entrance opened into a transverse rectangular chamber or "Vestibule", which sometimes contained pillars
filled with biographical pictures and texts. Opposite to the entrance a long narrow corridor led back to the place for the
n this corridor or second chamber the pictures and texts are usually all devoted to subjects in connection with the

iscovered at Thebes. They are hewn in the sides of a low, bare, isolated hill of sandstone, standing at about the middle of
rna or Gurnah, which gives the name to the Cemetery of which 115 "Tombs" had been cleared in 1913. [GARDINER-WEIGALL, op.cit.]
the sculptor, so that the walls have been covered by a coating of lime, which was then whitened in preparation for the painter.
. It is but a tentative sketch, because no two published plans agree in either the location or numbering of the Tombs.

EN-WEIGALL, op.cit. Pl.III-VII. BARAISE, (Plan) op.cit.1904-1913.

). The text of BAEDEKER, (1914), and Pl.II-VI of GARDINER-WEIGALL indicate the localities here shown.

---------- Table No. XLIX
---------- " " XXXV

---------- See " " XXXV
l as a Guidemark.

---------- " " XXXII
---------- " " XXXIII
---------- " " XLIX
---------- See " " XX
---------- " " XX
---------- " " XXXIV

must be identified.

I V, pp.58, ff.
ng des Niederländischen
n: Band I, (1908): II, (1909)
/II, (1915): (The Hague, Nijhoff).
37): II, (1855)

logue of the Private Tombs at

Note: II, (1901), pp.144-5
tae in the Br.Mus. I, (1911)
1914).

Mus. franç. au Caire, VIII, II.)

| No. | Lieblein | Location | Monument | | Published | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 235:235Ad | Leiden Mus.Cat.= | S | U.45 #108 | (Boeser (Pl.XVIII,#21 (Lieblein,235, " 234(Ad), | VI | 6 74 942 | Offering to Osiris by (Reg.I,Top) Sx S(A.89) and Sx Wb-stay (Reg.II,Right,line 5) Śn-nfr-f-r(A.89) (6) mś-ś n (7) nb-t-pr ( (B.7) (4) irt nśwt dî ḥtp (3) wab(=W.25)-b ? -î sa-n (2) pa (1) (A.89) [See Boeser,VI,p.28] (Left) (2) Sx S(A.89) (3) irt nśwt dî ḥtp (4) in wr-f i-a-n-i (Reg.III,R.to L.) sa-f inn-m-ḥb(A.89) sa-f inn-mś-ś(A.89) sat-f t-a-i(A.91)dî(=D.59)m-t-ś(B.7) Sat n Sat-f Św(=M.24)-m-t [Boese p.XXVIII] (Reg.IV.) nśwt dî ḥtp ir-îśt etc. (Reg.V,Bottom) Wâb Râ Wb in Sx Râ(A.117) Sa Sx Wb-sn(pl.)y-d-d-mś Wb-nfr-t śânḫ rn-s ? ? [Note:- Nefertiri was Queen of Aahmes I,(Dyn.XVIII,No.1) See:- |
| 2 | 536 | Louvre | S | C.71 | Lieblein, (de Rougé, | I VIII | 177 106) | Imaḫy śn(=R.22)-nfr(=Y.9)(A.110) (b) Nśwt Sx Nr-f Ḫa n Nṯr nfr Bk-n-Imn(A.110) (c) Nbt-Pr Ipw(B.7) |
| 3 | 573 | Leiden Mus.Cat.= | S | U.9 #69 | (Boeser, (Pl.VII | VI | 8 | (Upper) (1) Ir-îśt Wb etc. (2) Imî-ra Ipw (Nfrt-irî) (3)Sx Ḏḥwtîmśś (Middle)(Fig.2) It-f Sx Śn-nfr |
| 4 | 592 | Turin | S | 1455 | Lanzone | I | 121 | (a)(Right) (Râ-âa-ḫpr-ka) (Râ-mn-ḫpr) (b)(Left) (Râ-dśr-ka) (Iaḫ-mś-nfr-t-i-r-i) Nṯr Ḫwt Sa-Pa-irt Maâḫrw imaḫy n Nṯr Nfr . Sn-n(A.89)-nfr(A.89) maâḫrw |
| 5 | 637 | Stockholm | S | 27 | Lieblein | I | 212 | Śn(=R.22)-n(=S.11)-nfr-f-r [sic.] Ḫwt-f Nbt-Pr Ḏḥwtî [sic.] Śat rn-f T-a-wśr-ś-r-t B.7) |
| 6 | 768 | Florence | S | 2586 | Schiaparelli | (1887) | 277 | |
| 7 | 880 | Vienna | S | 3 | Lieblein | II | 264 | Nîâa(A.89) Nbt-Pr śn-n(A.89)-nfr-f [sic.] |
| 8 | 1710 | Cairo | S | 220 | Lieblein | III | 670 | It-f Wn-n-ḥr(A.89) (b) ṭa Śrit Ḫrw-ḥtp (?) Śnt-f Nbt-Pr Śn-n-nfr-f-r [sic.] |
| 9 | 1964 | Cairo | St. | | Lieblein | III | 763 | Sénneferi.See No.III below. |
| 10 | 1974 | Guimet Paris | Ś | C.29 | Moret | Text Plate | 44 18 | Nf(=P.16)-m(D.96) n [biḥś] mai(=E.36) Ḫqa(A.128)(P.2) Sn-n(A.89 [sic.] Ḫwt-f ṭa(T.1)-śtî [Note:- The [biḥś] is an error by Lies |
| 11 | 1996 | Assuan | T.C. | | Bouriant | | 198 | [.....] Ḫwt-f Śn-n-nfr(B.7) |
| 12 | 2011 | | S | | Mariette | | 1113 | Ḫâ-â-a-n(A.89) śn-nfr(B.7) |
| 13 | 2177 | Lyon Palais des Arts | S | 53 | Déveria Pl.II. | | 59 | (Above) Adoration of Osiris etc. bv Sx Nfrw n Wb Tawî Nfr-Ptḥ-N Ḫrw-n(ol.)-ra (Below)(13 Figures in 2 rows: Lower row,line 1 L Sx Ḫâ-â-m-wśr(A.89) (2) Śn-f Sx nfrw n (3) Wb Tawî Śn-(A.89 |
| 14 | 2231 | Turin | St. | 3089 | Lanzone | I | 424 | (To Osiris) Waâ(A.89) maâḫrw in[Gramm.§458]śn-f n śânḫ rn-f Śn(=R.22)-n(=S.11)-nfr(A.89) |
| 15 | . . | Br.Mus. | S | [256] | Guide,(1909) | | 44 | Ś-nfr-f-r-w sa sa-t-i-f-w (Râ-nb-kaw) |
| 16 | . . | Br.Mus. | S | [579] | Guide,(1909) Hier.T. | II | 36 XV | (To Osiris)(line 3) n ka ... Wśr-Wr(A.89) (Below)(Figure of); Sa-f Ś-nfr |
| 17 | . . | Br.Mus. | St | [497] | Guide,(1909) | | 43 | (Figure of Hathor ?) Ḫqa Wia Śn-nfr-f-r-w ..... irn Wâkt(pl.) (Râ-nb-kaw) |
| 18 | . . | Near Tôshkeh (Toski: Baedeker,Eg.(1914),p.403) Mentioned by Weigall,Antiq.Upper Eg.(1910),p.561: Rock-relief Sen | | | | | | |
| 19 | . . | F.P.Coll. | St | Seated Statue, Noted Petrie, Hist.Eg.II.p.163. "Sennefer, the Noble of the South City" (i.e."May | | | | |
| 20 | . . | Cairo | St | 42126 | Legrain | I | 76 | [See Guide, Cairo Mus.(1910),p.189,No.317,Plate p.189,Fig.40] |
| | | | | | " " (Rép.) | - - | 203 | (On man's tunic) ..... n ka n Ḫatî-â n Nwt Rsî [.....] Śn-nfr( (On woman's tunic) ..... n ka n Nśwt Nnât Śn-n-a-y(B.7) (On dress of Daughter) Sat-f Śmâ ntî n Imn Nwt-nfrt(B.9) maâhr (On back of man 4 lines; on back of woman 4 lines: Texts on se |
| 21 | . . | Br.Mus. | St | [113] | (Guide,1909) | | 187 | No. 873: Four seated figures. Ḫatî-â n Nwt Rsî Rnpt [sic.=M.13 in Guide, but Śn(=R.22) Newbe S.B.A.Proc.XXII,p.60]-nfr(A.110) Ḫwt-f Nśwt nnât Śn-t-n-a-y s Sat-f Nfrt(Y.2)-i-r-î |
| 22 | . . | El-Bersheh | S | | Sharpe Sethe | II | 33,A 597 | and 47: (See Map, Griffith, El-Bersheh:(Arch.Surv.Egypt),II,Pl (1) Ḫwt-sp mâbâ ḥmtt Ibd fdw śmw śśw mḏ-snwî Ḫa-t-t [sic.] ḥhw ḥbw-śd (?)(=O.64) âśa wrt [ ? ? ? ] n G.15 ḏe-f m sx(Y.2)-f ḥr îsd ( )(A.131)-ś [ḥr rn n] (2) Nśwt Bit (Râ-mn-ḫpr) sa Râ (Ḏḥwtîmśś Nfr Ḫpr) ḥr îst(O.3) ânḫw mî Râ ḏt (5) ..... Imî-ra Iam(=W.1)-m wr(=G.79) IIIII [sic.][.....,] Iḫw (?)[.....] Śn-n-nfr(A.110) [Note:- The Stele was defaced |

XX. Hatshepsut-Thutmosis III. Sennefer.(3)

i.e. The Scribe S, and the Scribe Neb-setay.
Sennefer, born of the Lady of the House, Bakt
(4) making the Royal Gift, an Offering (3) for the mummy (?) of Saenpawahu.

(Left) The Scribe S makes the Royal giving for the mummy (?) of Iani.
(Reg.III,R.to L.) his son Amenemheb, his son Amen-mes, his daughter Taidiutes, the daughter of his daughter Suut.

(Reg.IV.) A Royal giving, offering for Osiris. (Offerings).
(Reg.V,Bottom) The Wab priest of Ra the Lord, namely the Scribe Ra and the Scribe Nebseny-zedenef-pay, born of
Nebnefert to cause her name to live ? ?
Hist.Egypt,II,p.40: WIEDEMANN,Aeg.Gesch.p.315: and Table No.XIV,line 3]
Honored is Sennefer, (b) Scribe of the King and His Beloved, Praised of the Good God [by] Bekenamon [and by]
(c) the Lady of the House Ipu.
(1) Osiris, Lord, etc. receives offerings of deceased. (2) Superintendent of the Cattle of (Nefertiri)
(3) the Scribe Thutmosis, and his wife *Nb-nfrt* i.e. Nebnefert. (Middle)(Fig.2) his Father was Sennefer.
(a)(Right) (Aa-kheper-ra)[Thutmosis II] (Wen-kheper-ra) [Thutmosis III] (b)(Left) (Zeser-ka-ra)[Aahmes I] (Aahmes
Nefertari) Divine Wife and Sa-pa-irt[LIEBLEIN,II,520] Justified. [Adoration for] the Good God ..... Sennefer Justified.
[Notes:- PETRIE (Hist.Eg.II,p.163] identifies this Sennefer as "Mayor of Thebes". See No.20 below.]
Sennefer: His wife, the Lady of the House, Thuti. [LIEBLEIN,II,p.552] His daughter, causing his name to live, is Tausert.
[For Tausert see LIEBLEIN,II,p.640][Here follow names of 5 daughters and 7 sons. Then a memorial of "Kimi[.....]"]
XIIth. Dynasty. (SCHIAPARELLI).
Kiaa and the Lady of the House, Sennefer.
His Father Wen-her (b) The Bearer of the Standard. Heru-hetep His sister, the Lady of the House. Sennefer.

The Petty officer of the ship "Lion of the Chief", Sennefer. His wife is Thensti.
[Names of 4 men, 1 woman, 6 "Sailors"]
[.....] his wife Sennefer.
Khaan: Sennefer (Woman)
(Above) Scribe of the Grains of the Lord of the Two Lands, Nefer-Ptah, and the Lady of the House Honura.

(Below) The Scribe Hamuser, His brother the scribe of the Grain of the Lord of the Two Lands, Sennefer.
[For] Was Justified; His brother for causing his name to live, Sennefer.

Senefera, Son of Satifw; [Period of] (Neb-kaw-Ra) [Amenemhat II]
(To Osiris) for the Ka of User-ur;
His son, Senefer. (XII Dyn.)
(Figure of Hathor ?) offered by the ship Captain Senneferu, born of Makut.
[Period of] (Neb-kaw-Ra) [Amenemhat II].
III.
Thebes").
ed man and woman. Daughter standing between)
..... to the Ka of the Prefect [or Mayor ?] of the City of the South [Thebes], Sennefer.
..... to the Ka of the Royal Nurse Sennay [See No.21 below]
This daughter a singer belonging to Amon Mut-nefert; Justified.

Count [Mayor ?] of the Southern City [Thebes] Sennefer (Guido,"Renp-nefer")
His wife the Royal Nurse Sentenay.
His Daughter Nefertiri.

Year XXIII, Month IV of Shemu, Day XII. Forefront of millions in the Jubilee of great numbers (?)
[.....] for the King Himself, as Scribe over His Fruit Trees [because of the name of]

the King of Upper and Lower Egypt, (Men-kheper-Ra), Son of Ra (Thutmosis [III]) upon the Throne
of Horus of the Living, like unto Ra Forever.
Superintendent of Trees ? ? ? [.....],Superintendent of Cattle (?) [.....] Sennefer [.....]
91. SHARPE's copies are very poor.]

| No. | Lieblein | Location | Monument | | Published | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 23 | . . | Sh.A.E.Q. | T.C. | 96,A.B. | G. and W. | 24. | No.96,B. |
| 24 | . . | B. el M. | T | | Carter Legrain, (Rép.) | II | 196-200 205 |

"Tomb of the Vines" (Virey, Rec.de Trav.XX,(1898),p.211: XXI,(1899
Tomb. Gardiner-Weigall, op.cit.p.24,Note.] Lepsius, Denkmäler, Te
Murray, Handbook for Egypt,(1907),p.439,No.50. Weigall, Antiquit
No.96,B: (Scene on Left of Entrance to Antechamber)(Virey)(Senne
*Rpatï ḫatï-â Wn*(Y.2) *ḫaw ʾâa Wrt ḫatï-â n Wwt Rśï ʾmï-ra Śnwtï n*
*ʾmï-ra ʾḥw n ʾmn Śn-nfr Waôḫrw sat-f mr-f n iśt ib-f Śmât ntï ʾm*
*Wwt-fwy*
(Scene on Right of entrance to Main Hall)(Sennefer and wife seate
*Hbt-Pr Śmât ntï ʾmn Mr-t Maatḫrw*
(Scenes on Right Hand Pillars, Main Hall.)(Sennefer Seated, Meret
*(Rô-âa-ḫprw)*
No.96,A. (Not published in full (1915) See Gardiner-Weigall,op.c
No.96,B. Weigall, Annales du Service,IX,(1908),p.124,p.135,No.95.
*ḫatï-â Wwt Rśï Śn-nfr*(A.110).....(Father) *ḫw*(Y.2)*m-â-y*(A.110) *ʾm*
*Wṯr ḫwt* [Mother] *Wb*(A.110).....*Śn*(A.89)*-f* ..... *ʾmï-ra Wwt ṭat*
*Imn-m-ʾipt ḏdn-f Pa-ʾi-r*(Y.2) .....
Note:- The Tomb Chapel of this Ameneмipt was discovered by Newber
Portrait of Sennefer seated with his wife:-
*ḫwt-f Wnôt WŚwt Wṯr Wrt Śn-n-t-n-y*(A.110)
Tomb of Sennefer containing Canopic Jars and Vases, inscribed:-
(Jars) *Wnôt WŚwt Śn-n-e* [sic.]*-t-y*(B.7) (also "*Śn-n-e-y*(B.7)")
(Vases) *ḫatï-â n Wwt Rśit Śn-nfr*(A.110) *śnt-f Wnôt WŚwt Śn-n-t-n-*
See also mention of Granite False Door, Louvre, and Funeral Co
Relief of Senusert III near Toshkeh Weigall, Antiquities of U
of the XVIIIth. Dynasty at Abydos;(See MacIver-Mace, El Amrah
and Legrain,(Rép.),No.204.

Inscriptions of Seneferi [and Sennefer,See No.I.], Lord Treasurer [*ʾmï-ra ḏaśt*] of Hatshepsut-Thutmosis III.

I. Statue of Black Granite: British Museum No. [48], Northern Egyptian Gallery, Central Saloon. Guide to the Egyptian Gall
op.cit. and text below, line 12, viz. "*Qn śnnfr*" etc.] and the Lady Tehuti-Śat, Height 2ft. 9in. found behind the "Vocal
p.16,Pl.XXVIII.[There also "*Qn*(D.89)*-nfr*" see above] Text:- (Photo in part) Budge, Eg. Soulp. etc. op.cit.Pl.XXVIII.
S.B.A.Proc.XXII,(1900),p.61,No.6. This statue was identified by Newberry (op.cit.) as that of the Senneferi now in que
For Titles etc. See Murray, Index of Names and Titles of the Old Kingdom, (Br. School of Arch. in Eg.Studies,

Sethe

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 544 | 1 | Lines 1-5: | A conventional votive inscription beginning:- *Wśwt*(=M.24) *rdi*(=X.22) *ḥtp*(=Q.17)-t-p | *Rdi WŚwt ḫtp Wte-* |
| | | | (Title No.) | *wṯs*(=Q.5)-*ir*(=D.10)(A.113) *ḫwt*(=W.8) *ʾmn*(=S.56)-*t-tiw*(=Q.5)(N.53,N.53,N.53) ..... | ..... |
| | 545 | 5 | 1-3 | ..... *n ka*(=D.46) *n* (1) *r-p-â* (2) *ḥa*(=P.16)-*â* (3) *bit*(=L.1)-*t ḏbâ*(=S.44)-*t* | ..... *n ka n* (1 |
| | | | 4 | (4) *ś-mr*(=U.31) *wâ*(=U.37) | (3) *Bit ḏbât* (4) |
| | | 6 | (5) 6 | *ḥr*(=D.3)-*ḏoḏo*(=D.1) *âa*(=T.1) *m św*(=M.24)-*t-n pr*(=O.3) (6) *ś-ḥnt*(=W.8)-*t* | (5) *Ḥr-ḏoḏo âa m* |
| | | | 7 | *nśt*(=T.42)-*t*(O.3) *m bit*(=L.1)-*t pr*(=O.3) (7) *mn-n t-b-y-t* [sic.](S.38)(S.38) *m* | *m bit Pr* (7) *Mn t* |
| | | | | *ô-xn*(=E.22)-*n-nw*(=W.21)-*t-ï*(O.3) | |
| | | 7 | (8) | *wd*(=M.73)(line 7)-*mdw*(=D.35)-*d*(pl.) *n śn*(=V.6)-*n-y-t*(A.29)(pl.) | (8) *Wd*(line 7)-*md* |
| | | | 9 | *ś-h-r-r p-ô-t*(H.21) *rḫyt*(=G.81)-*t* (N.53,N.53,N.53) | (9) *Śhrr*[Golénisc |
| | 546 | | 10 | *nśwt*(=M.24) *whm*(=P.52) (11) *mśdr*(=P.46) *mśdr-t* (N.53,N.53,N.53).*wâ*(=U.37) | *Rḫyt* (10) *Whm WŚw* |
| | | 8 | 12 | *âq*(=G.71)-*q xr*(=Q.20)-*r nfr*(=Y.9)-*r-t*(pl.) (line 8) *pr*(=O.3)-*r xr*(=Q.20)-*r* | (12) *âq xr nfrwt* |
| | | | 13 | *ḥs*(=W.4)-*w-t*(pl.) (13) *ḥr ir*(=D.10)-*t ś-ḫ-r-w*(pl.) *nw*(=W.21) *to*(=N.37) *p-n m* | (13) *ḥr irt śḫrw* |
| | | | | *w-ô-ô-w-t*(G.80)(N.53,N.53,N.53) *nw*(=D.46) *wa*(=U.8)(D.10) *nn*(=D.46) *śdm*(=P.46) | *nn śdm* |
| | | 9 | 14 | *h-r-r-w ḥr d-d-t-f nb-t ḥtp*(=Q.17)-*t-w ḥr pr*(=O.3)-*r-w n ra*(=D.29)-*f* | (14) *Hrrw* [Golénis |
| | | | (15) | *mr*(=U.12)-*r n św*(=M.24)-*t-n m wt*(=D.90)-*t-t* | *ḏdwt-f nbt ḥtpt* |
| | | 10 | | (D.84)(D.84) *ib*(=W.23)-*f* | [Golénischev,id.] |
| | | | 16 | *mr*(=U.12)-*t-f m nb*(=U.50)(N.53,N.53,N.53)[sic.](N.53,N.53,N.53)[sic.] *ḥr* | (16) *Wrt-f m Wb ḥ* |
| | | | | *ḫ-s-b-d* (N.53,N.53,N.53) | *ib fmm* [Maspero, |

.127:p.137:XXII,(1900),p.83)[Note:- No.96,A is the Upper Rock Chapel, and 96,B in the Courtyard of 96,A is the Subterranean
.(NAVILLE-SETHE,1900),III,p.279:[72]. NEWBERRY, S.B.A.Proc.XXII,(1900),p.59,No.5. BAEDEKER,Egypt,(1908),p.309: ( 914),p.310.
of Upper Egypt,(1910),p.117:No.96,A: ibid,Annales du Service,IX,(1908),p.135,No.96. MOND, Annales du Service,V,(1904),p.100,$3.
seated facing a girl and 10 men bringing offerings)

Hereditary Prince. Count abiding in favor. Great of Love. Prefect [or Mayor] of the Southern City [Thebes].
Superintendent of the Double Granary of Amon. Superintendent of the Cattle of Amon. Sennefer Justified: and
his daughter, a singer belonging to Amon, Mut-Tauy.

nd standing)(over Wife)

The Lady of the House, a singer belonging to Amon; Meret, Justified

anding)On the Pectoral worn by Sennefer:—

(Aa-kheperu-Ra) [Amenhotep II.]

WEIGALL,Antiquities of Upper Egypt,(1910),p.119.
MOND, ibid,V,(1904),p.100,$3. NEWBERRY, S.B.A.Proc.XXII,(1900),p.59,No.5.

-Pr

Prefect [or Mayor] of the Southern City. [Thebes]. Sennefer .....(Father) Humay, Steward of the Divine Wife
(Mother) Meb..... His brother ..... Prefect [Mayor] of the City, and Vizier Amenemipt, he was called
Pair.

in 1895 (S.B.A.Proc.XXII,p.60) at Sheikh Abd'el Qurna. It is No.41,(GARDINER-WEIGALL,op.cit.p.18). In it is a scene.

His wife the Royal Nurse, Beloved of the God: Senteny.

The Royal Nurse, Sennaty (also "Sennay")
Prefect [Mayor] of the Southern City, Sennefer: and his sister, the Royal Nurse,Sentenay.

NEWBERRY, S.B.A.Proc.XXII,(1900),p.60 and note * also of figure of "Sennefer, Watchman of the Cattle of Horus", on
Egypt,p.562.Other monuments bearing the name Sennefer are:-the Ushabti-figure of stone found 1899-1901 in the Tombs
ydos,(Eg.Exp.Fund Special,1903),p.71,p.86,Pl.XXXIX,No.1, Top row), and Funeral Cone from Qurna: (DARESSY,(C.F.),No.78,

s (Sculpture),(1909),p.154,No.556. Seated figures of Sennefer [In Guide, "Qen-nefer" ("Qn-(D.69)nfr") but see SETHE,
mnon" (Colossus of Amenhotep III), West Thebes; (Salt Collection). See BUDGE, Egyptian Sculptures in the Br. Mus. (1914),
HARPE, Egyptian Inscriptions,I,(1832),Pl.55,56,a. SETHE, Urk.XVIII Dyn.(1906),p.544,No.177. NEWBERRY, (lines 12, 13, 14)
on; i.e. the owner of Tomb Chapel No.99 at Sheikh 'abd el Qurna. (See No.VI, below)
I.)(1908).

| | |
|---|---|
| nt Imntiw ..... | A Royal Giving of the Offering of Osiris, Head of the Dead ..... |
| ..... | ..... |
| âti (2) Hati-â | ..... to the Ka of the (1) Hereditary Prince,(2) Count, |
| Hati | (3) Chancellor, (4) Sole Companion. |
| Pr (6) Shnt Hât (Pr) | (5) Major Domo in the Royal Palace, (6) He was approached to the Throne in the House |
| n Ixnnati (pr) | of the King of Lower Egypt. (7) Stable of feet in the Royal Cabinet. |
| mm.$437] n Snnyt | (8) Issu(line 7)ing orders for the Court, and |
| Bib.d'Ét.II,61,n.2] Pât | (9) (Always) Rejoicing men and Subjects. |
| 1) Hâdr hâgrut nâ | (10) Royal Herald, (11) Sole ear of ears. |
| e 8) pr r xr hent | (12) Entering among the fortunate (line 8) and proceeding among the praised |
| o pn n nâmt nn mac | (13) to shape the policies of this Land to unique things (?) never seen nor heard. |
| v,as above,"(9)"] hr | (14) He (ever) satisfied with all his words, one was content with the utterances of |
| rw n ro-f (15) Hrr | his mouth. |
| Sat n mtt ib-f | (15) (Ever) loved by the King in the innermost of his heart. |
| e-b-g (17) Hr wbayn-f | (16) Approved by Gold on Lapis Lazuli. |
| d'Ét.VI,133] inn | (17) A Great man; he opened the heart of the Common Folk, waiting to be granted what he |

| No. | Sethe | | Title No. | | |
|---|---|---|---|---|---|
| I. | 546 | 10 | (17) | *wr*(=A.29) *wba*(=U.29)-*b-y-n-f* *ib*(=W.23) *t-tm*(=U.14)-*m-w* | [GARDINER, Z. Aeg. 49, p.101, |
| | | 11 | | *i-in*(=K.1)-*n rdi*(=D.59) *d-d-t n-f* | Bib. d'Ét. II, p.231, No.7] ( |
| | | | 18 | *ḥa*(=F.16)-*â n sḫm*(=O.74)-*t*(O.1) *nṯr*(=R.13) | Bib. d'Ét. IV, p.108] *Nṯr* |
| | | | 19 | *imï-ra*(=S.37) *nṯr ḥm*(=W.6)(pl.) *n mnw*(=O.75) *gb*(=V.8)-*b-tiw*(=G.5)(0.1) | (19) *Imï-ra Ḫmw Nṯr n Mnw* |
| | | 12 | 20 | *i-r-ï*(B.12) *wdn*(=V.39)-*n n hrw*(=N.7) *nb m pr*(=O.3) *i-mn-n râ*(=N.7) | (20) *Irï wdn n hrw nb m P* |
| | 547 | | 21 | *wôb*(=W.25)-*b ô-ô i-ô*(N.65) *gbâ*(=D.84) *gbâ gbâ ḥr d-r-p*(D.69) | (21) *Wôb âwâw* [? ERMAN, Z.A |
| | | | | *i-ô-ḥ*(N.28)(A.117) *dḥwtï*(=G.48) (10) *nswt*(=M.24) *whm*(=F.52) | Eg. (1894), p.292, n.1] *ia d* |
| | | | 22 | *imï-ra*(=S.37) *daśt*(=S.45) | Gods of Eg. I, p.412] (10) |
| | | | 23 | *q-n*(D.69) *śn*(=R.22)-*nfr*(=Y.9)[sic.] *mqâ*(=Q.59)-*ḫrw*(=P.22) | No.24] (23) *Qn Śn-nfr Na* |
| | | 13 | | [Lines 13-14: See also NEWBERRY, S.B.A. Proc. XXII, (1900), p.61, No.6] | |
| | | | | *ir*(=D.10)-*n imï-ra*(=S.37) *iśt*(=Q.1)(0.3) *m ḥrw*(=G.8) *wa*(=N.49)-*t-t*(N.40) | *Irn Imï-ra Iśt* [MASPERO, Ê |
| | | | | *dḥwtï*(=G.48)-*ḥa*(=M.42)-*y*(D.1)(A.110) *maâ-ḫrw* | *Ḫrw-watt (nwt)* [SETHE, Z.Ae |
| | | 14 | | *mśâ*(=W.60)-*ś n św*(=M.24)-*t-n xkr*(=O.61)(Y.2) *dḥwtï*(=G.48)-*sa*(=G.67)-*t*(B.7) | *mś n Xkr-NŚwt Dḥwtï-sat N* |
| | | | | *maâ-t-ḫrw ḫ-r ir*(=D.10)-*iśt*(=Q.1)(A.113) | |
| | | | | [Lines 15-21, (End) Sennefer is promised the future of a holy deceased.] | |

II. Fragment from Tomb No. 57 at Gebel Silsileh (West Side) on the Nile circ. 90 miles South of Luxor: (Railroad Station, "Kagug
NAVILLE-SETHE, IV, (1901), p.85, §m: BAEDEKER, Egypt, (1914), p.338: MURRAY, Handbook for Egypt, (1907), p.493: WEIGALL, Antiq
(a):- Door Lintel: Text, GRIFFITH, S.B.A. Proc. XII, (1890), p.106, No.LVII: and see LEPSIUS, Denkmäler, III, 28, No.6. *ânḫ nṯr nf*
(b):- Door Jamb: (South). Text, GRIFFITH, op.cit. LEPSIUS, Denkmäler, Text, (op.cit.) p.89, No.9. Beginnings of 8 fragmentary
22 23 *n ka n Imï-ra Daśt* (23) *Qnâ Śn-nfr-i*(A.110) *Naâḫrw* To the Ka of the (22) Controller of the Purse: (22

III. (See above, No.9) LIEBLEIN, op.cit. No.1964 notes "Statue de Qournah, XVIII Dyn. Communication de M. DARESSY." [Titles as ab

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 24 25 | | (24) *bit*(=L.1) *daśt*(=S.45) (Title No.4) (25) *nṯr*(=R.13) *wr*(=U.12)-*t* | (24) *Bit Daśt* [Cf. No.22] |
| | | 26 27 | | (26) *ḥr*(=D.3) *dada*(=D.1) *ta*(=N.37) *r dr*(=W.40)-*f* (27) *t-f*[sic.] | *Ta r dr-f* (27) *Tf Mnât S* |
| | | | | *mn-n-â-t*(D.39) *nswt*(=M.24) *sa*(=G.67) *i-mn-n sa* | *Daśt Śn-nfr-i* |
| | | 22 | | *imï-ra*)=S.37) *daśt*(=S.45) *śn*(=R.22)-*nfr*(=Y.9)-*i*(A.89) | |

Note:- This text is not found in that of No. I above, and the present location of the "Statue" is not

IV. Relief at Sarbût (or Serabit) el Khadem in the Peninsula of Sinai: (See Table No.I) Temple of "Hathor of the Mafkat", Pylon
PETRIE, Researches in Sinai, (1906), pp.55, ff. pp.72, ff. Pl.85-94, (Pylon), p.79, Pl.96.

Text:- Ordnance Survey of the Peninsula of Sinai, (1869), Photo, III, Pl.7: E.H. PALMER, "Note Book" (Library of the Pales
ibid, Recueil des Inscr. égypt. du Sinai; (Paris, 1904), p.197: SETHE, Urk. d. XVIII Dyn. (1906), p.548, No.178.
See:- BIRCH, Account of the Survey etc. (Library, Pal. Exp. Fund), p.192

| | | | |
|---|---|---|---|
| 548 | | (a)(1) *Nṯr nfr Nb Tawï Nb* [*ir*(=D.10) *ḫ-t*] (*Mn-ḫpr-*[*Râ*)] *Sa Râ* | |
| | | (2) *n xt-f Nr-f*[(*Dḥwtï-mś-s Nfr Ḫpr*)] *di ânḫ mi Râ d-t* | |
| | | (3) (Before the Goddess) *ḫ-t-ḫrw* [*nbt*] *m*(=D.63)-*f-k*[*t* | |
| | | (N.53, N.53, N.53) *nr*] *y Nbt P-t* | |
| | 22 | (b)[Titles as above: Nos.1,2,4.] *imï ra daśt-t śn*(=R.22)-*nfr*(=Y.9)[sic.] | (22) *Imï-ra Daśt Śn-nfr* |
| | | (c) *Imï-ra pr wr*(=G.79)-*r n nswt k-n*(pl.)-*n-a* | (c) *Imï-ra Pr Wr N NŚwt Knw* |

V. Titles etc. of Senneferi, Controller of the Purse (Hatshepsut-Thutmosis III), as given by SETHE, Urk. d. XVIII Dyn. pp.539, ff.
"Titles."
Sethe. [Titles as above: Nos.1,2,3,4.]

| | | | |
|---|---|---|---|
| 539 a | 28 29 | (28) *mn-n*(Y.2) *ḥs*(=W.4)-*w-t*(pl.) (29) *âa*(=T.41)-*â*(Y.2) *wr*(=U.12)-*r-t* | (28) *Mn Ḫswt* (29) *Âa Wrt* |
| | 30 31 | (30) *wâ*(=U.37)-*â n ḥrw*(=G.8) (31) *i-imï*(=R.28) *ib*(=W.23)[*nb*(=W.43)(G.15)]-*f* | (30) *Wâ n Ḫrw* (31) *Imï ib* [*Nb* |
| | 32 | (32) *ḥnt*(=W.8) *rḫi*(=G.81)-*t*(pl.) *n âa*(=T.41)-*t n mn-n-ḫ*(U.27)-*f* | (32) *Ḫnt Rḫiwt n âat n mnḫ-f* |
| 540 | 33 | *dada ib* [Not "*ḥrï-ib*"] (33) *imï*(=R.28) [*ib*(=W.23)] *imï*(=R.28) | (33) *Imï* [*ib*] *imï Âḥâ* |
| | 34 | *âḥâ*(=0.29)-*â*(0.3) (34) *aââ*(=W.23)[GARDINER, Lit. T. I, 1, p.40, (28.6)]-*w*(A.91) | *Aââw* [GARDINER, S.B.A. Proc |
| | | [.....] *ś-â-r-ï*(N.49) *mdw*(=D.35)-*w*(pl.) *ś-n*[(pl.)] [.....] | *Śarï mdw śn* [.....] |
| | 35 | [*ra*(=D.29) *s-h-r*]-*r*(Y.2) *m* [*ta*(=N.37) *r dr-f* | (35) [*ra shr*]*r* [See No.9] *m* ( |

| | | Geographical Names |
|---|---|---|
| rdi ḏdt n-f [GOLENISCHEV, | said. [lit. "what was the saying of him"] | |
| ptï-ô n Sḫm-t [GAUTHIER, | (18) Primate of the Holy Sanctuary. | |
| w (nwt) | (19) Director of the Priests of [the God] Min of Koptos. (Cf. No. 48) | (1) Gbtiw |
| Rô | (20) In charge of the offering of each day in the House of Amon-Ra. | |
| , p.100: Life in Anc. | (21) Hereditary (?) Libation Priest [See ERMAN, Handbk. Eg'n Relig. (1907), p.54] | |
| r drp Ïôḥ-Ḏḥwtï [BUDGE, | purifying tens of thousands at the time of the offering for Aah-Thuti [The | |
| Śwt (22) Ïmï-ra Ḏaśt [cf. | New Moon: God of Measuring] (10) Royal Herald, (22) Controller of the Purse. | |
| | (23) The Strong: Sennefer, Justified. | |
| égyptol, II, p.129] m | Begat by the Deputy in the Capital [lit. "Seat"] in Heru-watet, Thuti-hay | (2) Ḥrw-Watt |
| p.73] Ḏḥwtï-ḥay Naôḥrw | Justified. | |
| w ḥr Ïr-iśt | and born of the Ornament of the King, Thuti-Sat, Justified. | |

.e. the ancient City of Khenyt (xn(=D.51)y-t (nwt)) See LEPSIUS, Denkmäler, VI, 23, No. 7: ibid, Text,
s of Upper Egypt, (1910), p.356, p.365.
ḥpr-Rô) etc. [Thutmosis III]. Note:- This name is cut over that of (Naôt-ka-Rô) i.e. Hatshepsut.
s and:-
Strong: Senneferi Justified.

Nos. 1: 2: followed by:-]

| | |
|---|---|
| Ḥtr Wrt (26) Ḥr Ḏada | (24) Chancellor of the Exchequer of the King of Lower Egypt. (25) Whom the |
| t Sa Ïmn (22) Ïmï-ra | God loveth. (26) Chief of the Entire Land. (27) Father of the Nurse of the |
| | Son of the King, the Son of Amon. (22) Controller of the Purse, Sennefer. |

ed.

Half West Front. BAEDEKER, Palestine & Syria, (1912), p.211: MURRAY, Handbook for Egypt, (1907), p.239:

Exploration Fund) p.13: WEILL, Inscriptions égyptiennes du Sinai; Revue Archéologique, IV, (1903).

Good God, Lord of the Two Lands. The efficient Lord (Men-kheper-Ra), Son of Ra;
(2) of his body, and [whom] He loves. [Thutmosis [III]] Given Life like unto
Ra Forever.
(3) Hathor [Lady] of the Malachite [Be]loved Mistress of Heaven.
(22) Controller of the Purse, Sennefer.
(o) Superintendent of the Great House of the King, Kenuna.

Inscriptions in his Tomb."

| | |
|---|---|
| | (28) Abiding in Favor. (29) Great to love. |
| )-f ] | (30) One for Horus (?) (31) Favorite of [his Lord] and |
| Ïb [See 43 below] | (32) Foremost of People for the greatness of his worth of head and heart. |
| | (33) Favorite within the Palace. |
| .253] [.....] | (34) Interpreter [PEET, S.B.A. Proc. 37, (1915), p.224] [.....] and Bringer of their |
| | words [.....] he was |
| dr-f | (35) [A voice] ever satisfying [in the entire earth |

V.O'td.

| Sethe. | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 640 | a | 38 | (36) *imï-ra dbâ*(=S.44)-*t śn-nfr-ï*(A.110) *maâḫru*] | (36) *Imï-ra* [Cf.No.8] *Ḏbât Śn-* |
| | | 37 38 | (37) *ra*(=D.29) *n śm*(=M.24)-*t-n* (38) *ânḫ*(=S.43) *ânḫ*(F.46)(F.46) *n* | (37) *Ra n Śmt* (38) *Ânḫï n Bi* |
| | | 39 | *bit*(=L.1)-*t*(S.11) (39) *imï*(=R.28) *ib*(=W.24) *n nṯr nfr* | (39) *Imï-ib n Nṯr nfr* |
| | | 40 | *imï-ra*(=S.37) *ḫaśt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb*(=U.50)(N.53,N.53,N.53) [*n-t i-mn-n*] | (40) *Imï-ra Ḫaśmt Nb* [*ntï Imn*] |
| | | | Titles 10: 36: *śn-*[*nfr-ï maâḫru*] *ir*(=D.10)-*n sob*(=E.49) [*ḏḥutï*(=G.48) -*ḥa*(=M.42)-*y maâḫru*] | *Śn-nfr-ï Maâḫru irn Sob* [*Ḏḥutï* |
| 641 | c | 41 | *imï*(=R.28)-*ib*(=W.28) *o-w n nb tawï*(=N.39) | (41) *Imï-ib pw n Nb Tawï* |
| | d | 42 43 | *mr*(=U.12)-*r n śm*(=M.24)-*t-n* (43) *ḥ-ḥa*(=W.4)-*ś n bit*(=L.1) *n* | (42) *Mr n Śmt* (43) *Ḥs n Bit* |
| | | | *âa*(=T.41)-*t n mn-n-ḫ*(U.27)(Y.2)-*f ḏodo* [Not "*ḥrï-ib*] | *ib* [See Nos.31:32] |
| | e | 44 45 | *imï-ra*(=R.28) *âb*(=F.37)(?) *whm*(=F.52) (45) *imï-ra*(=R.28) *św*(?=H.13) *ḥa*[? | (44) *Imï-ra âb* ? *Whm* (45) *Imï-* |
| | | 46 | See GRIFFITH, Hierog.p.25,No.72] (46) *imï-ra iḫ*(=S.28)[BAILLET,Rec.Tr.27, | (46) *Imï-ra Iḫmt* [DÉVAUD,Sphin |
| | | 47 48 | p.203] *n-t i-mn-h* (47) *ḥr ḏodo n âa*(=T.41)-*t*(H.21) *nb-t* (48) *ḥa*(=F.16)-*â* | (47) *Ḥr ḏodo n Âat Nbt* (48) |
| | | 49 | *imï-ra*(=R.28) *nṯr ḥm*(=W.6) *ḥm ḥm n t-tm*(U.14) (49) *ś-śśm*(=T.20) | *n Tm* (49) *Śśm Ḥb n Nṯrw nbt* |
| | | | *ḥb*(=W.49) *n*(=S.11) [*nṯr nṯr nṯr*] *nb*(pl.) *imn*(=Q.29)*nw*(=W.21)(O.1) | |
| | | 50 | (50) *ir*(=D.10)-*r-r ḥs*(=W.4)-*ś-ś-t*(pl.) *qd*(? =N.8)-*t* [sic.] [*nṯr nṯr nṯr*] | (50) *Irr* [Gramm.§264] *ḥaśrt* [W |
| | | 51 | *âa*(=T.41)-*â-t* (51) *ḥr ḏodo*(=D.1) *ś-mr*(=U.31) *III âḥâ*(=O.29)(O.3) | *qdt* (?) *Nṯrw âat* (51) *Ḥr ḏodo* |
| | | 52 | *imï-ra*(=R.28) *o-ḫ t*(N.47)(pl.) *n-t i-mn-n* | (52) *Imï-ro Aḫmt* [Cf.No.46: De |
| | | 53 | (53) *imï-ra*(=R.28) *ntr ḥm*(=W.6) *n nṯr nṯr nṯr nb* (pl.) | (53) *Imï-ra Ḥmw Nṯr n Nṯrw nbw* |
| | | 54 | (54) *mḥ*(=V.15)-*ib*(=W.23)(Y.2) *śm-t-n ḫt*(=M.9)-*ḫ-t tawï*(=N.39) | (54) *Mḥ-ib Śmt ḫt*[GARDINER,AC |
| | | 55 | (55) *mḥ*(=V.15)-*ib*(=W.23)(Y.2) *n nb tawï*(=N.39) | (55) *Mḥ-ib n Nb Tawï* |

Note:- SETHE remarks (p.542,"N.B.") that the title "*ï-r-ï*(A.128) *m ḫa*(=M.68)*t*(Q.48)(See NEWBERRY,S.B.A

As to Nos. 44, 45, compare NEWBERRY,Beni Hasan,I,p.11; (GRIFFITH as above); For the
See also Appendix "A".

VI. Texts in Tomb No.99, Sheikh 'abd el Qurna: i.e. of Senneferi, "Controller of the Purse." (*Imï-ra Ḏaśt*)(Title No.21), Son of T

Mr. NEWBERRY says (S.B.A.Proc.XXII,(1900),p.61,No.6):- "In 1895 I discovered the Tomb of this Officer in the Sheikh 'abd el Ku "Tomb of Sen-nefera, and in it I found fragments of papyrus, the rifled mummy, a sandstone face of a statue, the wooden face o "surrounding this Tomb I discovered fragments of a painted limestone stela in bas-relief and a small papyrus roll (a charm ?) "Tomb the pit of which was cleared by MOND." GARDINER AND WEIGALL, (Topographical Catalogue of the Private Tombs at Thebes,(1 the present main entrance to the Cemetery. Tomb No.99 is noticed by few as being "without interest", but SETHE,(Sitzungs.der p p.358, published a small diagram as shown below. The plan is that of the usual Tomb-Chapel, The vestibule is at the foot of a

Description and Notices of Tomb:- SETHE, op.cit.pp.358,ff. ibid, Urk.d.XVIII Dyn.pp.528,ff. WEIGALL, Annales du Service,
NEWBERRY, S.B.A.Proc.XXII,(1900),p.61,No.6 MOND, " ' "

A 528 172

531 173

A: Opposite the entrance and over the corridor leading to the rear
Walls B & C: The Expedition to Byblos and the Lebanon.

SETHE says (Sitzungsberichte etc.(op.cit.) p.858):- "The expedition which "The representations which immortalize [him]occupy the whole of "tombs of this period was reserved as a rule for the public even "see, on this wall, on both sides of the door which leads to the "walks the deceased; in one case from the left and in the other

531 173 SETHE (Urk.d.XVIII Dyn.p.531,No.173) gives the following heading to the texts:- "*Śn-nfr-ï* is sent by the King "reports to the King after the return home. Represented in two pictures on the two sides of a door in h

B 533 A

B. "Before the Voyage" (Left of the Door: "B" on Diagram) Text published, SETHE, Urkunden d. XVIII Dyn.(1906

| | |
|---|---|
| (1) [.....] *ḫnt*(=W.8) [.....] [*ḫt*(=M.9)-*ḫ-t-tim*(=G.5) | (1) [.....] *ḫnt* [.....] *ḫttim* |
| (2) (0.68 = (painted green) see note 1 below) *śpśi*(=A.131)[-s(pl.) *nw*(=W.21) *ś-ś* (needle leaf)] [.....] | (2) *śpśiw* [.....] *nw śś*] [..... |
| (3) *ś-mn* [.....] (4) [.....]*ï*[.....] (5) *r ḏ*[.....] | (3) *Śmn* [.....] (4)[.....]*ï*[.... |

Note 1:- SETHE says (Sitzungsb. etc.p.358):- "The green color in which the symbol for the "Terraces" ("Treppe")
" 2:- Probably the full word is as in Text "C", lines 8 and 13 below, viz. *ḫnt*(=W.8)(F.5)-*š*(N.47)(N.40) i.e.

XX. Hatshepsut-Thutmosis III. Sennefer (6)

Koâhru]

(36) Keeper of the Seal, Senneferi, Justified.
(37) Mouth of the King of Upper Egypt, (38) Ears of the King of Lower Egypt.
(39) Beloved of the Good God.
(40) Superintendent of the Gold Countries [belonging to Amon].
Senneferi Justified, born of the Judge [Thuti-Hay] Justified.

Koâhru]

n mnḫ-f dada

Favorite, this one, of the Two Lands.
(42) Beloved by the King. (43) Praised by the King of Lower Egypt for the greatness of his worth of head and heart

Ḫat (?)
p.156] Ntī Îmn
Îmi-ro ḫmw Ntr
nmt)

(44) Superintendent of Horn and Hoof (?) (45) Superintendent of the Waste [Land] and Shells (?)[See Note] (46) Superintendent of the (cultivated) Fields belonging to Amon.
(47) Foreman for all precious stones. (48) Chief Director of the Divine Priests (Cf.No.19) of Tum (49) Leader of the Festival of all the Gods of Heliopolis.

,Sphinx,13,p.277]
ḫmt Îḥa (Pr)
op.cit.] ntī Îmn

(50) Maker of songs of the Cycle of the Great [Gods] (?).
(51) Chief of the 3 Śmr Nobles of the Palace.
(52) Superintendent of the (untilled) Fields.
(53) Director of the Priests of all the Gods.

tions,p.25,I,8] ṭawī

(54) Who fulfilleth the Will of the King throughout the Two Lands.
(55) Who fulfilleth the Will of the Lord of the Two Lands.

c.XXII,p.62) does not belong to Senneferi." Further Titles are given below in connection with the texts.

ding "Waste" see BRUGSCH,Dict.Geogr.pp.554 ff. MASPERO,Bib.d'Ét.VI,p.121: GOLÉNISCHEV,Bib.d'Ét.II,p.200.

-Hay and Thuti-Set.

M. ROBERT MOND says (Annales du Service,V,(1904),p.101,§4):- "I opened up (1903) and examined the large pit of the sarcophagus, and fragments of a limestone stela bearing the name of Gn-Amen. [Tomb No.98,(Old No.46)] In the debris requires to be unrolled." Mr. WEIGALL says (Annales du Service,II,(1908),p.135,No.99):- "I think that this is the p.24 & Pl.III:(A.2) show the Tomb as directly in the rear of that of Rekhmara (No.100)(See Table No.XXXIV.) which faces ophisch-historischen Classe vom 22 Marz 1906, in "Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften,1906, t of steps, and a corridor leads back to a rectangular chamber containing four columns.
908),p.135,(p.124),No.99: GARDINER-WEIGALL, Topogr.Cat.(op.cit.),p.24,No.99,Pl.III,(A.2)
904),p.101,§ 4.

er ("A" on Diagram) is the Cartouche of *(Wn-ḫpr-Râ)* [Thutmosis III] (SETHE).

nufe undertook on the commission of his King to the Lebanon must have been an event of first importance in his life. length of the rear wall of the great cross hall of the tomb-structure, (A & B in the sketch) a position which in the on the life of the deceased, presumably because they first fall under the eye of the visitor. Almost everywhere we room, the Ruling King sitting under his Throne Canopy, next to and turning his back upon the doorway. Before him the right."
saa to Byblos to fetch Flag-masts for the Temple of Amon out of Lebanon. He executes his commission and mb at Sheikh 'abd el Gurna."
532-4,No.173. (a) "Inscription of the King." (Restorations by SETHE)

Geographical Names.

(1) [.....] the Forest (? See note 2)
(2) Splendid [Green] Terraces [of Cedar (?) .....]
(3) make stable [.....] (4) [.....][.....] (5) [.....]

.....]
... (5) r d[.....]

Âš [Cedar]

inted leaves no doubt that we there have to do with the place symbol for Coast Range."
: "Forest". [ERMAN,Aeg.Glossar,p.98]

B 532 A (b) "Inscription of Senneferi" SETHE's heading is:- "He praises the King for this his resolution." 15 lines

b (1) wn(=E.58) [i-(A.13)n][.....] [śn(=R.32)-nfr(=Y.9)-i(A.110) w-š-b(Z.7)(A.91)-f h-r hm-f]

(2) d-d i[.....] ṭaw(or nf ?=P.16)-w [.....]

(1) Wn [in ..... 

(2) Dd-i (?) [..... below]

Lines 2-15 are very fragmentary and evidently conventional. No geographic names excepting (line 15) [Ta "not directly bear relation to the commission of the King. That it is this commission for which he thank

C 534 B C. "After the Voyage" (Right of Door: "C" on Diagram) (Heading by SETHE):- "Śn-nfr-i turns, followed by the "and on sleds, back to the King, and makes his report." (ibid, Sitzungsb.(op.cit.),p.358):- "over Sen-nufe

Text published:- SETHE, Urk.XVIII Dyn.(1906),pp.534-6,No.173,B: ibid, Sitzungsberichte Kgl.Preuss.Akad
Translations:- SETHE, Sitzungsb.(op.cit.),pp.360-1. RANKE, in VON GRESSMANN, Altorientalis

(1) i-ś-t i-n(=S.11) r-p-â ḥa-â bitī(=L.1) daśt(=S.45)[-t ś-mr(=U.31) wâ-t-ī śn(=R.22)-nfr(=Y.9)-i(A.110) iw(=D.96)-w m ḥtp(=Q.17)t-p ś-qd(=O.77)-d (W.21)(P.1)-n-f m wad(=M.48) wr(=G.79)(N.55)]

(2) (M.58) s-śa[-a-ḥ(V.4)(D.96)-n-f ta(=N.37)[.....][ḥpr]

(6) -r m b[xr(=Q.20)]-r(A.110) ḥd(=M.74)-d ["Sitz",p.360,n.4] ḥr [n mšâ(=A.82)(pl.)(A.110) .....i-w]-

(7) -A.110 šm(=N.61)-m(D.96)-k-w(A.110) ḥ-[r..... "Sitz" p.360,n.4 restores "sḥ"(=O.62)](A.110)p[n.....]

(8) ḥr dada(=D.1) šn(=V.6)-t-i(N.5) i-w-A.110 âq(=G.71)-q(D.96)-k-w(A.110) r ḥnt(=W.8)-[t(F.5)-š(N.47)(N.40).....r-di(=D.63)-n-A.110]

(9) ma(=U.8)-maâ(=Q.58)-â n-s w-d-n(V.40)(Y.2) m ḥḥ(=A.106)(pl.) m ḥ-t(Y.2)(pl.) ḥr-dada(=D.1) [ânḥ wda śnb ḥm-k .....]

(10) m-m rdi(=D.63) kp(=S.47)-p-n-[ī](N.40) s-ṭ n ḥrw(=G.9)(A.117)-ś n iśt(=Q.1)-t [ib(=W.23)]-s r-di(=D.59) [.....]

(11) m śtp(=U.3)-p-w(Y.2)(pl.) i-r-ī in(=W.22)-n-n-A.110 mḥ(=V.15)-G [xx]x[xx]x m aw(=V.5)-[w-ś-n(pl.).....]

(12) śpdt(=N.14)(Y.2) ś-t r w-š-m(H.8 ? )(M.41) ḥr dada i-r-[ī]w-mt(=D.90) [..... s-h-a(D.96)-n]-

(13) -A.110 s-t ḥr ḥaśt(=N.40)-t nw nṭr(=R.13) ta(=N.37)(N.47)(N.40) śpr(=D.31)-r(D.96) r r [sic.] rdi(=D.59) ḥnt(=W.8)-t(F.5)š [(N.47)(N.40) ..... a-t-p(A.105) r âḥâ(=P.19)-a-m(P.1)(pl.) ś-qd(=O.77)-d(P.1)-n-A.110 m wad(=M.48)-d]-

(14) -wr(=G.79)-r(N.55)(N.58) m ma(=U.8)-maâ(=Q.58)-â-w ṭaw(=P.15) nfr(=Y.9) ḥr s-śa(=T.38)-a-ḥ(V.4)[(D.96) ta(N.37).....][end]

Śt in (1) Rpâtī (2) Ḥatī-â (24 (4)[Śmr-Watī śn-nfr-i Iw m Ḥtp m Wad-wr]
śaḥn-f ta [.....
-r m bw[x]r-i [BUDGE,Eg.Rdg.Bk.
Ḥd ḥr[n mšâw-i .....
-i šm-kwi ḥ[r sḥ ?]-i p[n.....

ḥr dada šnti ["Sitz" p.360,1.8]
r ḥnt-[š] [.....
maâ n-ś wdn m ḥ-ḥ m [GARDINER,
ḥwt ḥr-dada ["Sitz"p.360,1.9][(
Nm [Gramm.$454] rdi Kpn (ḥaśt)
535,n.b] n ḥrw-ś [id.n.c] n Śt
m śtpw irī inn-i mḥ śtśiw (?) [
n.d] m aw-śn [.....

śpdt śt r wšm ["Sitz",361,n.1]
ir[ī] wmt [.....
-i śt ḥr ḥaśt nw Kpr-Ta śpr r
..... atp r âḥâw (wīa) śadn-i

-Wr m maâw ṭaw nfr [VOGELSANG,
p.66] ḥr śaḥ Ta-[Wri ? ? ...

C 536 B (b) "Inscription of the King." SETHE says (Sitzungsb.etc.p.362):- "Upon the report of Sen-nufe, the King
b 2 "The few words which are preserved of his speech are however of little account. For a single one on
"line of the King's speech begins. Without doubt it must be restored to śn(=R.22) śn [śn-t(M.9)(pl.)
"texts preserved near the niches furnished for them in Karnak and Medinet Habu set forth, used to b

1 [.....] (1) śn(=R.22) śn [śn-t(M.9)(pl.)] ↓↓[↓↓⇄] [.....]

2 mś(=M.80) [.....] św(=M.24)-w [.....]

3 m tp(=D.1)-f pśg(=N.26)-t nṭr(=Y.9) nṭr nṭr [.....]

4 ma(=U.12)-maâ(=Q.58)-â(Y.2)(pl.)-ś-n[(pl.).....]

[.....] (1) Śn[nw] [.....
mś [BUDGE,Eg.R'dg.B'k.(1896),p
p.149,1.12,p.156,1.6,p.XLVI,1.
....] św [.....]
m Tp-f Pśgt [GAUTHIER,Bib.d'Ét
Nṭrw [.....]
maâw-śn [.....]

| | | |
|---|---|---|
| ing:- | | |
| ·i wšb-f ḫr ḥm-f | (1) Then it was that [.....] [Senneferi made answer unto His Majesty | |
| See Text C, line 14, | (2) I (?) say [or saying] [.....] [favoring] breeze [.....] | |
| nwt). SETHE says (Sitzungsberichte etc. (op.cit.), p.358) "What is preserved of it (not much indeed), does master ..... we must read ..... between the lines." | | (3) [Pa]-Nri [Egypt] |
| s and people who brought the booty (now unrecognizable) of the expedition, by bearing poles (Tragstangen), f now stands the Report ..... It also ..... is much effaced." | | |
| ss. (op.cit.) (1906), pp.359,360. Abbreviations:- "Sitz" = SETHE, Sitzungsberichte etc.<br>xte und Bilder; (1909), p.242 "Urk" = " Urkunden d. XVIII Dynastie etc. | | |
| ī Dašt | Beholdi The (1) Hereditary Prince, (2) Count, (24) Chancellor of the Exchequer of the King of Lower Egypt (4)[Sennefri, who came in safety. He sailed in the Great Green] | (4) Wad-wr |
| ][ḫpr]<br>,96]<br>. Im-]<br>..] | and landed [.....][happened]<br>in the place where I was. [SETHE reads:- "[happened (?) near my residence"] The countenance [of my soldiers]<br>became glad .....] I went forth from this my [tent ?] | |
| ʿāq-kwi<br>Rdin-ī]<br>43, p.32]<br>ḥm-k..] | above the clouds (?) I entered into the Forest, [.....[Here the Goddess of the locality must be named "Urk", p.535, n.a]..... I made]<br>offering to her of a countless number consisting of things [for the Life, Health, Strength of Thy Majesty .....] | |
| "Urk", p.<br>-s rdi..]<br>, p.535, | Therewith the Country of Kpn [Byblos, i.e. of the Goddess Hathor] gave them to her Horus of the Place of her [heart], and donated .....]<br>consisting of the choicest among [them]. I took those of [60] ells in [their le]ngth [.....] | (5) Kpn |
| da<br>..šhan]-<br>[.....<br>- | to prepare them for ? ? On the top[s] thereof [they] were thick (?) [.....]<br>I [transported] them over the mountain-country of Pa-Nṭr, and coming forth from the forest [..... laden on ʿāhā ships, I sailed on the ] Great | (6) Pa-Nṭr<br>(7) Wad-Nr |
| uch. VI,<br>.....] | [Green] with a favoring sailing wind, and drew nigh to Pa-[Nri ? .....] | (8) Pa-[Nri ?] |
| m takes up the discourse, doubtless to express to his faithful servant his approval of the performance. ust we be thankful for its preservation; that is the word šn(=R.22) šn[.....] with which the first extant šnnwt ] the word for the gigantic Flag masts on the Temple of the New Empire. These masts in fact as the s from "Cedar-wood from the Forest", or "from the Terraces", i.e. from Lebanon." | | |
| .11,<br>7][.... | [.....] (1) Flagmasts [.....]<br>hewn (?) [.....] him [.....] | |
| .60] | as his Chief. The Mine of the Gods [.....]<br>their offerings [.....] | |

| No. | Sethe | L. | Title | | |
|---|---|---|---|---|---|
| VII | 538 | | | VII. SETHE's heading is:- "Other pictures from the Life of *Śn-nfr-i* likewise exhibited in his Tomb." SETHE | |
| A | | | | A. He [*Śn-nfr-i*] receives valuables [kostbarkeiten] (among which are gold rings), for the Treasury o | |
| | | 1 | | *šsp*(=P.23) *ša*(=M.37)-*a-y*[-*t*(pl.) *m ḥd*(=U.53)(N.53,N.53,N.53) *nb*(=U.50) (N.53,N.53,N.53)][.....] | *Šsp Šay*[*wt m Ḥd Nb*][..... |
| | | 2 | | *âa*(=T.41)-*t*(H.21) *nb-t špśi*(=A.131)-*ś-t*(Y.2) *mn*(=Y.12) [*nw*(=W.21) *nw nw nb nfr*(=Y.9)-*f-r*] [.....] | *Âot nbt śpśit Nnnw nb nfr* [.. |
| | | 3 | | *ḥâ*(=N.23)-*â-w*(M.9)(pl.) *nb* [.....*i*(A.13)-*n* | *ḥâtw nb* [.....*in*] |
| | | 4 | 40 | (Title 40) *imï-ra*(=S.37) *ḥaśt*(=N.40) *nb*(=U.50)(N.53,N.53,N.53) [*n i-mn-n śn*(=R.22)]-*nfr*(=Y.9)-*i* | (Title 40) *Imï-ra Ḥaśt Nb* [*n* |
| | | 5 | 56 | (56) *imï-ra*(=S.37) *db*(=P.41)(pl.) | (56) *Imï-ra Dbw* [(?) See SETH |
| | | | 36 | (36) *imï-ra*(=S.37) *dbâ-t śn-nfr-i* | or GARDINER, Lit.Texts, I, 1, p.9 |
| | | 6 | 57,36 | (57) *imï-ra ḥa*(=M.68)(pl.) *śś*(=N.50) *ḥ-t nb* (36) *imï-ra* | *Śn-nfr-i* (Line 6) (57) *Imï-ra* |
| | | | | *dbâ-t*(=S.44) *śn-nfr-i* | (36) *Imï-ra Dbât Śn-nfr-i* |
| | | 7 | 58 | (58) *ššm*(=T.20) *ḥb*(=W.49) *n t-tm*(=U.14) | (58) *Ššm Ḥb n Itm* |
| | 537 | 8 | 58,a | (58,a) *ḥa-a imï-ra nṯr ḥm*(pl.) *nṯr nṯr nṯr nb*(pl.) [.....] | (58,a) *Ḥatï-â Imï-ra Ḥmw Nṯrw* |
| B | | | | SETHE's Heading:- "Destroyed Picture. Cattle captured by the King in War." | |
| | | 1 | | [.....] (1) *i-wa*(=V.26)(E.3)[(pl.) *in*(=W.22)-*n n ḥm-f m*] | [.....] (1) *iwa*[*w inn n ḥ* |
| | | 2 | | *n-ḥt*(=M.9)-*ḥ-w-t*(D.69)-*f ma*(=U.8) *maâ*(=Q.58)[-*â n t-f i-mn-n nb* | *Ḥḥtw-f maâ* [*n ṯf Imn Nb Ḥśwt* |
| | | | 2 | *nśt*(=W.42) *nśt nśt tawï*(=W.39) .. ? .. ? .. *i*(A.13)-*n* (2) *ḥa-â* | (2) *Ḥatï-â* |
| | | | 36 | (36) *imï-ra dbâ-t śn-nfr-i*] | (36) *Imï-ra Dbât Śn-nfr-i*] |
| C | | | | SETHE's heading:- "Senneferi inspects the Tomb fittings presented to him by the King, and the Statue "Amenemheb." (See Table XXXII) | |
| | | 1 | | *ś-ndm*(=M.98)-*m m pr*[-*f n tp*(=D.1)-*p ta*(=N.37) *n-t-ï mn*(=Y.12)*n*(Y.2) *m*] | *Śndm* [GOLÉNISCHEV, Bib.d'Ét.II |
| | | 2 | | *waśt*(=S.65)-*t*(O.1) *m ś-śa*(=P.38)-[*ḥ-t*(V.4) *ḥrw*(=G.8) *ḥt*(=O.22) *m* | [BUDGE, Eg.R.Bk.112, L.10: NEWB |
| | | | | *ḥt*(=M.9)-*ḥ-t*] | 98] *ntï mn m*] (L.2) *Waśt* (*nwt* |
| | 1 | 3 | | *ïï*(=M.34)-*i-i-t*(D.96) *m âa*(=T.41) *pr*(=O.3) *pr* [*ânḫ wḏa śnb i*(A.13)-*n*] | *ïï-t m Prw-Îa* [*Î. W. Ś. in*] |
| | | 4 | 1,2,59 | (1) *r-p-â* (2) *ḥa-â* (59) *ḥs*(=W.4)-*y n nṯr*(=R.13) *nfr*(=Y.9) | (1) *Ḥpâtï* (2) *Ḥatï-â* (59) *Ḥs* |
| | | | 36 | [(36) *imï-ra dbâ-t śn-nfr-i*] | [(36) *Imï-ra Dbât Śn-nfr-i*] |
| | | 5 | | *r ma*(=U.8)(D.10) *ḥâ*(=N.23)(pl.)-*f nw*(=M.24) *qrśw*(=Q.25) *ššp*(=P.23) | *r maa ḥâw-f nw Qrśw ššp mnnw-* |
| | | | | *mn*(=Y.12) *nw*(=M.24) *nw nw-f nw sma*(=R.20)(D.69) *ta*(=N.37) | Verb. II, §700: VOGELSANG, Unter |
| | | 6 | | *t-w-t*( )-*f nw âa*(=T.41)-*t*(H.21) *nb-t ḥrp*(=D.72)[-*t*(pl.) *r ra*(=D.29) | *Twt ḥmt ?-f nw âat nbt ḥrp*[*w* |
| | | | | (pl.) *pr*(=O.3) *pr pr m ḥs*(=W.4)-*w-t n nṯr nfr*] | *n Nṯr Nfr*] |
| | 2 | | | SETHE's heading:- "Inscription of a man who approaches Senneferi." | |
| | | 1 | | *śn*(=R.22)-*n-f* [..... ? .....] *dd-f n ka*(=D.46)-*k* | *Śn-f* [..... ? .....] *dd-f n* |
| | | | | Conventional and fragmentary 4 + lines. | |
| D | 538 | | | SETHE's heading:- "Senneferi receives the New Years gifts of his relations." "Inscription of Senne | |
| | I | | | *ma*(=U.8)(D.10)-*a nd*(=U.36)-*d ḥr in*(=W.22)-*n-n-t ḥm*(=D.95)-*t-f* | *Maa nd ḥr innt Ḥmt-f Śśw-f Śś* |
| | | | | *śś*(=M.80)-*w*(pl.)-*f śn*(=R.22)-*nw*(=W.21)-*w*(pl.)-*f ḥm*(=U.28)[ See | *Wp-rnpt Ḥb Nḥ* [BUDGE, Canopus, |
| | | | | GARDINER, Admon. pp.37-8]-*t-w*(pl.)-*f hrw*(=N.7) *n wp-rnpt* | L.24), p.170-1(Greek, L.49)] *kâ* |
| | | | | (=F.37) *ḥb*(=W.49) *nḥ*(=G.7)[= ]-*ḥ ka*(=D.46)(pl.)-*b ḥb*(=W.49) | *rnpt Prt śpdt in* |
| | | | | *hrw*(=N.7) *tpï*(=T.9) *rnp*(=M.13)-*t pr*(=O.3)-*r-t śpd*(=N.14)-*t*(N.35) | |
| | | | 1,2,4 | *i-n*(=S.11) Titles 1, 2, 4. | Titles 1, 2, 4. |
| | | | 60,61 | (60) *ś-mr*(=U.31) *âa*(=T.41) *n mr*(=U.12)-*r-t* (61) *s-r*(A.29) *m* | (60) *Śmr âa n Mrt* (61) *Śr m* |
| | | | 62 | *wba*(=U.29)-*b-n-f ib*(=N.24) (62) *wr*(=G.79)-*r ḥs*(=W.4)-*w-t m* | (62) *Wr ḥswt m Pr Ḥśwt* |
| | | | 63 | *św*(=M.24)-*t-n pr*(=O.3) (63) *pḥ*(=P.48) *śr*(±A.29) *m iawt*(=P.35)-*t* | (63) *Pḥ Śr m iawt tn mnḫ* |
| | | | 35 | *t-n mnḫ*-[*t*] (35) *ra*(=D.29) *s-h-r-r*(Y.2) *m ta*(=N.37) *r dr*(=W.40)-*f* | (35) *Ra shrr m ta r dr-f* |
| | | | 36 | (36) *imï-ra dbâ-t* [*śn-nfr-i*] | (36) *Imï-ra Dbât* [*Śn-nfr-i*] |
| | 539 | | | Inscription of those bringing offerings. | |
| | 2 | | | *m rdi*(=D.63) *sb*(=O.71) *nd*(=U.35)-*d ḥr i-n*(=S.11) *ḥm*(=D.95)-*t-f* | *M rdi sb nd ḥr in Ḥmt-f mr-t-* |
| | | | | *mr*(=M.58)-*f nb-t pr*(=O.3) *a-t-iam*(=M.1)*w*(B.7) *dd-s n ka*(=D.46)-*k s-ṯ*(V.8) | *M ka-k Sṯ-Ḥb* [MURRAY, Saqqara |
| | | | | *ḥb*(=O.65) *ḥ-k-nw*(=W.21) *xnm*(=M.11) *IIII n-nw*(=U.4)-*nw*(=W.21) *d*-(W.1) *III* | *Ḥknnw* [Id.No.4: GOLENISCHEV, I |
| | | | | *nw*(=W.21) *i-ie*(=O.34)-*ś-w-ï pr*(=O.3) [*pr*] *m ḥa*(=M.68) *nb* [sic.] *p-m* [sic. | *Xnmw* [MURRAY, Id.p.36, No.5] *Pe* |
| | | | | SETHE, Urk.539, n.a: "read "*k*"] *n rnp*(=M.13)-*t wd*(=M.73)-*w*(Y.2)-*n n-k* | PIERRET, p.271] *nw Iswi* (*pr*[*ï* |
| | | | | *nb*(A.113)-*k* [*i*]-*mn-n* [*râ*(=N.7)] *i-w-k m pn*(=O.3)-*k n ânḫ*(=S.43)-*w*(pl.) | S.B.A.Proc.XXII, 99] *Nb pn* [*o* |
| | | | | *nḏm*(=M.98)-*m ib*(=W.24)-*k i-m*[*s-n*] | *Nb-k Imn* [*Râ*] *Iw-k m Pr-k n* |

XX. Hatshepsut-Thutmosis III. Sennefer. (8)

as not however give the specific locations. The texts are from his own copies, and the headings and restorations are also by him.

| | | Geographical Names |
|---|---|---|
| he King.<br>.] | Taking possession of the fixed amounts of Silver and Gold [.....] | |
| .....] | of all splendid stones and of every goodly tree [.....] | |
| | all weapons [..... to wit] | |
| Śn]nfr-ỉ | (Title 40) Superintendent of every Gold Country [of Amon, Sen]neferi, | |
| k,p.867,L.10,L.12:<br>.2] (36) Ỉmỉ-ra ḥbât<br>w gś ḥt nb | (56) Commander of the Wings [or "Bows"] [of the Army]<br>(36) Keeper of the Seal, Senneferi.<br>(57) Superintendent of the Offices concerning all affairs. (36) Keeper of the Seal, Senneferi<br>(58) Leader of the Feast of Atum. | |
| .....] | (58,a) First Director of the Priests of all the Gods. | |
| m]<br>ỉ .. ? .. ? .. ỉn | [.....] (1) Catt[le brought off by His Majesty in]<br>His Victories. Verily[of Father Amon, Lord of Śśwt Tawỉ [Karnak Temple] .. ? .. ? ..<br>to wit the (No.2) Count,(36) Keeper of the Seal, Senneferi.] | (9) Śśwt Tawỉ. |
| et up in the Temple." SETHE, note "a":- "Restored after the similarly vocalised text in the Tomb of | | |
| ] m Pr[-f n Tp Ta<br>r,Beni Hasan,I,62,L.<br>śaḥt ḥt ḥrw n ḥt | Reposing in [his] House [of the Living, which is established]<br>(Line 2) in Waśt [Thebes City] in the precincts of the Temple of Horus | |
| | after the things were come from the Pharaoh [ L. H. S. to wit] | |
| Śṯr Śfr | (1) Hereditary Prince, (2) Count, (59) Praised of the Good God,<br>[(36) Keeper of the Seal, Senneferi] | |
| w Sma-ta [SETHE,<br>h.VI,p.312,p.39] | Viewing the magnificence of the Sarcophagus, and accepting his Memorial of the burial, | |
| raw Prw n ḥswt | the 3 (?) Statues of every costly stone, and the offerings for the voices of the Houses in praise for the Good God.] | |
| | His brother [..... ? .....] Saith unto thy Ka | |
| i."<br>f ḥmwt-f hrw n<br>,p.31,p.67:(Hierog.<br>w (?) ḥb Hrw tpỉ | Witnessing the attention in the coming of his wife and his children,<br>his brothers and his artizans<br>the day of the New Year and the Festival of the supplication of [ἀξίωσις] the Kas of<br>the place (?) The Festival of the First day of the Year of the Rising of Syrius [ΣΩθις] | |
| | Titles 1, 2, 4. | |
| n-f ỉb | (60) Companion Great of Loving. (61) Great in his opening of the Heart.<br>(62) Chief of Praises in the House of the King.<br>(63) He reached great rank in those excellent offices, and was<br>(35) a Voice ever satisfying in the entire Earth.<br>(36) Keeper of the Seal [Senneferi]. | |
| bt-pr Atianw Ḏd-s<br>6,No.3,Pl.XVIII]<br>d'Ét.II,p.149]<br>nwd (mrḥt) [See<br>ḥa [See NEWBERRY,<br>n rnpt wḏwn n-k<br>w ngn ỉb-k im[-śn] | In providing for the arrival of a greeting: verily his wife, whom he loveth, the Lady of the House, Atianu saith:- "To thy Ka Festival Perfume and Hekenu [a sacred oil],<br>"4 Khnum-vases. Incensing (?) of the Double Tomb according to this [or thy] official<br>"rank (?) for the year [which] commanded for thee thy Father Amon [Ra]. Thou art in thy<br>"House of the Living. Happy is thy Heart among [them]." | |

| No. | Sethe | L. | Title | | |
|---|---|---|---|---|---|
| VIII | 528 | | | The general Biography [(D ? D ?) on Diagram] begins with a list of titles, some of which are not giv | |
| 1 | 529 | 4 | 64 | (64) ī-ỉn(=N.1)-n-q tawï(=N.39) n nb âḥâ(=O.29)-â(O.3) | (64) ỉnnq Ṭawï n Nb Îḥâ (pr) |
| | | 5 | 65 | (65) ś-dr(=W.40)-r(Q.7) âpr(=S.48)-w ỉr(=D.10) ḥr ḥ-b-[ī(D.96)] ỉaḥ(=G.57)-ḥ-t mdat(=Y.2) r[.....] | (65) Śdr Îpru ỉr (?) ḥr ḥḥ[ī] |
| | | 6 | 65a | (65a) wr(=G.79) wr(pl.) m ta(=M.37) r dr(=W.40)-f | (65a) Wr Wru m Ṭa r dr-f |
| | | | 66 | (66) ỉr(=D.10)-r-n-f, nśwt(=M.24) śpśî(=A.131)(pl.) rmn(=H.17) [.....] | (66) ỉrrn-f [GOLÉNISCHEV, Bib. |
| | | 8 | 67 | (67) wr(=U.12) ma(=U.8)maâ(=Q.58)-â-t(Y.2)(pl.) m-â(=D.63)-k | Wśwt rmn [.....] (67) Wr Maâ |
| | | | 68 | (68) ḥa(=M.42)(T.1) ỉ-ỉs(=Q.34)-ś-f-t(G.80) | (68) ḥa [VOGELSANG, Untersuch. |
| 2 | 530 | 9 | | dd-f ỉ-w ỉr(=D.10)-A.89 ỉaw(=P.35)-t tp(=D.1)-p-t tî(=U.19)-w-A.89 m ḥr(=D.3)-r(N.1) m [.....][nn(=D.47) ỉw(=D.96)-w-t] | Dd-f Îw ỉr-î ỉawt tpt tî-î m [Wn ỉwt] |
| | | 10 | | qd(=O.7)-d-d(D.13) ḥ-r ỉr(=D.10) ỉr-A.89 mḥ(=V.15)(D.69)-n-A.89 m tp(=D.1)-rd(=D.99)(Y.2)-n ḥr(=D.3)-r(N.1) dada(=T.1)[.....] | qdd ḥr wrtī-î Wḥn-î m tp-rd n |
| | | 11 | 69 | (69) ỉmī-ra(=S.37) ỉmī-ra ỉmī-ra(A.89)(pl.) ḥb(=U.13)-â pr(=O.3)(pl.) xr(=Q.20) śśt(=Q.1)-t(O.3) ḥr(=D.3)-A.89 ś-śa(=T.38)-a-r(Y.2)n-A.89 r-ḥ(Y.2)-A.89 mn-n-ḥ(U.27)(Y.2)n-A.89 [...ỉaw(=P.35)-t II-nw(=W.21)-t m] | (69) Îmīw-ra Wbô-pru xr śśt ḥr Wnḥn-î [..... Îawt ênnwt |
| | | 12 | 36 | (36) ỉmī-ra(=S.37) dbâ(=S.44)-t(Y.2) ỉ-ỉn(=W.22)-n-k-w(A.89) r waśt(=S.65)-t(O.1) ỉn(=Q.29)-nw(=W.21)(O.1) ŝmâ(=M.27)(O.1) | (36) Îmī-ra Ḏbât in-kwî r Waśt Śmâ (nwt) Bdî-kwî r |
| | | | 70 | r-dî(=D.63)-k-w(A.89) r (70) ỉmī-ra(=S.37) ênw(=M.88)t-ī(O.3 O.3) ŝsp(=P.23)-p(D.69) n ḥḥ(=A.106)[.....] | Îmī-ra Śnwtī(prī) ŝsp [GARDI p.18(Mes)] n ḥḥ [.....] |
| | | 13 | | bḥ(=G.53)-k-t(Y.2)-s-n(pl.) m ŝa(=M.37)-a[-y]-t(Y.2)(pl.) n-t nwt(=O.1)-t(pl.)-s-n(pl.) m ḥ-t-r(M.15)(Y.2) n ṭ-n-nw(=W.21)(T.1) rnp(=M.13)-t [.....] | bkt-śn m Sa[y]t ntī Wwt-śn m [.....] |
| | | 14 | 71 | (71) nt(=D.90)-t maâ(=H.13)[Gloss.p.47]-t(Y.2)(pl.) dwa(=N.35)(A.5)-t-w n-A.89 [nṭr(=R.13) ḥr(=D.3)-r]-ś [ỉaw(=P.35)-t] III-nw-t m | (71) Nt [GARDINER, Rec.Trav.34, [Gloss.p.47] dwa-tw n-î [Nṭr |
| | 531 | 48 | | (48) ḥa(=P.16)-â ỉmī-ra(=S.37) nṭr ḥm(pl.) n s-k-b(I.7 ? [= ] n ỉ-n[-p-w] [.....] | (48) Ḥatī-â Îmī-ra Ḥmw Nṭr n S II,354] n Îm[pw] [E.MEYER, Gesc |
| | | 15 | 72 | waś(=S.65)-t(O.1) m (72) ḥr(=D.3) dada(=D.1) nw(=W.21) | [.....] (line 15) Waś |
| | | 16 | | ḥa(=P.16)-â-tiw(=G.5)(pl.) s [sic.](pl.) m (46) ỉmī-ra ỉḥ(=S.28)-t(N.47) (pl.) n-t ỉ-mn-n(A.113) ḥ-ḥw(=D.58)-w-s(Y.2)-n-A.89 [.....] | nw Ḥatiw-â sw (?) m (46) Îmī- Ḥwsn-î [..... |
| | | | | n nb(=U.50)-b-t-ī(O.1) ḥnt(=W.8)n-t-ī ta(=M.37) ŝmâ(=M.27)(O.1) n nṭr(=R.13) nṭr nṭr nb(pl.) śpa(=N.46)-t ṭ-n ỉr(=D.10)-n-A.89 ḥs(=W.4)-ś-ś-t[(pl.)]-s-n(pl.) nb-t ḥr(=D.3) dada(=D.1) [ânḥ(=S.43) wda(=U.21) ênb(=Q.9) nśw(=M.24)-t bît(=L.1)(râ(=N.7)mn(=Y.12)-ḥpr(=L.4)) rdî(=X.22) ânḥ d-t(M.37)] [.....] | n Wbtī (nwt) ḥntī [GAUTHIER, Bi Śmâ (nwt) n Nṭrw nbw Śpat tn dada [Â. W. Ś. WŚwt Bît (Wn-ḥ [.....] |
| | | 17 | | d-ś-r(D.56)(Y.2) n r-k(N.7) nṭr(=R.13)(A.113) nb(=W.43) nb(=U.50)(N.8) (N.53,N.53,N.53) âśa(=I.2)(pl.) âa(=T.41)-t(H.21)[N.53,N.53,N.53) See SETHE, Urk.XVIII Dyn.p.531,n.a] śpśî(=A.131)-s-t [.....] | dśr n rk Nṭr Nb Nb âśaw Îat śp |
| | | 18 | | ś-d-f(G.67)(?)(N.66)(pl.)-n-A.89 dw(=N.42)(N.51) p-n m [..... ..... [pictures of treasures] .....end] | śdfn-î dw pn m [..... ..... |

| ve. | | Geographical Names |
|---|---|---|
| | (64) Embracing the Two Lands for the Lord of the Palace. | |
| dat r[.....] | (65) Spending the night he provided for the making (?) for the necessary examination, the Book to [.....] | |
| | (65a) Great of the Great in the entire Land. | |
| ,61,n.2] špêiw | (66) He ever gave form to the splendor of the King [.....] | |
| | (67) a Lover of Truth, Lo! he was | |
| L.127] Îsft | (68) Without injustice. | |
| .....] | He saith:- "I found myself in the highest office when I was Headman in [.....] "[There was no coming] | |
| ada [.....] | "of sleep to my two eyes, and I possessed myself of the direction [authority] of "a high official [.....] | |
| rn-î Rh-î | (69) "The superintendents of the store-houses were under the place of my face i.e. "my supervision"], "I was honored, I was known, I was rewarded [..... "the second term [of office] as] | |
| ) Inw (nwt) | (36) "Keeper of the Seal, and I was brought to *Waśt* [Thebes], Heliopolis, and the "City of the South. I was appointed to be the | (10) *Waśt* [Thebes] |
| tersuch.IV,Pt.II, | (70) "Superintendent of the Double Granary, succeeding [to it] for many "[terms ?] [.....] | |
| ṯnnw rnpt | "their produce in the beginning, belonging to their cities according to the "assessment of the estimate for the year [.....] | |
| L.221] Naât [Îawt] ḥntnwt n | (71) "Celebrated of Truth. One beseeched the God for me for a third official "term as | |
| uoge,Gods of Eg. | (48) "First Director of Priests of Sebek [i.e. Σοῦχος, the Crocodile God] and | |
| lt.I,§§179:180] | "Anubis [.....] | |
| ) N (72) Ḥr dada | "*Waśt* [Thebes] as (72) Chief of the First of men (?) and as (46) Superintendent | (11) *Waśt* [Thebes] |
| wt ntî Îmn | "of the [cultivated] fields belonging to Amon. I protected [.....] | |
| .....] | | |
| t.IV,108] Ta | "For the God of Ombos, who is before the Lord of *Śmâ* [the South], and for all the | (12) *Śmâ* |
| hśwt-ên nbt ḥr | "Gods of that Nome. I made all their praises upon [ L. H. S. the King of Upper | |
| Ânḫ dt] | "and Lower Egypt (Men-Kheper-Ra), [Thutmosis III] Giving Life Forever] "[.....] | |
| [.....] | "making splendid the reign of the God, Lord of Gold, and of a multitude of "gorgeous precious stones. | |
| ..... | "I provided this Mountain according to [..... | |
| ..... End] | ".....] | |

TABLE NO.XXI. THUTMOSIS (*DJEHUTIMÉS*) III. (Siege of Megiddo) Geographical Names. (Context)

"Fragment on the Siege of Megiddo." DÜMICHEN,H.I.II,38. Text on the West on outer side of the wall extending
not number it. See the description and diagram No.2 on Table No. XXXV.

Relief:- The King offers to Amon the spoils of his 1st. Syrian Campaign. Text:- (A) Title in large script before

Text:- DÜMICHEN, Hist. Inschr.II,(1869),Pl.38a:(lines 1-3; 10-35)(R to L.)(line 35 = Title)(lines 34-1 = Text) SETHE,Ur
BRUGSCH, Rec.des Mon.I,(1862),27,No.1: id. Thesaurus,V,(1891),p.1187:(lines 1-9: Middles of lines = DÜMICHEN,lines 24-
entirely lost.

Translation:- BREASTED; Anc.Rec.Egypt,II,(1906),§§ 439-443: (lines 1-25)(i.e. Title and Inscription "B")

| SETHE, Urk.XVIII Dyn.II. | | DÜMICHEN, Hist.Insch. II. | | BRUGSCH, Rec. I | BRUGSCH, Thes. V | Text, SETHE. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L. | p. | Pl. | L. | Pl. | p. | | |
| A | 757 | .. | .. | .. | .. | Title. [*r-ḏi*(=X.22)-*t ma*(=U.8)-*maâ*(=Q.58)-*â*(Y.2) *nṯr*(=R.13) *ḥtp*(=Q.17)(W.33)(W.13)(N.66)(pl.) *i-n* | Title. [*Rdît maâ Ḥtpw-Nṯr (?) in ḏs-f*] *Ìmn Nâ Nb Nswt-Tawï ḥft ḥpr Rṯnnw (ḥaśt) xst* |
| | | 38a | 25 | | | *św*(=M.24)-*t-n ḏ-s-f*] *i-mn-n râ*(=N.7) *nb ns-t*(=W.42) *ns-t ns-t tawï*(=N.39) *ḫ-f-t ś-ḥr*(=A.131)-*t r-ṯ-n-nw*(=W.21)(W.40) *x-s-t* | |
| B | 756 | .. | .. | .. | .. | Inscription "A". (1) [*św*(=M.24)-*t-n ḏ-s-f ḏ-d-f* ... .... *i-w maḥ*(=V.37)-*ḥ*(Y.2)-*n ḥm*-A.117 *nṯr*(=R.13) *ḥtp*(=Q.17)(W.33)(W.13)](N.66)(pl.) | [*NSwt ḏs-f ḏd-f* ..... *iw maḥn ḥm-Nṯr Ḥtpwt*] |
| | | | 24 | 27:1 | 1187 | *m ma*(=U.8)-*t-w*(Y.2) *n t-f*(G.15) *i-mn-n* [*nb ns-t*(=W.42) *ns-t ns-t tawï*(=N.39) *ḥnt*(=W.8)-*t i-p-t ś-t*(=Q.1)-*t*(pl.)(Q.1) | *m mawt n Tf Ìmn* [*Nb NSwt Tawï Ḥntï* |
| 2 | | | | | | [*ḫ-f-t iï*(=M.34)-*t*(D.96) *ḥm*-A.117 *m mḏ*(=M.73)-*y-t tp*(=D.1)-*t n-t n-ḥt-ḫ-t*(D.69) ..... *ḥr d-r*(D.69) *b-ś-t-w*(F.5)(pl.) *ḥr-r*-A.117 *m*] | [*Ḥft iït ḥm-I m Ndyt Tpt ntï Nḥt* ... *ḥr dr bštw ḥr-Ì m*] |
| | | | 23 | 2 | | *ta*(=N.37) *ta ta f-n-ḫ-w-w*(A.128)(pl.) *wn*(=E.53)-*n-nw* (=W.21)-*w*(pl.) *ma*(=V.28)-*a*(N.49) *r t-k-k*(D.69) *t-ta*(=W.60)-*ś*(Z.7)(N.47)(pl.)(G.15) | *Taw Pnḫw (mìnw) wnnw ma r tkk* [SETHE 47,p.75,n.1] *Tašw*(G.15) |
| 3 | | | 22 | 3 | | [..... *ts*(=O.73)-*s-w*(D.69)]-*n-f ś-śk*(V.37 = V.34)-*w*(P.19 + V.10)(D.69)(pl.)[PIERRET, p.551] *r mś*(=M.80)-*ś-d-d*(G.80) *ḥm*(G.15) *ḫ-r*(A.133) *i-n-s-n*(pl.) *ḥr ḥr ḥr*(=D.3) *ḥr-s-n* | [..... *Tsw*]*n-f*[MASPERO,Bib. p.108] *śkw r mśd Ḥm*(G.15) *ḥrìn-śn ḥ* |
| 4 | | | 21 | 4 | | [..... *d-mì*(=W.29)-*i*](N.47) *n m-â*(=D.59)-*k-tì* (=U.19)(T.1)[sic.](N.40) | [..... *dmì*] *n Nâktì* [sic.](*ḥaśt*) |
| 5-10 | 759 | | 21-16 | | | [N.B. For lines 4 & 5 see "Annals" Additional Text "A" following line 93 (Table No. XXXV. ][The | |
| 11 | 760 | | 14 | ... | ... | [*s*]*śśm*(=T.20)-*m k-w-i r ma*(=N.49)-*t nfr*(=Y.9)-*f-r-t* | [*s*]*śśm kwì r mat nfrt* |
| 12 | | | | | | [..... *ta*(=N.37) *ta ta nb-w*](pl.) *i-r-f*(V.8)(D.69) *m* | [..... *Taw nbw*] *irf m* |
| 13 | | | 13-12 | | | [*ḫ-f-â*(D.82)-G.15 ..... ] *ḏa*(=U.21)-*a-ra*(N.40) [Now | [*ḫfâ*(G.15).....] *ḏara (ḥaśt)* |
| 14 | | | 11 | | | destroyed, and given from DUMICHEN's Copy](B.7)(B.7)(B.7) | [.....] (*ḥnwt*) |
| 15 | | | 10 | | | [.....] *nn*(=M.22)-*m* [..... | [.....] *nn* [..... |
| 16-20 | | | | | | ..... | ..... |
| 21 | | | 4 | | | ..... *ś-r-d*(M.94 ?)] (D.69) *m ḫt*(=M.9)-*t bnr*(? =M.93 ?) *nb* | ..... *śrd(?)*]*m ḫt bnr(??) nb* |
| 22 | | | 3 | | | [.....] *ś-n ir*(=D.10)-*n*-G.15 *nn*(=M.22) | [.....] *ăn (?) Ìrn-Ì nn* |
| 23 | | | | | | [..... *âpr*(=S.48)] (Y.2) *k-w-i*. | [..... *âpr*] *kwì* |
| 24 | | | 2 | | | [*m*..... *m św*(=M.24)-*t-n âa*(=T.41) *n-ḥt-ḫ-t*](D.69) *m* | [*m* ..... *m NSwt ãa nḥt*]*m Taw nbw ḥâ* |
| | | | 1 | | | *ta*(=M.37) *ta ta nb-w*(pl.) *ḥâ*(=N.23)-*â ḥr ś-t*(=Q.1)-*ḥrw* (=G.8) *n-t ânḫ*(=S.43)-*w*(pl.) [*nb-w*(pl.)] *râ*(=N.7) *mì*(=W.29) *ḏ-t*(N.37) | *St-ḥrw ntï ânḫw* [*nbw*] *Râ mì ḏ-t* |

Inscription "C" contains no Geographical Names, and is a List of Tri

XXI. Thutmosis III, Siege of Megiddo.

terly from Pylon VI at Karnak. (The numbering of the Pylon is MARIETTE's (Karnak,Pl.2), as LEPSIUS (Denkmäler,I,74:6) does

King. (B) Inscription (Vertical) 24 lines. (C) List of offerings:- 12 + 9 + 8 + 3 + 7 lines in V Columns.

XVIII Dyn.(1907),pp.757 ff.

Tops of lines lost: lines 13-16(i.e. 13-10) and 22-24 (i.e. 4-2) only 2 or 3 lower symbols left: lines 17-21 (i.e. 9-5)

| BREASTED. | | | Geographical Names |
|---|---|---|---|
| t | §1 439 | [Title. Holy offerings caused to be presented by the King himself.] Amon Ra, Lord of *Nśwt-Tawī* [Karnak], when he overthrew the land of *Rṭnnw* the wretched. | (1) *Nśwt Tawī* [Karnak]<br>(2) *Rṭnnw* |
| -*ī* | | [The King himself said ..... My Majesty hath increased the Holy Offerings | |
| śwt | | "in truth to Father Amon [Lord of *Nśwt Tawī* [Karnak] (Temple)]<br>"Primate of *Ipt-Īśwt* [Karnak (District)] (Luxor) | (3) *NŚwt-Tawī* [Karnak]<br>(4) *Īśwt* [Karnak] |
| .. | | "[When came My Majesty from the First Campaign of those Victories .....<br>"to chastise the rebellious against me in ] | |
| leg. | | "the Lands of the *Fnḫw* (Shepherds), who were setting themselves to siege upon the<br>"Royal Boundaries. | (5) *Fnḫw* |
| V,<br>-śn | | "[..... He disposed of the strife [which existed] because of hatred of the<br>"Royal Majesty, and they fell on their faces | |
| | | "[..... the City of *Nâhti*. | (6) *Nâhti*. |
| lines 6-10 see ibid, following line 94] | | | |
| | | "caused me to be led to a pleasant road<br>"[..... all the countries] closed in the Royal<br>"[fist ..... ] Country of [? ? ? ] *dara*<br>"[.....] (women)<br>"[.....] this [.....<br>".....<br>"..... planted] with every pleasant tree<br><br>"[.....] I did this<br>"[..... adorned] me<br>"[with ..... for the Great King of Victory] in every country, glorious upon the<br>"Horus-Throne, belonging to the living: like unto Ra forever." | (7) [???]*dara* |
| .... | | | |
| .... | | | |

TABLE No.XXII. THUTMOSIS *(ḏḥwtīmśś)* III. Black Granite Stela found in Temple of Ptah. (Restorations by Sety I.)

Found by M.LEGRAIN in 1900 (Annales du Service, III,(1902),p.38,p.107) and now in the Cairo Museum, No. 314 (Cat. Gen. 3
*"(Ptḥ-Rá-Ínbw-F)"* i.e. Ptah South of His Wall (See Text line 3) which lies North of Pylons VI and VII of the Great Tem

See:- BAEDEKER, op.cit.p.277. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt,(1910),p.106.

The stele is of Black Granite; Height 1.50 m. Breadth 74 cm. (MASPERO, op.cit."Height 90 cm.") Thickness 32 cm. LACA
It is rounded at the top, where it contains a relief of four figures, viz. (Right) the King offers wine to Ptah and his
Below is a text of twenty seven horizontal lines.

Text:- MASPERO, Comptes Rendus de l'Académie des Inscr. etc.(1900),I,pp.118-123: Bulletin de l'Institut Ég.(1900),p.79

Translation:- BREASTED, Ancient Records of Egypt,II,(1906),§ 613. See:- MASPERO,"Le Temple de Ptah Thébain a Karnak",(Ru

| L. | Page | Transcription: Text, SETHE. | |
|---|---|---|---|
| 1 | 764 | Left side, over King. [Under Solar Disc] *nb tawī (rā-mn-ḫpr) (ḏḥwtī-mś-ś) di ānḫ mi Rā* | *Nb Tawī (Mn-ḫpr-Rā) (Ḏḥwtīm* |
| 4 | | over Queen. *Ḥmt Nṯr (iaḥ(=N.28) sa(=G.67)-t)ānḫ-tī(=U.19)-t* | *Ḥmt Nṯr (Sat-Íaḥ) Ínḫtit* |
| 1 | 765 | [Main Inscription] *ānḫ ḥrw ka nḫt* ... Titles ... *nśw-t bit nb tawī (rā-mn-ḫpr) p-t-ḥ(C.4)* | *Ínḫ Ḥrw ka nḫt* ...Titles... |
| | | *rś(=M.30) inb(=O.36)-f m waś-t(=S.65) ar(=U.12)-y di(=X.22) ānḫ z-t(N.37)* | *(Mn-ḫpr-Rā) Ptḥ Rś Ínb-f m* |
| 2 | | *wd(=M.73)-w ḥm(G.15) qd(=A.51) nṯr ḥ-t(=O.12)-t(O.3) n-t p-t-ḥ(C.4) rś inb(=O.36)-f m* | *Wd Ḥm(G.15) qd Ḥt Nṯr ntī P* |
| | | *waś-t(=S.65) n-t-t m waḥ(=V.37)-ḥ-y-t(pl.) n-t t-f(G.15) i-mn-n rā nb nś-t nś-t nś-t* | *ntt* [Gramm.§551] *m waḥyt* [V |
| | | *tawī rdi(=D.63)II* [sic.]*-f i-m-ś ḥrw(=N.7) n ntr(=R.13) s-āq(=G.71)-q(D.96) n* | VI,p.127] *ntī Tf Imń Rā Nb* |
| | | *ḥ-b-w(N.49)*[sic.]*-f nb*(pl.) | *im-ś Ḥrw n Nṯr sāqn* [Gramm. |
| 3 | | *n x(=Q.20)-r-t rnp(=M.13)-t ḫ-f-t w-ḏa(=U.21)(D.96)-f r pr-ḥd(=O.7)(O.3) n tp rś(N.47)* | *n xrt* [GAUTHIER,Bib.d'Ét.IV |
| | | *i-ś-t ḏm(=G.46)-n ḥm(G.15) nṯr ḥ-t-t(O.3) t-n m qd(=A.51) m ḏb(=G.73)-b-t(N.51)(pl.)* | *wḏa-f r Pr-ḥd n Tp Rś Íśt* |
| | | *w-ḫa(=G.68)-w(M.9) ś-b(O.43)II*[sic.]*-s nḫt(=M.9)-t wa(=N.49) r* | *Nṯr tn m qd m ḏbwt wḫaw śbt* |
| | | *ḏām(=S.84)-m(G.80)* | *ḏām* [GAUTHIER,Bib.d'Ét.IV,p |
| 4 | | *wd-w ḥm(G.15) pḏ(=T.28) šś(=V.6) ḥr nṯr ḥ-t-t(O.3) ṯ-n m ma(=U.8)-m-t(Y.2)* | *Wd Ḥm(G.15) pḏ šś ḥr Ḥt Nṯr* |
| | | *ś-āḥā-ā-tī(=U.19)*[sic.] *m i-n-r(N.51) wd(=M.77) nfr(=Y.9) n rwd(=V.27)-t(N.51)* | *m inr wd nfr n rwdt inbw ḥa* |
| | | *inb(=O.36)(pl.) ḥa(=M.42)(D.1)-ś m ḏb(=G.78)-b-t(N.51) m ka(=D.46)-t(A.105)(Y.2)(pl.)* | *rwdt n ḏt Ín* |
| | | *rwd(=V.27)-t(N.51)*[sic.] *n* [sic.] *ḏ-t(N.37) i-w* | |
| 5 | | *ś-āḥā-n n-s ḥm(G.15) āa(=T.41) āa(=O.69)(pl.) m ā-š*[Needle Leaf] *ma(=U.8)(Y.2) n tp* | *śāḥān n-s ḥm(G.15) āa āaw m* |
| | 766 | *ḫt-ḫ-t-tīw(=G.5)(O.63) n-d-b-w m ḥmt(N.53,N.53,N.53) sṯ(=S.31)-t-t* ..... | *ndbw* [SETHE,Verb.I,211] *m ḥ* |
| 5-8 | | ..... Furniture and fittings of Temple. No Geographical Names. ..... | |
| 8 | 767 | ..... *i-w mḥ(=V.15)(Y.2)-n rā(=D.29)-pr(=O.3)*[sic.]*-f m ḫ-t nb-t nfr-t m* | *iw mḥn Rā-Pr-f* [SETHE,Z.Aeg |
| | | *iwa(=E.3)(pl.) sa(pl.) nṯr(=R.13)-śn(=R.22)-n-t-r(N.53,N.53,N.53) i-r-p(N.17)* | *m ḫt nbt n nfrt m iwiw saw* |
| | | *ḥnk(=D.66)-t(pl.)* | *ḥnkwt* [Gramm.§184] |
| 9 | | *rnp(=M.17)-t(N.40) nb-t ḫ-f-t īī(=M.34)-t(D.96) ḥm(G.15) ḥr ḥaś-t r-ṯ-n-nw(N.40) m* | *rnpwt nbt ḫft iīt ḥm ḥr ḥaś* |
| | | *s-p(X.14) tp(=D.1)-p n n-ḫt-ḫ-t-w(D.69)(pl.)* ..... | *m sp tpī n nḫtw* ..... |
| | | N.B. For lines 9-11 see "Annals", line 93,"Text B", Table No.XXXV. (Year XXIII). | Lines 11-27 contain descrip |

ro Museum. XXII. Thutmosis III, Stele, Temple of Ptah.

Journal d'entrée 34642)(MASPERO (QUIBELL), Guide to the Cairo Museum,(1903),p.127:(1910),p.131) in the Temple of Ptah
Karnak. (BAEDEKER,Egypt,(1914),Plan p.264. LEPSIUS,Denkmäler,I,82; Texte(NAVILLE-SETHE,1900),III,p.5.)

eles de Nouvel Empire" (1909),(Cat.Gen.des Antiq.Ég. du Musée du Caire,XLV,(1909),p.27, gives:- "Height 1.44 m. Breadth 75 cm.
offers ointment: (Left) the King offers water libation to Ptah and his wife offers ointment. (See LACAU, op.cit.Photo.Pl.IX).

w, Ann.du Serv.III,(1902),p.107. SETHE,Urk.d.XVIII.Dyn.(1906),p.763. LACAU,op.cit.p.27,Pl.IX.

et Paysages d'Égypte,(1910),p.135)

| | | Geographical Names |
|---|---|---|
| *i ʿnḫ Ni Râ* | Lord of the Two Lands, (Men-kheper-Ra)[Thutmosis III], Given Life, like unto Ra | *(1) Tawï* |
| | Divine Lady (Satiakh) [i.e. "Daughter of the Moon], the living. | |
| *Bit Nb Tawï* | Live! Horus! Mighty Bull ...Titles... King of Upper and Lower Egypt, Lord of the Two | |
| *Nry Di ʿnḫ zt* | Lands (Men-kheper-Ra), Ptah South of His Wall in *Waśt* [Thebes] Beloved: Given Life Forever. | |
| *ʿnḫ-f m Waśt* | The Royal Majesty commanded [that] a Temple be built to "Ptah South of His Wall" in *Waśt* | |
| ANG,Untersuch. | [Thebes], which is a halting place of Father Amon Ra, Lord of the Two Lands. | |
| *Tawï Rdin(?)-f* | | |
| *ḫbw-f nbw* | He appointed therein a day for the God, and caused to be introduced all of His Feasts and | |
| D] *Rnpt ḥft* | those belonging to the year when He comes to the Treasure House of the Province of the | |
| m(G.15) *ḫ-t* | South [Upper Egypt]. Lo! the Royal Majesty found that this Temple was built of bricks, | |
| *ḫt we r* | and that the columns of its wall were of wood and were going to ruin. | |
| *mast śâḫât(?)* | His Royal Majesty commanded to stretch the cord over this Temple anew, and cause to be set | |
| *dbt m hat* | up in beautiful white stone of hardness, and the walls around it in brick as a work | |
| | sound for ever. | |
| *a n tp ḥttiw* | And the Royal Majesty set up for it Great Gates of new Cedar of the best foot hills | |
| ..... | [Terraces] overlaid with copper. ..... | |
| ..... | ..... | |
| .29,n.1] | ..... I filled His Temple with every good thing, with oxen, geese, resin,[JEQUIER, | |
| *irp* | Sphinx,XVI,p.24] wine, libations; | |
| *nw (ḫaśt)* | every fruit after the coming of the Majesty from the country of *Rṯnnw* | *(2) Rṯnnw* |
| ..... | at the time of the first of the campaigns ..... | |

of Offerings etc. No Geographical Names.

**TABLE No.XXIII.** THUTMOSIS (*DJUTÎMÉŠ*) III. Fragments of Granite Doorway in Pylon VII, Karnak, now in situ. (West Soffit of D

Pylon VII; the first South of the Central Court of the Great Temple at Karnak, is so numbered by MARIETTE (Karnak,1875,Pl
id. Texte (NAVILLE-SETHE,1900) III,p.43. The text in question was first noticed by M.LEGRAIN in 1901 (Ann.du Service,II,(
to the ground. But the confusion of the débris was such that it was impossible to coordinate the fragments into a single
collated as shown on the following Table, adding thereto further readings as found thereafter. The separate fragments are

Text:- LEGRAIN, Annales du Service etc. II,(1901),pp.272-279: IV,(1903),Pl.III: (Text quoted below, pp.276-277,Vol.II.)

Translation:- BREASTED, Ancient Records of Egypt,II,(1906),§§594,ff.(Various Fragments as indicated)

| Position of Fragments in Collation. | | | | | | | | Legr. | | Sethe | | Text, SETHE. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Legrain | | | | | Sethe | | | Fr | L | p | L | | |
| In situ | L. | pp.276-7 | Sep.Frag. | Line | Page | Page | Line | | | | | | |
| | | | E | 1 | 279 | 180 | 1 | E | 1 | 180 | 1 | [*r-di-n n*-A.117 *i-t-f*(G.15)]-A.117 *i-mn-n râ*(=N.7) *hrw ab*(=N.66) | [*Rdin n-Î ître*(G.1 |
| A | | 1 | | 1 | 276 | " | " | | | | | *ab-t bâ-â*(Y.2) [*hr iśt*(=Q.1) *hrw n-t ânb*(=S.43)-*w* ..... | *Ênbw* ..... |
| d | | | | 1 | " | " | " | | | | | *b-ś*(K.1)(D.98)-*R-w*] *xr*(=Q.20)-*r ha*(=F.16)-*t-f r xn*(=E.22)-*n*(O.3) | *hqat Tawi ŠSwt Gb* |
| | | | | 1 | " | " | " | | | | | *ra*(=D.29) *pr*(=O.3) *ś-r*(E.65)-*n*-G.15 *hqa*(=S.62)-*q-t tawï*(=N.39) | (*Îa-hpr-n-Râ*) *di* |
| | | | E | 2 | 279 | " | 2 | | | | | *nś-t*(=W.42)-*t nś-t nś-t gb*(=G.67)-*b iaw*(=F.35)-*t hpr*(=I.4)-*r-i* | |
| | | | D | 1 | 275 | 181 | " | | | | | *r gś*(=N.50) *i-t-f*-A.117 *nfr nfr nśw-t bit* (*râ-âa*(=T.41)-*hpr-n*) | |
| | 2 | | | 2 | " | " | " | | | 181 | | *di ânb d-t*(N.37) | |
| A | | | | 2 | " | " | " | | | | 2 | *i-ś-t r-f*(A.89)(B.7)(pl.) *nb* [.....] | *Îśt rnft nb* [.... |
| d | | | | 2 | " | " | " | E | 2 | | | *ha*(=M.13)[t][sic.]-*sp*(=X.14) *I (?) tpï*(=T.9) *š-nw*(=N.55) *śśw*(=N.7) | *Ha*[t]-*sp wât tpï* |
| | | | E | 2 | 279 | " | 2 | | | | | *IIII hpr*(=L.4) *nś*(=W.24)-*w-t hâ-â-t nś*(=M.24)*w sa*(=G.67) [..... | Z.Aeg.40.p.19] Se |
| A | | | D | 1 | 275 | 181 | " | D | 1 | | | .....] (*dhwtï*(=G.48)*nś-ś*) *ânb d-t*(N.37) *r n-h*(N.7)-*h* [*n* | .....] (Q |
| d | | | | 2 | " | " | " | | | | | *nśw-t bit* .....] | ..... |
| | | | E | 3 | 279 | " | 3 | | | | | | |
| | | | D | 2 | 275 | " | " | | | | 3 | Fragments of speech of thanks to Amon reported by the King to his assembled nobles. | |
| | 3 | | | 3 | " | 182 | " | | | 182 | 4 | Reply of the nobles. | |
| A | | | | 3 | " | " | " | | | | | | |
| d | | | | 3 | " | " | " | | | | | | |
| | | | E | 1 | 279 | " | 4 | H | 2 | 183 | 5 | Command of His Majesty to build at Karnak "*r rdit wn Îpt-Îśwt (nwt) ni ḥrt wnti hr śḥnwt(* | |
| | | | E | 4 | " | " | " | | | | | | |
| | | | D | 3 | 275 | " | " | | | | 6 | He also commands feasts etc. to be established:- | |
| | 4 | | E | 2 | 279 | 183 | 5 | L | 6 | 184 | | ..... *ga*(=U.21)-*w*(D.96) *hm-f r*] *r-ṭ-n-nw-w*(N.40) *r d-r*(D.96) | ..... *wga Hm-* |
| | | | E | 5 | " | " | " | | | | | *haśt*(=N.40)-*t*(pl.) *nh*(=V.15)-*t-tiw*(=G.5) *n wd*(=M.73)-*y-t*(D.96)-*f* | *wdyt-f ḥp nti Śht* |
| | 5 | | E | 3 | " | " | 6 | | | | | *tp*(=D.1)-*t-p n-t n-ht*(=M-9)-*h-t*(D.96) *h-t-f wd*(=M.73)-*w*(Y.2) | |
| | | | E | 6 | " | 184 | " | | | | | *n-f i-mn-n râ nb nśt nśt nśt tawï* | |
| | 6 | | C | 1 | 274 | " | 7 | | | | | For lines 6 & 7 see Table No.XXXV, "Annals", lines 93,ff. For lines 8 & 9 see ibid, lin | |
| | | | E | 7 | 279 | " | " | | | | | | |
| | 7 | | C | 2 | 274 | 185 | 8 | | | 185 | 9 | [.....][*i-w g-r-t r-di-n hm*-A.117 *d-w-i*(N.47) *III n* | [.....][*iw gr* |
| | | | C | 3 | " | " | 9 | | | | | *t-f*(A.117) *i-mn i-n-i-w-g-śa*(=T.38)(N.40) *r-n n wâ*(=U.38)-*â* | (*haśt*) *rn n wâ Ín* |
| | 9 | | C | 4 | " | 186 | 10 | | | | | *y-n-nw*(=U.4)-*nw*(=N.21)-*âa*(=T.41)-*nw*(=N.55)(N.40) *r-n n k-y* | (*haśt*)] *rn n ky* |
| | 10 | | C | 5 | " | " | 11 | | | | | | |
| | 11 | | C | 6 | " | 187 | 12 | L | 27 | 186 | | *hm*(=P.44)(Y.2)*r-n-ka*(=D.46)-*rw*(=E.38)(N.40)] *r-n n k-y* | |
| | 12 | | C | 7 | " | " | 13 | | | | | *h-r-p*(D.69)-*t-w bk*(=G.53)-*k*(pl.)-*ś-n*(pl.) *r nfr h-t*(=O.15) *n-t* | *hrptw bkw-śn r ḥ-* |
| | 13 | | G | 1 | 279 | 188 | 14 | | | | | *t-f*(A.117) *i-mn-n n h-t-r*(M.15)(Y.2) *r-ṭ-n-nw-w dwd*(=Y.2) | |
| | | | G | 2 | " | " | 15 | | | | | *rnp-t*(=M.13) *i-ś-t ha-q*(D.69) [*n*] *hm*(A.113) *n-a n* | *Îśt haq* [*n*] *hm na* |
| | | | G | 3 | " | 189 | 16 | | | | | *hm*(=D.95)-*t*(B.7)(pl.) *n-t h-r-w*(A.133) *n qd-d-ś-w*(N.40)[.....] | ....] |
| | | | G | 4 | " | " | 17 | C | 4 | | 10 | [.....] *t-f*(A.113) *i-mn-n h-t-r-w*(M.15)(Y.2) *n bk*(=G.53)-*k*(D.96) | [.....] *ff Îan* |
| | | | | | | | | | | | | *n xr*(=Q.20)-*r-t rnp*(=M.13)-*t*(N.7) *i-ś-t* [.....](pl.) *nw* | *nw Kmt hr śwśh Ta* |
| | | | | | | | | L | 10 | | | *hm*(=I.8)-*t*(O.1) *hr ś-w-ś-h*(N.31)(Y.2) *t-ta*(=N.60)-*a-š*(Z.7)(N.48)-*s* | *hta-t* [BURCHARDT, |
| | | | | | | | | | | | | *n d-t*(M.37)[*h*(N.7)-*h âhâ*(=P.19)]-*â-n r-di-n hm*(A.113) *âpr*(=S.48)- | |
| | | | | | | | | | | | | -*r-w*(Y.2) *p-n r h-ṭa*(=G.87)(D.84)(D.69)(Q.54)-*t* [...] *nfr*(=Y.9) | |
| | | | | | | | | | | | | (pl.)[-*f*] *i-ś*[*t wia*(=P.1)] *âa*(=N.41) *n tp*(=D.1)-*p i-t-r-rw*(=E.38) | *Îś*[*t wia*] *âa n tp* |
| | | | | | | | | | | | | (N.58)(N.48) *i-mn-n wśr*(=S.66)-*ś-ha*(=P.16)-*t š-â-d*(Y.14)[*â-š* | *naâ* |
| | | | | | | | | | | | | (needle leaf) *na*(=U.8) *naâ*(=Q.58) | |
| | | | | | | | | | | | 11 | *r ir*(=D.10)-*t-f n na*(=U.8)-*n-t*.....] (Conventional) | *r irt-f n nant* .. |
| | | | | | | | | | | 187 | | *xr*(=Q.20)-*r ha*(=F.16)-*t hm*[A.113 *wn*(=E.58)-*n-i*]-*n nwt*(=O.1)-*t*(pl.)- | *xr hat Hm*[*I wn-i*] |
| | | | | | | | | | | | | -*s-n*(pl.) *ha*(=M.42)-*q*[-*w*(D.69) ..... | ..... |
| | | | | | | | | C | 6 | | 12 | ..... (4 Groups) ...] *b-x-w-ir*(=D.10)(N.40) *nn-n âhâ*(=P.19)-*â*(D.96) | .....] |
| | | | | | | | | | | | | *n h-a-w*(Y.2)(pl.) *hm*-A.113 .....] | ..... |
| | | | | | | | | | | | | Lines 12-15 Appointment of Feasts. | |
| | | | | | | | | | | 188 | 15 | [*hat-sp*(=M.13,X.14) *XXXIII i-ś-t hm-f n w*(N.47)]*w n q-d-n-a*(N.40) *n* | [*Hat-sp nâba-hat* |
| | | | | | | | | | | | | *wd*(=M.73)-*y-t*(D.96) *IIIIIIII nn*(=N.21)-*t n-t n-ht-h-t*(D.69) | *Wdyt hnnw nwt nht* |
| | | | | | | | | | | | | *r-di*(=D,59 ?) *r* [.....] | ..... |

(See SETHE's Restoration to the "Annals". Year XXXIII, line 19. Table No. XXXIX.

ay).

LEPSIUS, who did not give a number to the Pylon (VI) next to the Hall of Records, noted this Pylon as No. VI;(L.D.I,74-76), ),pp.273,ff.) on the West Interior Surface of the Arch of the Gateway through the Pylon, and on some stones which had fallen inned text. LEGRAIN therefore published (op.cit.) what he found in situ, and separate fragments, which SETHE afterwards 'erred to below as "Sep.Frag."

s, Urkunden der XVIII Dynastie,(1906),p.178.(Text quoted below.pp.180,ff.)

| | | Breasted. § | Geographical Names |
|---|---|---|---|
| *Ỉ Ỉmn Râ Ḥrw Ỉaḥuti* [*ḥr Ỉśt Ḥrw ntỉ s-hwỉ*] *xr ḥat-f r Ỉnw Ro-Pr śrn-Ỉ wt Ḥpri r ḳś Ỉtf-Ỉ Ḥṭr Mfr NŚwt Bỉt ḳt* | [Granted to me my Father]Amon Ra, Horus of the Two Horizons; [on the Throne of Horus, who is the Living ..... and to conduct me] before Him to the Inner Temple Precincts, and to proclaim me Ruler of the Two Lands, and of the Thrones of Gb [Kηβ, the Earth God] and the Offices of Khepri ["Scarabaeus" "Sun God"] at the side of my Father, the Good God, King of Upper and Lower Egypt,(Thutmosis II) given Life Forever. | 595 | |
| .....] | Then all the people [.....] | | |
| *Śśw rdw Ḥpr NŚwt Ḥat NŚwt* [SETHE, ..... *-nśś) ânḫ ḳt r nḥḥ* [*m NŚwt Bỉt* .... .....] | Year 1, the first of Shemu, Day 4, happened the accession to the Throne of the Royal Son [..... .....] (Thutmosis) given Life for ever and ever [as King of Upper and Lower Egypt .....] | 594 | |
| *s"* i.e. "to cause *Ỉpt-Ỉśwt* to be like unto Heaven, established on its four columns." | | | |
| *Rṭnnw (ḥaśt) r ḏr ḥaśwt mḥtiw m wḏwn-f Ỉmn-Râ Nb NŚwt Tawỉ* | ..... His Majesty went to] the country of *Rṭnnw* to chastise the Northern Countries on the First Campaign of Victory, when commanded him Amon Ra, Lord of Karnak. | | (1) *Rṭnnw* |
| 4,ff. *in Ḥm-Ỉ dai ḥat n Tf Ỉmn Ỉniwṭśa w (ḥaśt) rn n ky Ḥwrnkarw* | [.....][However, my Majesty gave 3 Cities to Father Amon: *Ỉniwṭśa* the name of one, *Ỉnnwâanw* the name of another, *Ḥwrnkarw*]the name of the other. | | (2) *Ỉniwṭśa* (3) *Ỉnnwâanw* (4) *Ḥwrnkarw* |
| *r ntỉ Tf Ỉmn m ḥtr Rṭnnw dwḏ rnpt* | Brought were their offerings to the Temple of Father Amon as tribute of *R-ṭ-n-nw*, altogether for the year. | | (5) *Rṭnnw* |
| *wt ntỉ ḥrw n Qd-d-ś-w (ḥaśt)*[..... | Behold! The booty [of] His Majesty in women of the fallen foe of *Qd-d-ś-w* land [.....] | | (6) *Qd-d-ś-w* |
| *m bk n xrt rnpt Ỉśt*[.....] *n ḳt* [*ḥḥ Ỉḥâ*]*n rdỉn Ḥm-Ỉ âprw pn r* an.Prendw.No.705] *nfrw-*[*f*] | [.....] Father Amon taxes in produce for the year in question, Lo [.... .....] of Egypt to extend Her boundaries for ever [and ever.The]n My Majesty prepared this for enhancing his splendor. | | |
| *w Ỉmn Wśr-ś Ḥat śâd* [*âś* (Needle Leaf) | Behold! a great [ship] of the Inundation [Beginning of the River] hewn from real [Cedar | | |
| .....] (Conventional) | to make it anew .....] (Conventional) | | |
| *t-śn ḥaḏ*[*w*..... ..... | before my Majesty [their Cities]s were plund[ered, the Land of ..... ..... | | |
| *r (ḥaśt) nn âḥâ n haw Ḥm-Ỉ* ..... .....] | .....] *bxwỉr* did not stand in the time of My Majesty .... .....] | 597 | (7) *bxwỉr* |
| *Ḥm-f m ms*(N.47)] *n Qdnw (ḥaśt) m r* [..... .....] | [Year 33 Behold His Majesty in the District] of *Qdnw* land on Campaign 8 of Victory to cause to [..... .....]' | 598 | (8) *Qdnw* |

TABLE No. XXIV. THUTMOSIS *(DHUTÎMÂŠŠ)* III. Description of Buildings erected for Amon in thankfulness for Victory. Inscription sides of, and over the doorway. See also Diagram No.2, Table No.XXIV.

I. Fragment on both sides of Granite Door: (SETHE, Plan, p.625, "1" & "n") LEGRAIN, Ann.du Serv.II, p.228
II. " over the door; (SETHE "m") SETHE, op.cit.p.737, B (12 lines mutilated). LEGRAIN, op.cit.p.229
Note:- SETHE restores the text sufficiently to show (lines 1-4) mention of a granite

| Sethe Line | Sethe Page | | |
|---|---|---|---|
| 4 | 737 | ..... *i-w ś-âḥâ*(=P.19)*-n n-f* | ..... *Iw śôḥân n-f* |
| 5 | | [*ḥm*(A.113) *śn*(=R.22) *śn śn-t*(M.9)(pl.) *âšâ*(=I.2)*-t*(pl.) *m â-š* (Needle Leaf) *n ra*(=D.29)*-mn*]*-n-n-ī*[sic.](N.40) *r b-ḥ-n-t-ī*(O.3)(O.3) | [*Ḥw śnwt âšat m âš n Ramn*]*nnī. (ḥaśt)* |
| 6 | | [*wr*(=G.79)*-w-tī* ..... Unimportant .....] | [*wrti* ..... |

TABLE No. XXV. THUTMOSIS *(DHUTÎMÂŠŠ)* III. Inscription on the sockets for the Flag Mast (R) on S. Façade of Pylon VII of M not inscribed. On the Right niche of the Northwest Tower is the following text.

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 777 | [*ḥrw*(=G.8) ..... *nśw-t bit (râ-mn-ḥpr) ir*(=D.10)*-n-f m mn nw nw nw-f n t-f i-mn-n*] *râ nb p-t*(=N.1) [*ś*]*âḥâ*(=P.19)*-n-f* [*śn*(=R.22) *śn*] *śn śpśi*(=A.131) *s-t-śtp*(=U.3)*-n-f m ḥnt*(=W.8)*-š śṭa*(=V.2)(D.96) *ḥr dw*(=N.42)(pl.) [*nw*(=W.21)] [*nṭr*(=R.13)] *ta*(=N.37)(N.40) *n i-âam*(=T.1)*-m*(A.128)(pl.) *nw r-ṭ-n*[*nw*](N.40) | [*Ḥrw* ..... *NŚwt Bit (Mn-ḥpr-Râ) Irm-Nb Pt* [*ś*]*âḥân-f śnwt śpśi Śtpn-f m ḥ Ta*[*-Nṭr*] *(ḥaśt) n* [sic.] *Iamw Rṭn*[*nw* ..... |

TABLE No.XXVI. THUTMOSIS *(DHUTÎMÂŠŠ)* III. Inscription in a "Destroyed Chamber" North from "K" of MARIETTE, (Karnak, Pl.5). See
Text:- SETHE, Urkunden d. XVIII Dynastie, p.778: ibid, Z.Aeg.Sprache, 42, p.142

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | 778 | *sa*(=G.67) *n x-t nr*(=N.58) *(râ-mn-ḥpr)* | *Sa n Xt Nr (Mn-ḥpr-Râ)* |
| 2 | | *ir-n mn-nw-nw-nw nfr*(=Y.9)*-m*(pl.) *mâdḥ*(T.7)(D.69) | *Irn Nnnw nfrw mâdḥ* [MASPERO, Bib.d'ét |
| 3 | | *m śtp*(=U.3)*-p-w n ḥt-ḥ-t-tiw*(O.68) | *m śtpw n ḥttiw* |
| 4 | | *nw â-š* (Needle Leaf) *bk*(=G.53)*-k*(D.69) *m* | *nw âš* (Needle Leaf) *bk m* |
| 5 | | *dâm*(N.53,N.53,N.53) *ntp ḥaś-t*(pl.) *m n-ḥt-* | *dâm n tp ḥaśwt m nḥ-* |
| 6 | | *-t-w*(D.69)[(pl.) | *-tw* |
| 7 | | *wd-w*(Y.2)*-n n-k di*(=X.22)*-n m k* .....] | [*wdon n-k din n k* ..... |

TABLE No.XXVII. THUTMOSIS *(DHUTÎMÂŠŠ)* III. Superscriptions to Triumphal Lists, Pylon VII, South Facade.
The West Façade of Pylon VI (MARIETTE and BAEDEKER) and Pylon VII (VI, L.D.I,46,7) on both North and South faça
South:- The "North Folk" (Palestine) List. (Nos. 1-119) MARIETTE, Karnak, Pl.18. SETHE, Urk.XVIII Dyn
North:- Duplicate of above Palestine List (Nos.1-119) MARIETTE, Karnak, Pl.19,20. SETHE, op.cit.pp.781
MÜLLER, Egyptological Researches, (1906), pp.39, ff. Pl.XLIV. Duplicate of above List of "South Folk", (
MARIETTE, Karnak, Pl.25-26. SETHE, op.cit.pp.801, ff.
Pylon VI bears on its West Façade duplicates of these Lists, which may be found in Table No.XLIV. together with of Pylon VII, and over the Lists. On the West Tower the King slaughters Syrians before Amon, while the "Goddess
Text:- MARIETTE, Karnak, Plates 18-23. SETHE, Urkunden d. XVIII Dynastie, pp.772, ff.

| Mar. Pl. | Sethe. Page | Sethe. L. | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | (Over the Syrians) | |
| 18 | 773 | 1 | *ś-śqr*(=Z.22) *wr*(=G.79) *wr wr nw r-t-n-nw-w*(T.1)(N.40) | *Śqr Wrw nw Rtnnw (ḥaśt)* |
| | | 2 | *ḥaś-t*(=N.40) *ḥaś-t ḥaś-t nb-t* | *Ḥaśwt nbt* |
| | | 3 | *š-ta*(=W.60)*-t-t*(Y.2) *ta*(=N.37) *ta ta nb*(pl.) *f-n-ḥ-w*(A.117)(pl.) | *Štat Taw nbw Fnḥw* |
| | | 1-3 | (The speech of Amon is conventional, and contains no geographical names.) | |
| | 774 | 1 | *in*(=W.22)*-n n-k ḥaś-t*(=N.40) *nb* | *Inn n-k Ḥaśt nb* |
| | | 2 | *š-ta*(=W.60)*-t-t ta*(=N.37) *ta ta nb f-n-* | *štat Taw nb Fn-* |
| | | 3 | *-ḥ-w-w*(pl.) | *ḥww* |
| | | 4 | *d-ma*(=U.8)*-*(W.40) *xr*(=Q.20) *ṭb-t*(=S.38) *ṭb-t-k* | *dma* [PIERRET, p.710 comp. GOLENISCHE *ṭbtī-k* |

all of Records No.I, (West) S.Wall, East of Pylon VI. "l", "m", "n" on plan of SETHE,(Urk.d.XVIII Dyn.p.625) i.e. on both

Thutmosis III, Tables XXIV-XXVII.

ETHE,Urk.d.XVIII Dyn.p.736 (No.Geographical Names) (7 lines badly mutilated)

; (lines 4-7) as below; (lines 7-9) Obelisks; (lines 9-13) Restoration of a Temple. (Fragmentary).

| | | Geographical Names |
|---|---|---|
| ...ati<br>.....] | .....caused to be erected for him<br>[the Majesty many [flag] masts of the Cedar of the Land of the [Two] *Ramnn*]nn<br>for the [great]<br>Pylons .....] | *(1) Ramnn (II)*<br>Cedar |

TE (Karnak,Pl.2), and VI of LEPSIUS (Denkmäler,I,Pl.74). Each of the towers of the Pylon contain two niches. Two are SETHE,Urkunden d. XVIII Dyn.p.777,No.214,A.

| | | |
|---|---|---|
| *...nnm-f n tf Imn] Rā*<br>*...sto hr gm [nm]*<br>*...ināt)* [.....<br>.....] | [Horus... King of Upper and Lower Egypt *(Men-hpr-Rā)* [Thutmosis III] . He made in memorial of Father *Imn] Rā*, Lord of Heaven; and he caused to be erected splendid (Flag)-staffs. He selected them from the forest, and dragged them on the mountains [of] the Land of *Pa-Ntr* [God's Country] of the *Iamu* of *Rtn*[nm]-land.[.....] | *(1) Pa-Ntr* of the *Iamu* of *Rtnnm*. |

ram No.1,Table No.XXXV. (So SETHE,Z.Aeg.42,p.142: and "in one of the Northerly side rooms" at Karnak.(id.),Urk.XVIII Dyn.p.778)

| | | |
|---|---|---|
| 57] | Son of the Body(Men-kheper-Ra) [Thutmosis III]<br>Made beautiful Memorials, hewn<br>from the choicest of the foot-hills [? Terraces]<br>of Cedar wrought with<br>Gold of the best of the countries for the Victories<br><br>[decreed to Thee, and given to Thee. .....] | Cedar. |

are sculptured with the Triumphal Geographical Lists of Thutmosis III. Pylon VII bears upon its Façades the following:-
781,ff. List of "South Folk" (Nos.1-117) MARIETTE, Karnak,23. SETHE,Urk.XVIII Dyn.pp.796,ff.
Additional List of "North Folk" (N.Syria,Nos.120-359) MARIETTE,Karnak,Pl.20,21. SETHE,op.cit.pp.788,ff.
1-117), MARIETTE,Karnak,Pl.24-26. SETHE,op.cit.pp.796,ff. Additional List of "South Folk", (Nos.118-269),

ir Introductory Texts. The texts now in question, however, accompany the two Great Reliefs which are on the South Façade
the West" leads the Chief of the Northfolk in chains. On the East Tower,the King slays Africans before Amon.

| | | |
|---|---|---|
| | Smiting the Princes of *Rtnnm*,<br>all impassable countries,<br>and all the lands of the *Fnḫu*.<br><br>Cometh to Thee every inaccessible<br>country, and all the Lands of the *Fn*<br>*ḫu*<br>are stretched out beneath Thy two feet. | *(1) Rtnnm*<br><br>*(2) Fnḫu*<br><br><br>*(3) Fnḫu* |
| b.d'Ét.II,p.234] *xr* | | |

TABLE No.XXVIII. THUTMOSIS (*ḫwtyṯwśś*) III. "Feasts and Offerings"; Pylon VI, S.Wing, Karnak. Geographical Names. (Conte

A "List of Feasts and Offerings" to Amon for the Ist. Campaign of Victory. Text on the S. Half of the W. Wall (Pylo
Diagram No.2, Table No.XXXV. and description therewith. The number of the Pylon is MARIETTE's (Karnak,Pl.2), as LEPSIUS (De
Note:- The nature of the gifts etc. as well as those mentioned in the rest of the Annals and other inscriptions, is well ill
text of the Annals as above described. See:- SETHE,Urk.XVIII Dyn.pp.625,ff. CHAMPOLLION, Monuments;IV,316-7 ROSELLINI,M
BIRCH,Archaeologia,XXXV,155.

Text:- LEPSIUS, Denkmäler,III,30b. BRUGSCH,Recueil des Monuments,I,Pl.XLIII-XLIV. SETHE,Urkunden d. XVIII Dynastie;pp.7

Translation:- BIRCH,Archaeologia,XXXV,(1853),pp.116,ff. & Records of the Past,(o.s.)II,(1874),pp.53,ff. BREASTED,Anc.Rec.Egypt,

See:- WIEDEMANN,Aeg.Gesch.(1884),p.342

| Sethe, Urk.XVIII Dyn. | | Lepsius, Denkmäler: III. | | Brugsch Rec. Pl. | Text, SETHE. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Line | Page | Page | Line | Line | | |
| 1 | 739 | .... | .... | .... | [*ḥat-sp*(=M.13:X.14) *XXIII* ..... 1.92 m. ..... | [*ḥat-sp ḏwt ḥmt* ..... |
| | | | | | *iī*(=M.34)-*t*(D.96) *ḥm*(A.117) *n wḏ*(=M.73)-*y-t*(D.96) *tp*(=D.1)-*t n-t n-ḥt-ḥ-t* | *iīt ḥn n Wḏyt tpt ntī W* |
| | | | | | (D.69) ..... *iṯâ*(=V.44)(D.69)-*n-f ibd*(=N.30+N.35)(N.7)(pl.) *III* ..... | *ḥmt* ..... |
| | | | | | .....] *ḥr ḥaś-t*(=N.40)-*t r-ṯ-n-nw*(=W.21)(N.40) *n mn-n-n-nw*(=W.21)-*w*(O.3) | .....] *ḥr ḥaśt Ṯnnw (ḥ* |
| | | | | | *qd*(=O.77)(A.51)-*n ḥm*(A.113) *n n-ḥt-ḥ-t*(D.69)(pl.)-*f ḥr-r ib*(=W.23) *n* | *ḥn n nḥtw-f ḥr ibn Wrw* |
| | | | | | *wr*(=A.29)(pl.) *nw r-mn-n-n*(N.40) *n-t-ī r-n-f r (râ*(=N.7)-*mn-ḥpr*(=L.4)) *w-â-f-w* | *rn-f r (Wn-ḥpr-Râ)-Wâfw* |
| | | | | | *ś-wa*(=U.8)(A.31+V.6)(N.40)[BRUGSCH = *mn*(=Y.12)-*wa*(U.8)(A.5)(N.40)] | [GARDINER,Z.Aeg.42,p.11 |
| | 740 | 30b | 1 | 1 | *i-ś-t mn-n-i*(O.77)(P.2)-*n-f r waś*(=S.65)-*t*(O.1) *i-w i-t-f*(A.113) | *Īśt mnin(wia)-f* [MASPER |
| 2 | | | | | *i-mn-n* [*n iw*(=V.5)-*t*(W.23) ..... | *r Waśt (nwt) iw Ītf Īmn* |
| | | | .... | .... | ..... 1.93 m. ..... *i-p-t ś-t*(=Q.1)-*t*(pl.)](O.1) | ..... 1.93 m. ..... |
| | | | 2 | 2 | *i-w waḥ*(=V.37)-*ḥ*(Y.2)-*n n-f ḥm*(A.113) *ḥb*(=O.65) *n-ḥt-ḥ-t*(D.69) *n wa*(=U.8)-*t-w* | *Īw waḥn n-f ḥn ḥb nḥt n* |
| | | | | | *ḥ-f-t iī*(=M.34)-*t*(D.96) *ḥm*(A.113) *n wḏ*(=M.73)-*y-t*(D.96) *tp*(=D.1)-*t n-t* | *ḥn n wḏyt Ṯpt nti nḥt ḥ* |
| | | | | | *n-ḥt-ḥ-t ḥr ś-ḥ-r-t*(A.133) *r-ṯ-n-nw*(N.40) *x-s-t ḥr ś-w-ś-ḫ*(N.31) | *xst ḥr śwśḥ Ṯaśw Ḫnt (n* |
| | | | | | *t-ta*(=W.60)-*ś*(Y.7)(N.47)(pl.) *km*(=I.8)-*t*(O.1) *n ḥat-sp*(=M.13: X.14) *XXIII* | |
| | | | | | *n ? ? n-ḥt-ḥ-t*(D.69)(pl.) *wḏ-w*(Y.2) *n-f n* A.113 [.....] | *n ? ? nḥt wḏwn-f n-Ī* [. |
| | | | | | *ir*(=D.10) *tp-p n ḥb*(=O.65) *n pa*(=G.73) *ḥb n-ḥt-ḥ-t*(D.69) ..... | *Ir tp n ḥb n pa ḥb n Ḥ* |
| 3 | | | 3 | | ..... Three "Festivals of Victory." ..... | ..... Three Fe |
| | | | 4 | 3 | ..... List of Offerings at "Feast of Victory." ..... | ..... Offerin |
| 5 | 741 | | 5 | 5 | ..... Voyage of Amon "*n i-p-t*(2.25)-*f rś*(=M.30)-*t* [...](N.47)"..... | ..... Voyage of Amon |
| 7-8 | 743 | | 7-8 | 7-8 | [.....] *r-ḥ-t*(Y.2) *âa*(=O.69)-*m*(A.113) *âa*(=O.69)-*m-t*(B.7) *n-ḥ-ś-ī*(T.1) | [.....] *Ḥḥt Īam Īam* |
| | | | | | *n-ḥ-ś-y-t*(A.89)(B.7)(pl.) *r-di*(=D.63)-*n ḥm*-(A.113) *n i-t-f*(A.113) *i-mn-n* | *Ḥḥśi Ḥḥśywt rdin ḥm-f n* |
| | | | | | *śa*(=M.37)-*â*(Y.2) *n ḥat-sp*(=M.13:X.14) *XXIII nfr*(=Y.9)-*y-t r s-mn-n-t*(Y.2) | *ḥat-sp ḏwt ḥmt nfryt r* |
| | | | | | *wḏ*(=M.73)-*w*(V.10) *p-n ḥr nṯr*(=E.13) *ḥ-t*(=O.17)-*p-n ḥa*(=M.68)-*rw*(=E.38)-*w*(A.85) | *ḥarw ḥa śāt (5) ḥmw ḥ* |
| 8 | | | .... | .... | *MDLXXXVIII* (8) [..... 2.09 m. ..... *i-w ir*(=D.10)-*n n-f ḥm*(A.113) | [..... 2.09 m. ..... *Īw* |
| | | | | | *i-ir*(=D.10)-*y-t iḥ*(=E.3) *I n iḥ*(=E.3)(pl.) *n*] | *irwt iḥ wāt n iḥw n* ] |
| | | | 8 | 8 | *šmâ*(=M.26)(O.1) *ḥa*(=M.42)(O.1) *i-ir*(=D.10)-*y-t iḥ*(=E.3) *II n iḥ*(=E.3)(pl.) | *Šmâ (nwt) ḥa (nwt)* [SET |
| | | | | | *n ḏa*(=U.21)-*h* [sic.](N.40) *i-ir*(=D.10)-*y-t iḥ*(=E.3) *I n iḥ*(=E.3)(pl.) *n* | *irwt iḥ ónt n iḥw n Ḏah* |
| | | | | | *h-š*(N.40) *dwḏ*(=S.41)-*d i-ir*(=D.10)-*y-t iḥ*(=E.3)*IIII r ś-x-r*(D.69) | *wāt n iḥw n Ḫš (ḥaśt) Ḏ* |
| | | | | | *i-ir*(=D.10)-*t-t*(W.14) *i-r*(pl.) *r m-h-r*(W.17)(pl.) *nw*(=W.21) *ḏâm*(=S.64)(U.50) | *irī* [Gramm.§233] (pl.) |
| | | | | | (N.53,N.53,N.53) *n xr*(=Q.20)-*r-t ḥrw*(=N.7) *m-t râ*(=N.7) *nb r rdi*(=D.63)-*t* | Altkan.Freudw.II,26,No. |
| | | | | | *wa*(=U.8)-*waâ*(=Q.58)-*â n i-t-f*(A.117) | *nt râ nb r rdit waâ n Ī* |
| 9 | | | .... | .... | [*i-mn-n* ..... 2.10 m. ..... *i-w r-*] | [*Īmn* ..... 2. |
| | | | 9 | 9 | *di*(=D.63)-*n n-f ḥm*(A.117) *d-mi*(=W.29)-*i*(N.47) *III n r-ṯ-n-nw*(N.40) *ḥr-r-t* | *-din n-f ḥn dmi ḥmt n* |
| | | | | | *i-n-i-w-ḏ-śa*(=T.38)(N.40) *r-n n wâ*(=U.38)-*â y-n-nw*(=U.4)-*nw*(=W.21)-*âa*(=T.41)- | *Īnivśa (ḥaśt) rn n wâ* |
| | | | | | -*mw*(=N.55)(N.40) *r-n n h-y ḥw*(=F.44)(Y.2)-*r-n-ka*(=D.46)-*rw*(=E.38)(N.40) *r-n* | *Ṯnnwâmw (ḥaśt) rn n ḥ* |
| | | | | | *n h-y ḥ-t-r*(Y.2) *n bt*(=G.53)-*k*(Y.2) *n xr*(=Q.20)-*r-t*(pl.) *rnp*(=M.13)-*t* | *ḥarnkarw (ḥaśt) rn n ḥ* |

(List of Imposts)(SETHE,pp.745-750) line 13,Gifts of Lands to Amon: 14, Further Offerings: 16, Obelisk

XXVIII.-Thutmosis III, Feasts & Offerings. (1)

rear) of Hall of Records No.I (West Hall), Karnak; being wall "o" on SETHE's plan,(Urk.d.XVIII Dyn.p.625) See also
er,I,74-6) did not number it. Amon sits enthroned on the Right of the Relief, and receives from the Pharaoh the gifts.
ated in the large Relief on the North Wall of the East Hall of Records (No.II)(See Diagram No.2,Table No.XXXV) over the
orici,Text,III,1,Pl.p.125: id. Mon. Civili; 57 BURTON,Excerpta Hieroglyphica;29. BRUGSCH,Thesaurus,V,1185,ff.

6.

1906),§§548,ff. BRUGSCH,Rec.de Mon.I,(1862),pp.52,ff.(See ibid. Gesch.Aeg.p.328· Egypt under the Pharaohs,I,p.388)

| Breasted. | § | | Geographical Names |
|---|---|---|---|
| . 1.92 m. ..... | | [Year 23,..... 1.92 m. ..... | |
| ..... *ỉṭân-f ỉbdw* | | Returned The Majesty from the First Campaign of Victory ..... | |
| ..... | | He conquered for 3 months ..... | |
| *a ssn-nn (pr) qdn* | 548 | .....] in the Country of *Rṭnnw*, in a Fortress which The Majesty built | (1) *Rṭnnw* |
| *nn (ḫast) ntī* | | in His Victories in the midst of the Chiefs of *Rmnn*, of which the name was | (2) *Rmnn* |
| *(mīnu)(ḫast)* | | *(Wn-ḫpr-Rꜥ)-Wꜥf-Šmꜥ* [Thutmosis III, Binder of the Country of *Šmꜥ*][(Foreigner) | (3) *Šmꜥ* |
| TWE,Z.Aeg.45,p.38] | | (Herdsman)] | |
| .de Trav.29,p.107] | 549 | Then He "moored-[ship"] at *Wast* [Thebes] and His Father Amon did | (4) *Wast* [Thebes] |
| *wt* ..... | | [with food offering ..... | |
| .. *Ỉpt-Ỉśwt (nwt)* | | ..... 1.98 m. ..... *Ỉpt-Ỉśwt* [Karnak District] | (5) *Ỉpt-Ỉśwt*[Karnak] |
| *ḫft ỉīt* | | Established for Him The Majesty a Feast of Victory anew when The Majesty came | |
| *t Rṭnnw (ḫast)* | | from the First Campaign of that Victory which overthrew the Country of *Rṭnnw* | (6) *Rṭnnw* |
| *ṭat-sp ḏwt ḥnt* | | the wretched, and extended the Boundaries of *Kmt* [Egypt] in the Year 23 as | (7) *Kmt* [Egypt] |
| | | [the First ?] of Victory | |
| .....] | | He decreed for me [.....] | |
| ..... | | Instituted was the First of the Festival of "The Feast of Victory." | |
| ..... | 550 | ..... Three "Feasts of Victory." ..... | |
| ..... | | ..... Offerings ..... | [Luxor] |
| *t-f Rśt* [...]".... | 555 | ..... Voyage of Amon to "His *Ỉpt*" [Luxor] of the South. ..... | (8) *Ỉpt-Rśt*[...] |
| | | [.....] List of *Ỉmn* (Men), and *Ỉmnt* (Women) | (9) *Ỉmn, Ỉmnt* |
| *Ỉmn šmꜥ* | | of *Ḥḥśī* and *Ḥḥśywt* [Negro and Negresses] The Majesty gave to His Father Amon | (10) *Ḥḥśī, Ḥḥśywt.* |
| *wd ꜥn ḥr ṗt-Ḥṭr pn* | | Year 23, to the establishing of this memorial in this Temple | |
| | | The *ṗꜥrw*, | (11) *ṗꜥrw* |
| *w-f ṗꜥ* | 556 | [..... 2.09 m. ..... The Majesty offered to His | |
| | | 1 Milch Cow of the Cattle of *Šmꜥ* | (12) *Šmꜥ* [Upper and |
| Aeg.44,pp.8,13] | | and *ṗꜥ* [Upper and Lower Egypt]. 2 Milch Cows of the Cattle of | (13) *ṗꜥ* Lower Egypt] |
| *t) ỉrwt ỉḫw* [sic.] | | *Ḏah*-land; 1 Milch Cow of the Cattle of | (14) *Ḏah* |
| *wt ỉḫ ꜥdt r śxr ỉrtt* | | *Kš*-land. Total, Milch Cows, 4, to cause to be drawn the milk thereof into | (15) *Kš* [Nubia] |
| (?)(pl.)[BURCHARDT, | | milk pots (?) of Gold each day | |
| *w ḏśr n xrt ḥrw* | | in order to be offered to Father | |
| | | | |
| ..... *ỉn r*]- | | [*Ỉmn* ..... 2.10 m. ..... Then] | |
| *ṗrt* | | gave The Majesty to Him, 3 Cities in *Rṭnnw*-land; | (16) *Rṭnnw* |
| | | *Ỉnỉwṡśa* was the name of one, | (17) *Ỉnỉwṡśa* |
| | | *Ỉnnwśnw* was the name of another, | (18) *Ỉnnwśnw* |
| *n bk n xrit rnpt* ... | | *Ḫurnkarw* was the name of another. Impost in produce for the needs of the year | (19) *Ḫurnkarw* |

atues: 17, Feasts & Offerings: 19, The Temple Garden:, 20, Temple Administration: . 23, Feasts of the Seasons.

| Sethe | | Lepsius | | Brugsch | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 24 | 751 | 30b | 24 | 24 | [.....] [Verification] *nn*(=D.47) *ḏ-d*-A.113 *ô-b-ô*(F.41)(Y.2) *r ś-w-h*(A.91) *n ir*(=D.10)-*t-n*-A.117 *r ḏ-d ir*(=D.10)-*n*-A.117 *ḥ-n*(G.75)(Y.2) *i-w nn*(=D.47) *ir*(=D.10) *św*(=M.24)-*w ḥw*-A.113 *nn*(=D.47)-*n ir*(=D.10)-*n*-A.117 *n r-ṯ* [sic.] (A.89)(B.7)(pl.) *ḏ-d-t-w ô-b-ô*(F.41)(Y.2) *r n ir*(=D.10)-*n*-A.117 *nn*(=M.22)-*n n i-t-f*-A.117 | [.....] [Verificat [GAUTHIER, Bib.d'Ét. *irn-ỉ ḥn iw nn ir ś ḏdtw ôbô r ś ỉrn-ỉ nn n ỉtf-ỉ* |
| 25 | | | .... | .... | [*nb nṯr*(=R.13) *nṯr nṯr* ..... 1.98 m. ..... *nn*(=D.47) *ḥ-n*(D.47)[GOLÉNISCHEV, Bib.d'Ét.II, p.164]-*n-f pa*(=G.73)] | [*nb nṯrw* ..... 1.98 |
| | | | 25 | 25 | *ḏ-d ḥ-n*(G.75)(Y.2) *n-t-ỉ nn*(=G.47) *ir*(=D.10)-*t-w-f r n-t-t św*(=M.24)-*w r-ḥ*(Y.2) *p-t*(N.1) *r-ḥ*(Y.2) *ta*(=N.37)(N.47) *wa*(=U.8)(D.10)-*f ta*(N.37)(N.47) *r ḏr*(=N.40)-*r-f n wn*(=E.58)-*n-nw*(=W.21)-*t*(N.35) *ânḫ*(=S.43) *n*-A.113 | *ḏd ḥn ntï nn irtw-f Waa-f Ta r ḏr-f n w ânḫ n* [sic.]-*ỉ wryw* |
| | 752 | | | | *mr*(=U.12)-*y-w rô*(=N.7)(A.113) *h-ḥs*(=W.4)-*ś-w i-t-f*-A.113 *i-nn-n*(A.113) *h-wn*(=M.67)-*n*(A.71) *ḥnt*(=F.5)-A.117 *n ânḫ*(=S.43) *waś*(=S.64) *i-w ir*(=D.10)-*n*-A.117 *nn*(=M.22)-*n* [*r waô*(=Q.58)-*t* ..... | *ḥwn ḥnt-ỉ n ânḫ waś* ..... ..... |
| 26 | | | 26 | 26 | ..... 2.09 m. .....] ..... Instructions to the Priests ..... | ..... |
| 32 | 756 | | 32 | 32 | ..... Offerings for the IV Obelisks. ..... | ..... |
| 33 | | | 33 | 33 | ..... | ..... |

| Translated § | | |
|---|---|---|
| n gd-ỉ ȯbȧ r šwha<br>16] n irtn-ỉ r gd<br>n irn-ỉ n rsṭ<br><br>..... n ḫsn-f pa]<br><br>šw rḫ Pt rḫ Ta<br><br>ỉtf-ỉ ỉmn<br>nn [r mȧt .....<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....<br>..... | 570 | [.....] [Verification] I do not speak boastfully for announcement of what I have done, by saying:- "I have done a thing", when it is that My Majesty hath not done it. Nor have I done [anything] for people who have spoken boastfully about it.<br>I have done this for My Father<br>[Lord of the Gods ..... 1.98 m. ..... He hath never overlooked the]<br><br>telling of a thing which hath not been done. For He knoweth the Heaven, and he knoweth the Earth, and He seeth the whole Earth hourly.<br>[By] the life of Me, as Hȧ loveth; and as my Father Amon praiseth: as refreshed are my nostrils with Life and Youth, I did this [in truth .....<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....<br>..... |

TABLE No. XXIX. THUTMOSIS (DHUTMÓSÉ) III. Obelisk; Constantinople. Geographical Names. (Context).

Monolith known as "The Obelisk of Theodosius", now in the At Meîdan in Constantinople, a public plaza about 800 metres long a
St. Sophia. See:- BAEDEKER, Konstantinopel und Kleinasien,(1905),Plan p.70,(H.7) and p.94. Id. Das Mittelmeer,(1909), plan
(IIIrd.Ed.1890),Pt.I, plan p.93,(F.4) and p.96. Encyclopædia Britannica,(XIth.Ed.1910-11),Vol.VII,plan p.4.
At Meîdan ("Place of Horses") is on the site of the ancient "Hippodrome", which was about 1200-1300 feet in length, surroundi
was begun by Severus (193-211 A.D.), modelled after the Circus Maximus in Rome, and finished by Constantine the Great (306-33
at the First Cataract of the Nile. Commander GORRINGE (Egyptian Obelisks,(1882),p.145) gives the "probable" measurements of
But the stone is only the upper part broken from a longer monolith. Estimates as to its original size differ from that of Pro
Weight circa 800 tons, to that of Dr. BENDER (Konstantinopel etc. op.cit.p.94), Height circa 30 metres (98 + ft.), Base 2 me
The Pedestal Texts and Reliefs:- The monolith rests on four bronze cubes, each 1 ft. 6 in. high, standing upon a pedestal or
contain the following:-

A. Upper Course. On all four faces reliefs of the "Kathisma" or "Grand Stand" of the Hippodrome, consisting of long uppe
the Empress and the Imperial Family. All are attended by Courtiers, Guards etc. In the Lower balconies
Emperor is thus depicted performing various duties; (East Face) enthroned in state in his Tribune recei

B. Lower Course. (1) (North Face) The Obelisk being dragged through the Hippodrome by 16 men using ropes, blocks, and fo
and its three monuments in a row including the monolith now in question, a three headed serpent, and a
rising from which were its three monuments: viz. the Obelisk, the tripod of three twined serpents,(Ba
The Greek Inscription is as follows:- "ΚΙΟΝΑ ΤΕΤΡΑΠΑΕΥΡΟΝ ΑΕΙ ΧΘΟΝΙ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΑΧΘΟϹ ΜΟΥΝΟϹ ΑΝΑϹΤΗϹΑΙ ΘΕ
i.e.:- "[This] quadrilateral ever lying on the ground a dead weight, Kin
The Latin Inscription reads:- "DIFICILIS QVONDAM DOMINIS PARERE SERENIS IVSSVS ET EXTINCTVS PAL
"SVPERAS ELATVS AD AVRAS."
i.e.:- "Unwilling once was I Imperial Lords to mind when ordered, and to
"I, conquered and bound, under decree of Proclus, to the lofty ak

These texts are generally understood to mean that the stone as brought from Egypt was erected by Proclus in the reign of the
the stone formerly stood elsewhere in the City, was thrown down by an earthquake and broken; that it laid on the ground for a
Hippodrome.

The history of the journey from Egypt is rather uncertain. The Emperor Julian (361-363 A.D.) in a "Letter to the Citize
Emperor Constantine (308-337 A.D.) had brought there intending to forward it to Constantinople. Julian urges the Alexandrians
Athens and that the shaft was brought thence to Constantinople in the reign of Theodosius (379-395 A.D.) (See WIEDEMANN, Aeg.

AMMIANUS MARCELLINUS, the companion and historian of Julian (Rerum Gestarum, Lib.XVII,Ch.4,§6 Edit.CLARK,(1910),p.109:
"down and broken." He then describes the moving to Alexandria of the Obelisk now in front of the Lateran in Rome. But he does
Obelisk with one of the pair shown in the Relief on the North Wall of the Easterly Hall of Records at Karnak, (See Table No.X
"South Front of Pylon VII, where the base thereof is still found."

An early account of this monolith is given by PETER GYLLIUS OF GYLLE, a French traveller of the XVIth. Century in his w
copy by MONTFAUCON,(L'Antiquité Expliquée,III,p.187) of a drawing by SPON and WHEELER (Voyage d'Italie,Lyons,1678) in which t
misleading. See also Pet.Angelus BARGAEUS Commentarius de obeliscis ad Sixtum V,V,P.M. Romae,1586: reprint GRAEVIUS, Thesaurus
ZOEGA, de origine et usu obeliscorum ad Pium VI,V,P.M.(Romae 1797): LONG,Egyptian Antiquities in the British Museum (London,
Obelisk of the Atmeidan,ibid,Vol.II,(1842),p.218: YATES, Remarks on the Obelisks of Ancient Egypt; Original Papers of the S
BRUGSCH,Reiseberichte aus Aegypten,(1855),p.171. ibid, Geschichte Aegyptens,(1877),p.385. GORRINGE, Egyptian Obelisks, New
PETRIE, History of Egypt,II,(1889),pp.132,ff. SCHULTZE, Konstantinopel (Altchristliche Städte und Landschaften,(Leipzig,191

The shaft contains a vertical line of hieroglyphic text on each face. Just below the Pyramidion or top on each face a
Records at Karnak furnishes the lost end of the text on the South front.

Text (Constantinople):- LEPSIUS, Denkmäler,III,Pl.60. SHARPE, Egyptian Inscriptions,(1855),II,Pl.65 GORRINGE, Egyptian
(South Front) BREASTED, Zeits.f.Aeg.Spr.XXXIX,(1901),Pl.III,p.56,No.1.

Translation:- GORRINGE, op.cit. BREASTED,Anc.Rec.Egypt,II,(1906),§680. (East Face) BRUGSCH,Geschichte Aegypte

Text (Relief,Karnak):- CHAMPOLLION, Monuments,IV,(1845),Pl.316: id. Description de l'Égypte,(no text),III,Pl.35. BURTON,
BRUGSCH, Thesaurus,(1891),p.1185. SETHE, op.cit.p.642.

XXIX. Thutmosis III, Obelisk, Constantinople. (1)

tending past the Northwest front of the Mosque of Sultan Ahmed I to the Aya Sofia Meidan or Plaza on the Southwest side of
,(H.7) and p.577. MURRAY, Constantinople, Brusa & the Troad,(1900), plan Front,(F.4) and p.39,§ 12. Id. Mediterranean,

arena, through the middle of which ran the "Spina" or low wall dividing the two sides of the race track. The Hippodrome
.). The Obelisk was cut from the "Syenite" or red granite ("Nat", see text below, "South Front") found at Syene (Assuan)
tone as it now stands:- viz. Height 55 feet 4 inches (16 + m.); Thickness at base, 7 feet (2 + m.); Weight 299000 lbs.
TRIE (History of Egypt,II,(1889),p.132), viz. Height 172 feet, Width:- Top 5 feet 6 inches, Base 10 feet 2 inches,
(6 ft. 6 +in.)
formed By an upper course of two marble blocks upon a lower course of four blocks of red granite. These courses or "Blocks"

lower balconies, the former containing the Imperial Tribune in which appears the Emperor. In the upper balconies also are
pectators, musicians, dancers, and foreigners bearing tribute. The upper relief on the East Face contains 57 figures. The
the homage of barbarians, (South Face) presiding at games, (North Side) standing up to confer prizes.
pstans; spectators watch the proceedings. (2) The Obelisk is erected. (3) (South Face) A chariot race around the "Spina"
re bronze pillar. (4) (West Face) The Greek Inscription quoted below. (5) (East Face) The Latin inscription quoted below,
,p.94) and a square bronze pillar.
OC BACIAEYC TOAMHCAC ΠΡΟΚΛΩ ΕΨΕΚΕΚΑΕΤΟ ΚΑΙ ΤΟCΟC ΕCΤΗ ΚΙΩΝ ΕΚΑΙΟΙC ΕΝ ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ ΑΥΟ
odosius alone venturing to erect, gave orders to Proclos so [that] the column stood erect in 32 days."
ORTARE TYRANNIS OMNIA THEDVOSIO CEDVNT SOBOLIQVE PERENNI TER DENIS SIC VICTVS EGO DOMITVSQVE DIEBVS IVDICE SVB PROCLO

the palm for tyrants then no more. All things to Theodosius yield, and to his deathless race. Thus in thrice ten days,
as raised."
or Theodosius (379-395 A.D.) But BIRCH (Notes on Obelisks,1853), and BUDGE (History of Egypt,IV,(1902),p.60) say that
iderable time, and Proclus, not being able to join the fragments, transported the largest and set it up in the

Alexandria" , Epistola 58 [Edition HERTZLEIN, Leipzig,1875] mentions a monolith then lying at that City, and which the
orward it to its destination. ZOEGA (see below) records that the ship carrying the Obelisk was wrecked on the coast near
.(1884),p.365).
lated,YONGE,(1902),p.130) records that at Thebes "we saw several obelisks in their places and others which had been thrown
mention the monolith now in question. BREASTED however (Zeits.f.Aeg.Spr.XXXIX,(1901),p.57) identifies this Constantinople
and SETHE (Urk.d.XVIII Dyn.(1906),p.588) says:- "The Obelisk of Constantinople, in all probability stood before the

Constantinopoleos Topographia" (1562)(BALL's translation). It is quoted by GORRINGE,(op.cit.p.159), who also publishes a
liefs on the North and South sides of the base are combined in three rows: both the account and the drawing however are
iquitt Romanorum (Utrecht,1696),pp.1693 ff. NIEBUHR, Reisebeschreibung nach Arabien etc. (Kopenhagen,1774),Pl.4,p.32
.I,p.331. BONOMI,"Notes of Obelisks" in the Transactions of the Royal Society of Literature,Ser.II,Vol.I,(1841): ibid,
gyptian Society,Vol.I,Pt.1 (London,1845),pp.13-30: BIRCH, Notes on Obelisks,(1842),Trans.Roy.Soc.Lit.Ser.II Vol.II,p.218.
,(1882),pp.124,ff.p.145,pp.159,ff. WIEDEMANN, Aegyptische Geschichte,(1883),p.365. BUDGE, History of Egypt,IV,(1902),p.60.

are reliefs representing the Pharaoh adoring and giving wine to Amon. As noted above the relief in the East Chamber of

sks,(1882),(Photo),p.42. SETHE, Urk.XVIII Dyn.(1906),pp.586,ff.

877),p.385. id.Egypt under the Pharaohs,(1881),p.449,(1891),p.190.

rpta Hieroglyphica,(1825),Pl.29. BREASTED, Zeits.Aeg.Spr.XXXIX,(1901),Pl.p.56,No.2.

**Thutmosis III, Constantinople Obelisk Continued.**

| | Sethe | Text, Sethe. | |
|---|---|---|---|
| "Front" (South) | 586 | *ḥrw*(=G.8) *(ḥa*(=E.8) *nḫt*(=D.69) *ḥâ*(=N.23) *n waśt*(=S.65)) *nb-tī*(=G.38) *waḫ*(=V.37) *św*(=M.24) *râ*(=N.7) *mi p-t*(=N.1) *ḥrw*(=G.8) *nb*(=U.50) *dśr*(=D.56) *ḥâ*(=N.23)(pl.) *ḥrp*(=S.50) *nḫt*(=D.69) *pḥ-t*(=P.15) *pḥ-t śśwt bit (râ-mn-ḥpr-râ śtp*(=V.3)*-n) ir*(=D.10)*-n n mn-nw*(=N.21)*-nw-nw-f i-mn-n râ nb śśt*(=N.42) *śśt śśt tawī*(=N.39) [Note:- Here ends the Constantinople text. Following is the continuation from the Karnak Relief.] | *Ḥrw (Ra nḫt ḥâ n Waśt) Nbtī Ḥrw Nb Dśr ḥâw* [Gauthier,Bib.d'Ét.I *Pḥtī Śśwt Bit (Mn ḥpr Râ Śtp n Tf Imn-Râ Nb Śśwt Tawī* |
| | 642 | *ś-âḥâ*(=P.19)(A.29)*-n-f tḥn*(=O.53)*-tḥn-tḥn âa*(=N.41)*-â*(pl.) *wr*(=G.79)(pl.) *n wa*(=U.8)*-t* (N.23) *b-n-b-n-n-t n ḏâw*(=S.64)(U.50)(N.53,N.53,N.53) *ir-f di ânḫ râ mi s-t*(M.37) [Note:- The stone *Waṭ*(N.23) is mentioned by Una in his inscription (line 39) as follows:- | *Śâḥân-f* [See Ashmes I, Karna XIII] *Tḥnw âaw wrw n Wat "Habw ḥm-f r Abw (ḥaśt) r in bnbnt n ḏâw ir-f* [Gramm.§ 85 |
| "Right" (East.) | 642<br>586<br>587 | *ḥrw*(=G.8) *(ḥ-d-t*(=S.7) *q-qa*(=A.8) *râ*(=C.27) *wr*(=U.12)) *śśwt bit nbtī*(=G.38) *ś-ḥâ*(=N.23) *waâ-t*(=C.54) *wr*(=U.10)*-y tawī*(=N.39) *(râ-mn-ḥpr-râ-śtp*(=V.3)*) nb nḫt*(=M.9)*-ḥ-t*(D.69) *n-â-f ta*(=N.37) *nb ir*(=D.10) *t-ta*(=W.60)*-ś*(Z.7)(N.48)*-f r wp*(=P.33)*-t ta*(=N.37) *bia*(=M.70) *bia bia* [See Appendix "C"] *r n-h-r-n* [(N.40)].....] | *Ḥrw (Ḥdt Qa Râ Mr) Śśwt Bit (Mn ḥpr Râ Śtp Râ) Nb Nḫt Wi Ta Bîaw r Khrn (ḥaśt)* [..... |
| "Rear" (North) | 587 | ( Entirely Conventional, no Geographical Names.) | |
| "Left" (West) | 587 | *ḥrw (ha nḫt ḥâ waât n) śśwt bit (râ-mn-ḥpr râ ir*(=D.10)*-n) ḏa*(=U.21)(P.2) *pxr*(=V.41)*-r wr*(=G.79)(N.58) *n-h-r-n*(N.40) *n q-n-t*(D.69) *n n-ḥt*(=M.9)*-ḥ-t*(D.69) *r ḥa*(=P.16)*-t śśâ*(pl.)*-f ir*(=D.10) *ḥa*(=M.88)*-y-t*(pl.) *ḥa*(=T.41)*-â* [*n ḥ-r-w*(A.188)(A.85)(pl.) *ḥaś-t*(=N.40)*-t t-n*] [.....] | *Ḥrw (Ra nḫt ḥâ n waât) Śśwt Ḏa* [Maspero,Bib.d'Ét.I,p.18 *Qnt n Nḫt r ḥat Śśâw-f ir ḥa* [..... |

XXIX. Thutmosis III, Obelisk, Constantinople. (2)

| | | Geographical Names |
|---|---|---|
| *św Râ mi Pt* | Horus (Mighty Bull. Resplendent in Thebes.) Lord of Diadems. Ra magnifieth him like unto Heaven. | *(1) Waśt* [Thebes] |
| 105] *Ḫrp Ḫpt* | Who triumphs over the foe. Splendid at Coronations. Powerful Leader, the | |
| *â ) irn n Ḫnmw-f* | Valorous King of Upper and Lower Egypt, (Men-kheper Ra Sehotep en Ra) [Thutmosis III], made it as His Memorial for Father Amon Ra, Lord of Karnak. | *(2) Nśwt Tawī* [Karnak] |
| ble, line 88, Table | He caused to erect very great Obelisks of Red Granite, | |
| t Rwt." i.e. "His Majesty sent me to *Ábw*-land [Elephantine, near Syene-Assuan] to fetch a Red Granite Gate."] | | |
| *i ânḫ râ mi zt* | the pyramidions of gold, that he be given Life like unto Ra forever. | |
| *śḫâ Waśt Kry Tawī* | Horus, (Exalter of the Crown of Upper Egypt, Beloved of Ra) King of | |
| *nb Ir Taš-f r Ḫpt* | Upper and Lower Egypt, Lord of Diadems, Causing Truth to shine, Beloved | *(3) Ḫpt Ta* |
| ..... | of the Two Lands (Men kheper Ra Sehotep Ra) , Lord of Victory, Binder of | *(4) Bíam* |
| ..... | every Land. He made his boundary at the Horns of the Earth, and the | |
| .....] | Marshes (?) to *Ḫhrn* [.....] | *(5) Ḫhrn* |
| *(Ḫn ḫpr-Râ ir n Râ)* | Horus (Mighty Bull, Shining with Truth) King of Upper and Lower Egypt, | |
| *r Ḫr Ḫhrn (ḫaśt) n* | (Men kheper Ra, created of Ra). He crossed the Great Bend of *Ḫhrn* | *(6) Ḫpr Ḫr Ḫhrn* |
| *n [n ḫrw (ḫaśt) tn]* | country in force and in Victory at the head of his Army, and made great | |
| .....] | slaughter [among the fallen foe of that land] [.....] | |

TABLE No.XXI. THUTMOSIS *(Ḫpr-Kꜣ-Rꜥ)* III. "NEHI". Buhen or Beheni, opposite Wadi-Halfa. Geographical Names. (Contex

Inscription cut on the pillar of the Southernmost of two Temples on the West Bank of the Nile, South of Wadi-Halfa. I,p.576 (Photos.) CHAMPOLLION, Notices Descr.(1844),I,30 & 37 (Plan) LEPSIUS, Denkmäler, Texte (NAVILLE-WRESZINSKI ROSELLINI, Mon.Storici,III,(1888),1,(Plan of Wadi-Halfa).

Wady-Halfa is on the East Bank of the Nile at the end of the IInd. Cataract, and 347 miles by river South of Thebe an ancient town called Beheni or Buhen *(b-h-n (ḥaśt)(nwt)* BRUGSCH, Dictionnaire géographique,(1879),p.198.) Here are tw SCHIAPARELLI, "Antichità egizia" Pt.I,(1887),p.248,No.1542 (2450). The South Temple, containing the text now in questio

A. On the inside of the first portal of the Temple:- (SETHE, Urk.XVIII Dyn.p.213,No.80,B) "(...Cartouche...) *sa rꜣ (Ḫpr-tꜣ* [GARDINER,Zeits.Aeg.Spr.XLV,p.128,p.139,n.1] *ỉr-f n[-f ꜣnḫ ḏt]* i.e. (Cartouche) Son of Ra, (Thutmosis III)[built as a m between the two Cataracts] that he might make for [him Life Forever]. [Note:- The text restored is all found in the oth

B. On a door in the second Hall:- (SETHE,op.cit.p.213,No.8,C) A similar text, but the name in the cartouche has been alte

C. Speech of a God in the same Temple:- (SETHE,op.cit.p.214) Here a relief shows the God addressing Hatshepsut herself. Th

D. Stele of Thutmosis III, found in this Temple, now in the Cairo Museum:- (SETHE, op.cit.p.820)(line 7) *qdn-f ḫt-nṯr m ỉ*

E. Name of the second principal portal in this Temple (SETHE,op.cit.p.382) (Right Post) *śba (Maât-ka-Rꜣ) m ḥtp ḥr ḫrw.* i.e with cartouche of *(Nn-ḥpr-Rꜥ)* i.e. Thutmosis III, which however is the original name without alteration SETHE (op.cit.p.382) concludes that the Temple was built by Hatshepsut and Thutmosis III. The Inscription now in questio

Text:- SETHE, Urkunden der XVIII Dynastie,(1907),p.806 Transl

For Official Titles etc. see Appendix "A"

| Line | Text, SETHE. | |
|---|---|---|
| 1 | *ḥa-t-sp*(M.13: X.14) *XXIII ḫ-r ḥm ḥrw*(=G.8) *ka*(=E.8) *n-ḥt-ḥ-t*(D.96) *ḥꜣ*(=N.23) *m* | *ḫat-sp ḏwt ḥmt ḥr ḫm ḫrw Ka Ḥḥt ḫꜣ* |
| | *waś-t*(=S.65)-*t (n-t) n św-t bit* [SETHE,Z.Aeg.49,p.19] *(rꜣ-mn-ḥpr)* Conventional ... | Titles and Conventional ..... |
| 3 | *sa*(=G.67) *rꜣ*(=N.7) *(ḏḥwtỉ*(=G.48)*mś*(=M.80)-s[sic.] *nfr*(=Y.9) *ḥpr*(=L.4)) *ḥrw*(=G.8) | *Sa Rꜣ (Ḏḥwtỉ-mś-ś Nfr ḥpr)*[See SET |
| | *nb ḳ-h-n*(O.1) *mr*(=U.12)-*y* ..... Conventional ..... | *Nb Bhn (nwt) Mry* ..... Con |
| P | .....*ꜣḥꜣ*(=P.19)- | ..... |
| 10 | -*ꜣ*(D.96) *ḥm*(A.113)-*f ḥr wp*(=F.33)-*t ta r s-ḥ-r-t*[sic.](A.133) *mn-n-ṯ-w*(T.1)(A.89) | *ḫm-f ḥr Wpt Ta r śḥrt Mnwṯw-Śṯ-t* ( |
| | (pl.) *śṯ*(=S.31)-*t-t*(N.40) ..... Titles and Conventional ..... | Conventional ..... |
| 12 | *nśw*(=M.24)(A.113) *d-s-f šsp*(=P.23)-*p-ꜣ*[sic.]-*f wa*(=N.49)-*t wśꜣ*(=A.82)-*w*(A.89)(pl.)-*f* | *Nśw* [SETHE,Z.Aeg.49,p.19] *ḏś-f śsp* |
| | *q-n*(D.69) *r ḥa*(=F.16)-*t-f mỉ*(=W.29)-*ỉ h-h*(W.37) *nśw*(=M.24)(A.113) *nḥt*(=D.69) | *hh Nśw nḥt ỉr m ḥpš-f Prꜣ nn* |
| | *ỉr*(=D.10) *m ḥpś*(=F.49)-*f pr*(=O.3)-*r*-[*ꜣ*] *nn-n* | |
| 13 | *t-w-t*(A.27)-*n-f s-wa*(=U.6)[sic.]-*m*(Z.30)[sic.] *ḥaś-t-t*(pl.) *p-t-p-t*(Z.7)(D.96) | *twt n-f śwa ḥaśwt ptpt Rtnnwt (ḥaś* |
| | *r-t*[sic.]-*n-nw-w-t*[sic.](T.1)(N.40) *ỉn wr*(=A.29)(pl.) *m s-q-a*[sic.](A.85) | *bkw* |
| | *ꜣnḫ wr*(=G.79)-*r-y*(M.9)-*s-n*(pl.) *bk*(=G.58)-*h-* | |
| 14 | -*w-ꜣ m nb*(=U.50)(N.53,N.53,N.53) *n-h-b-w-w*(D.69) *ḥr s-s-m-t*(E.2)-*s-n* | *m nb nḥbw ḥr ssmwt-śn* |
| | *ỉ-p-t ḥaś-t-t*(pl.) *nw tỉ-ḥ-nw-w*(T.1)(N.40) *m kś*(=A.19) *n baw*(=G.54) *ḥm*(A.113)-*f* | *Ỉpt* [GAUTHIER,Bib.d'Ét.IV,p.33] *ḥa* |
| | *ỉn*(=W.22)(W.17)(pl.) *ỉ-r-ỉ ḥr p-s-d*[sic.](D.37)(D.109)(pl.)-*s-n*(pl.) | *baw ḫm-f ỉnw irỉ ḥr pśḏw-śn* |
| 15 | [*ṯ-s-m*](Dog)[(D.96)(pl.)] *mỉ*(=W.29) *ỉr*(=D.10) *t-s-m-w*(Dog)(pl.) *sb*(=O.71)(Y.2)*t-w* | *tsm*[*w* (?)] *mỉ ỉr tsmw sbtw rdỉt n* |
| | *r-dỉ*(=D.63)-*t n śn*(pl.) *ṯaw*(=P.16) *n ꜣnḫ* ..... Conventional ..... | ..... Conventional ..... |
| 16 | *r-p-ꜣ ḥa*(=F.16)-*ꜣ* [.....*ḥ*]*rw*(?=G.8?) *nb tamỉ*(=N.39) *nśw*(=M.24) *sa*(=M.67) | *Rpꜣtỉ ḫatỉa* [.....*ḫ*]*rw* (?) *Nb Ta* |
| | *ỉmỉ-ra*(=S.37)[Gramm.§84] *ḥaś-t*(pl.) *rś*(=M.30) *nḥ*(=G.6)-*h-ỉ*(A.131) | *Nḥỉ* |

XXX. Thutmosis III, "Nehi".

- BAEDEKER, Egypt,(1908),p.402: id.(1914),p.412,(Map p.386). BUDGE, The Nile,(1901),p.480 (Map): id. The Egyptian Sudan,(1907),
013),V,p.185. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt,(1910),p.451. MURRAY,Egypt,(1900),p.979:id.(1907),p.548.

tor. It however is a modern town, having been founded by the British. On the opposite bank about two miles South is the site of
nples, the North Temple was built by Senwosret I of the XIIth. Dynasty (See Stele of *Snwśrt I*, Museo archeologico de Firenze:
s claimed by three builders. The records of its origin are:-
*r ḥpr)*(See below,lines 1 & 3) [*irn-f n mnnw-f n t-f ḥrw Nb Bhn (nwt) irt n-f ḥt-nṯr*] *m inr wḏ nfr n Ta St*(=T.31)-*t*(N.66)
al for his Father Horus, Lord of the City of Behen to make for him a Temple] of the good white stone of *Ta Stí* [the region
scriptions]
From Hatshepsut to *(.....wś-ś)*
t is conventional.
*n rwdt* i.e. He built the Temple of hard white stone.
tshepsut) at peace under Horus. Here the cartouche has been altered to *(Ta-ḥpr-n-Râ)* i.e. Thutmosis II. (Left Post) Same

cut on a pillar in the First Hall of this same Temple which is dedicated to Horus, Lord of the City of Behen.

:- BREASTED, Ancient Records of Egypt,II,(1906),§412.(in part: lines 10-15)

| | | Geographical Names |
|---|---|---|
| *śt Wśwt Bit (Wn-ḥpr-Râ)* ..... | Year XXIII under the Majesty of *ḥrw* [Horus], Mighty Bull, Shining in *Waśt* [Thebes], King of Upper and Lower Egypt (Men-kheper-Ra). Conventional ... | *(1) Waśt* [Thebes] |
| k.XVIII Dyn.p.215] *ḥrw* onal ..... .....*ôḥâ* | Son of Ra (Thutmosis III), of Horus, Lord of Behen (City) Beloved ..... Conventional ..... ..... | *(2) Bhn* [Behen] |
| Titles and ..... | His Majesty stationed at the Horns of the Earth to overthrow the *Wnnṯw-śṯ-t* ..... Titles and Conventional ..... | *(3) Wpt Ta* [Horns of Earth] *(4) Wnṯw-śṯt* |
| *t mśâw-f qn r ḥat-f mí* | He, The King Himself led the route of his army, strong at its head like a flame; a King who works with the sword. He marched forth, none like unto | |
| *wrw m śqr-ânḫ wrryt* | him, slaughtering the countries, smiting *R-t-n-nw-t*, bringing their Chiefs as living captives, and their chariots worked with gold, harnessed to their horses. | *(5) Rtnnwt* |
| *w Tíḥnw (ḥaśt) m kśw n* | The Homelands of the *Tíḥnw* bow down to the Fame of His Majesty, the tribute belonging to them on their backs; | *(6) Tíḥnw* [African] |
| *w n ânḫ* ..... ..... | dogging (?) as dog[s] do, that it may bring the giving to them the the breath of life ..... Conventional ..... | |
| *Wśw Imí-Ra ḥaśwt Rś* | Hereditary Prince, Count [of a Nome],[.....Ho]rus (?), Lord of the Two Lands. Royal Son, Viceroy of the Countries of the South; Nehi. | *(7) Tawí* |

TABLE No.XXXI. THUTMOSIS *(Ḏḥwtīmśś)* III. Papyrus Harris No.500. "Thuti *(Ḏḥwtī)* takes Joppa *(I-a-p-u)*." British Museum

Papyrus in the British Museum (No.10060) known as Harris No. 500. Dr. Budge (Egyptian Hieratic Papyri in the British Museum, "Consul General in Alexandria, from the Arabs of Western Thebes who stated that they had found it, together with Papyrus Harris No. "with several others from Mr. Harris." Goodwin however, on the 3rd. of March,1874 (S.B.A.Trans.III,p.340) said that Papyrus Harr he knew that the document was in possession of Mr Harris in 1868. See also:- Guide to the Egyptian Collections in the British Muse

The Papyrus consists of eight pages, and measures circa 48,1/2 inches (123.17 cm.) in length, and at its greatest height (pag breadth being an average of 8 inches (20.08 cm.). From the contents of the Reverse the smaller portion of the Mss. has been lost. Liebespoesie der alten Aegypter,(Leipzig,1899),p.15) says:- "the age of the script on the Obverse is difficult to determine. It ap now in question, he assigns "with doubt" to the XXth. Dynasty. The Contents of the Papyrus:- Obverse Pl.I-VIII "Love Songs" (See (See Bibliography, Maspero, op.cit.p.115). Thuti *(Ḏḥwtī)*, the hero of this tale is well known as a favorite general of Thutmosis A "patera or round tray of gold", 18 cm. in diameter, with a vertical rim twenty four millimeters high, beautifully adorned, embos a pound Troy. See:- Pierret, Catalogue de la Salle Historique de la Galerie Égyptienne,(1873),p.86,No.358. de Rougé, Notice Sommai see Birch, Mémoire sur une patère égyptienne du Musée du Louvre, in Mém.de la Société des Antiquaires de France,Tome XXIV,(1858) Dyn.p.999: Maspero,Études Égypt.I,p.69. also Petrie, op.cit.p.10.

*"Ḏîw n ḥswt n ḥr Śśwt* [sic.] *Bît (Mn-ḫpr-Rā) n Rpatî ḥatîâ Nṯr tf Nṯr nr nḥ ib Śśwt ḥr ḥaśt nb Iw*(=N.66)*w ḥr ib nw Śd-wr (wr) nḥ w* i.e. "Presented with the praises of and in the reign of the King. King of Upper and Lower Egypt (Men-kheper-Ra)[Thutmosis III] to "in the midst of the Great Green [Sea]. Who filleth the Storehouses with Lapis lazuli and Gold. Director of the Army. Praised of t

(2) Louvre No. 2. Salle Historique, No.359 (E.4886). "A tray or disc of silver (359), partly broken, in the name of the same perso (1857),p.80,No.956: afterwards Raifé Collection; Lenormant, Description etc.(1867),p.41,No.380: Acquired by the Louvre in 1867. (F See Devéria, Notice de quelques antiquités relatives au Basilicogrammate Thouth ou Teti. Mém.Soc.des Antiquaires de France,le 9 Av

(3) Louvre No.3: (Inv.1127). An Alabaster Jar, apparently for holding kohl (*śśdmt*, See App."H") formerly of the Collection Drovett Berlin Squeeze 868, See Devéria,op.cit.p.41 (No new Titles)

(4) Leyden No.1. Musée des Pays-Bas at Leyden. (No.1, G.29). A scarab of green jasper mounted in gold and suspended from a chain o *"Nḥttîw Ḏḥwtī."* See Leemans, Monuments égypt. du Musée des Pays-Bas.(IIme partie),Pl.35. ibid. Description raisonnée des Mon. Ég

(5) Leyden No.2. (H.229). An Alabaster Jar, apparently for holding kohl (*śśdmt*, See App."H") (See Sethe,op.cit.as below,p.1000,n.a No.H,229. Maspero, op.cit.I,p.69. Devéria, op.cit.p.38. Sethe, op.cit.p.1000,C.

(6) Leyden No.3: (H,386), Alabaster Vase. Leemans, op.cit.Pl.65. Devéria, op.cit.p.39. Sethe, op.cit.p.1000,D. Two lines, no ti

(7) Leyden No.4: (F,287), Scribes Palette of Soapstone. Leemans, op.cit.Pl.95: id. Description raisonée etc.(Leyden,1840),p.109,No

(8-11) Turin, Nos.1-4: Alabaster Vases. Lanzone, Catalogue Général,I,3225-3228: titles as follows:- (8) Sethe, Urk.d.XVIII Dyn.(19 p.1000,F, p.1001,f. Brugsch, op.cit.p.1424,"b". Maspero, op.cit.p.137,No.1. (10), Sethe, op.cit.p.1000,G, p.1001,i (g) Brugsc new titles being:- (8,E) *"Imî-ib ãa n Nb Tawî"* i.e. "Great Beloved of the Lord of the Two Lands." (9,F) *"Śmśî Śśwt ḥr ḥaśt nb* Rec.de Trav.29,p.23) or "Street" (Maspero, Bib.d'Ét.V,p.24)

(12-15) Florence Nos. 1-4: Museo Archeologico di Firenze: Schiaparelli, Antiquità egizie,(1887),II. Berlin Squeeze 619: Sethe,

(16) Darmstadt: Grossherzoglich-Hessisches Museum: "A beautiful bronze dagger with a wooden handle." Wiedemann, S.B.A.Proc.XIII, *"n św (?) śmśî Nb-f Ḏḥwtî*(=G.48)"

"Papyrus Harris 500." (Notice and Comment, Frag. Translation). Goodwin, Translation of a Fragment of an Historical Narrative re

Text:- Maspero, Comment Thoutii prit la ville de Joppé: Journal Asiatique,XII,(1878),pp.93,ff.(Hierog.Transcription). id

Translation:- Goodwin, as above. Maspero, as above, and Contes Populaires, (IIe.Éd.1889),pp.147,ff. (IIIe.Éd.1905),pp.93,ff. Petrie, Egyptian Tales,II,(1895),pp.1,ff.

See:- Budge, History of Egypt,IV,(1902),p.65 Wiedemann, Aegyptische Geschichte,(1884),p.354,p.97 Breasted, History o

Note:- The papyrus text now extant is as follows:- Page I, 13 lines: Page II, 14 lines: Page III, 14 short lines. and III the beginnings and ends are intact. The text shows that the opening lines are missing, including of course, Here, however, the text is followed exclusively.

XXXI. Thutmosis III, Papyrus Harris 500.(1)

10060. (Rev.Pl.I-III).

), writing of Papyrus Harris No. 501 (Br.Mus.No.19942), says:- "It was purchased in 1855 by Mr. A. C. Harris, H. B. Majesty's
(Br.Mus.No.9999) and several other papyri, in a box in the foundations of a Temple ..... In 1872 the papyrus was purchased
o. 500 was "lately acquired by the British Museum from Miss Harris." At all events, BRUGSCH, Wörterbuch,No.1292, stated that
(1909),pp.74,5 etc.
7,3/4 inches (19.70 cm.). The height of the text varies from 6,1/3 inches (16.04 cm.) to over 7 inches (17.80 cm.) its
color is quite light, and the document is a palimpsest: traces of a poetical text appearing underneath. MÜLLER,(Die
ches in style the script of the XVIII-XIX Dynasties, possibly circa Amenhotep IV." That on the Reverse, including the text
ER,op.cit.) Reverse Pl.I-III,"Thutia takes Joppa", the text now in question. Pl.IV-VIII "The Tale of the Predestined Prince",
His tomb has not yet been identified. The sources of his present fame are:- (1) Louvre No.1,Salle Historique,No.358,(Inv.713).
with figures of flowers, papyrus and fish in repoussé. It weighs [PETRIE, Egyptian Tales,II,p.11] 5729 grains or nearly
es Monuments Égyptiens etc.(1876),p.74 This patera comes from the Drovetti Collection (No.260), and bears a text for which
MPOLLION,Not.Descr.(1827),I,p.95,No.123. Translation by CHABAS, Bibliotheque Égyptologique,IX,p.225: SETHE,Urk.d.XVIII

*r) n ḫsbd nb*(=U.50) (*ḫd* = U.53) *Ỉmi-ra*(=S.37) *Ḥsb̂w Ḥsy n Ḥr nfr Ỉrn Nb Tawī Ka-f Ḥsut ex Ḏḥuti*(=G.48)(A.131) *maâ-ḫrw*"
Prince, Count of the Divine Father, Beloved of the God. Who fulfilleth the wish of the King in every country and the Isles
od God. The Lord of the Two Lands made him his Ka, [Double] Royal Scribe, Thuti.
of which the decoration is analogous to that of the tray described above. From the Anastasi Collection,LENORMANT,Catalogue,
ET,op.cit.p.87,No.359: Engraving,DEVÉRIA, (as below) A fragment of text gives him another title, viz. "*Ỉmi-ra ḫaśut Ḥṭtin*"
1857:Sér.III,Tome IV,pp.75,ff. = Bib.Égyptologique,IV,(1896),p.44. SETHE,Urk.d.XVIII Dyn.p.1000,A.
38), found at Thebes. See MASPERO, Études Égypt.I,(1879),p.69 and n.2 SETHE, Urk.d.XVIII Dyn.p.1000,B.

ld. The text on the mounting is a conventional funerary ritual of eleven lines: the name of the deceased is "*Ỉmi-ra ḫaśut*
yden,1840),p.202: O,86. DEVÉRIA, op.cit.p.36. MASPERO, op.cit.p.69. SETHE, op.cit.p.1001,P.
ound in Thebes". Two short lines. No new titles. LEEMANS, op.cit.Pl.58, id.Description raisonnée etc.(Leyden,1840),p.89,

MASPERO, op.cit.I,p.69. DEVÉRIA, op.cit.p.42. SETHE, op.cit.p.1001,O and 1002,C. Two lines , no new titles.
p.1000,E, p.1001,C. BRUGSCH, Thesaurus,(1891),p.1424,"a" MASPERO, Rec.de Trav.IV,(1883),p.137,No.2. (9) SETHE, op.cit.
p.cit.p.1424,"c". MASPERO, op.cit.p.137,No.3. (11) SETHE, op.cit.p.1000,H p.1001,k.(H) Each have two lines of text, the
.e. "Companion of the King in every country." (11,H) "*Ỉmi-ra Ỉw*(=E.14)*ât (pr)*" i.e. "Director of the Farm." (BAILLET,

it.p.1000,J-M, p.1002,"o"(J.M) Conventional ritual, no new titles.
1),p.84: SETHE, op.cit.p.1001,Q and g(Q), p.1002,a-b: The texts are:- "*Ỉn*(=N.22)-*ḫrt*(=N.1) *Nb ṭn (nwt) rdi-f ỉnb ngm ỉb*

ng to the reign of Thotmes the Third. in S.B.A.Trans.III,(1874),pp.840,ff. also Journal Asiatique,X,(1877),pp.289,ff.
ides Égyptiennes,I,(1879),pp.80,ff.Rev.Pl.I-III.(facsimile Hieratic Text),pp.49,ff.Hieroglyphic Transcription.
Ve.Éd.1911),pp.115,ff. WIEDEMANN, Altaegyptische Sagen und Märchen,(Leipzig,1906),pp.112,ff.

ypt,(1905),p.312,pp.322,ff. MASPERO, Struggle of the Nations,(1897),p.277

script reads from Right to Left, and on Page I the right hand script or beginnings of the lines is missing. On Pages II
beginning of the tale. MASPERO, PETRIE and WIEDEMANN (as cited above) give tentative suggestions as to this missing part.

| Plate | Line | Ét.Ég.I,p. | Text and Restorations: MASPERO, Ét.Ég.I, pp.53, ff. (who gives no line numbers) | |
|---|---|---|---|---|
| I | 1 | 53 | [.....] *n-a ḥtp*(=Q.17)-*t-p*[(Z.10)](pl.) [.....] [*ś*]-*n* (pl.) *mí*(=W.29)-*í* | [.....] *nà ḥtpw* [S |
| | | | *r-rdí*(=D.59) *n ḥtp*(Z.10)(pl.)[.....] | [*ś*]*n mí rdí ḥtpw* [.....] |
| | 2 | 54 | [.....] *ḏḥwtī*(=G.48)-*í*(A.89)[.....]*f t-a íw*(=E.14)-*â-y-t*(Y.2)(D.69)(A.89) | [.....] *Ḏḥwtī-í* [... |
| | | | (pl.) *âa*(=T.41)*pr*(=O.3)(O.8) *ânḫ wḏa śnb* | *Â. N. Ś.* |
| | 3 | | [.....] *ḥr*(pl.)[sic.]-*ś-n*(pl.) *ḫ-r í-r ḥr śa*(=T.38) *wn*(=E.58)-*n* | [.....] *ḥr-śn ḫr* |
| | | | *nw*(=W.21)-*t*(N.35)(N.7)-*ś-n*(pl.) *t-ḫ-w*(Y.2)(D.69) | |
| | 4 | | *í-w ḏḥwtī*(=G.48)-*í*(A.89) *ḥr ḏ-d n* [*pa*(=G.73) *ḫ-r-y*(A.80) *n y-p-w*(T.1)(N.40) | *íw Ḏḥwtīí ḥr ḏd n* [*pa ḫry* |
| | | | *ḥa*(=M.42)-*a-n*(pl.)*ra*(=D.29)(A.91)-*k* | [MASPERO, Bib.d'Ét.V, p.72] |
| | | | *í-w*-A.89 *ḥm*(=D.95)-*s*(A.92)][*k-w*(A.89) *ḫ-n-â ḥm*(=D.95)-*t*(B.7) *xrd*(=A.71)(A.89)(B.7) | *íw-í ḥmś] kwí ḥnâ ḥmwt xr* |
| | | | (pl.) *pa*(=G.73)-*y-k d-mí-í-t*(N.48)(N.40) *n ḫ-â-t*(D.111)(pl.)-*k* | |
| | | 55 | *í-m-m-â ś-âq*(=G.71)-*q*(D.96) *n-a m-â-* | *ímmâ śâq na Mâ-* |
| | 5 | | [*-h-a-w*(A.89)(pl.)-A.89 *ḫ-n-â ḫ-t-r-í*(M.13)(F.58)(pl.)-*ś-n*(pl.) *m t-w*]-*t-w* | [*haw-í hnâ ḥtríw-śn m tw*] |
| | | | [*rdí*(=D.63)]-*t n-ś-n*(pl.) *ímí*(=R.28)-*m-w*(W.53) *m ra*(=D.29)-*p-w ír*(=D.10) | (1896), p.571] [*rdí*]*t n-śn* |
| | | | *wâ*(=U.37)-*â n â-p-w-ra*(=D.29)(T.1)(N.40) *s-n-n-ī*(Z.20)(D.96) | 32, p.230, line 104, M] *ra-p* |
| | 6 | | [*r pa*(=G.73) *n-t-ī í-w-ś-n*(pl.) *í-m-í-w-t-w ḥr ś-âq-* | (*ḥaśt*) *snnī* [line 6] [*r pa* |
| | | 56 | *-q*(D.96-*ś*)]-*n*(pl.) *í-w-t-w ḥr ḫ-f-â*(Y.2)(D.69) *n-a n ḫ-t-r-í í-w-t-w ḥr rdí*(=D.63)-*t* | *-śn íw-tw ḥr ḫfâ na n ḥtr* |
| | | | *n-ś-n*(pl.) *ímí*(=R.28)-*m-w*(W.53)(pl.) *í-w-* | *ímmw* [see above] *íw-* |
| | 7 | | [*-t-w ḥr gm*(=G.46)-*m*(Y.2) *t-a â-wn*(=E.58)-*n-t*(M.9) *âa*(=T.41)-*t*[sic.] *n*] | [*-tw ḥr gm ta íwnt* [Cf. GA |
| | | | *nśw*(=M.24)-*t-n*(A.113)(*râ-mn-ḫpr*) *ânḫ wḏa śnb í-w-t-w ḥr íī*(=M.34)-*y-ī*(D.96) *ḥr* | n.9; VOGELSANG, Untersuch. |
| | | | *ś-mí*(=W.29)-[*w*(A.91) *ś-t n*] *ḏḥwtī*(=G.48)-*í*(A.89) *ḫ-r* | *Râ*) *Â. N. Ś. íwtw ḥr íīyī* |
| | 8 | | [*m śa*(=T.38) *n-a-ī wn*(=E.58)-*n-í-n pa ḫ-r-y*(A.80) *n y-*] | [*m śa naī wnin pa ḫry n Y* |
| | | 57 | *-p-w*(T.1)(N.40) *ḥr ḏd n ḏḥwtī-í*(A.89) *íb*(=W.23)-A.89 *r p-t-r-í*(M.13)(D.11) *t-a* | *-pw* (*ḥaśt*) *ḥr ḏd n Ḏḥwtīí* |
| | | | *â-wn*(=E.58)-*n-t*(M.9) *âa*(=T.41)-*t*(Y.2) *n nśw*(=M.24)-*t-n*(A.113) (*râ-mn-ḫpr*) *ânḫ wḏa śnb* | *n Nśwt* (*Mn-ḫpr-Râ*) *Â. N.* |
| | 9 | | [.....]-*tí*(=U.19)-*í-w-t nfr*(=Y.9)-*f-r*(Y.2)(A.113) *r-n-*(A.91)-*ś waḥ*(=V.37)-*ḥ*(Y.2) | [.....]*íwt Nfr rn-ś* |
| | | | *ka*(=D.46) *n nśw*(=M.24)-*t-n*(A.113) (*râ-mn-ḫpr*) *ânḫ wḏa śnb í-w-ś n-k m pa*(=G.73) | Rec.Tr.34, p. 76 ] *ka n Nśwt* |
| | | | *h-r-w*(N.7) | [GOLENISCHEV, Bib.d'Ét.II, |
| | 10 | | [.....] *nfr*(=Y.9)-*f-r*(Y.2) *m p-w k ín*(=W.22)-*n ś-w n*-A.89(?) *í-w-f ḥr* | [.....] *nfr m pw* |
| | | | *ír*(=D.10)-*r-t m mí*(=W.29)-*t-t*(Y.2) *í-w-f ḥr ín*(=W.22)-*n-t* | *m mitt Íw-f ḥr int* |
| | | 58 | *t-a â-wn*(=E.58)-*n-nw*(=W.21)-*w*(M.9) *n nśw*(=M.24)-*t-n*(A.113) (*râ-mn-ḫpr*) *ânḫ wḏa śnb* | *ta âwnt n Nśwt* (*Mn-ḫpr-Râ*) |
| | 11 | | [*í-w-f ḥr a-m*(D.82)(D.69) *pa*(=G.73) *ḫ-r-y*(A.80) *n y-p-w*(T.1)(N.40) *ḥr*] *pa*(=G.73)-*y-f* | [*íw-f ḥr amm pa ḫry n Ypw* |
| | | | Z.10(? = *ḥśb* GRAPOW, Z.Aeg.49, p.116)-N.42[sic.]-*y*(V.6) *í-w-f ḥr âḥâ*(=P.19)-*â*(D.96) *m* | *íw-f ḥr âḥâ m dwn-f* [MASPE |
| | | | *d-wn*(=E.58)-*n*(D.96)-*f ḥr ḏ-d-í*(A.91) *n-nw*(=U.4)-*nw*(=W.21)(D.11) *í-m*(Y.2) *pa ḫ-r-y-* | *gdí Nw ím pa ḫry n* |
| | | 59 | (A.80) *n* | |
| | 12 | | [*y-p-w*(T.1)(N.40) *t-a â-wn*(=E.58)-*n-t*(M.9) *âa*(=T.41)-*t n nśw*(=M.24)-*t-n*](A.113) | [*Ypw* (*ḥaśt*) *ta âwnt âat n* |
| | | | (*râ-mn-ḫpr*) *ânḫ wḏa śnb pa*(=G.73) *ma*(=U.8)-*a-í-w*(F.58) *ḫ-ś-śa*(=T.38)-*a-w*(Y.2)(D.96) | *pa maíw ḥśaw* [GARDINER, Hie |
| | | | *sa*(=G.67) *śḥm*(=S.50)-*ḫ-t*(A.113)-*í-w rdí*(=D.63)-*f-t*[sic.] *í-m-n*(A.113) | *sa śḥmt* [MASPERO, Ct.Pop.IV |
| | | | *pa*(=G.73)-*y-f* | *pay-f* |
| | 13 | | [*í-t-f*(A.89) *n-ḫt*(=M.9)-*ḫ-t*(D.69) *ḫ-n-â wśr*(=S.66)-*ś-r*(D.69) *í-w-f ḥr*] *f-a*(A.105) | [*Ítf nḫt ḥnâ wśr íw-f ḥr*] |
| | | | (D.69) [*d*]-*t*(E.111)-*f í-w-f ḥr ḥ*(A.31)(U.7)(D.69) *ma*(=U.8)-*maâ*(=Q.58)-*â*-[*t*](F.41) | [PIERRET, p.185] *pa ḫry n* |
| | | | *pa*(=G.73) *ḫ-r-y*(A.80) *n y-p-w*(T.1,N.40) *í-w-f ḥr h-a-y-ī*(D.96) | Rdg.Bk.(1896), p.472] |
| II | 1 | | *m* [*b-g-a-ś*(A.92)(G.80) *m baḥ*(=D.90)(Y.2)-*f í-w-f ḥr rdí*(=D.63)-*t-f m pa*(=G.73) | *m* [*bgaś* [MASPERO, Ét.Ég.I, |
| | | | [.....] *m* [.....](pl.) *d-ḥr-r-í-w*(F.58)(pl.) | *rdít-f m pa*[.....] *m* |
| | 2 | | *í-w-f ḥr q-n-í-w*[(D.41)(D.69)[.....] | *íw-f ḥr qníw* [..... |
| | | 60 | *pa*(=G.73) *â n ḥmt*(=W.59)(N.53)(pl.) *í*(A.91)[.....] *pa-y mr*(=U.12)(D.69)[sic.] | *pa â* [WIEDEMANN, Sag.u.Mar. |
| | | | *n pa*(=G.73)-*a* | R'dg.Bk.p.340][.....] *pa* |
| | 3 | | *ḫ-r-y*(A.80) *n y-p-w*(T.1)(N.40) *í-w-t-w ḥr rdí*(=D.63)-*t pa â n ḥmt*(=W.59)(N.53)(pl.) | No.77] *n pa* [line 3] *ḫry* |
| | | | *n IIII n-m-m-ś-t*(N.8) *m r-ṯ* [sic.] (D.99, D.99)(D.111)-*f í-w-f ḥr rdí*(=D.63)-*t* | *n ḥmt n fat nmśt m rdí-f* |
| | | | *ín*(=W.22)-*n-t-w* | |
| | 4 | | *pa CCCCC n* | *pa Śat* (5) *n* |
| | | 61 | *t-a-ḫ-b-m-śa*(=T.38)-*tí*(=U.19)-*í*(V.45)(pl.) *í*(A.91) *rdí*(=D.63)-*t-f r* | *taḫbwśatíw* [BURCHARDT, Alt |
| | | | *wḏ*(=M.73)-*w*(N.7) *í-w-f ḥr rdí*(=D.63)-*t h-a-y-ī*(D.96) *CC n m-â-m*(Y.2)(D.69)(A.89)(pl.) | *í rdít-f r wḏ íw-f ḥr rdí* |
| | | | | [PIERRET, p.88] |

XXXI. Thutmosis III, Papyrus Harris 500. (2)

| | Petrie | Wiedemann. | Cont. Pog. p. | | Geographical Names |
|---|---|---|---|---|---|
| ·"] [.....] | 2 | 114 | 119 | [.....] the panniers [.....] their [.....] as is done to the panniers | |
| ·Ìwayt Pr-âa | | | | [.....] Thutia [.....] the troops of Pharaoh, L. H. S. | |
| n nwt-én thw | | | | [.....] their heads. Now then, after it was their time for drinking, | |
| ·ét) ḥanw-ra-k | | | | Thutia said to [the Fallen Foe of *Ypw*; "If it pleaseth thee, | (1) *Ypw* |
| ·nît n ḥât-k | 8 | | | "I am living with the women and children of thy City and of thy "body. | |
| ·e BUDGE, Eg.R.Bk. | | | | "Grant that these my tri- | |
| ·DINER, Rec.de Tr. | | | | "[besmen may make entry with their horses likewise (?) | |
| ·212] ir wâ n Îpwra | | | | "[to giv]e to them fodder; | |
| ·Ìmîwtw ḥr ŝâq] | | | | "or that one of *Îpwra* may run over | (2) *Îpwra* |
| ·rdît n-én | | | | "[to the place where they are:" It was allowed that] they [make entry]. The horses were tethered and to them was given fodder. [Then] there was | |
| ·Hier.T.I,1,p.21* | | | | [found the staff of the King of Upper Egypt (Men-kheper-Ra) L. | |
| ·Ŝwt (Mn-ḫpr- | | | | H. S. and one went who should te[ll of it to] Thutia. And | |
| ·ét n] Ḏhwtîî ḥr | | | | [after that it was that the Fallen Foe of *Y*]- | |
| ·rî ta âwnt âat | | 115 | 120 | -*pw* said to Thutia; "My wish is to see the great staff of the "King of Upper Egypt (Men-kheper-Ra) L. H. S. | (3) *Ypw* |
| ·.§280: GARDINER, | | | | "[.....]*îwt Wfr* its name. Long live the Ka of the King of | |
| ·Râ) Î. W. Ŝ. n-k | | | | "Upper Egypt, (Men-kheper-Ra), L. H. S. It is for thee [i.e. | |
| ·27] n pa hrw | | | | "thou hast it now] at this time | |
| ·î Îw-f ḥr îrt | | | | "[.....] luck (?) with it [so] fetch thou it to me." Then he [Thutia] did so. He brought | |
| ·] pay-f hôby (?) | | | | the staff of the King of Upper Egypt (Men-kheper-Ra) L. H. S. [and he siezed the fallen foe of *Ypw* by] his garment (?) | (4) *Ypw* |
| ·I,p.58,n.2] ḥr | | | | and he stood at his full height and spake: "Look "thereat, Fallen One of | |
| ·ḫpr-Râ) Î. W. Ŝ. | | | | "[*Ypw*, the great staff of the King of Upper Egypt, (Men-kheper- | (5) *Ypw* |
| ·.25*p.35, XXIII, 8] | | | | "Ra), L. H. S. the fierce lion, Son of Sekhmet, [i.e. The Lion | |
| ·] Îw rdît-f Îmn | | | | or Cat-headed God, i.e. Sokhit or Bast, See Table No.XIX] "Amon his | |
| ·îw-f ḥr ḥw waâ[t] | | | | "[Father gave him Strength with Power." And he smote the | |
| ·ḥr hayî[BUDGE, Eg'n. | 4 | | | temple (?) of the Fallen Foe of *Ypw* [so that] | (6) *Ypw* |
| ·n baḥ-f Îw-f ḥr | | | | he fell as helpless before him. He put him in the [.....] | |
| ·l.) dḥrîw | | | | and into the [.....] skins and wrapped [.....] | |
| ·ḥwt î [BUDGE, E'gn. | | | | the chain (?) of metal which [.....] this binding of the | |
| ·ER, Z.Aeg.51, p.118, | | | | | |
| ·wtw ḥr rdît pa â | | | | Fallen Foe of *Ypw*. And one put the chain of metal of four | (7) *Ypw* |
| ·dît îw-tw | | | | links (?) on his two feet. He caused one to bring | |
| ·tw.No.1128] (?) | | | | The 500 of "sacks" [PETRIE] which he had brought to light, and he made to | |
| ·t ŝat n wâw | | | | get down 200 of the soldiers | |

| Plate | Line | Ét.Ég.I,p. | | |
|---|---|---|---|---|
| II | 5 | 61 | *r ra*(=D.29)(pl.)-*ś-n*(pl.) *i-w-t-w ḫr wḫ*(=V.15)-*n q-n-i-w*(D.41)(D.69)(pl.)-*ś-n*(pl.) | *r* [Gramm.§446,b] *raw-ś* |
| | | | [*w*] *w-â-ḫa*(=W.68)-*a*(V.6)(pl.) *ḫr q-a-ḫa*(=W.42)-*a*(W.9)(pl.) | *wâḫaw* [GARDINER,Admon., |
| | | | *i-w-t-w ḫr ḫ-t-m-w*(S.39)(D.69) *w*(pl.)[GAUTHIER,Bib.d'Ét.IV,p.47] | [PIERRET,p.610] *iw-t* |
| | 6 | | *ḫr ḫ-t-m-w*(S.39) *i-w-t-w ḫr rdi*(=D.63)-*t n śn* (pl.) *n-a-y*(pl.)[sic.]-*ś-n*(pl.) | *ḫr ḫtmw iw-tw ḫr rdit* |
| | | | *ṯ*(=U.19)-*b-w*(V.45)(pl.) *ḫ-m-â n-a-y*(pl.)-*ś*[page 62]-*n*(pl.) | (R.38)(laced) sandals] |
| | 7 | 62 | *wa*(=U.8)-*a-wḏ*(=W.73)-*w*(W.9)(pl.) *i*(A.91) *ḫ*(?)-*m-rw*(=E.38)-*rw*[...](pl.) | *mawḏw* [Cf. *mawḏw*(H.17) |
| | | | *i-w-t-w ḫr rdi*(=D.63)-*t w-â-w*(Y.2)(D.69)(A.89)(pl.) *nb-t nfr*(=Y.9)-*f-r* | *iḫwrwrw* (?) [See MASPE |
| | | | *xr*(=Q.20)(Y.2) *ś-n*(pl.) *ḫtp*(=Q.17) *s*(A.89) *CCCCC* | *rdit wâww*[LORET,Bib.d' |
| | 8 | | *i-w-t-w ḫr ḏ-d n ś-n wn*(=E.58)-*n t-n*(pl.) *ḫr âq*(=G.71)-*q*(D.96) *r pa*(=G.73) | [BUDGE,op.cit.492] *š ś* |
| | | | *d-mi*(=W.29)-*t*(N.47)(O.1) *i-w-t-n*(pl.) *ḫr wn*(=E.58)-*n*(O.69)(D.69) *n-a-y*(pl.)-*t-m*(pl.) | *n śn Wn-tn ḫr âq r pa* |
| | 9 | | *i-r-ī*(B.12)(A.89)(pl.)-*t-w-t-n*(pl.) *wḫ*(=U.15)(Y.2) *m r-ṯ*[sic.](A.89)(B.7)(pl.) | *irītw*[SETHE,Ä.Aeg.47,1 |
| | | | *nb*(=W.43) *n-t-ī m pa*(=G.73) *d-mi*(=W.29)-*i-t*(N.47)(O.1) *i-w-t-n*(pl.) | *wḫ m rmṯt nb ntī m pa* |
| | | | *rdi*(=D.63)-*t-w n-a m-â-ḫa*(=W.68)-*a-w*(V.6)(pl.) | *ditw na mahaw* |
| | 10 | | *ḫr-r â i-w-t-w ḫr pr*(=O.3)-*r*(D.96) *r ḏ-d n pa*(=G.73) *ka*(=D.46)-*ṯa*(=G.87)-*a-n-a*(D.99) | *ḫr â* [BUDGE,E.R.Bk.36 |
| | | | (D.96) *n pa ḫ-r-y*(A.80) *n y-p-w*(T.1)(N.40) *ḫ-r-w*(A.133)(D.96) *pa*[page 63]-*y-k* | *kaṯana n pa ḫry n Ypw* |
| | 11 | 63 | *nb i*(A.91)-*šm*(=N.61)-*m-t*(D.96) *ḏ-d n t-a-y-k ḫ-ḫnw*(=W.31)-*t*(A.113) *nḏm*(=W.98)-*m* | *Nb iśmt* [Gramm.§381,A |
| | | | *ib*(=W.23) *i*(D.91) *rdi*(=D.63)-*t n*(pl.) *św*(=M.24)-*w*[-*t-ḫ*]*m*(A.113) *ḏḫwtī*(=G.48)-*i*(A.89) | *i rdit n*(pl.) *Śwtḫw Ḏḫ* |
| | | | *ḫ-n-â ḫm*(=D.95)-*t*(B.7)-*f xrd*(=A.71)(A.89)(B.7)(pl.)-*f* | |
| | 12 | | *p-t-r-i*(M.13)(D.11) *d-t*(D.111)(?) [or *â-t*(D.111) MASPERO,Ét.Ég.I,p.63,n.3: GOODWIN, | *Ptri ḏrt* [or *ât* or *irr* |
| | | | PETRIE, *ir*(=D.10)-*r-w*(pl.)] *bk*(=G.53)[MASPERO,Ét.Ég.I,p.63,n.3]-*k-w*(Y.2)(D.69)-*ś-n* | de Tr.32,p.73,33 p.73] |
| | | | *k-a*(A.91) *n-s r pa*(=G.73)-*a CC n t-ḫ-b-w-ša*(=T.36)- | *tḫbwšati* [See above] *n* |
| | | 64 | -*ti*(=U.19)(V.45) *n-t-ī wḫ*(=V.15)(Y.2) *m r-ṯ*[sic.](A.89)(B.7)(pl.) | |
| | 13 | | *ḫr q-a-ḫa*(=W.42)-*a*(W.9)(pl.) *ḫr w-â-ḫa*(=W.68)-*a*(V.6)(pl.) *wn*(=E.58)-*n-i-f ḫr* | *ḫr qaḫaw ḫr wâḫaw* [see |
| | | | *šm*(=W.61)-*m-t*(D.96) *r ḫa*(=F.16)-*t-ś-n*(pl.) *r ś-nḏm*(=W.98)-*m*(Y.2) *ib*(=W.23)(Y.2) | *śn r śnḏm ib n tay-f ḫ* |
| | | | *n t-a-y-f ḫ-ḫnw*(=W.31)-*t*(A.113) | |
| | 14 | | *r ḏ-d wḫ*(=U.15)(Y.2)-*n*(pl.) *m ḏḫwtī*(=G.48)-*i*(A.89) *i-w-t-w ḫr wn*(=E.58)-*n*(O.69)(D.69) | *r ḏd Wḫ-n*(pl.) *m Ḏḫwtī* |
| | | | *n-a n ḫ-t-m-w*(S.39)(O.3) *n pa d-mi*(=W.29)-*i-t*(N.47)(O.1) *r ḫa*(=F.16)-*t m* | *(pr) n pa dmit r ḫat n* |
| | | | *w-â-w*(Y.2)(D.69)(A.89)(pl.) | |
| III | 1 | 65 | *i-w-ś-n*(pl.) *ḫr âq*(=G.71)-*q*(D.96) *r* [page 65] *pa d-mi*(=W.29)-*i-t*(N.47)(O.1) [*i-w-ś-n* | *iw-śn ḫr âq r pa dmit* |
| | 2 | | (pl.)] (2) *ḫr wn*(=E.58)-*n*(O.69)(D.69) *n-a-y*(pl.)-*ś-n*(pl.) *i-r-ī*(B.12)(A.89)(pl.) | *ḫr wn nay-śn irīw-śn ḫ* |
| | | | *i-w-ś-n*(pl.) *ḫr wḫ*(=U.15)(Y.2)[*m pa*] | |
| | 3 | | *d-mi-i-t*(N.47)(O.1) *m š-r-i*(G.80)(pl.) *m âa*(=T.41)-*â-y*(Y.2)(pl.) *i-w-ś-n*(pl.) *ḫr* | *dmit m śrīw m âay iw-ś* |
| | | | *rdi*(=D.63)-*t-w n-a* | |
| | 4 | | *w-â-ḫa*(=W.68)-*a-w*(V.6)(pl.) *m q-a-ḫa*(=M.42)(M.9)(pl.) *ḫr-r â i-w pa* | *wâḫaw m qaḫaw ḫr â iw* |
| | 5 | | *ṯ-n-ti*(=U.19)-*n*(pl.)-*ra*(=D.29)(D.69) *n âa*(=T.41) *pr*(=O.3)(O.3) *ânḫ wḏa śnb ḫr* | *ṯn-ra* [BUDGE,Eg.R.Bk.5 |
| | | | *wḫ*(=V.15)(Y.2)[*m pa*] *d-mi*(=W.29)-*i-t*(N.47)(O.1) | *wḫ* [*m pa*] *dmit* |
| | 6 | | *ś-ḏr*(=W.40)-*r*(O.8) *ḏḫwtī*(=G.48)-*i*(A.89) *i-w h-a-b* | *śḏr Ḏḫwtīi iw hab-* |
| | | 66 | (D.96)-*f r km*(=I.8)-*m-t*(O.1) *n* | *-f r Kmt (nwt) n* |
| | 7 | | *nśw*(=M.24)-*t-n*(A.113) *(râ-wn-ḫpr) ânḫ wḏa śnb pa-y-f nb r ḏ-d nḏm*(=W.98)-*m*(Y.2) | *NŚwt (Wn-ḫpr-Râ) Â. W.* |
| | 8 | | *r k rdi*(=D.63)-*w n k i-wn-n*(A.113) *pa-y-k i-t-f*(A.113) *nfr*(=Y.9)-*f-r pa ḫ-r-y*(A.80) *n* | *r K rdiw n K Iwn pay-k* |
| | 9 | | *y-p-w*(T.1)(N.40) *ḫ-n-â r-ṯ*[sic.](A.89)(A.87)(pl.)-*f nb-t mi*(=W.29)[sic.]-*t-t*(Y.2) | *Ipw (ḫośt) ḫnâ rmṯt-f* |
| | 10 | | *pa-y-f* (10) *d-mi-t*(N.47)(O.1) *i-m-m-â iw*(=D.96)-*w*(D.96) *r-t*[sic.](A.89)(B.7)(pl.) *r* | *dmit Imwâ iww rmṯt r i* |
| | | | *i-ṯa*(=G.87)-*a*(D.96)-*w-t*[sic.] *w* (pl.) | |
| | 11 | | *m ḫa*(=M.42)-*a-q-a*[= *w* ?](Z.7)(Y.2) *wḫ*(=V.15)(Y.2)-*k pr*(=O.3) *n i-t-f*(A.113)-*k* | *m ḫaqw* (?) |
| | | | *i-wn-n*(A.113) *râ*(=W.7)(A.113) *nśw*(=M.24)-*t-n*(A.113) *mṯr*(=R.13) *nṯr nṯr*(A.113)(pl.) | *Wḫ-k Pr n Itf-k Inw Râ* |
| | 12 | | *m ḫn*(=W.6)-*w*(A.89)(pl.) *mr*(=W.58)(N.47)(B.7)(pl.) *i-w*(pl.) *ḫ-r-w*(A.133)(D.69) | *m ḫnw* [BAILLET,Rec.Tr. |
| | | | *xr*(=Q.20)-*r*(Y.2) *r-ṯ*(D.99)(D.99)(D.111)-*k* | *ḫrw xr rdī-k* |
| | 13 | | *r n-ḫ*(N.7)*ḫ ḏ-t*(N.37) *iw*(=D.96)-*w-ś p-w* | *r nḫḫ ḏt Iw*[Gramm.§267 |
| | | | *nfr*(=Y.9)-*f-r i-n ka*(=D.46) | *nfr in*[Gramm.§453] *ka* |
| | | | *n sx*(=Y.1) *i-q-r*(Y.2) *m ḫ-ḫs*(=W.4) *ś-w-ī* | *n Sx iqr m ḫswī* |
| | 14 | | *sx*(=Y.1) [..... ? .....] | *sx* [..... ? .....] |

Note:- An interesting discussion of the historical value of this tale may be found in MASPERO, Études Égyptiennes,(o

XXXI. Thutmosis III, Papyrus Harris 500. (3)

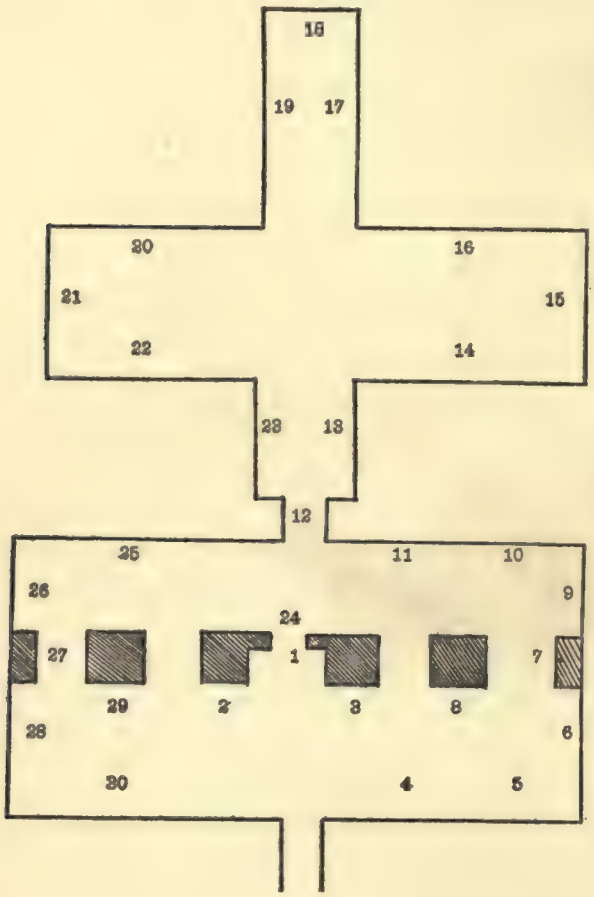
| | Petrie | Wiedemann | Cont.Pop.P. | | Geographical Names |
|---|---|---|---|---|---|
| ...ḫn qniw-śn [w] | 4 | 115 | 120 | into their mouths, and their bindings were filled in [consisting | |
| ...] ḫr qaḫaw (ḫt) | | | | of] cords (?) [lit. "binders"] on wooden fetters. | |
| ...(pl.) | | | | They were sealed with seals | |
| ...ṯbw [Cf. ṯbt | 5 | | 121 | and for them were provided their lashings (?) with their | |
| ...n | | | | | |
| ...Bk.158,line 12] | | 116 | | bearing poles (?) | |
| ...o text] Iw-tw ḫr | | | | ? ? ? | |
| ...nbt nfr xr śn ḥtp | | | | Then were placed all the brave officers among them, altogether 500 | |
| [ne 8] iw-tw ḫr ḏd | | | | men. [line 8] And it was said to them: "When ye enter into the | |
| ...ḫr wn nay-tn | | | | "City, ye shall open yours and [those] of your | |
| | | | | "companions, | |
| ... | | | | "sieze all the people who are in the city, and you are to | |
| ... pr r ḏd n pa | 6 | | | "put on the cords | |
| ... | | | | "forthwith." [Then] one went forth to tell to the charioteer of the | |
| ...tay-k ḥnwt Nḏm ib | | | | Fallen Foe of Ipw; "Fallen is thy | (8) Ipw |
| ...nt-f xrdw-f | | | | "Lord! Go say to thy Mistress: "Joy of heart! for Sutech hath given | |
| | | | | "us Thutia with his wife and his children. | |
| ...śḥa [GARDINER,Rec. | | | | "Behold their handiwork [booty] [Thus] explaining for her as to the | |
| ...p śat śat | | | | "200 sacks of those filled | |
| ...ṯt | | | | | |
| ...] ...i-f ḫr śmt r ḥat | | | | "with people and wooden fetters and cords." [So] he went before | |
| | | | | them to give joy of heart to that Mistress | |
| ...r wnn na n ḥtmw | | | | by saying "We have captured Thutia." [Then] were opened the locked | |
| | | | | places of the city before the officers | |
| ...] | | | | and they entered into the City [They] | |
| ...n] | | | | opened those of their companions, laid hands up[on the] | |
| ...dw na | | | | City with the small and the great and there were put upon them the | |
| | | | | | |
| | | | | cords with wooden fetters forthwith. When the | |
| ...ḥa Ỉ. N. Ś. ḫr | | | | Force of Pharaoh L. H. S. had siezed [upon the] City | |
| | | | | | |
| | | | | Thutia rested, and | |
| | | 117 | | sent a message to Egypt to | |
| ...r Ib r ḏd Nḏm | | | | the King of Upper Egypt (Men-kheper-Ra), his Lord, to say:- "Joy | (9) Kmt |
| ...pa Ḥry n | | | 122 | "to Thee, Amon thy blessed Father hath given to thee the Fallen Foe | |
| ...sic.] pay-f | | | | "of Ipw with all of his people, likewise his | (10) Ipw |
| | | | | "City. Grant that people shall come to lead them forth | |
| | | | | | |
| | | | | "into captivity. | |
| ...w | 7 | | | "Mayst Thou fill the House of Thy Father Amon Ra, King of the Gods, | |
| ...hrw [id.p.211] iw | | | | "with servitors and serfs who are fallen under thy two feet | |
| | | | | | |
| ...SETHE,Unters.V,60] | | | | "for ever and ever." | |
| ...CRAS,Sphinx,XVII,42] | | | | It came to perfection [by] the cleverness of a scribe | |
| | | | | excelling in ethlogy. | |
| | | | | The Scribe [..... ? .....] | |

...pp.67,ff. PETRIE, Egyptian Tales,(op.cit.),pp.7,ff. BIRCH, Egypt from the Earlier Times,p.203.

TABLE No.XXXII. THUTMOSIS *(ḏḥwtỉms)* III - AMENHOTEP *(ỉmn-ḥtp)* II. Life of Amenemheb *(ỉmn-m-ḥb)* Geographical Name

Tomb; Sheikh 'abd el Gurna. Present Number 85: (Also Numbered 12, 36, 37, 64 See below). The so called "Necropolis of

The Tomb of Amenemheb is reached by passing through the entrance to the enclosure behind the Ramesseum and ascending the hill p
du Service etc.IX,(1908),p.133) "No. 85, Amenemheb, the well known General of Thothmes III & Amenhotep II. Old numbers 36,37,
about 12 metres (40 ft.) in width by about 6 metres (20 ft.) in depth.




Tomb of Amenemheb: Location of Te

| Plan | Weigall. | Baedeker. | Piehl. | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | . | . | f-g | (Front of Lintel) Osiris receives offeri |
| 2 | . | . | g | Baki nursing child. Amenemheb offers obl |
| 3 | . | . | f | " " " " " flo |
| 4 | 1 | . | d | Amenemheb and Baki seated. Their son off |
| 5 | 2 | . | d | Text only. [Title SETHE,p.921,d] |
| 6 | 3 | . | c | Funeral Stele, defaced. |
| 7 | . | . | b | Scenes on 3 sides: (1) Amenemheb adores |
| 8 | . | . | e | Amenemheb and Baki receive gifts. (On a |
| 9 | 4 | . | a | " " " carrying flowers with |
| 10-11 | 5- 6 | . | m | Biographical Text. Amenemheb and Asiatic |
| 12 | . | . | . | Text. No scene. |
| 13 | . | . | n | Amenemheb and Baki offer to man in panth |
| 14 | 10 | e | y | Scene in a Papyrus marsh. Netting wild- |
| 15 | 11 | . | x | Hauling a seine. (Under No. 14). [See Te |
| 16 | 12 | d | v | Funeral Feast. Harpers, pipers, servants |
| 17 | 15 | g | n | Amenemheb visits his Garden and Lake. |
| 18 | . | . | t | Bare Wall. Place for statue of deceased |
| 19 | 14 | f | s | Funeral Scene. The Mummy. Sledge and Ox |
| 20-21 | . | . | . | Defaced. |
| 22 | 13 | c | p | Funeral. Amenemheb couch and Naos. Prie |
| 23 | 9 | c | o | Offerings, ornaments, Statuettes, Vases |
| 24 | . | . | i | (Scene only) Amenemheb fighting with hy |
| 25 | . | . | i | (See SETHE, p.923,n."a") (a) Baki offer |
| | | | | (b) A servant brings flowers. (Text 24 |
| 26-28 | . | . | . | Defaced. |
| 29 | . | . | . | Amenemheb and Baki watch dancing girl w |
| 30 | . | . | . | " leads to Amenhotep II (?) the |

text).

sbes", including the Cemetery of Sheikh abd 'el Qurna, has been fully described in Table No.XX above.

Tombs of Rekhmara (No.100, & Table XXXIV, below) and Senofer (No.99 & Table XX, above). WEIGALL identifies it (Annales
[Note:- To these should be added the No. 12 of CHAMPOLLION: (Not.Descr.I,p.505) ] The first Hall or Vestibule measures

Pictures.

| | Published. | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Sethe | | Virey | | Piehl | | | | | |
| enemheb and Baki his wife. (2 Scenes) | ... | . | ... | ... | 111, | 112 | ο | κ | ρ | |
| n 3 sides) | 909 | D | 278 | 252 | 112 | | σ | τ | υ | |
| " " " ) | 908 | C | 280 | ... | 111 | | μ | ν | ξ | 908 C = ξ 918 M = ν |
| rs. (Two texts) | 915 | K | 249 | 258 | 109 | | η | θ | | |
| | ... | . | 254 | ... | 113 | | ω̃ | | | PIEHL,1,2 pp.88-91 |
| | ... | . | ... | ... | ... | | . | . | . | |
| 2) ibid. Amon. (3) Amon seated. | 918 | 2 | 248 | 249 | 109 | γ | δ | ε | ζ | |
| ides). | (K)908 | B | 281 | ... | 110 | | ι | κ | λ | SETHE,p.919 O = λ 917 S = ι |
| p II, adore Osiris. | 915 | J | 245 | ... | 109 | | α | | | |
| Pharaoh. (See below). | 890 | . | 238 | ... | .... | | . | . | . | |
| | ... | . | 261 | ... | 113 | | ω | | | |
| | 921 | g | 275 | ... | 125 | | ο | | | EBERS,Zeits.D.M.G.39,p.401. |
| e Text "A" below]. | 917 | L | 273 | ... | 127 | | δ | | | (See Bibliog. below. WRESZINSKI, |
| low]. | " | " | 274 | ... | p.92 | | χ | | | (Taf.24. |
| text). | ... | . | ... | ... | " | | ν | | | |
| | 918 | M | 279 | ... | ... | | . | | | |
| | ... | . | ... | ... | ... | | . | | | |
| s etc. (No Text) | ... | . | ... | ... | ... | | . | | | |
| | ... | . | ... | ... | ... | | . | | | |
| uneral Barge etc. (No text). | ... | . | ... | ... | ... | | . | | | |
| | 912 | G | 264 | 265 | 126 | | β | γ | | |
| of lintel). | ... | . | ... | ... | p.92 | | | | | WRESZINSKI,21 VIREY,II,5. |
| heb flowers which Amenhotep brings. | 923 | A | 235 | 238 | ... | | . | . | | VIREY, 279. |
| below). | 925 | C | 255 | ... | ... | | . | . | | |
| | ... | . | ... | ... | ... | | . | . | | |
| a and "*wnit*". Other scenes defaced. | 910 | E | 283 | 284 | 112 | | φ | χ | | SETHE, p.918 N = φ |
| Army Commissary. | 911 | F | 229 | 231 | 113 | | ψ | | | |

**MAPS & PLANS:-** (The Necropolis of West Thebes): BAEDEKER, Egypt,(1908),p.276:(1914),p.280. MURRAY, Handbook for Eg
GARDINER & WEIGALL, Topographical Catalogue of the Private Tombs in We

(Sheikh 'Abd el Gurna.): BAEDEKER, Egypt,(1908),p.305 (Tomb of Amenemheb,No.36)· id.(1914),(No pla

(Tomb of Amenemheb.) EBERS, Zeits.d.D.Morg.Gesell.XXX,(1876),p.393 PIEHL, Inscriptions hié
BAEDEKER, Egypt,(1908),p.309:(1914),p.311: id. Ägypten,(1913),p.298 V

**Discovery etc.** CHAMPOLLION, Notices Descr.I,(1844),505 (Tomb No.12) VIREY, Records of the Past,(n.s.) IV,(1890),p.1

**Descriptions.** CHAMPOLLION, op.cit. PIEHL, op.cit. EBERS, op.cit. VIREY, op.cit. MURRAY, op.cit. WEIGAL

**Photographs etc.** (Scene No. 10)(Asiatics):- VIREY, Mémoires de la Mission française au Caire,V,2:Pl.1-3 & Rec.Past,(op.cit.)
(Scenes 14-15)(Netting in Swamp):- VIREY, op.cit.V,2:278-4 WRESZINSKI, op.cit.Pl.24 WILKINSON, Mann

**Texts.** (Scenes):- PIEHL, Inscr.Hiérog.I,1,(Planches,1886),Pl.CIX,F.- CXIII,G. Pl.CXXV,O.- CXXVII,P. EBERS, (Scene 1
(Titles):- PIEHL, op.cit. VIREY, op.cit. SETHE,op.cit.pp.898-906 (Baki),919-922
(Historical Biography),(Scenes 10-11):- EBERS, op.cit.Pl.I-III. & Zeits.f.Aeg.Spr.XI,(1873),pp.3,ff.(Corrected b
W.MAX.MÜLLER, Egyptological Researches,I,(1906),Pl.38 SETHE, op.cit.

**Transliteration.** EBERS,Zeits.d.D.M.G.(op.cit.),pp.410,ff. & Zeits.Aeg.Spr.(op.cit.),pp.3,ff.

**Translation.** EBERS, op.cit. and in BRUGSCH, Geschichte Aegyptens etc.(1877),pp.335,ff. id. Egypt under the Pharaohs,I,(
pp.155,ff. id. Mélanges Égyptologiques Sér.III,II,pp.279,ff. = Bib.Égyptol.XII,(1905),pp.330,ff. BIRCH
BREASTED, Ancient Records of Egypt,II,(1906),§§579,ff. RANKE in VON GRESSMANN, Altorientalische Texte

**Summary and Comment.** EBERS, Zeits.d.D.M.G.(op.cit.),31,(1877),pp.439,ff.(Comment) STERN, as above, SJÖBERG, as abov
BREASTED, History of Egypt,(1905),pp.301,ff.pp.311,ff.(Summary) WRESZINSKI, as above.

As to hunting with nets (Scenes 14.15) see ERMAN, Aegypten und Aegyptisches leben im altertum,(1885),p.326: id. Li
BÉNÉDITE, Zeits.f.Aeg.Spr.48,(1911),pp.1,ff. WILKINSON, Manners and

---

Text "A" Various Titles take

| No. | SETHE,Urk.IV Dyn.pp.898-919 VIREY, Mémoires de la Mission française au Caire,V,229-285 PIEHL,Inscr.Hiérogl.I,1 | |
|---|---|---|
| 1- 4 | (1) *r-p-â* (2) *ḥa*(=F.16)-*â* (3) *bit*(=L.1)-*t* *ḏaśt*(=S.45) (4) *ś-mr*(=U.31) *ḏa*(=T.41) *n mr*(=U.12)-*r-t* | (1) *Rpâti* (2) *ḫa-â* (3) *Bit Ḏaśt* (4) *Śmr ḏa n Mrt* |
| 5- 6 | *ś-mr*(=U.31) *mâ*(=U.37) (6) *ra*(=D.29) *n śm*(=M.24)-*t-n* (7) | (5) *Śmr Mat:* (6) *Ra n MŚmt* |
| 7- 8 | *ânḫ*(=S.43)(F.46)(F.46) *n bit*(=L.1)-*t* (8) *mḥ*(=V.15) *ib*(=W.23) *mn*(=Y.12)-*n-ḫ*(=U.27) *n nb*(=W.43) *tawī* | (7) *Ânḫī n Bit* (8)*Mḥ-ib mnḫ n Nb Tawī* |
| 9 | *nśmt*(=M.24) *šmś*(=U.42)-*ś r im*(=D.96)-*t*(pl.)-*f ḥr mn*(=N.55) *ḥr ta*(=N.37) *ḥr ḫaśt*(=N.40)(pl.) *nb*(=W.43)-*t ḥr ît*(=Q.1.)-*t*(O.3) *nb-t* | (9) *Śmś-MŚmt* [Gramm.§42: SETHE,Z.Aeg.49, p.19] *r imt-f ḥr Mw ḥr Ta ḥr Ḫaśmt nbt ḥr* |
| 9a | *ḫ-n-d*(D.99)[...](D.96) *n ḥm-f* (9a) *k-f-â*(D.82)(D.69) *q-n*(D.69) *n śa*(=T.38) | *Ît nbt ḫnd* [...] *n Ḫm-f*(9a) *Kfâ qn n śa* |
| 10 | *nb tawī dî*(=X.22)-*w n* (10) *tp*(=D.1)-*p-ī n ś-mr*(=U.31)-*mr-mr-f n* | *Tawī Diw n* (10) *Tpī n Śmrw-f n* |
| 11 | *ḥr*(=D.3) (11) *ḏa-ḏa*(=D.1) *n im*(=R.28)-*w*(pl.)-*ḥt*(=W.9)-*ḫ-t*(D.96)(pl.)-*f śîa*(=Y.11)-*a-f śm*(=M.24)-*w n îr*(=D.10)-*w îaḫ*(=G.57)-*ḫ-t r-ḫ*(Y.2)-*n-f mḏr*(? =Q.39 ?)(D.69)-*f m-â-t-n*(N.49)-*f* | (11) *Ḫr dada n Îmiw-ḫt-f Śîa-f śm n îrw îaḫt rḫn-f mḏr-f mâtn-f* |
| 12 | (12) *îdn*(=F.48)-*nw*(=W.21) *n mśâ*(=A.82)(pl.) | (12) *Îdnw n Mśâw* [See "Biography",line 47] |
| 9 | *šmś*(=U.42)-*ś nb*(=W.43)(A.117)-*f r im*(=D.96)-*t*(pl.)-*f ḥr ḫaśt*(=N.40)-*t rś*(=M.30)-*t*(N.43) *mḥ*(=V.15)-*t-t t-tm*(=U.14) *t-š-ī*[sic.]-*t*(D.96) *r nb tawī*(=N.39) *ḥr p-r-i*(M.17)(D.69)(pl.) *mn*(=E.58)-*n-nw*(=W.21)-*t*(N.35)(N.7) *n-t ḫśf*(=M.79)-*f*(D.69) *s*(A.89) *ḥḥ*(=A.106) | (9) *Śmś Nb-f r imt-f ḥr ḫaśt Rśt Mḫtt tm tsît* [sic.] *r Nb Tawī ḥr prim mnmt ntī ḥśf s ḥḥ* |
| 13 | (13) *ḥa*(=F.16)*t-ī* (A.128) [GARDINER,Z.Aeg.42,p.119] *r-d*(D.99)(D.99)(D.96) *n nb tawī mîmw*(=A.128)(Y.2) *r-d*(D.99)(D.99)-*f ḥr mw*(=N.55) *ḥr ta*(=N.37) *ḥr*(=D.3) *ḫaśt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb-t*(pl.) | (13) *Ḫati (Mîmw)*[See Thutmosis III Annals, line 71,Table No.XXXV] *rdī n Nb Tawī Mîmw rdī-f ḥr mw ḥr ta ḥr ḫaśmt nbt* |
| 13a | [13a)*rs*(=T.2)(D.10) *ḏada*(=D.1)[SETHE,Untersuch.V,p.53] *mn-n-ḫ*(U.27) *n nb-f* | (13a) *rs ḏaḏa mnḫ n Nb-f* |
| 14 | (14) *ra*(=D.29) *n śm*(=M.24)-*t-n n* [*s-śśm*(=T.20)]-*n*(D.96) *r-ḫ-y-t*(G.82)(pl.) | (14) *Ra n MŚmt n* [*śś*]*n rḫyt* |

XXXII. Thutmosis III-Amenhotep II, Amenemheb, (2)

he Soudan, (1900), p.774: (1907), p.379. LEPSIUS, Denkmäler, I, 73 (General Map of Thebes): I, 87-8 (Panorama of Gurna).
ss, (London, 1913), Plates I-XV.

Tomb number is 85), p.311. MURRAY, Handbook for Egypt etc. (1907), p.347 (also No.34). GARDINER-WEIGALL, op.cit. Pl.I-VII.

iques, I, 2, (Commentaire, 1888), p.88 WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, (1910), p.127 MURRAY, Egypt, (1907), p.440
éoires de la Mission française au Caire, V, (1889), p.229

Zeits.d.D.M.G. (op.cit.) BREASTED, Ancient Records of Egypt, II, (1906), §574, n,g.

it. BAEDEKER, op.cit. WRESZINSKI, (See below).

2 WRESZINSKI, Atlas zur altägyptischen kulturgeschichte, (1914), Pl.4
Customs of the Ancient Egyptians, III, (1847), p.36, p.53. (Scene 24)(Hyena):- WRESZINSKI, op.cit. Pl.21

ts.d.D.M.G. (op.cit.) p.401 VIREY, op.cit. V, (1889), 229-285 SETHE, Urk. XVIII Dyn. (1907), pp.906-919 (Baki), pp.923-925

, id.p.64, & XIII, (1875), p.175) VIREY, op.cit. pp.238, ff. (Corrected by SJÖBERG, Sphinx, I, (1897), pp.18, ff.)
899

.345, (1891), pp.163, ff. CHABAS, Comptes Rendus des Séances de l'Académie des Inscr. et des Belles Lettres, 3ér. IV, I, (1873),
ast, (o.s.), II, (1874), pp.61, ff. VIREY, op.cit. & Rec. Past, (n.s.), IV, pp.7, ff. PETRIE, History of Egypt, II, (1899), pp.254, ff.
der, (1909), pp.242, ff. (lines 2-32)

IEDEMANN, Aeg.Gesch. (1884), p.344, (Summary) BUDGE, History of Egypt, IV, (1902), pp.47, ff. (Summary and text of Geogr. names)

ncient Egypt, (1894), p.236 MASPERO, Au temps de Ramsès et d'Assourbanipal, (1910), p.109
s of the Ancient Egyptians, III, (1847), pp.36, 53.

---

Tomb of Deceased.

| S: 125-127. | PLAN | SETHE | | PIEHL | | VIREY | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) Hereditary Prince: (2) Count: (3) Chancellor of the Exchequer of the ng of Lower Egypt; (4) Companion Great of loving. | 4 | a | 898 | ō | 113 | | 254 | |
| ) Sole Companion; (6) Mouth of the King. | 13 | b | 899 | o | 125 | | 275 | |
| ) Ears of the King of Lower Egypt. (8) Complete Fulfiller of the Will the Lord of the Two Lands. | | | | | | | | |
| ) Attendant upon the King | | | | | | | | |
| his goings on the Water, on the Land, in all the Countries, and every place of the marching of His Majesty (9a) he held the power hind the Lord of the Two Lands. Created as (10) First of his [i.e. the ng's] Nobles, and as the (11) Chief of his Followers. | 4 | a | 898 | ō | 113 | | 254 | |
| [i.e. The King] recognized him as one doing what is excellent, and he ew that he [i.e. Amenemheb] pressed His road [i.e. "was loyal"] was (12) Deputy for the Army. | 13 | b | 899 | o | 125 | | 275 | |
| tendant upon His Lord in His goings in the Country of the South d North; He did not fail the Lord of the Two Lands | 10 | c | 899 | α | 109 | | 245 | |
| the field of battle at the hour when e man fought a million. | | | | | | | | |
| 3) Chief Herdsman [i.e. "Marshal"?] of the feet of the Lord of the Two nds. | | g | 900 | | | | 261 | |
| shepherded His feet on the Water and on the Land, and in all the untries. [Note:- In the Orient the shepherd follows the flock.] | | h | " | | | | | |
| 3a) He was the excellent Watch for his Lord. | 9 | l | 901 | ę | 111 | | 280 | |
| 4) Mouth of the King in [lead]ing the People. He was the | | i | " | | | 270 | 271 | |

| | | |
|---|---|---|
| 15,15a | *ir*(=D.10) *ir ḫrw*(=G.8) (15a) *wr*(=G.79)-*r*(A.29) *n ỉaw*(=F.35)-[*t*]-*f* | *Irtí ḫrw* (15a) *Wr n ỉaw*[*t*]-*f* |
| 15b | *âa*(=T.41)-*â*(Y.2) *n śaḥ-f* (15b) *ś-r*(A.29) *n ḥa*(=F.13)-*t* A.110 [sic.] *s-s* | *âa n śaḥ-f* (15b) *Śr n ḥat sś*[?] |
| | *św*(=M.24)-*t-n* | *Wśwt* |
| 9 | (9) *nśwt*(=M.24)[SETHE,Z.Aeg.49,p.19] *šmś*(=U.42)(D.96) *ḫr ḫnt*(=W.8)-*n-t* | (9) *Šmśw Wśwt ḫr* [Gramm.§412] *ḫnt*[GARDINER, |
| | (N.47) *n ta*(=N.37)(pl.) *pḥ*(=F.48) *pxr*(=V.40) *w*(=N.47)(pl.) *im*(=R.23) | Admon.p.49] *n ỉaw Pḥ Pxr Ww im ḫr ḫnt* |
| | *ḫnt*(=W.8) *ḫr* [sic.] *nfr*(=Y.9) *h-b-h-b i-in*(=K.1)-*n*(N.40)[sic.] *n* | *Nfr* [*Nṯr* ?] *hbhb* [SETHE,Verb.I,p.336:6] |
| | *r-n*[sic.]-*tí*(=U.19)-*i-nw*(=W.21)-*w*(T.1)(N.40) *ḫr šmś*(=U.42)-*ś*(D.96) | *imn (ḥaśt) Rntinw (ḥaśt) ḫr šmś* |
| 9 | *ḫrw*(=G.8) *nb âḥâ*(=O.29)-*â*[sic.] (9) *nśwt šmś* [as above] [*ḫr* ] | *Ḫrw Nb* (9) *Šmśw Wśwt* [*ḫr*] *ḥaśwt* |
| | *ḥaśt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb-t pḥ*(=F.48) *w-w*(N.47)[sic.] *n n-h-r-n*(N.40) | *nbt pḥ ww n Nhrn (ḥaśt)* |
| | [*ḫnt*(=W.8)-*n-t*(N.47) *n*] *ḥaśt*(=N.40)-*t n-t* | [*ḫnt n*] *ḥaśt ntī* |
| | *ka*(=D.46)[*ra*(=D.29)-*y*(T.1)(N.40).....] | *Ka*[*ray (ḥaśt)* .....] |
| 16 | *nśw*(=M.24)-*t*(D.96) *šmś*(=U.42) *n i-ím* (=R.28)*ī s-š-ī*(G.90) | (16) *Šmś Wśwt n imī Sśī* [See Tomb Scene No. |
| 17 | *w-â-sw*(=O.71)-*ī ḫpš*(=F.49)*n nṯr*(=R.13) *nfr*(=Y.9) *r-rdí*(=D.59)-*w n-f* | (17) *Wâswī ḫpš n Nṯr Nfr rdíw n-f* |
| | *nb*(=U.50)(N.53,N.53,N.53) *n ḥs*(=W.4)-*t-w*(pl.) *n* [sic.] | *nb n ḥswt n* |
| 12 | (12) *idn*(=F.46)*n*[*nw*(=W.21)]-*w*(D.69) *n mšâ*(=A.82)(pl.) | (12) *Ídnnw n Mšâw* |
| 18 | (18) *i-im*(=R.28)-*ib*(=W.23) *n ḫrw*(=G.8) *n pr*(=O.3)-*f* | (18) *Ímī-ib n Ḫrw n Pr-f* |
| 19,20 | (19) *ḥs*(=W.4)-*y n nṯr nfr* (20) *iaḫ*(=G.57)-*ib*(=W.23) *n św*(=M.24)-*t-n* | (19) *Ḥsy n Nṯr Nfr* (20) *Íaḫ-ib n Wśwt* |
| 21 | (21) *maâ*(=Q.58)-*ma*(=U.8)-*â*(Y.2) *n bít*(=L.1)-*t*(S.11) *ir*(=D.10) | (21) *Maâ n Bit ir* |
| | *ḥs*(=W.4)-*s-s-t* (pl.) *nṯr nfr n wbn*(=N.12)-*t n hrw*(=N.7) *nb*(=W.43) | *ḥsst Nṯr Nfr n wbnt n hrw nb* |
| 21a | (21a) *šmś*(=U.42)-*ś b-i-t*(W.31)(F.44)(Y.2) *n-t nb tawī* | (21a) *Šmś Bit ntī* |
| 22 | (22) *âq*(=G.71)-*q n h-r-w*(Y.2)(pl.) *n i-im*(=R.28) *âḥâ*(=O.29)-*â*(O.3) | *Nb Tawī* (22) *Íq n hpw n im Âḥâ* (pr) |
| 23 | (23) *wḥ*(=V.15) *ânḫ*(=S.43)*ânḫ ḫrw*(=G.8) *n maât*(=C.54[sic.]) | (23) *Wḥ ânḫī Ḫrw n Maât* |
| 24,24a | (24) *âa*(=T.41)-*â n* [*pr*(=O.3) *nśwt*(=M.24) (24a) *ś-ḫnt*(=W.8)-*t*] | (24) *Ía n* [*Pr-Wśwt*(24a) *Śḫnt*] *Wśt (pr)* |
| | *nśt*(=W.42)-*t*(O.3) *n wâ*(=U.37) [.....] *ḫrī*(=N.1) *pd*(=T.21)-*t* | *n wâ* [.....] *Ḫrī Pdt* |
| 25 | (25) *imaḫ*(=V.4)-*ḫ-y ḫ-r ir*(=D.10)*ist*(=Q.1)(A.113) *pḥ*(=F.48)(D.96) | (25) *Ímaḫy ḫr Irśt pḥ iawī* |
| | *i-o-w-ī*(A.30) *n ḥs*(=W.4)-*w-t*(pl.) *ḫ-r św*(=M.24)-*t-n* | *n ḥswt ḫr Wśwt* |
| 26 | (26) *nb*(=W.43) *q-r-ś-t*(Q.25)(D.69) *ḫr imn*(=S.56) *n waś*(=S.65)-*t*(O.1) | (26) *Nb qrśt ḫr Ímn n Waśt (nwt)* |

Note:- A title (23) of obscure meaning appears often in the Tomb; e.g. SETHE, ÜrK.XVIII Dyn.p.899,c PIEHL, I,109,a VIREY, M
it is written uniformly in the following symbols:- "A.71 *n* S.47-*p*(O.3)" which may be read "*xrd n hap (pr)*" "Child of
and possible rendering see Appendix "A"

Text "B" Amenembeb's Wife. (1) Titles. SETHE,pp.920-5.

| | |
|---|---|
| *św*(=M.24)-*t-n ḫw*(=W.6)-*t*(N.7) *ba*(=G.53)-*k* | *Ḫwt Wśwt Bak* |
| *nśw*(=M.24)-*t xkr*(=O.61) *ba*(=G.53)-*k-ī maâ*(=Q.58)-*ḫrw*(=P.22)-*t* | *Xkr Wśwt Bakī maâḫrwt* |
| *šn*(=R.22)-*n-t-f mr*(=N.58)-*t-f n-t ist*(=Q.1)-*t*(O.3) *ib-f* | *Šnt-f Mrt-f ntī iśt ib-f* |
| (2) Titles and scenes in Tomb. | |
| [*šmâ*(=M.27)-*y*-[*t imn-n*] | [*Šmâ*]*y*[*t Ímn*] |
| *šd*(=V.17)-*d-t*(D.69) *nṯr*(=R.13)(A.113)[sic.] *ba*(=G.53)-*k-ī* | *Šdt Nṯr Bakī maâ-ḫrw* |
| *maâ*(=Q.58)*ḫrw*(=P.22) *mn-n-â-t*(D.39) *nśw*(=M.24)(A.117) *šd*(=V.17)-*d-t mr-t* | *Mnât Wśwt Šdt Mrt* |
| *mn-n-â-t*(D.39) *mr*(=G.79)-*r-t n-t nb tawī*(=N.39) *šd*(=V.17)-*d-t* | *Mnât mrt ntī Nb Tawī šdt* |
| *i-im*(=R.28) *âḥâ*(=O.29)-*â*(O.3) *sḫn*(=D.41)-*t*(D.69) *â-â-w-ī-ś ḫr nṯr nfr* | *im Âḥâ sḫnt ââwī-ś ḫr Nṯr Nfr* |
| *nfr*(=Y.9)[*r-t s-n*]-*q*(D.39) *xnm*(=W.11)(Y.2)-*n ḫrw*(=G.8) | *Nfrt śnq Xnmn Ḫrw* |
| *šn*(=V.6)-*b-t*[(D.109)]-*s ndm*(=M.98)-*m-t mn-n-d*(D.39)(D.109) *ś-n-b* | *šnbt-s* [GARDINER,Rec.de Tr.38,p.222] *Ndmt m* |
| *s-n-q*(D.39) *w-d-t*(Z.7) *r s-p*(X.14) *nfr*(=Y.9) *nśw*(=M.24)-*t xkr*(=O.61) | *śnbt śnq wdt* [GARDINER,id.32,p.221] *r sp nf* |
| *nb-t pr*(=O.3) | *Xkr Wśwt Nbt Pr* |
| *nb-t q-r*[sic.]*t ḫr imn*(=S.56)[*n was-t*(=S.65)][SETHE,p.921,n: See "Titles | *Nbt Qr*[*s*]*t* [GOLENISCHEV,Bib.d'Ét.II,p.207] |
| of Amenembeb"] *ḥs*(=W.4)*y-t n-t*[sic.] *nṯr*(=R.13) *nfr*(=Y.9) *šd*(=V.17)-*d-t* | *Ímn* [*n Wast*] |
| *nṯr*(A.113) *q-r-s-t*(Q.25)(D.69) *n ḥs*(=W.4)-*w-t*(pl.) *nśw*(=M.24)-*t-n* | *Ḥsyt ntī Nṯr Nfr Šdt Nṯr qrst n ḥswt Wśwt* |
| *ir*(=D.10)-*w n-s ir*(=D.10)-*r-t*(pl.) *n śâḥ*(=E.19) | *Irw n-ś Irwt n Śâḥ* |

In scene No. 25 *Bakī* offers to and receives from Amenhotep II bouquets of flowers, while a servant brings other offe
[VIREY,235-6: SETHE,p.299,No.272] All of the texts save those quoted below are conventional. In scene No. 4 the Son o
are shown, illustrating the two varieties of sistrum, viz. the *sśś*(Y.8) and the *mnit*(S.46). [See Tale of Sanehat, Tabl

15) Eyes of Horus. (15a) A magnate in his official life, (15b) A
Grandee in his aristocracy; a Prince before the men (?)
of the King.
9) Attendant upon the King when he went forth to the Lands of
the End of the Bend and the district therein, when the Good [God]
journeyed to trample on the Wady-country of the Land of *Rntinw;*
and when he followed
Horus, Lord of the Palace. (9) Attendant upon the King [in] all
the countries of the end of the districts in *Nhrn*-land
and going forth into] the country which belongeth to
*Ka[ray*-land .....]
16) Attendant upon the King in what pertains to the [wild fowl]
swamp (17) Bearer of the sword of the Good God,
there was given to him the gold of honor as
12) Deputy for the Army
18) Beloved of Horus in his House.
19) Praised of the Good God. (20) Useful of mind for the
King, and (21) Faithful to the King of Lower Egypt. He made
praise for the Good God at the sunrise of each day.
(21a) Attendant of the quarrying [or Mining] pertaining to the Lord
of the Two Lands. He is (22) Initiated in the law of what is within
the Palace (23) he filleth the ears of Horus with Justice.
(24) A Grandee in the[Royal Palace (24a) He was approached] to the
throne as one [.....] Head Bowman.
(25) Honored under Osiris he reached old age
in favor under the King, and was
(26) Lord of a Tomb-Chapel in the West of *Waśt* [Thebes].
25 SETHE, p.900, g VIREY, 250 SETHE, p.901, k VIREY, 282 etc. etc.
ht House" or "Neophyte of the House of Mystery", As to the reading

Servant of the King [Maid of Honor ?] *Bak*
ornament of the King, *Bakī*, Triumphant.
His Sister, His Beloved. who is in the place of his heart.

Chorister of Amon.
Fosterer of the God, *Bakī* Justified.
Nurse of the King. Great Nurse,
Great Nurse to the Lord of the Two Lands.
Foster mother attached to the Palace, her two arms embrace
the Good God. Wholesome of nursing, Horus
protected her bosom. Sweet of breast,
healthy of suckling, devoting [herself] to kindness (?) Royal Ornament
(or Dresser). Mistress of the House.
Mistress of a Mortuary Chapel in the
West [of Thebes]
Praised by Him who is (?) the Good God, Divine Nurse, [she was]
buried with Royal Honors, doing for her the things done for Nobility.

is à vis with this is a text of 24 + 3 lines, entirely conventional.
heb is named: " *Ioa*(=M.1)-n " and in No.26 two musical instruments
line 296]

XXXII. Thutmosis III-Amenhotep II, Amenemheb.(8)

| Plan | Sethe | | Piehl | | Virey | Geographical Names |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | m | 902 | ō | 113 | 261 | *(1) Taw Pḥ* |
| | | | | | | *(2) Pxr* |
| | | | | | | *(3) Pḥ Pxr* |
| | | | | | | *(4) Pxr* |
| | | | | | | *(5) Rntinw* |
| | | | | | | *(6) Nhrn* |
| | | | | | | *(7) Ka[ray]* |
| 4 | a | 898 | ō | 113 | 254 | |
| 13 | b | 899 | o | 125 | 275 | |
| 8 | p | 903 | x | 110 | 281 | |
| 29 | w | 905 | χ | 113 | 229 | |
| 9 | s | 904 | δ | 109 | 248 | |
| | u | 905 | | | 267 | |
| | v | 905 | | | 285 | |
| | | | | | | *(8) Waśt* [Thebes] |
| | a | 920 | | | 236 | |
| | b | | | | 279 | |
| 8 | e | 922 | η | 110 | 260 | |
| | a | 920 | | | 236 | |
| 1 | d | 921 | ρ | 112 | 259 | |
| 9 | c | 920 | α | 109 | 245 | |
| | a | 920 | . | ... | 236 | |
| 2 | b | 920 | υ | 111 | 279 | |
| 13 | g | 921 | 10 | 125 | 275 | |
| 9 | c | 921 | α | 109 | 245 | |
| | a | 920 | . | ... | 236 | |
| 1 | d | 921 | π | 111, ρ 112. | 259 | |

**Text "C" Scenes Nos. 14 & 15: "Hunting and Fishing."**

| | | |
|---|---|---|
| | *ḫ-n-s*(D.96) *šo*(=W.37) *šo šo h-b-h-b*(D.96) *sš*(=G.90) *sš sš ś-m-ḫ* [sic.]-*ḫ* (W.23) *śṭ*(=F.60)-*t-t mḥ*(=V.15)-*p-t*(K.1)(pl.) *m bia*(=N.70) *bia bia*(N.58) (pl.) *i-n*(A.13) *mr*(=U.12)*y śḥ*(=M.35)-*t*(B.7)[sic.] *sma*(=R.20)*y n nb-t ḫ-ḫb*(=W.49)-*b sa*(=G.67)(pl.) *rm*(=K.1)(pl.) | *Ḫne šow* [GAUTHIER,Bib.d'Ét.II,p Verb.I,§336:6] *sšw śḥmḫ śṭt mḥ* Appendix "C"] *in mry śḥt*(B.7)[G 34,p.63] *Smoy n Nbt ḫb saw rmw* |

**Text "D" Scene No. 17: "Amenemheb visits his Garden."**

| | | |
|---|---|---|
| 1 | *pr*(=O.8)-*r-t*(D.96) *r nwt*(=O.8)-*t ma*(=U.8)(D.10) [*i-m-n*] *šep*(=P.23) *iaḫ*(=G.57)*w*(N.13)(pl.) *n* | *Prt r nwt maa* [*imn*] *šep iaḫw n* |
| 2 | *dî*(=D.63)-*dî i-t-n*(N.8)-*f s-ḫ-m-ḫ*(W.23) *m šo*(=M.37)(N.47) *imn*(=S.56)-*t-ï*(N.47) *âq*(=G.71)-*q*(D.96) | *didî itn-f śḥmḫ (ib) m šo imntï âq* |
| 3 | *pr*(=O.8)-*r-t*(D.96) *m â-âb*(=P.41)(Y.2) *š*(N.47)-*f ś-q-b-b*(W.5) *ib*(=W.23) *xr*(=G.20) | *prt m âb š-f Śqbb ib xr* |
| 4 | *n-h-t*(M.1)(M.1)(M.1)-*f ir*(=D.10)-*t ś-śḫ-t*(=M.35)[.....] *m*(=N.50) *ḫ*[sic.]-*r-r-t-f ś-wr*(=G.79)-*i mw*(=N.55) | [*n-h-t*]*w-f irt śḫt* [.....] *m harrt* [i.e. M.42-*r-r-t*(M.41) G |
| 5 | [*ngm*(=M.98)]-*m m*(=N.50) *sš*(=G.90)-*f s-s-n-t*(F.5) *s-š-n-w*(M.63)(pl.) *f-d-*(Z.7)(D.69) *nḫ*(=G.7)-*t*(M.58)[sic.]-*b*(pl.) | [*ngm*] *m sš-f śśnt sšnw*(M.63) *f* |
| 6 | *i-n r-p-â* etc. etc. etc. (Titles) | *in Rpâtï* etc. etc. etc. (Titles |

**Text "E" Scene No.30. "Amenemheb leads to the Pharaoh (Amenophis II) the Comissary Officers."**

| | | |
|---|---|---|
| 1 | (a) (Title of the Scene) *ś-ta*(=W.60)(V.2)[(D.96)] *śr*(=A.29)[(pl.)] *nw mnfyt*(A.29)(pl.) *śr*(=A.29)(pl.) | *Śta* [GAUTHIER,Bib.d'Ét.IV,p.12 *mnfyt* [GAUTHIER, id.p.69] *śrw* |
| 2 | *ânḫ*(=S.48)-*w*[(pl.)] *nw mšâ*(pl.) *r âa*(=T.41)*pr*(=O.8)(O.8) *ânḫ wda śnb r s-* | *ânḫw* [MASPERO,Bib.d'Ét.V,p.34] *â. w.ś. r* |
| 3 | *-nm*(=Z.80)-*m*(A.89) *ś-t m ta*(=W.33 + W.35)(X.1)(pl.) | *snm* [GARDINER,Admonitions,p.68 |
| 4 | *i-f*(D.109,D.109,D.109) *n i-w-a*(=V.26)(pl.) *i-r-p*(W.23)(pl.) *ś-â-t*(W.58, W.58,W.58) *rnp*(=M.17)-*t*[Gloss.p.78](pl.) *nb-t nfr*[-*t*][sic.] | *ifw n iwaw irpw šât rnpwt nbt nfr*[*t*] |
| 5 | *ḫ-t nb-t nfr-r-t n-t* | *ḫt nbt nfrt ntï* |
| 6 | *ś-ḫtp*(=Q.17)-*t-p ib*(=W.23) *m baḫ*(=D.90)-*â nṯr* [*p*] *nfr* [sic.] *n i-n*(=S.11) | *Nṯr Nfr* [*p*]*n in* [Gramm.§494] |
| 7 | *r-p-â ḫa*(=F.16)-*a*[.....] | *Rpâtï ḫatï-a*[.....] |
| 8 | [.....]*idn*(=P.46)-*nw*(=W.21) *n* [*mšâ*(=A.82)](pl.) | [.....]*idnnw n Mšâw* |
| 9 | *xrd*(? =A.71) *n kap*(=S.47)[*p*](*pr*) [*i-mn-n-m-ḫ-ḫb*(=W.49)-*b*] (b) (Over one of the Scribes) *sx*(=Y.1) *š-â-t*(V.10) *n idn*(=P.46)-*n-nw m*(=W.50)-*â-ḫw*(=P.44)(Y.2)(A.117) | *Xrd* (?) *n Kap (pr)*[See App."A" *Sx-šat* [GARDINER,Lit.T.I,1,p.3 *Nâḫw* |

Note:- *Nâḫw* is understood by SETHE (Urk.XVIII Dyn.p.889) as a surname for Amenemheb: it occurs elsewhere, i.e. "Chief of the Bow[men] and *Idnnw*." See also SETHE,id.p.904,s: PIEHL,d,109: VIREY,V,284: al

| | | |
|---|---|---|
| | (c) (Over Amenemheb before Amenhotep II.) *idn-nw n mšâw i-mn-n-m-ḫb-b d-d-f ma*(=U.8)(D.10)-*n-k i-w ḫ-t*(Y.2) *âša*(=I.2)(pl.) *xr*(=Q.20)-*r-â-k t-tm*(=U.14) *n*(pl.) *ir*(=D.10)-*t ra*(=D.29) *â*(=D.59) *r wâ*(=U.37) *m-â-k pa*(=G.73) *mšâ*(=A.82)(pl.) *wp*(=F.33)[...]*t-m*[..,] *r dr*(=W.40)-*r-f nn*(=D.48)-*n wâ*(=U.37)-*â t-š*(Z.7)-*w*(D.96) *i-m-f* | *Idnnw m Mšâw Imn-m-ḫb dd-f Man-k iw ḫt âšaw xrâ-k tm-n*(pl.) *irt ra â r wâ Mâk* [G *Mšâw wp*[...]*tw*[...] *r dr-f nn wâ tšw im-f* |
| | (d) (Over a man opposite Amenemheb) *imï-ra*(=S.37).*šnw-t*(=M.88) *n nb tawï*(=N.37) *ḫśb*(=V.45) *p-f-ś-w*(W.38) *ta*(=W.33 + W.23)(N.66) | *Imï-ra* [Gramm.§84] *Šnwt n Nb* *ḫśb pfśw ta* |

Scenes 10 & 11. On the lower portion of the wall are three horizontal rows of Asiatics following Amene or gifts, mostly in the form of costly vases. All are in attitudes of obeisance, some but their beards are red. Evidently high dignitaries,they are richly dressed in white are accompanied by short texts, e.g.:-

| | | Plan | Sethe | | Piehl | | Virey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ] ḥb [SETHE, ] biaw [See Rec.de T. | Wandering through the swamps, treading on the [wild fowl] sedge, and livened by the casting [i.e. of the net] for fish in the Marshes. The poulteress will like the gathering for the Mistress a feast of wildfowl and fish. | 14 | L | 917 | 8 | 127 | 273 |
| .0] śwr nw 4.58) | To go out towards the village to see [Amon] welcome the rays of His disc. To refresh the heart in the Westerly field. To go in and come forth from the curve [lit."horn"] of his lake; cooling the heart under his [sycomore]s. To make fields with flowers (?) To increase the [sweet] water for his [wild fowl] marsh. To breathe in the lotus and to pluck the buds. The Hereditary Prince etc. etc. etc. (Titles) | | M | 918 | v | 111 | 279 |
| w ] r Pr-âa ]aw | Introducing the High Officers of the Infantry, the Officials of the Commissary [lit."living"] of the Army to the Pharaoh, L. H. S. to feed them with bread, flesh of cattle, wine, cooked food, every good fruit, and every excellent thing of those that rejoice the heart before this Good God, the Hereditary Prince, Count [.....] Deputy for the Army. | | F | 911 | ψ | 113 | 229 |
| ı-ḥb] ] ỉdnnw | See note above. Secretary [lit. "Scribe of Letter(s)"] of the Deputy Nâḥw | | 2 | 911 | . | ... | 229 |
| SETHE, op.cit.p.901, l: VIREY, Miss.Fr.V.271) as "ḥr(=N.1)-pd(=N.28)-t ỉdnnw" t, p.906, aa, bb, VIREY, V.268 where he is "Ḥr-pd" and "Ỉdnnw" but not "Ỉdnnw n Nśâw." | | | | | | | |
| 36] pc | The Deputy for the Army, Amenemheb, saith:- "Thou hast seen that the supply is adequate, and Thou dost "allot our parts of the doing of speech and deed for each one. "Behold, [when] the entire Army is ordered, "no one holds back in it." | | 3 | 912 | . | ... | 230 |
| | The Superintendent of the Granaries of the Two Lands reckons what is cooked, and the bread. | | 4 | 912 | | | 231 |

m right to left to be presented to the Pharaoh. They are bringing tribute
the ground, and some leading their children. They have Semitic features,
nemented by colored borders. 20 figures are now distinguishable, and some

Text "F" (a) (Before the 3 rows of Asiatics.)

| | | |
|---|---|---|
| 1 | r-di(=D.59)-t i-a-w(A.5) n nb m [sic.] s-n-nw(=N.21)(F.5) ta(=N.37) n ḫā(=N.23)-â(Y.2) [m maś-t(=S.64) iī(=M.33)t(D.96) i-n wr(=G.79)-r(pl.) nw(=N.21) r-ṯ-n-nw(=N.21)(N.40) in(=N.22)]nw(=N.23)(pl.)-s-n(pl.) ḥr p-ś-d[(D.37)-s-n(pl.) m ..... 10 groups of symbols .....] | Rdit iaw n Nb m śnw Ta n ḫā[m Naśt Īīt [Gramm.§494] Nrw nw Rṯnnw (ḥaśt) inn]w-ś ḥr pśd[-śn m [GARDINER, Z.Aeg.43,p.32]... ..... |
| 2 | i-r-p(N.23)(pl.)-s-n(pl.) ḥ-b-ś-w(S.32)(pl.) iḥ(=E.3)(pl.) nṯr(=R.13)-śn(=R.22)-n-ṯ-r(N.53,N.53,N.53)[3 groups ..... r d(F.44)-b-ḥ (A.91)] ḥtp(=Q.17)-t-p-w(pl.) ḫ-r ḥm(=N.6)(A.117)[f ms(=O.71)(Y.2)-t]-w r-[t-]di[(=D.59, sic.] [n s-n](pl.) taw taw(=P.16)-w(pl.) n ânḫ(=S.43)-n-ḥ r f-n-d(F.5)(pl.)-ś-n(pl.) | Īrpw-śn ḫbśw iḥ śnṯr [GAUTHIER,Bib.d'Ét. p.122].....r dbḥ ḥtptw ḥr ḫm[-f Ns-t]w rdi[t] [n-śn] tow n ânḫ r fnd-śn |
| | (b) (Before 1st. row) | |
| 3 | wr(=G.79)-r(pl.) nb(pl.) nw(=N.21) r-ṯ-n-nw(=N.21)-w(N.40) ḥr(=D.1)r-t(N.40) | Nrw nbw nw Rṯnnw ḫrt (ḥaśt) |
| | (c) (Before 2nd. Row) | |
| 4 | wr(=G.79)-r-w(pl.) nb(pl.) nw r-ṯ-n-nw(=N.21)-w(N.40) xr(=Q.20)-r-t(N.40) | Nrw nbw Rṯnnw Xrt (ḥaśt) |
| | (d) (Speech of the Chiefs over the Three rows.) | |
| 5 | d-d-s-n wr(=G.79)-r-w-ī baw(=G.54)(pl.)-k | Dd-sn Nrwī Baw-k |
| 6 | rdi(=D.63)-n-k śnd(=G.91)-k m ta(=N.37) ta ta nb(pl.) | Rdin-k Śnd-k m taw nb |
| 7 | m rdi(=D.63) n(pl.) g-r-t xr(=Q.20) ṯ-b[sic.](S.38)(S.38)-k-ī | m rdi n(pl.) grt xr ṯbtī-k |
| 8 | św(=M.24)-t-n n-ḫt(=M.9)-ḥ-t i-tī(=U.19)-y wr(=U.12)-r-r[sic.] ḥrī(=Z.10)-t-y(pl.)-k ḫt(=M.9)-ḥ-t(D.96) | Śwt Nḫt Ītiy Nr ḥryt-k ḫt |
| 9 | [ḥaśt(=N.40)-t(pl.) nb] | [ḫaśwt nb] |
| 10 | k-f-tī(=U.19)-w(N.40) [...] nw(=N.21) mī(=N.29) ḥaśt(=N.40)-t(pl.) nb m dmḏ(=S.41)(Y.2) | Kftiw (ḥaśt) [...] nw mī ḥaśwt nb m dmḏ |
| 11 | r-ā(N.7)(A.113) | Rā |
| 12 | [.....] nb-t | [.....] nbt |

Text "G" The Autobiography (Scenes 10 and 11, Entire Upper portion of Wall.) Amenemheb narrates to the Pharaoh the history of white ground. EBERS says that the script is "in the grand style of the XVIIIth. Dynasty."

| Line | E | M | S | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | .. | .. | 890 | w-ā-[m i-mn-m-ḥ-ḥb(=N.49)]-b maā(=Q.58)-ḫrw(=P.22) ḏ-d-f | Nā[m [LORET,Bib.d'Ét.III,p.11] Ī |
| 2 | 1 | 33 | | nw(=N.21)-k(A.89) maā(=Q.58)(Y.2) wr(=G.79)-t n i-ti(=U.19)-y ânḫ wḏa śnb p-ḥ-ḥa(=M.68)(Y.2) ḥa(=F.16)-t-ī (N.23) n nśw(=M.24)-t-n iaḥ(=G.57)-ḥ(Y.2) ib n bit(=L.1)-t i-w śmś(=U.42)-ś n | Nwk maā wrt n Ītiy Â. N. Ś. Pḥa 29,p.98] ḫatī (ib) Nśwt Īaḥ ib n |
| 3 | 2 | | | nb(A.117)-ī r iw(=D.96)-t(pl.)-f ḥr ḥaśt(=N.40)-t mḥ(=V.15)-t-t rś(=M.30)(N.40) wr(=U.12)-r-f i-w-A.89 m i-r mīnw(=A.128, GARDINER, Z.Aeg.42,p.116](Y.2) r-d(D.99)(D.99)-f ti(=U.19) św(=M.24)-w | Nb-Ī [Gramm.§140] r iwwt-f ḥr ḥa m i-r Mīnw [See GARDINER, id.p.1 Gramm.§466] św |
| 4 | 3 | | | ḥr p-r-ī(M.17)(D.69)(pl.) n-ḥt(=M.9)-ḥ-t(D.69)(pl.)-f pḥ(=F.48)pḥ-f ḥr ś-w mt(=D.90)-t(D.84)(D.84) ib(=N.22) i-w ḥ-f-ā(D.82)(D.69)n ḥr ḥaśt(=N.40)-t n-ṯ n- | ḥr priw nḥtw-f phī-f ḫr św mt [S ib Īw ḥfân ḥr ḥaśt ntī N- |
| 5 | 4 | | | -g-b-ba(=G.53)(N.40) in(=N.22)-n âam(=T.1)-m-w(pl.) s(A.89) III m ś-q-śqr(=Z.22)-ânḫ(=S.43)(A.85) ḥ-f-t śpr(=D.31)-r ḥm(A.117)-f r | -gbba (ḥaśt) in Īamw s (A.89) ḥm ḫft śpr ḫm-f r Nhrn (ḥaśt) |
| 6 | 5 | | 891 | n-h-r-n in-n s(A.89) III m ḥ-f-ā(D.82)(D.69) i-m rdi(=X.22)-A.89 s-t m baḥ(=D.90) ḥm(A.117)-k m ś-q-r(Z.22) ânḫ-n-ḥ(A.85) | in s ḥmt m ḥfâ im rdi-Ī śt m baḥ |
| 7 | 6 | | | whm(=F.52)-m(Y.2) ḥ-f-ā(D.82)(D.69) n mḏ(=M.53)-w-y-t(D.96) t-n ḥr ḥaś-t-tīw(=G.5) ts(=O.78)-t(N.47) w-ā-n(V.45)(M.1 + M.9)(N.40) ḥr imn(=S.56)-t-ī(N.47) ḥa-a-ra(=D.29)-b-w(N.40) in-n-n[sic.]-A.89 | Whm ḥfâ n wḏyt tn ḥr ḥaśtīw Tet Ḥaarabw (ḥaśt) inn-Ī |
| 8 | 7 | | | âam(=T.1)-m(A.85) m ś-q-r(Z.22) ânḫ(A.85) s(A.89) XIII âa(D.90)-w(E.67)(pl.) ânḫ(=S.43)-w XXXXXXX ḥsmn(=U.20)(N.53)(N.53)(N.53) mī(=N.58)-m-b[GARDINER, Rec.de Tr.33,p.74] (N.59)(N.53)(N.53)(N.53) XIII ḥsmn(N.53)(N.53)(N.53) bk(=G.53)-k(D.69) m nb(=U.50)[(N.53)(N.53)(N.53)] | Īam m śqr-ânḫ s mḏ-ḥmt Īaw ânḫw mīnbw [GARDINER,op.cit.] mḏ ḥmt |
| 9 | 8 | | | [.....] whm(=P.52)-m(Y.2) k-f-ā(D.82)(D.69) n mḏ(=M.53)-w-y-t(D.96) ṯ-n ḥr ḥaś-t(=N.40)-t n-t q-a-r-ī-q-a-m-ī-ā-ša(=M.37)-a(T.1)(N.40) in-n-n-A.89 | [.....] whm kfā n wḏyt ṯn ḥr ḥaś Qa-r-ī-qa-m-ī-â-ša (ḥaśt) Īnn-Ī |
| 10 | | 34 | | [.....] m ś-q(Z.22)(D.69) ânḫ(A.85) ḏa(=U.21)-a(P.2)-n-A.89 pa(=G.73) nw(=N.55) n n-h-r-n(N.40) i-m-ś-n(pl.) m d-t-A.89 [.....] | [.....] m śqr-ânḫ wḏan-Ī pa nw im-śn m dt-Ī [.....] |

XXXII, Thutmosis III-Amenhotep II, Amenemheb. (5)

| | | Sethe | | Piehl | | Virey | | Geographical Names. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| To give praise unto the Lord in kissing the earth of the Glorious one [m *Waśt* [Thebes] the Chiefs of *Rṭnnw*, their gifts] upon [their] back[s], consisting of ..... ] | | 2 | 907 | | | 237 | 245 | (9) *Rṭnnw* |
| their wines, garments, cattle and resin | | | | | | | | |
| to beg for peace from [His] Majesty | | | | | | | | |
| may it come to give to them the breath of life for their nostrils. | | | | | | | | |
| All Chiefs of *Rṭnnw* the Upper. | | | | | | | | (10) *Rṭnnw Ḫrt* |
| All Chiefs of *Rṭnnw* the Lower. | | | | | | | | (11) *Rṭnnw Xrt* |
| They said:- "Great is Thy Fame, | | | | | | | | |
| Thou hast caused the Fear of Thee to be in all Countries | | | 908 | | | | | |
| in causing us to be silent under Thy feet | | | | | | | | |
| Mighty King, Beloved Sovereign. Terror of Thee is behind | | | | | | | | |
| [every land]. | | | | | | | | |
| The *Nftiw*-country [...] .... ? .... ? .... all lands | | | | | | | | (12) *Nftiw* |
| are in union and (?) | | | | | | | | |
| *Rā* | | | | | | | | |
| all | | | | | | | | |

life in a text of 47 vertical lines painted in blue symbols on a

| | B. | | |
|---|---|---|---|
| b *maā-ḫrw Ḏd-f* | 579 | The Officer Amenemheb, Justified, saith:- | |
| ro, Rec. de Trav. | | "I was very faithful to the Sovereign, L. H. S. Dividing the Heart of the | |
| *n Šmś n* | | "King of Upper Egypt. Light of the Heart of the King of Lower Egypt. I was | |
| | | "follower of | |
| t *Rśī Nr-f in-ī* | | "my Lord to his coming to the Country of the North and South. He wished | |
| ī-*f ti* [ERMAN, | | "that I be as him (?) who is Shepherd of His Feet while he was on the | |
| | | "battle-fields of His Might and His Strength [Note:- In the Orient the Shepherd | |
| Aeg. 45, p. 38] | 580 | follows the flock]. "As to Him [my] heart is a witness (?). I took booty in the | |
| | | "Country of the N- | (13) *Ngbba* |
| r-*ānḫ* | | "-*gbba*, bringing *Ïamw* 3 men as living captive[s] | (14) *Ïamw* |
| | 581 | "When His Majesty proceeded to *Nhrn*-land, | (15) *Nhrn* |
| m *śqr-ānḫ* | | "I brought 3 men as booty therein. I caused them to be before Thy [sic.] | |
| | | "Majesty as living captives. | |
| śt) *ḫr inntī* | 582 | "Again I took booty on this campaign in the countries of The Height of *Wān* | (16) *Tet Wān* |
| | | "on the West of *Ḫaarabw*-land, and I brought | (17) *Ḫaarabw* |
| mn | | "*Ïan* as living captives, men 18, living asses 70, Bronze Axes (?) 18 | (18) *Ïan* |
| h n *Nb* | | "The Bronze was wrought with Gold. | |
| | 583 | "[.....] Again I plundered on this expedition to the country of | |
| | | "*Qarīqanīôśa*, I brought away | |
| rn (*ḫaśt*) | | "[.....] as living captives, and I crossed over the Water of *Nhrn*, they | (19) *Nhrn* |
| | | "being in my hand [.....] | |

| | t. | M. | S. | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 11 | 10 | 24 | 891 | [waḥ-ḥ(Y.2)[sic.]-n-A.89 ś-t] m(=N.50) baḥ(=D.90)(Y.2) nb(A.117)-i [sic.] âḥâ(=P.19)-n f-q-a-w(N.66)(pl.)-n-f w-i m f-q-a(Y.2) âa-â(Y.2) r-ḫ-t i-r-[ï.....] | [... waḥn-ỉ [sic.] śt] m baḥ m fqa âa Rḫt ir[ï.....] |
| 12 | 11 | | | i-w ma(D.10)[sic.]-n-A.89 n-ḫt-ḫ-tw(pl.)(D.69)(pl.)[sic.] n nśw(=W.24)-t bit (râ-mn-ḫpr) di ânḫ ḥr ḥaśt-t śn(=R.22)-n-da(=U.21)-a-r(T.1)(N.40) ir(=D.10)-n-f ḥa(=M.68)-y-[t(A.133) | iw mahn-ỉ nḥtw WŚwt Bit (Wn-ḥ ḥaśt Śnndaar (ḥaśt) ỉrn-f ḥay |
| 13 | 12 | | 892 | [âa-t i-m]-ś-n(pl.) ḫfâ(=D.82)(D.69)-n-A.89 m baḥ nśw(=W.24)-t-n in-n n d-t i-w r-di(=D.59)-n-f n-A.89 nb(=U.50)(N.53,N.53,N.53) n ḥs(=W.4)-t-w (pl.) r-ḫ-t i-r[ï] [.....] | [âat im]-śn ḫfân-ỉ m baḥ WŚwt n-ỉ Wb n ḫstw Rḫt irï [.....] |
| 14 | 13 | | | [.....] ḥd(=M.74) (U.50) (N.53,N.53,N.53) qd(=N.8) II i-w whm(=F.52)-m(Y.2)-n-A.89 n[sic.] ma(D.10)-a-a q-n-n(D.69)-f iw-A.89 m šmś(=U.42)-t-w(pl.)-f ḥa(=M.42)-q(D.69)-n-[f] [d-mi-i(N.47) n] | [.....] ḥd qd snwâ iw whmn-ỉ šmśwt-f ḫaqn-f [dmi n] |
| 15 | 14 | | | qd(=O.77)-d-š-w(T.1)(N.40) nn t-š-t(Z.7)(D.96)-A.89 r b-w xr(=Q.20)-r-f in-n-i m-â-ra-y-n-a s(A.113) II m [ś-q(Z.22) ânḫ(A.85) rdi-A.89 ś-t] | Qd-d-š-w (ḥaśt) nn tšt-ỉ r bw [BURCHARDT, Altkan.Frmfw.No.47 |
| 16 | 15 | | | m baḥ(=D.90)(Y.2) nśw-t-n nb tawï (Ḏḥwtï(=G.48)mś(=M.80) ḥqa(=S.62) waś-t(=S.65)) ânḫ d-t(N.37) r-di-n-f n nb(=U.50)(N.53,N.53,N.53) ḥr q-n-n(D.69) m baḥ â(=D.59) b-w nb(=W.43) A.89-B.7 [sic.][(pl.)] [..... "About three Groups" .....] | Rdi-ỉ śt] (16) m baḥ WŚwt Wb ỉ ânḫ dt rdin-f n Wb ḥr qn m baḥ â bw nb rmtt [. |
| 17 | 16 | 35 | | r-ḫ-t(Y.2) i-r-ï nb(N.53,N.53,N.53) n qn(=Z.15)-n maâ(=E.36) š-b-y II [sic.] â-f-f [a fly] II â-w-â-w(N.8) IIII i-w ma(D.10)-n nb(A.117)-i ḥr [.....] | Rḫt irï Wb n Qn Maâ šby śnwâ iw maan nb-ỉ ḥr [.....] |
| 18 | 17 | | 893 | [.....] m ḥpr-r-w(A.27)(pl.)-f nb(pl.) ḥr ḥaśt(=N.40)-t pḥ(=F.48)-w-w(N.47) n ṯ[...]m[..... 4 or 5 Groups .....] | [.....] m ḥprw-f nb ḥr ḥaśt P |
| 19 | 18 | | | ḥa(=M.42)[.....](T.1)(N.40) ḫ-r-t-w r-f nw-k ṯ-s(Q.54)(D.96) r pa(=G.73)[.....]n(O.37) m [ḫâ(=M.68)]ḫ(D.96) n mšâ(pl.) mi-i qd(=O.77)[d(N.8)(Y.2)-f i-w] | Ḫa[.....](ḥaśt) ḥrtw [Gramm. pa[.....]n(O.37) m [ḫâ]ḫ(D. n mšâw mi qd[-f iw] |
| 20 | 19 | | | whm(=F.52)-m(Y.2)-n-A.89 ma(D.10)-a-a n-ḫt-ḫ-t(D.69)(pl.)-f ḥr ḥaś-t-t n-t ti(=U.19)-ḫ-ś-ï(N.40) x-s-t(G.80) m d-mi-i(N.47) n mr(=U.12)-r-i[or św(=W.24)SETHE, o.892, n."f"]-w(N.58)[.... ] | whm-ỉ maa nḥtw-f ḥr ḥaśt ntï n Mriw [or Mrśw; SETHE] (mr)[ 30, p.59, No.99] |
| 21 | 20 | | | k-f-â(A.69)-n-A.89 i-m-f m baḥ(=D.90)(Y.2) nśw-t(A.117) in-n-n-A.89 âam(=T.1)-m [sic.] s(A.113) III m ś-q-r(Z.22) ânḫ(A.85) âḥâ-â-n r-di-n m-A.89 | kfin-ỉ im-f m baḥ WŚwt inn-ỉ Âḥân rdin n-ỉ |
| 22 | 21 | | | nḫ(A.117)-i nb(N.53,N.53,N.53) n ḥs(=W.4)-t-w(pl.) r-ḫ-t(Y.2) i-r-i nb(=U.50)[sic.] š-b-y-w (Collar) II â-w-â-w(N.8) IIII i-f-f (Fly) II ma(=U.8)a-a(E.36) ỉ ḥm-t(B.7) ḥm(A.89) | Wb-ỉ Wb n ḥs-tw Rḫt irï Wb šb iff śnwâ maa wâw ḫwt ḫm |
| 23 | 22 | | | whm-m[(Y.2)-n ma(D.10)] k-y s-p(X.14) mn-n-ḫ(U.27) ir-n nb tawï(=N.39) n-i-y(T.1)(N.40) b-ḥ-ś(D.96)-n-f CXX n ab(=U.31)-b-w [Elephant] hr b-bḥ(=F.44)-t-t(V.45)(F.45)[sic.]-s-n(pl.) âḥâ(=P.19)-â-[n] | Whm n maa ky sp mnḫ irn Wb ỉa šat-ḫwt n abw ḥr bḥwt-śn Âḥâ[ |
| 24 | 23 | 36 | 894 | šsp(=P.23)-p(D.69)-n pa ab(=U.31)[sic.]-b-w âa(=T.41)-â(Y.2) n-t-i i-m-s-n âḥa(=D.52) r ḫ-f-t ḥm(A.117)-f nw-k š-â-d(T.12)(D.69) d-t [sic.]-f i-w-f ânḫ-n-[ḫ] | Šspn pa abw âa ntï im-śn âḥa iw-f ânḫ |
| 25 | 24 | | | m baḥ(=D.90)(Y.2) ḥm(A.117)-f i-m-A.89 âḥâ(=P.19)-â(D.96)-k m pa(=G.73) mw(=N.55) i-imi(=R.28)-t-w i-n-r(N.51)(N.51) âḥâ(=P.19)-â-n f-q-a(Y.2)(pl.)-n m-i nb(A.117)-i m nb(=U.50)(N.53,N.53,N.53) | m baḥ ḫm-f iw-ỉ âḥâ-kwi m pa fqan wi Wb-ỉ m nb |
| 26 | 25 | | | r-r (?)[.....](pl.)-i[.....]w(pl.) ḥ-b-ś-w(S.32) III â IIIII âḥâ-n r-di(=D.59)-n pa wr(=A.29) n qd(=O.77)-š-m(T.1) pr(=O.3)-r(D.96) wâ(=U.38)-t-â s-s-mw(=G.30)-t(E.2) | [ ? ? ? ] ḥbśw ḥwt â dwa Âḥân pr matâ śśwt |
| 27 | 26 | | | i-w[s ḥa(=M.68)-ḫ(D.96)-ti(=U.19)] ḥr r-d(D.99)(D.99)-ś i-m-s ḥr âq(=G.71)-q(D.96) m xn(±E.22)-n-mw(O.3) pa mšâ(pl.) i-m-A.89 ḥr ś-ḫ-ś-ḫ(D.96) m śa(=T.38)-ś | iw-[ś ḥaḥti] ḥr rdï-ś iw-ś ḥr ḥr śḫśḫ [Gramm.§273 Anm] m śa |
| 28 | 27 | | | ḥr r-d(D.99)(D.99) xr-r pa-y-A.89 m-â-š-w(W.59) i-m-A.89 ḥr wn(=E.58)-n(O.69)(D.69) x(=T.43)-t-s š-â-d(U.24 ?)(T.14)(D.69)-n-A.89 ś-d(X.21)-s r-di(=D.59)- | ḥr rdi xr pay-ỉ [Gramm.§171] iw-ỉ ḥr wn xt-ś Šâdn-ỉ śd-ś r |
| 29 | 28 | | | -n-A.89 św(=W.24)-w m baḥ(=D.90) nśw(=W.24)-t(A.117) dwa(=W.35)-t(A.5) [sic.] ḥr-r-w n nṯr s rdi(=D.59)-n-f r-š-t-w(F.5)(pl.) mḥ(=V.15)(Y.2)-n-s x(=T.43)-t-A.89 t-ḥ-ḥ-t-w(Y.2)(pl.) xnm(=W.11)-m(Y.2)-n[sic.]-f ḥ-â(D.109)(D.109)(D.109)-A.89 | -n-ỉ św m baḥ WŚwt Dwat ḥr Wp mḥn-ś xt-ỉ tḥḥwt xnmn-f ḥâw-ỉ |

| | B. | XXXII. Thutmosis III-Amenhotep II: Amenemheb (6) | Geographical Names |
|---|---|---|---|
| ân Fqqwn-f wi | 583 | "[... [I] took them] before my Lord. Then he rewarded me with a great reward. "List thereof [.....] | |
| di ânh hr | 584 | "I saw the Victories of the King of Upper and Lower Egypt, Men-kheper-Ra, [Thutmosis III] "Given Life, in the Country of *Śnngaar*. He made | (20) *Śnngaar* |
| t im-Rdin-f | | "great slaughter among them. I plundered before the King, taking a hand there. "He gave to me the Gold of Honor. List thereof; [.....] | |
| -f im-ỉ m | 585 | "[.....] Silver 2 rings. I repeated the seeing of his bravery [when] I was "among his followers. He captured the [City of] | |
| nn-ỉ Naraynа | | "*Qd-d-šw*, I did not weaken from the place under him. I took of Syrian Nobles | (21) *Qd-d-šw* |
| nwâ m [śqr-ânh | 586 | "men 2 as [living captives. | |
| hmtimś ḥqa Naśt, | | "before the King, Lord of the Two Lands, (Thutmosis, Ruler of Thebes) Life "Forever, He gave of | (22) *Naśt* |
| .....] | | "Gold on account of bravery in the front place of all the people [.....] | |
| â Awī (qd) fdw | | "List thereof; Gold of perfection [i.e. 1st. quality], a Lion, Collar [PIERRET, p.578] "2, Fly 2, Arm-rings 4. [Note:- As to "Fly" see BREASTED, S.B.A.Proc. XXII, (1900), p.95. As to *šby*, "Collar", the group is repeated in line 22 with a determinative in the form of a collar of metal.] "I saw my Lord on [.....] | |
| [...]m[.....] | | (18) "[.....] with all his happenings in the Hinter Lands [.....] | (23) *Naśt Phww* |
| -f ỉnh ṭs r | | "the Country of *Ḥa*[.....] It was mentioned to him, and I was raised to | (24) *Ḥa*[.....] |
| below, line 27] | | "the [.....] for the mobility (?) of the army as a whole. | |
| (hast) xst m Dwi | 587 | "Again I witnessed His Victories in the land *Tihśī* the wretched, in the City of | (25) *Tihśī* |
| CLAUSS, Z.d.D.Pal. | | "*Nrim* [or *Nrśw*] (Lake)[.....][or Region of Lake *Nrim*, MÜLLER, As.u.Eur.p.256] | (26) *Nrim*-or *Nrśw* |
| mt m śqr-ânh | | "I fought therein before the King; I brought away *Ḥam*, men 3 as living captives. "Then gave to me my Lord | (27) *Ḥam* |
| ỉ Ḥwī (qd) fdw | | "the Gold of Honor. List thereof:- Gold Collars 2, Arm-rings 4, Flies 2, "a Lion, a Female Slave, a Male Slave. | |
| iy (hast) bḥn-f | 588 | "A repetition of seeing another time an excellent thing which the Lord of the "Two Lands did at *Nīy*; he hunted 120 Elephants on account of their tusks. | (28) *Nīy* |
| Hm-f ỉnh śâd dt-f | | "I took the Great Elephant of those among them, and attacked in the presence "of His Majesty. I cut off its hand [while] it was alive, | |
| stī inr śnwâ Ḥḥân | | "before His Majesty, and as I was standing in the water between two rocks. "Then the Lord rewarded me with Gold. | |
| pa Nr n Qdšw(T.1) | 589 | "[ ? ? ? ] 3 [suits of] raiment, and 5 hands (?). Then the Chief of *Qdšw* "caused to send alone a mare, | (29) *Qdšw* |
| knw pa mśâw ỉw-ỉ | | "she was swift on her feet, and she was going into the midst of the army. "I ran up behind her | |
| PIERRET, p.199] | | "on foot carrying that dagger of mine and [ripped] open her belly. | |
| rdin-f rśwt | | [Then] "I cut off her tail and I set it before the King. Praises were to the "God for it, and he caused exultation to fill my body, and rejoicing to possess "my limbs. | |

| | E. | M. | S. | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 30 | 29 | 36 | 894 | *r-t-di*(=D.59) [sic.] *i*(A.13)-*n ḥm*(A.117)-*f pr-r*(D.96) *q-n*(D.69) *nb n mšâ*(pl.)-*f r š-d*(Z.7)(D.69) *pa š-b-t-ī*(O.36) *n* [sic.] *ma*(=U.8)-*a-m-t* (Y.2) *ir-n qd-d-š-w*(T.1)(N.40) *nw-k* | *rdit in ḥm-f pr qn nb n mšâw-f r irn Qd-d-šw (ḥaśt) ink* |
| 31 | 30 | 37 | 895 | *š-d*(Z.7)(D.69) *šw-w i-w-A.89 n ḥa-w-t-ī*(D.96) *n q-n*(D.69) *nb nn ir k-y* [sic.] *ḥâ-i-A.89 pr*(=O.3)-*r*(D.96)-*n in*(=N.22)-*n-n-i m-â-ra-y-* | *šd šw iw-i n ḥawtī* [Gramm.§227] *n ḥât-i Prn* [Gramm.§354] *inn-i Nâra* |
| 32 | 31 | | | *-n-a*(T.1)(A.89) *s*(A.89) *II n š-q-r*(Z.22)-*ânḫ*(A.85) *whm*(=F.53)-*m*(Y.2) *i*(A.13)-*n nb*(A.117)-*i r* [sic.] *r-q-a*(Y.2)(pl.)-A.89 *ḥr-r-š n b-w* | *-na* [See line 15] *s šnwâ n šor-ân* §286] *Nb-i ir rqaw-i ḥr-š n bw* |
| 33 | 32 | | | *nb nfr-f-r n š-ḥtp*(=Q.17) *ib ḫ-r nšw*(=M.24)-*w-t ir*(=D.10)-*n*-A.89 *nn*(=M.22)-*n n k-f-â*(D.82)(D.69) *i-w m*(=N.50) *w-â-w*(A.89) [*n i*]*mn-n* [*wśr*(=S.66) *ḥa*(=F.16)-*t*] *wia*(=P.1) | *nb nfr n šḥtp ib ḥr Nšwt irn-i nn* [*n i*]*mn* [*Wśr-ḥat*] *wia* |
| 34 | 33 | | | *nw-k*(A.89) *ṭs*(=Q.73)-*s-w*(D.69) *â-q-a-w*(V.1) [...] *n i*[*mn-n wśr ḥa-t wia*] *i*[*w*] A.89 *n tp*(=D.1)-*p n i-r*(A.128) *s*(=A.89)(pl.)-*f* | *ink ṭnw* [GARDINER,Rec.Tr.34,p.63, *(šnt)*[VOGELSANG,Untersuch.VI,p.14 *wia] iw-i n Tp n irw* [GARDINER,Z. |
| 35 | 34 | | | *ḥr xn*(=D.51)-*n*[*t*] *i-mn-*[*n*] (N.1 ? or Z.14 See SETHE,note,p.895) [.....] *n ḥ-ḥb*(=W.49)-*b nfr-f-r*(Y.2) *n i-p-t* (?) *(pr) tawī*(=N.39) *t-tm*(=U.14) A.89 B.7 (pl.) *n i-h-a-a* [.....](pl.) | id.47,p.18 ] *sw-f* (35) *ḥr xnt iw n Ḫb Nfr n ipt ṭawî tm rnṭt n iha* |
| 36 | 35 | 38 | | *i-š-t nšm-t-n km-m*(Y.2)-*n-f âḥâ*(=P.19)-*â-m*(N.7)-*f n rnp-t*(=M.13)-*t*(pl.) *âšo*(=I.2)-*t*(pl.) *nfr-f-r*(Y.2)(pl.)[sic.] *n q-n-t*(D.69) *n* [*wśr-š-*]*r*(D.69) | *iśt Nšwt kmn-f ôḥâw-f n rnpwt âšo* [*wś*]*r* |
| 37 | 36 | | | *n ma*(Q.58)-*â-ḫrw*(=P.22)-*w šo-â*(Y.2) *n ḥa-t-sp*(=M.13 + X.14) *I nfr-f-r-y-t.r ḥa-t-sp LIV ibd III pr-r-t*(N.7) *ârq*(=V.10)-*y ḫ-r* [*ḥm n*] *nšw-t bit* | *n maâ-ḫrw šaâ n ḥat-sp wâw nfryt ibd ḥmt Prt ârqy ḫr* [*ḥm N*] *Šwt Bi* |
| 38 | 37 | | 896 | *(râ-mn-ḥpr) maâ*(=Q.58)-*ḫrw*(=P.22) *š-ḥr-r*(N.49)-*f r p-t*(N.1) *xnm*(=W.11) *n i-t-n*(N.7) *nṭr ḥâ*(=D.111) *ḥâ* [*ḥâ*] *ab*(=U.31)-*ḫ*(Z.7)-*b* [sic.](D.69) *n irśw-w ḥd*(=W.74)-*d*(N.13)-*n r-f ta dwa*(=N.35)-*a-w*(N.7) | *(Mn-ḥpr-Râ) maâ-ḫrw Šḥr-f r Pt Xn abḫ n irśw ḫân r-f* [Gramm.§446] *T* |
| 39 | 38 | | | *ḥpr*(=L.4)-*r i-ṭ-n*(N.7) *w-b-n*(N.13) *p-t*(N.1) *b-ba*(=G.53)-*q-a*(Y.2) *ti*(=U.19)-*i* [GAUTHIER,Bib.d'Ét.IV,p.139,No.2] *nšw-t bit (râ-âa-ḥpr)*(pl.) *sa râ (i-mn-ḥtp nṭr* [*ḥqa*] *waś-t) di*(=X.22) *ânḫ*(=S.43) | *ḥpr iṭn wbn Pt baqa* [EMBER,Z.Aeg. *N Śwt Bit (Ła-ḥprw-Râ) Sa Râ (imn Waśt) di ânḫ* |
| 40 | 39 | | | *š-mn-n-nw*(=W.21)-*w ḥr nš*(=W.42)-*t*(O.3) *n-ṭ i-t-f*(A.113)-*f ḥtp*(=Q.17)-*f š-r-ḫ* ( ) *ṭa*(=G.87)-*a-i-r*(V.27)(D.69)[sic.]-*f nb-t* [sic.] *ab*(=U.31)-*ḫ*(Z.7)-*b*[sic.]*n-f q-a-t*(T.1)(A.85)[.....] | *Śmnw ḥr Nśt ntī iṭf-f ḥtp-f* [MAS p.101] *śrḫ ṭair-f* [See SETHE,Verb *abḫn-f* [MASPERO,Bib.d'Ét.I,p.43] |
| 41 | | | | *d-r-t* [sic.](G.64) *d-ma*(=U.8)-*a*(T.14)-*n-f dada*(=D.1) *dada dada wr*(=A.29)(pl.)-*s-n*(pl.) *ḥâ*(=N.23)-*â-w*(Y.2) *n ḥrw*(=G.8) *sa*(=G.67) *iśt*(=Q.1)-*t*(H.21) *iṭâ*(=N.44)-*t*(D.69) *n* [.....] | *Drt dmmn-f dadaw Nrw-śn Ḫâw n Ḫrw n* [.....] |
| 42 | | | | [.....](A.85) *g* [sic.] *-n* [*pn:* See BREASTED,note "c"] *wn*(=E.58)-*n-t-tiw* (=G.5)(pl.) *k-n-nm*(=Z.30)-*m-t-tiw*(=G.5)(pl.)(N.40) *ta*(=M.37) *nb n k-š-w*(A.19)(pl.) *n baw*(=G.54)(pl.)-*f in*(=N.22)*nw*(=N.23)(pl.)-*s-n*(pl.) *ḥr p-s-d-w*(D.35)(pl.)-*s-n* | [.....](A.85)-*pn* (?) *wntiw Knnmṭt n kśw n baw-f inmw-śn ḥr pâdw-śn* |
| 43 | | 39 | | [*ms*(=O.71)(Y.2)-*t-w r-t*]-*di*[sic.] *n š-n*(pl.) *ṭaw*(=P.16)-*w*(pl.) *n ânḫ-n-ḫ âḥâ*(=P.19)-*â-n ma*(=U.8)-*a*(D.10) *w-i ḥm*(A.117)-*f ḥr xn*(=D.51)-*n-t*(D.69) | [*ms-tw r*]*dit n śn ṭaw n ânḫ. âḥân maa wi Ḫm-f ḥr xnt xr-f-n bi* |
| | | | 897 | *xr*(=Q.20)-*r-f n b-i-* | |
| 44 | | | | *-k*(P.1)-*f (i-mn-n wśr*(=S.66) *ḥqa*(=S.62) *waśt*(=S.65)) *ḥâ*(=N.23)-*â n wia*(= )-*r-n-f i-w*-A.89 *ḥr xn*(=D.51)[*t*](D.69)[.....] *ḥâ*(=N.23)-*â-â n ḥ-ḥb*(=W.49)-*b nfr*(=Y.9)-*f-r n ip*(=Z.25)-*t*(O.3) *rś*(=M.30)-*t n ni*(=W.29)-*t-t*(Y.2) *r dśr-r* | *-k(wia)-f (imn Wśr Ḫqa Waśt) ḥâ n xn*[*t*] [.....] *ḥââ* [GAUTHIER,Bib.d *n Ḫb nfr n ipt Rśt* [SETHE,Z.Aeg.4 *nitt r dśr* |
| 45 | 44 | | | [*aḫ-t*(=N.44) *śaḫ*(=V.4)] *n ta*(=N.37) [*š-*]*â-r*(N.49)(D.96) *k-w-i r ḥnt*(=F.5)-*t*(O.3) *âḥâ*(=O.29)-*â*(O.3) *r-di*(=D.59)-*w* [sic.] *âḥâ*(=P.19)-*â*(D.96)-*i n baḫ*(=D.90)(Y.2) *sa*(=G.67) *i-mn-*[*n*] ([*râ-â-*] *-ḥpr*(=L.4)(pl.)) *p-w* | [*Aḫt Śaḫ*] *n Ta śâr kwi r ḥnt âḥâ âḥâ-i n baḫ Sa imn (Ła-ḥprw-Râ) p* |
| 46 | 45 | | | [*wr*(=G.79)] *pḥ*(=F.48) *pḥ wn*(=E.58)-*n-i-n p-t-ḫ*(D.96) *k-w-i ḥr ta*(=N.37) *n baḫ*(=D.90) *â ḥm*(A.117)-*f d-d-i-n-f n*-A.89 *r-ḫ*(Y.2) *n qd*(=O.77)-*d-nw*(=W.21)(Y.2)-*k ti*(=U.19) *w-i n s-š-ī* [For G.88 See Gramm. §466] *n wn*(=E.58)-*n-k n* | [*wr*] *pḥī wnin* [Gramm.§476] *pṭḫ kw Ḫm-f Qdin-f Rḫ n qdnw-k ti wi n s n wn-k n* |
| 47 | 46 | | | *šmś*(=U.42)-*t-w i-t-f*-A.117 *rdi*(=D.59) *n ḥr k n iaw*(=F.35)-*t wr*(?=M.12 ?)-*t idn*(=F.46)-*nw*(=W.21)(D.96) *k* [sic. but see BREASTED,n."c"] *n mšâ*(=A.82) (pl.) *wi*(=W.29) *d-d-ti*(=U.19)-*i š-r-s*(=Q.54)(D.12)-*k q-n-y-t*(pl.) *nšw*(=M.24)-*t-n wn*(=E.58)-*n-i-n idn*(=F.46)*nw*(=W.21) *m-â-ḥw*(=F.44)(Y.2) *ḥr ir*(=D.10)-*t d-d-t*(pl.) *nb-f* | *Śmśwt i-t-f-i rdi n ḥr k n iawt n Nšâw Ni dati-i Śrś-k qnyt Nśwt Wr ḥr irt dwt Nb-f* |

Note:- There is a Statuette in the Cairo Museum of "*Imn-m-ḥb-b*(W.49) or *Nâḥw*" (Catalogue Gén. des Antiquités Musée du C the same Museum is of "*Imn-m-ḥb*(=W.50)" (Cat. Gén. etc. op.cit.p.68,No.42120) LEGRAIN (Annales du Service,IV,(1

XXXII. Thutmosis III-Amenhotep II. Amenemheb.(7)

| | | | Geographical Names |
|---|---|---|---|
| šbtī n mnt | 590 | "Caused His Majesty to march out all the strength in his army to break through "the wall newly built by *Qd-d-šw*. | *(30) Qd-d-šw* |
| ) Ḥn ir ky | | "T'was I who smashed through it, I was first of all the brave. None other did [it] "before me. Thereupon I took Syrian Nobles, | |
| ḥn.[Gramm. | | "Man 2 as living captives. Again my Lord rewarded me on account of it with | |
| y n Wâw | 591 | "every good thing for satisfying the heart, proceeding from the King. I made "this capture being as Officer of the ship *Ìmn Wśr Ḫat* | |
| 2] âqaw | | "I was Commander of the Towing line (?) in the ship Amon User-Hat. I was as | |
| mn Wśr Ḫat | | "First of the men who accompanied Him on the voyage up stream of Amon in the | |
| 121: SETHE, | | "beautiful Festival of *Ìpt* (see line 44) The Two Lands were full of people | |
| .....] | | "in gladness [.....] | |
| ....](pl.) | | | |
| qnt n | 592 | "Lo! the King ended his life in full years, worthy in valor, in [migh]t, and | |
| p dwaw-fdw | | "in triumph, beginning in | |
| | | "the [Regnal] Year 1 and into the Year 54, the 3rd month of *Prt* and the last | |
| | | "day under the [Majesty] of the King of Upper and Lower Egypt, | |
| Wṯr Ḫâw | | "(Men-kheper-Ra) Triumphant; He withdrew to Heaven; took his place with the | |
| | 808 | "Disc and the Divine Members mingled with Him who formed him. [Then] the | |
| | | "earth lightened, it was morning, | |
| 4] ti | | "the Sun waxed and the radiant Heaven shone when the King of Upper and Lower | |
| r [Ḫqa] | | "Egypt, (Aa-kheperu-Ra), Son of Ra, (Amenhotep, God, Ruler of *Waśt* [Thebes] | *(31) Waśt* [Thebes] |
| | | "[Amenhotep II] giving Life, | |
| c.Tr.29, | | "ascended the Throne of His Father and united the heraldry (?) He ? ? ? | |
| ] nbt | | "all. He penetrated to (?) the Highlanders (?) [.....] | |
| .....] | | | |
| iṯât | | "the Red[land] and cut off the heads of their Chiefs. Diademed like Horus, | |
| | | "Son of Isis, he siezed for [.....] | |
| ) ṯa nb | | "this (?) [.....] and those who are of the *Knnatṯiw* [land]. Every land | *(32) Knnatṯiw* |
| | | "bowed down to His Fame, their tribute on their backs | |
| | | "that it might bring to grant to them the breath of life. | |
| | 809 | "Then His Majesty saw me rowing under Him in his Royal | |
| -r Ìw-i | | "Barge, "(Amon, strong and Ruler of *Waśt*) shining in the [Royal] Barge" | |
| p.105,$4] | | "its name. I was rowing [in] splendor in the beautiful Feast of Apet of | |
| n.1] n | | "the South [Thebes], and to the celebration of | *(33) Ìpt-Rśt* |
| ti[t ?]w | | "[the *Aḫt Śaḥ*] of the Earth. I was taken to the inner part of the Palace | |
| | | "and made to stand before the Son of Amon, this (Aa-kheperu-Ra) | |
| | | [Amenhotep II], "the Great and Strong | |
| n baḥ Â | | "I threw myself upon the ground before the Arm of His Majesty. He | |
| mm.$466] | | "said:- "Knowing of thy character since I was in the nest, and that | |
| | | "thou wert in the following of my Father, thou art promoted [lit."given forward"] to the | |
| Ìdnw nb n | | "coveted (?) office of Deputy for the Lord of the Army. Thus have I | |
| hw Wâḥw | | "spoken. Do thou watch over the Forces of the King." [i.e. Lieutenant General ?] | |
| | | It was the Deputy Wâḥu who shaped the sayings of his Lord. | |

Statues et Statuettes I,p.60,No.42112) LEGRAIN however, dates it in the reign of Thutmosis II. Another statuette in .182) does "not believe that this is" the Amenemheb now in question.

Tomb (Mortuary Chapel) No.86 ( Old Nos.34 & 63) in the Cemetery of Sheikh 'abd el Qurna in the Necropolis of West
A description of the Necropolis and its group of cemeteries is given in Table No.XX. See also Plans:- BAEDEKER, Eg
see Table No.XX and BAEDEKER, op.cit.(1908), Plan p.305 (There Tomb No.34). The plan is not given in the edition of
du Service, IX, (1908), pp.123, ff. Men-kheper-ra-senb, called *Nâḥm*, High Priest of Amon, whose tomb is now being desc

I. Texts containing mention of *Mn-ḫpr-Râ-śnb*, *Mn-ḫpr-Râ* (not in Cartouche), or *Mn-ḫpr*:- S. = Stele: St. = Statue: T.
BAEDEKER = Egypt, (1908:1914) BOESER = Beschreibung etc. Niederländisch.Kgl.Mus.Leiden; (1909-1915) BR.MUS. = Gu
BRUGSCH, Hist.Eg. = History Eg. under the Pharaohs, (1881) BRUGSCH, Reise. = Reisenach der grossen Oase, (1878) Br
Private Tombs, West Thebes, (1913) GRIFFITH = RANDALL, MACIVER, MACE & GRIFFITH, el Amrah & Abydos, (Eg.E.Fund Specia
M. F. Salvolini sur les Mon.Ég. etc. Leyde (1838) LIEBLEIN, = Dictionnaire de Noms Hiérogl. (1871-1892) LEPSIUS
(Mém.Miss.Franc. au Caire; I) DE MORGAN = Monuments et Inscriptions MURRAY = Handbook Egypt (1900; 1907) PETR
Nouvelle éd. par PAUL PIERRET (1895) ROEDER = Aeg. Inschr. aus den Kgl. Mus. zu Berlin, VII, (1913) DE ROUGÉ =
SETHE = Urk.XVIII Dyn. (1906) SPIEGELBERG = Aeg.Gra.und Denksteine aus süddeutschen Sammlung.II München, (DYROFF-
WEIGALL = Antiquities of Upper Egypt (1910) WEIGALL, A.D.S. = Annales du Service, etc. WIEDEMANN = Aeg.Gesch. (19
Caire, (1908), (Serv.des Antiq.de l'Ég.) DARESSY, (C.F.) = Recueil des Cônes funéraires, (Mém.Miss.franc.du Caire, VI

| No. | Present Location | Monument | | Published. | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Leiden | S. | 33<br><br><br><br>V. 10 | BOESER, VI, (1913), p.2, No.3, Pl.XIV.<br>LIEBLEIN, I, (1871), p.197, No.595<br>WIEDEMANN, (1884), p.357<br>PETRIE, II, (1899), p.141<br>LEEMANS, (1840), p.269<br>" (Salv.) (1838), p.53, No.85, Pl.VIII<br>SETHE, IV, (1909), p.1175, No.342 | A. (Upper Relief) The deceased and<br>(6) ..... *n ka n* (7) *Ìmï-ra*(=S.27)-*pr*<br>*maâ-ḫrw* (9) *śn-t-f Nbt-pr* (10) *Nì*(=N.<br>B. (Lower Relief) Two officials with<br>*ìdn*(=F.46)-*n-nw*(=N.21)-*w n pr*)=O.3)<br>*Ìmn-n-m*(= sic.)-*nr*(pl.)-*f*<br>(Same Title) *Ḫwtï-śś Śnt-f Nbt-pr*<br>[Note:- SETHE (op.cit.p.1176,n) call |
| 2 | Munich (glypt) | S. | 18 | SPIEGELBERG, II, (1904), p.17, No.13, Pl.VIII<br>LIEBLEIN, I, (1871), p.281, No.869 | Deceased, wife and child adore a God<br>(1) *Rdì Nśwt ḥtp. Ìr-ìśt* ..... (2) ...<br>*Ḫmt-f Nbt-pr Kaìa*(B.7) *sa-f Twr*(A.89) |
| 3 | Sehel | | | LEPSIUS, III, 175, k (T), IV, (1901), 125, [5]<br>DE MORGAN, I, p.138<br>PETRIE, III, (1905), p.97<br>LIEBLEIN, I, (1871), p.291, No.900<br>MARIETTE, (1889), p.52, No.72 | *Wp*(=F.33) *Nśwt r ta nb Ḫrï*(=N.1) *śśm*<br>[(*Nśr-maât-śḥtp-n-Râ*)] *Mn-ḫpr*(A.110) |
| 4 | Munich (glypt) | S. | 17 | SPIEGELBERG, II, (1904), p.19, No.15, Pl.X.<br>LIEBLEIN, I, (1871), p.212, No.638 | (3 Registers: (Top) God before a table<br>offerings. (Bottom) Man and woman s<br>Over deceased *Ḫrï*(=N.1) *śmś*(D.96) *Ḫâ*(=<br>Before seated man, 3rd Register:- *Nś* |
| 5 | Berlin | S. | 21 | LIEBLEIN, I, (1871), p.247, No.745<br>BRUGSCH, (Übers), (1850), p.24, No.8 | Adoration by deceased, *Mn-ḫpr*, his wi<br>Adoration of Osiris *Ḫrw-sa-Ìśt* (Ἀρσίη<br>*Mn-ḫpr-r*(A.89) *Ḫmt-f Nbt-pr Nâ-â-ti-i*<br>(1) *sa-f Nâ-â*(Y.2)-*y*(A.89) (2) *sat-f*<br>*wn-n-y*(B.7) (4) *sat-f t-a-y*(B.7) (5) |
| 6 | Florence | | | SCHIAPARELLI, I, (1887), p.197, No.1505<br>LIEBLEIN, I, (1871), p.753, No.1931 | Statue of Ptah-mes *(Ptḥ-śś)*(A.110) se<br>read the cartouche *(Nb-maât-Râ)* [Amen<br>robe is a text giving a list of titles<br>Chief Priest, Men-kheper-[Ra, Justifi |
| 7 | British Museum | S. | 642 | BR.MUS. (1909), p.211, No.767.<br>GRIFFITH, (1902), p.94, Pl.XXXI, XXXIV.<br>PETRIE, III, (1905), p.213 | Osiris, Horus and Isis adored by *Pa-s*<br>i.e. Pasebkhanut Justified, son of th |

XXXIII. Thutmosis III. Men-kheper-ra-senb(1)

*Imn n Waśt)*, is that of *Mn-ḫpr-Râ-śnb* or *Râ-mn-ḫpr-śnb*, High Priest of Amon *(Nṯr Ḥm.ṭpî n Imn Râ)* under Thutmosis III.
2),p.288: (1908),p.276: (1914),p.280 MURRAY,Handbook of Egypt,(1900),p.774: (1907),p.379. As to Sheikh 'abd el Qurna,
URRAY,Handbook of Egypt,(1907),p.437,(Tomb "34"). The present No., 86, is that of WEIGALL in his list of Tombs, Annales
st be distinguished among the persons whose names are similar, as shown in the following Table.
T.C. = Tomb Chapel: F.C. = Funeral Cones.
g. Galleries,(Sculpture),(1909) BRUGSCH = Recueil des Mon.égypt.I,(1862) BRUGSCH,Gesch. = Geschichte Aegyptens,(1877)
ers. = Uebersichtliche Erklärung Aeg.Denkmäler d.Kgl.Mus.z.Berlin,(1850) GARDINER-WEIGALL = Topographical Catalogue of the
LEEMANS = Description raisonnée des Mon.Ég.du Musée d'Antiq.des Pays-bas à Leyde (1840) LEEMANS,Salv. = Lettre à
ller,(T)= NAVILLE-SETHE,(1900-1913) MARIETTE = Monuments Divers (1889) MASPERO = Les Momies Royales de Dêr el Bahari;
tory of Egypt (1899-1905) RIEHL = Inscr. Hiérogl.(1886) PIERRET = Descr. Sommaire des Salles de Mus. Ég. par E. DE ROUGÉ,
Mon.du Louvre,(Ist.Ed.=1855)(VIIIth.Ed.) SCHIAPARELLI = Museo Archeol.di Firenze: Antichità egezie I (1887)
1904) VERZ. = Ausfuhrl.Verzeichnis d.Aeg.Altert.(1899) VIREY = Mém.Miss.Franc.au Caire,V,II,pp.197,ff.
VILLE, = XIth. Dynasty Temple at Deir el Bahari,I-III,(1907-1913) LEGRAIN,(Rép.) = Répertoire généalogique etc.du Mus.du
MARIETTE,(Cat.Ab.) = Catalogue d'Abydos,(1886): MARIETTE,(Ab.) = Abydos,(1880)

---

seated at a table, which is loaded with food, receive offerings from a Priest, (Lines 1-5 Conventional)

| | |
|---|---|
| .87)-t (8) *Mn-ḫpr* | (6) ..... to the *ka* of (7) the steward of the Vizier, (8) Men-kheper |
| (11) (B.7) *Nbt Imaḫ* [sic.] | Justified. (9) His sister, the Lady of the House, (10) Mia, (11) Lady of Honor. |

ives, seated. Between the groups is a table loaded with food.

| | |
|---|---|
| *â) di ônḫ* | Deputy for the House of (Men-kheper-Ra) [Thutmosis III], Given Life, Amen-em-ner-ef. |
| )-*â-ḥw*(=P.44) *maât-ḫrw* | (Same title) Thutimes. His sister, the Lady of the House, Mahu, Justified. |

ion to the "m" in the name *Imn;* Turned about it is a characteristic of the writing in the 1st. half of the XVIIIth. Dynasty.]

---

), (Three Lines) (Over Deceased) *Mn-ḫpr*(A.89) (Over Wife) *Kwi*(B.7) (Over Child) *Twr.*

| | |
|---|---|
| 3) ..... *n ka n Mn-ḫpr*(A.89) | (1) A Royal giving of an offering to Osiris ..... (2) ..... (3) ..... to the *Ka* of Men-kheper. His wife, the Lady of the House, Kaia, and his son Tur. |
| pl.) *n Nb Tawï* | Messenger of the King to every Land. The Master of Horse of the Lord of the Two Lands [(User-Maat-sehotep-en-Ra)] [Ramses II]; Men-kheper. |

ing food etc., 1 man and 2 women adoring. (Middle) Deceased and wife before table containing food, 3 men and 1 woman bring
ore table etc. 3 men and 1 woman bring offerings.
Y.3)(A.110)
110) *Ḥmt-f Wâ-â-ti-i* [sic.] *sa-f Ṭa-śrit pa-śr*(A.89) Men-kheper, His wife Waty, his son Tha-serit Pa-ser.

---

n, whose names are identical with the names in No. 4. His son's wife is *Nbt-pr Iwy.*
he presence of three Goddesses by:-

| | |
|---|---|
| *rit Pa-śr Ḥmt-f Nbt-pr i-w-y* â-*w-y*(B.7) (3) *sat-f* â-*ti-i*(B.7) | Menkheper, his wife, the Lady of the House, Waty, and by Tha-serit-Pa-ser [See No.4], and his wife, the Lady of the House, Iwiy, (1) his son Hay, (2) his daughter Mawy, (3) his daughter Uny, (4) his daughter Tay, (5) his daughter Waty. |

low stool, the shoulders against a small pillar, arms crossed on knees. On the right shoulder above the panther skin may be
]. On the pillar is a votive text ending,*n Nr-ḫrp-ḫmwt P-t-mś*(A.110) i.e. for the High Priest of Memphis Ptah-mes. On the
ends:- *Nr-ḫrp ḫmwt Pṭ-mś*(A.110) *irn Ḥm-Nṯr Ṭpî Mn-ḫpr-*[*Râ Maâḫrw*] i.e. The High Priest of Memphis, Ptah-mes, born of the

---

(=0.1) *Maâḫrw sa*(=H.21) *Ḥm Nṯr Ṭpï n Imn-Râ-Św-Ntrw Râ-Mn-ḫpr*(A.110) *Maâḫrw.*
riest of Amon-Ra-su-nether Men-kheper-ra Justified. ["XXIst. Dynasty"]

| No. | Present Location | Monument | Published | |
|---|---|---|---|---|
| 8 | Louvre | S. C,100 | DE ROUGÉ,(1855),p.117<br>PIERRET,(1895),p.48,C.100<br>BRUGSCH,I,II,(1862),p.39,Pl.XXII<br>" (Reise)(1878),p.64,Pl.XXII<br>" (Gesch.)(1877),p.645<br>" (Hist.Eg.)(1881),p.203<br>BREASTED,Anc.Rec.Eg.IV,(1906),p.317<br>PETRIE,III,(1905),p.211 | Stele found at Thebes by "Mr. Maunie<br>long lines of horizontal text. (line<br>i.e. Year 23, First Month .....<br>King (Mer-Amon Panezem) [Dynasty XXI<br>(a) Luxor: In situ (?) from Wall of<br>IV,$859. (b) Berlin Museum, No.157<br>III,p.88) WIEDEMANN,Ag.Gesch.(1884<br>See WIEDEMANN,op.cit. BREASTED,op.<br>Monuments,Pl.23 (c) el Hibeh: BAE<br>II,p.46. Now in Berlin Mus.Nos.1570,<br>cit.XXIII: id.Rev.Archéol.Sér.I,I,2<br>Island of Bigga: PETRIE,op.cit.p.21<br>p.108,No.450,(Inv.2258),Vitrine R. |
| 9 | Bîgeh or Bigga | S. | CHAMPOLLION,Not.I,p.161 PETRIE,II,201. WIEDEMANN,396,n.7 BAEDEKER,(1914),p.370 M | |
| 10 | Deir el Bahari | St. | NAVILLE,(XI. Dyn.),III,(1913),2,p.2,Pl.IV.<br>B.a.Pl.VIII. | Kneeling Statue painted red. Man ho<br>(line 3) *in sx Nśwt xrï-dada* [SOTTAS<br>*n Nnnfr (nwt) Nn-ḥpr*(A.110) |
| 11 | Sh.'Abd el Qurna | T.C. 79 | GARDINER-WEIGALL,(1913),p.22,No.79<br>WEIGALL,(1910),p.139,No.79.<br>" (A.D.S.),IX,(1908),p.131,No.79,(30).<br>PIEHL,I,(1886),p.109,No.138.<br>VIREY,V,p.830.<br>SETHE,IV,(1906),p.1196,No.353. | (SETHE,p.1196)(Stele in Tomb)(line<br>[SPIEGELBERG,Rec.de Tr.19,(1897),p.<br>SETHE,Urk.XVIII Dyn.pp.741,885 etc.<br>*Nn-ḥpr*(A.110) *Naâ-ḥrw* ..... *n k*<br>[sic.] *Naâḥrw* |
| a | | | SETHE,IV,(1906),p.1201,No.354. | Ibid.scene. Deceased receives a bou<br>*Ḥtp Îmn-Râ* ..... *Îmï Irt Ḥtr Nśwt* |
| b | | | SETHE,IV,(1906),p.1181,No.347: VIREY,V,p.828:<br>CHAMPOLLION,I,p.839: PIEHL,I,(1886),p.109,No.140B | (Scene in Tomb) *Ît-f Nr-f Qb* [SETHE<br>*Ḥsy n Ḥtr Nfr Sab*(=E.49) *Sx Nśwt Îa*<br>*Nîn*(=O.75)-*nḫt*(A.110) *Naâ-ḥrw* |
| 12<br>a | Sh.'Abd el Qurna | F.C. | VERZ.(1899),p.450,Nos.8779,8780.<br>DARESSY,VIII,p.287,Nos.162:289:185.<br>MONO,(Ann.d.Serv.),VI,(1905),p.93,Noo185.<br>SETHE,IV,(1906),p.1204,No.356.<br>ROEDER,VII,(1913),p.299,Nos.8779,8780. | Note:- Funeral Cones bearing texts<br>"cleaning out the Tomb of Ra-men-kh<br>No.185). As to this SETHE says in a<br>"their origin in the Tomb of the Fi<br>(1) *Sx Nśwt* (2) *Îmï-ra Šnnwtï n Šaâ*<br>(4) *Naâ-ḥrw ḥr Ḥtr Îa* |
| b | | " | " " " " " " "<br>SETHE,ibid,p.1205. | (1) *Îmï-ra Îḥw n Îmn* (2) *Nînw*(=A.12<br>(3) *Ḥtr Nfr Sx Nḏḥw* [NEWBERRY,Beni<br>*ta*(=X.1)*w n* (4) *Nb Tawï Nn-ḥpr-Râ-s* |
| 13 | Sh.'Abd el Qurna | F.C. | LIEBLEIN,(1892),p.989,No.2531 | Funeral Cone noted by LIEBLEIN as i<br>*Rpatî ḥatï-â Bît* [...] *Sx n Îmn Nn-*<br>*dnw-ra-ga*(F.46) [LIEBLEIN,Noms Hiér |
| 14 | Sh.'Abd el Qurna | T.C. | GARDINER-WEIGALL,(1913),p.24,No.87<br>WEIGALL,(1910),p.125,No.87<br>" (A.D.S.),IX,(1908),pp.124-133,No.87.<br>BAEDEKER,(1914),p.312,No.97.<br>MURRAY,(1907),p.440,No.34.<br>VIREY,V,pp.316-317<br>SETHE,IV,(1906),p.1177,p.1205 | Tomb of Min-nekht. (See 11,b above)<br>(SETHE,p.1177,a) *Îmï-ra Šnnwt nw Šs*<br>*Naâḥrw*<br>(SETHE,p.1205,a) *sa-f Nr-f Sx Ḥtr Ḥ* |
| 15 | Cairo | St. "547" | SETHE,IV,(1906),p.991,No.291 | "Granite Statue", Cairo "547": [Sut<br>(SETHE,p.994,line 16) *Nn-ḥpr-Râ-śnb*<br>Rec.Tr.29,(1907),p.20] *Nfr-ḥat Nś n* |

etimes called "The Stele of the Banishment". The top is broken off, but two figures remain, and underneath them are twenty three
-sp XXIII Tpî ..... (5) ..... Ḥm Nṯr Tpî Ìmn-Râ Nśwt Nṯrw Ìmî-ra Nśâ Nr Mn-ḫpr-Râ Naâḫrw sa Nśwt (Nr-Ìmn Pa-ndm)
..... the Chief Priest of Amon-Ra, King of the Gods, Commander in Chief of the Army, Men-kheper-ra, Justified, son of the
- Other inscriptions of this personage may be noted as follows:-
: MASPERO, Les Momies royales de Deir el Bahari: Mém. Miss. franç. au Caire, I, 4: p.702: Rev. Archéol. XXVIII, p.86. BREASTED, Anc. Rec. Eg.
hrl. Verzeich. (1899), p.450: from Luxer Wall. LEPSIUS, Denkmäler, III, 251, k (There "Karnak", but see ibid, Text, (NAVILLE-SETHE, 1900),
.n.5 PETRIE, History of Egypt, III, (1905), p.210 (c) Karnak: Sandstone Block: LEGRAIN, Rec. de Trav. XXII, (1900), p.53
.§660 (d) Karnak: Temple of Khonsu: CHAMPOLLION, Not. II, p.225-2 LEPSIUS, Denk. Text (op.cit.), III, p.58, p.59, n.1 Cf. PRISSE,
gypt, (1914), p.207 MURRAY, Egypt, (1907), p.306 LEPSIUS, Denkmäler, III, 251, i. Bricks from wall of Temple. ibid, Text, (op.cit.)
316: Ausfuhrl. Verzeich. (op.cit.), p.450. Also No.1567 (imperfect) WIEDEMANN, op.cit.p.538, n.4 PETRIE, op.cit.p.210 PRISSE, op.
.ff. (f) Gebelên: Temple Walls: FRASER, S.B.A. Proc. XV, (1893), p.498, Pl. XVIII, fig. XXI. PETRIE, op.cit.p.210 (g) Bîgeh or
see Text No.9 below. (h) Louvre Mummy bandage of leather: PIERRET, Catalogue de la Salle historique de la Galerie Ég. (1873),
MANN, op.cit.p.538, n.2 PETRIE, op.cit.p.211 (see also id.p.212) (i) Memphis: Scarab: Wiedemann Coll. WIEDEMANN, op.cit.p.538, n.3.

1907), p.517. Mn-ḫpr-Râ sa (Ìa-ḫprw-Râ) Men-kheper-ra [or Ra-men-kheper], son of (Aa-kheperu-Ra) [Amenhotep II].

| | |
|---|---|
| Stele containing a Prayer to Amon. .XVII, (1913), pp.1, ff.] Śwt Ḫatî-â | to wit, Scribe of the King. Under the immediate orders of the King, Prefect [or Mayor] of Memphis, Men-kheper. |
| a n Wâb n Ìmn-n](26) m Ḫnkt-ânḫ (Pr) ASTED, Anc. Rec. Eg. II, (1906), p.552: a Šnnwt n Nb Tawî Ḫeg n Nṯr Nfr -ra Šnnwt n Nb Tawî Mn-ḫpr-Râ-śnb | (25)[for the Ka of the Libation Priest of Amon] (26) in the House [called] "Offerings of Life" [i.e. name of the Tomb-Temple of Thutmosis III at West Thebes] [BAEDEKER, Eg. (1914), p.309; MURRAY, Eg. (1907), p.418: WEIGALL, Ann. d. S. VII, (1908), pp.121, ff. LEGRAIN, ibid, p.183] Superintendent of the Granaries of the Lord of the Two Lands. Praised of the Good God; Men-kheper, Justified. ..... to the Ka of the Superintendent of the Granaries of the Lord of the Two Lands, Men-kheper-ra-senb, Justified |
| on his son. (Over son) Ndî Śwt r-Râ) Dî ânḫ | Giving of the King an Offering of Amon-Ra ..... who is within the Royal Necropolis of (Men-kheper-ra) [Thutmosis III], Given Life. |
| .§58, §359, n.1] m Nwt-f ḥr m Pr-f nwtî nw Nḥ (nwt) Śnâ (nwt) | His Father, his beloved; Who is refreshed (?)[VIREY] in his City, and also in his Home. Praised of the Good God. Judge, Scribe of the King. Superintendent of the Double Granaries of Upper and Lower Egypt. Min-nekht, Justified. |

ETHE attributes to Mn-ḫpr-Râ-śnb, son of Mîn-nḫt (See No.11). MONO however (Ann. d. Serv. VI, pp.92, ff.) says:- "Dec. 28th. 1903,
nb, as well as his courtyard, I found ..... 185 of his funeral cones". Of these he publishes the text of one cone (p.95,
Urk. XVIII Dyn. p.1204, n."d") "MONO, Ann. du Serv. VI, 92, seems to assume (anzunehmen) from his discovery that the cones had
phet of Amon."

| | |
|---|---|
| t nwt) (3) Mn-ḫpr-Râ-śnb | (1) Scribe of the King (2) Superintendent of the Double Granary of Upper and Lower Egypt. (3) Men-kheper-ra-senb, (4) Justified under the Good God. |
| pr) n Ìmn Ḫe-kay (D.699[sic.] n .p.46: GARDINER, Admon. p.27] 0) (5) Naâ-ḫrw ḥr Nṯr Ìa | (1) Superintendent of the Cattle of Amon. (2) Guardian of the House of Amon. Servitor of provisions for the (3) Good God. Scribe of the Bread Tables of (4) the Lord of the Two Lands, Men-kheper-ra-senb (5) Justified, under the Great God. |
| MANN: "Aeg. Inschr. aus Agram." śnb (A.89) Wâb n [.....] ques, Supp. Index, p.1151] | Hereditary Prince, Count ? ? Scribe of Amon, Men-kheper-ra-senb. Libation Priest of [.....] Denu-ra-ga. |
| Nḥ (nwt) Mîn(=O.75)-nḫt(=D.69) an-n]-Râ Mn-ḫpr Naâḫrw | Superintendent of the Granaries of Upper and Lower Egypt, Min-nekht, Justified; his son, his beloved, Divine Scribe of the Offering [for Amon]-Ra, Men-kheper, Justified. |

ide to Cairo Mus. (1910), p.142, No.505 [547]. [Not found in LEGRAIN, Répertoire, nor Cat. Gén. Mus. Cairo]

| | |
|---|---|
| Naaḫrw sa Śr n Nâḏaw [BAILLET, Ruiw Râ(=T.2) Ìrtî(B.7) | Men-kheper-ra-senb, Justified, Son of the Chief of the Wazoi [Constabulary] Nefer-khat, and born of the Lady of the House Ruiu-Reuitti. |

| No. | Present Location | Monument | Published | |
|---|---|---|---|---|
| 16 | Abydos | S. | LIEBLEIN, I, (1871), p.206, No.624. DE ROUGÉ, I, p.84 MARIETTE, (Cat.Ab.), No.1085. LEGRAIN, Rép.No.278. | Stele of *Nfr-ḥb*(A.128) [LIEBLEIN] *sa-* |
| 17 | Abydos | S. | MARIETTE, (Ab.), II, p.33 LEGRAIN, (Rép.), No.169 | (line 1) *(Nn-ḥpr-Râ) ânḫ ḏt* (2) *n ḥm* (Lower Rear) *ir* etc. ..... *Sx Nn-* |

II. Titles of the Men-kheper-ra-senb now in question; taken from the Texts in his Tomb Chapel at Sheikh 'Abd el Qu

Note:- The following titles are from the list given by SETHE, Urk.d. XVIII Dyn.(1907), pp.926, ff. Many others given by SETH
Appendix "A": VIREY, Mém.de la Mission franç.au Caire, V, pp.200-215: DARESSY, ibid, VIII, 277:38
GARDINER-WEIGALL, Topogr.Cat.of the Private Tombs at Thebes, (1913), (="G & W")

| Title No. | Sethe p. | Sethe L. | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 926 | 9 a | Table XX, Nos. 1,2,24. (1) *Nṯr*(=R.13) *ḥm*(=W.6) *tpï*(=T.9) | (1) *ḥm-Nṯr tpï* |
| | | b | *n ỉ-mn-n* (Table XX, Nos.35: 5; 60) | *n ỉmn* [G & W p.43] |
| 2 | | 12 c | (2) *ḏâr*(=M.9) [SETHE, p.926, n."a"] (Y.2) *n nb tawï*(=N.39) *ḥr*(=D.3) | (2) *Ḏâr n Nb Tawï ḥr qd-f* [M |
| 3 | | 14 | *qd*(=0.77)-*d*(W.21)(Y.2)-*f* (3) *s-ḫnt*(=W.8)-*n-t n-f n* [*q-b*](V.41) | Table V, L.55) (3) *sḫnt n-f n* |
| 4 | | 15 | *ś-mr*(=U.31)-*mr-mr* (4) *śtp*(=U.3)-*p-n-f n* *ô-b*(W.31)(I.4)[ ](pl.) | (4) *śtpn-f n ôbw* |
| 5 | | 16 | (5) *ś*[*âa*(=T.41)]-*â-n-f* [= "not *św*": SETHE, n."b"] | (5) *ś*[*âa*]-*n-f* [.....] |
| | | 17 | *tï*(=U.19) *św*(=M.24) *n wḏ*(=M.73)-*ḥ*(A.71) *ś-ḫnt*(=W.8)-*t-n-f* | *Tï św n wḏḥ śḫntn-f* |
| | 927 | 1 | *ïśt*(=0.1)-*t*(0.8)-*f n âḥâ*(=0.29)-*â* (Table XX, No.3) | *ïśt-f n Âḥâ* |
| 6 | | 2 | *ïmï-ra*(=S.37) *nṯr*(=R.13) *ḥm*(=W.6) *ḥm ḥm nw*(=W.21) *śmâ*(=M.26) | (6) *Ïmï-ra Ḥmw Nṯr nw Śmâ Nḥ* |
| 7 | | 3 | *mḥ*(=M.42)(0.3)(0.3) (7) *nṯr*(=R.13)[.....] *nśt*(=W.42) *nśt* | (7) [.....] *Nṯr Nśwtï* |
| 8 | | 4 | (8) *ïmï-ra*(=S.37) *ïaw*(=F.35)-[*t*(pl.) *ḫnt*(=W.8)-*t-t* ... ? ... ? ...] | (8) *Ïmï-ra Ïaw*[*t ḫntt*][..... |
| 9 | | 5 | (9) *ïmï-ra*(=S.37) *pr*(=0.3) *pr nb*(=U.50)(N.53,N.53,N.53) | (9) *Ïmï-ra Prï Nb* |
| 10 | | | (10) *ïmï-ra*(=S.37)*pr*(=0.3) *pr ḥḏ*(=M.74)(U.50)(N.53,N.53,N.53) | (10) *Ïmï-ra Prï Ḥḏ* |
| 11 | | 6 | (11) *ïmï-ra*(=S.37) *ka*(=D.46)-*t*(pl.) *n* [*ỉ-mn-n*] *wṯs*(=Q.53)-*w ḫâ*(=N.23) | (11) *Ïmï-ra Kawt n* [*Ïmn*]. *Nṯa* |
| 12 | | 7 | *pr*(=0.3) (12) *sab*(=E.49) *n waḏt*(=I.16)[SCHAEFER, Untersuch.IV, p.81] *waḏt* | (12) *Sab n Waḏtï* |
| 13 | | 8 | (13)(See No.1) *nṯr*(=R.13) *ḥm*(=W.8) *tpï*(=T.9) [*n ỉ-mn-n*] *râ*(=N.7) | (13) *ḥm-Nṯr tpï* [*n ỉmn*] *Nn-ḥ* |
| | | | *mn*(=Y.12)-*ḫpr*(=L.4)-*ś-n-b*(Y.2) *maâ*(=Q.58)*ḥrw*(=P.22) | *n Nśwt Nbt Ta Maâḥrw* |
| | | 9 | *ms*(=M.80) *n*(=S.11) *śn*(=R.22)-*n-t ḫmt*(=D.95) *n św*(=M.24)-*t-n nb*(=W.43)-*t* | Note:- The title *Śnt-ḥmt:* |
| | | | *ta*(=N.37) *maâ*(=Q.58)-*t ḥrw*(=P.22) | Romischen zeit, (19 |
| 14 | | 11 d | (Table XX, No.25) (14) *ś-mr*(=U.31) *âa*(=T.41) *â-r-r-y-t* | (14) *Śmr Âa Ârryt* [MÜLLER, Z. |
| 15 | | 12 | (15) *ḥa*(=W.68)-*m*(H.17)-*n n-f św*(=M.24)-*t-n*(A.110)[sic.][(pl.)] *r-mn-n*(H.17) | p.46, L.4] (15) *ḥann n-f N*[*w*] |
| 16 | | 13 | (16) *ỉb*(=W.23) *n św*(=M.24)-*t-n n ta*(=N.37) *r ḏr*(=W.40)-*r-f* | (16) *Ïb* [SETHE, Verb.II, §568, |
| 17,18 | | 14,15 | (17) *ỉ-p*(Y.2) *n-t-t* (18) *ḥśb*(=V.45)(Y.2) *wn*(=E.58)-*n n-t ḫt*(=W.9)-*ḫ-t* | (17) *Ïp ntt* (18) *Ḥśb wn ntï* |
| 19 | | 16 | *nwt*(=0.1) *nwt nwt śmâ*(=M.26) *mḥ*(=M.43) (19) *ïmï-ra*(=S.37) *śnnwt* [*ỉ-mn-n*] | (19) *Ïmï-ra Śnnwt* [*Ïmn*] |
| 20 | | 17 | *ïmï-ra*(=S.37) *mrt*(=N.58) *ḥḏt*(=S.8) | (20) *Ïmï-ra Mrwt Ḥḏt Nt* |

[Note :- SETHE (Untersuch.V, p.53, No.3, line 16: p.55, No.18: and p.87, No.18) gives the equa

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 21 | 928 | 1,3 e | (Title No.19, Table XXXII) (Titles Nos 1,2 Table XX) (21) *mḥ*(=V.15) *ỉb*(=W.23) *n śm*(=M.24)-*t-n n ś-mn-n-ḫ*(U.27) *mn-nw*(=W.21)-*nw-nw-f* | (21) *Mḥ-ỉb n Nśwt n śmnḫ Nnn* |
| 22 | | 4 | (22) *ḫr*(=D.3)-*daga*(=D.1) *ïmï-ra*(=S.37)(pl.) *ḥm*(=U.28 = )-*t-w* (Table XXXIII, No.11, No.1) | (22) *Ḫr-daga Ïmïw-ra Ḥmwt* |

III. Statue of the Men-kheper-ra-senb now in question: (viz. *ḥm Nṯr tpï n ỉmn:* i.e. High Priest of Amon) now in th in 1901 by M. LEGRAIN in front of Pylon VII of the Great Temple of Amon at Karnak. (Annales du Service etc.IV, which he is writing. On the right shoulder and breast are cartouches of *(Aa-ḫprw-Râ)* [Amenhotep II] in whose r

Text:- On the papyrus 12 lines: On the face of the pedestal, 1 line.

Published:- LEGRAIN, Cat.gén.(op.cit.), p.75: SETHE, (the line on pedestal counted as line 13) Urk.d.XVIII.Dyn.(1907

See:- BREASTED, Anc.Rec.Eg.II, (1906), § 772, n."b" LEGRAIN, Répertoire généalogique etc.Mus.du Caire, (1908), No.

| | XXXIII. Thutmosis III, Men-kheper-ra-senb. (3) |
|---|---|
| ...-r(A.89) | Neferheb,[LEGRAIN "Amenhotep II or Thutmosis IV"] his son, Men-kheper. |
| ...n ir-iśt Nb-wā-w-ī(A.110) | (line 1) (Men-kheper-Ra) [Thutmosis III] Life Forever! (2) to the High Priest of Osiris, Nebwawi, (Lower Rear) Fecit the Scribe, Men-kheper. |

...3, for which see IV below.

...r, have appeared before in this work. As to these references are made to the Tables and Title Numbers thereon. See also ...Inscr.Hiérogl.I,(1886),pp.CXXVII-CXXIX: CHAMPOLLION,Not.Descr.I,558:

| | |
|---|---|
| | (1) High Priest of Amon. |
| ...ib.d'Ét.I,p.171: ...e | (2) Sought by the Lord of the Two Lands because of his example, (3) he was Advanced by Him in the circle of the Nobles [as] he was (4) Chosen from the throng. he (5) magnified [.........] While he was in youth he advanced his place in the palace |
| ...nwt) | (6) Director of the Priests of Upper and Lower Egypt. |
| | (7) [.....] priest (?) of the Two Thrones. |
| ...WBERRY,Beni Hasan,I,75] | (8) Superintendent of the leading offices. [NEWBERRY] |
| | (9) Superintendent of the Double Silver House. |
| | (10) Superintendent of the Double Gold House. |
| | (11) Superintendent of Works in the House [called] "Amon who weareth the Diadem." |
| | (12) Judge of the Two Crowns of Egypt. |
| ...b Maāhrw mś n Śnt Ḥmt | (13) High Priest [of Amon], Men-kheper-Ra-senb. Justified: born of the Sister-Wife of the King, Mistress of the Earth. Justified. |

...-Wife" occurs in the Decree of Canopus (line 4, hierogl.)(BUDGE,Canopus,III,(1904),p.40,line 4: SETHE,Urk.Griechisch-...7) and is rendered (line 26, Greek (BUDGE,id.p.158,L.8) ἡ ἀδελφὴ καὶ γυνή. See Text, Statue, Cairo(No.IV below),line 13]

| | |
|---|---|
| ...74: BOURIANT,Rec.Tr.6, | (14) Great Friend in the Court of Justice; |
| | (15) for him Royalty inclined the shoulder. |
| ...t m Ta r dr-f | (16) Will of the King in the Entire Earth, |
| ...Šnā Kh | (17) Numbering what exists. (18) Reckoning what there was of the property of the Cities of Upper and Lower Egypt. (19) Superintendent of the Granary of Amon. |
| | (20) Superintendent of the Serfs of the Crown of Upper and Lower Egypt. |

...= mrt "sklaven"]

| | |
|---|---|
| | (21) Fulfiller of the Will of the King in perfecting His Monuments |
| | (22) Chief of the Superintendents of the Artisans. |

...Museum. (See Catalogue général des Antiq. égypt. du Musée du Caire,I,(1906),p.75,No.42125, Journal d'éntrée No.38871) Found ...pp.8,9) A seated figure of the deceased (Cat.gén.(op.cit.) Pl.LXXIV) with legs crossed tailorwise, whereon is a papyrus, on ...GRAIN (Cat.gén.(op.cit.),p.75) dates the statue.

...:

VIREY,Sept Tombeaux Thébaines,(Mém.Miss.franc.V.),p.197

| Title | line | | |
|---|---|---|---|
| | 1 | (On papyrus) [*ir*(=D.10)-*t*] *h-p-w*(pl.) *š-mn-n*(Y.2)[sic.] *tp*(=D.1) *rd*(=D.99) *š-mn-ḫ*(U.27) *maât*(=O.54) *n* | [*Irt*] *Ḥpw* [See Tit p.180] *šmnḫ* [MASPE |
| | 2 | *i-mn-n râ*(=N.7) *rdi*(=D.59)[-*t-f*] *âw*(=V.5)-*w-f ḫt*(=W.9)-*ḫ-t w*(=N.47[Gloss.p.26])*w* *š-f-š-f-t*(F.8) | *Imn-Râ rdit-f aww- šfšft-f* |
| | 3 | *ḫ-r nṯr*(=R.13) *nṯr nṯr š-wa*(=V.26)-*š ḥm*(=W.6)-*f n ḥnmmt*(=N.13)-*t š-ḥtp*(=Q.17) *ka*(=D.46) = | *ḥr Nṯrw šwaš Ḥm-f* |
| | 4 | *n hrw*(=N.7) *nb*(=W.43) *ir*(=D.10)-*t-š-n š-w* (?) *n dada*(=D.1)-*f nfr*(=Y.9) *š-âa*(=T.41) *baw*(=G.54)(Y.2)(pl.)-*f r* | *n hrw nb Irt-sn* |
| | 5-6 | *t-r*(M.15)(N.7) *nb*(=T.43) (6) *ḥr*(=D.3) *dada*(=D.1) *ânḫ*(=S.43) *wda*(=U.21) *snb*(=Q.9) | *tr nb* (6) *ḥr dada* |
| | 7 | *nsw*(=M.24)-*t bit*(=S.11)[sic.]-*t* (*râ*(=N.7)-*âa*(=T.41)-*ḫpr*(=L.4)(pl.)) *i-mn-n mr*(=U.12)-*y rdi*(=X.22) *ânḫ* | *Nswt Bit* (*Râ-ḫprw-* |
| | 8 | *š-šsm*(=T.20)-*t iaw*(=F.35)-*t*(pl.) *nb*(=T.43)-*t r* [*ḥn*(=Q.31)-*t*(pl.)-*š-n*(pl.) *rdi*(=D.59)-*t r-ḫ*(Y.2)] | *Šsm-t iawt nbt r* [ |
| | 9 | [*s*](A.89) *iw*(=D.96) *iw iw-f n* [*nṯr*(=R.13) *ḥ-t*(=O.12)](O.3) *n-t i-mn-n* [sic.] *i-p-t ist*(=Q.1)[sic.] | [*s*] *iww-f n* [*Ḥt-Nṯ* |
| 23 | 10-11 | *i*[*n r*]-*p-i ḥa*(=F.16)-*â* [.....] (11) [..... (Title No.23) *ḥrp*(=S.50) *ka*(=D.46)-*t* (A.105)(pl.)] *ḥr*(=D.3) *ḫ-s*(pl.) [= *ḥmw* SETHE,n."c"] *n-t* [sic.] *i-mn-n* [.....] | *i*[*n, R*]*pâti Ḥati-â* *Ḥmw nti* [sic.] *Imn* |
| | 12 | *bit*(=L.1) [*ḏbâ*(=S.44)-*t nṯr*(=R.13) *ḥm*(=W.6) *tpi*(=T.9)] *n i-mn-n râ*(=N.7)-*mn*(=Y.12)-*ḫpr*- -(=L.4)-*š-n-b maâ*(=O.58)-*ḥrw*(=P.22) | *Bit* [*Ḏbât Ḥm-Nṯr* |
| | 13 | (On Pedestal) *ir*(=D.10)-*n sab*(=E.49) *imaḫ*(=V.4)-*ḫ-y i-mn-n-m-ḥa*(=F.16)-*t maâ-ḥrw* *nš*(=M.80)-*š mâ*(=M.27)-*y-t n-t* [*i-mn-n sn*(=R.22)-*n-t ḥmt*(=D.95) *n sw*(=M.24)-*t-n nb*(=T.43)-*t ta*(=N.37) *maâ-t-ḥrw*] | *Irn Sab imaḫy Imn- Nswt Nbt Ta Maâtḫ* |

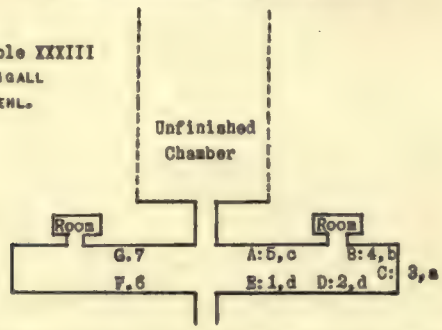
Note:- This text has been cited as showing that Menkheperrasenb was a son of Rekhmara (Table No.XXXIV) (See of SETHE and LEGRAIN do not furnish this information. See however, in this connection, a Tomb-Chap *Sa-f Sx Ḥtpw Tpi n* [sic.] *Mn-ḫpr-Râ-snb*(A.89) *sa-f Nsr-t-sn*(A.89) i.e. His son, Chief Scribe of

IV. Tomb No.112, Sheikh 'Abd el Qurna; BAEDEKER, Egypt,(1914),p.313: GARDINER-WEIGALL, Topograph.Cat.Private Tombs at

V. Funeral Cone from Qurna; VIREY,Mém.Miss.franç.au Caire,V,p.215: DARESSY, Recueil de Cônes funéraires,No.38: L *Ḥpati Ḥati-â Bit Ḏbât Ḥm Nṯr Tpi n Imn Mn-ḫpr-Râ-snb:* Hereditary Prince, Count

VI. Tomb of Men-kheper-ra-senb, High Priest of Amon: No.86 (Old numbers 34 and 63) in the cemetery of the Sheikh 'Abd and its cemeteries see Table No.XX.

A-G = Table XXXIII
1-7 = WEIGALL
a-d = PIEHL.




As to the location of this Tomb, No.86: See GARDINER-WEIGALL, Topo BAEDEKER, Egypt,(1902),p.292,plan p.288,(there No.84): (1908),p.3 BARAIZE, Plan des Nécropoles Thébaines;(Serv.des Antiq.de la Égypt Plans of the Tomb may be found, WEIGALL, Antiquities of Upper Egyp de la Miss.franç. au Caire,V,fasc.II,p.198.
The texts accompanying the scenes on the walls of the Tomb are pub SETHE, Urk.d.XVIII Dyn.(1907),pp.928,ff.
Translated:- PIEHL, op.cit.I,2,pp.103,ff. (in part): BREASTED,

| | Plans | | Publication | | | | | Title No. | Plans. "W" = Weigall: "P" = Piehl. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | W. | P. | Piehl | Virey | Sethe | | | | |
| | | | Pl. | | p. | | L. | | |
| A | | | | | | | | | "A" Reading by SETHE:- "Men-kheper-ra-senb leads before Thutmosis III,As |
| 1 | 5 | c | 127 β | 201 | 928 | 1 | 1 | | *ii*(=M.34)-*t*(D.96) *n ḥtp*(=Q.17)-*t-p r b-w* *xr*(=Q.20) *sw*(=M.24)-*t-n xr ânḫ*(=S.43) *ârq*(=V.10)( ) *n* [*i*]-*mn-n* [*nb*(=W.43) *nst*(=W.42) *nst nst tawi*(=N.37)] |
| | | | | | | | 2 | | *Iit n ḥtp r bw* *xr Nswt xr ânḫ* *ârq n* [*I*]*mn* [*Nb* |
| | | | | | | | 3 | | *n i-p-*[*t*] *ist*(=Q.1)(pl.) *n ḥt*(=M.9)-*ḫ-t ir*(=D.10)-*t* *ḥs*(=W.6)-*š-š-t*(pl.) *i-mn-n râ*(=N.7) *n ḥb*(=O.65)-*f* *n dsr*(=D.56) *iaḫ*(=M.44)-*t*(O.3) |
| | | | | | 929 | | | | *n i-p*[*t*]-*Iswt n* *n Bsr Iaḫt* |

XXXIII. Thutmosis III. Men-kheper-ra-senb.(4)

| | |
|---|---|
| ıble XXXII] smn[ḫ] ſp-rd [SPIEGELBERG, Rec.Tr.28, l'Ét.VI,p.117] Maât n | To shape the [Civil] Law, to perpetuate the Canon, to restore the Truth of |
| ARDINER, Admon.p.21,(I,8),p.25,II,6] Wī | Amon-Ra: he caused its spreading throughout the Two Districts of his Authority |
| šhtp ka-f | under the Gods, and His Majesty honored [him] among the people, and rejoiced his ka |
| dada-f nfr šâa bam-f r | in each day. They modelled (?) him for his beautiful face, and he increased his fame |
| | for all time (6) Upon the L. H. S. of the |
| Nry Rdi Ānḫ | King of Upper and Lower Egypt, (Aa-kheperu-ra) [Amenhotep II] Of Amon Beloved. Given Life |
| [GAUTHIER, Bib.d'Ét.IV,p.97] rdit rḫ] | To administer all the offices in accordance with their functions; he caused mankind |
| ntī Īmn [sic.] Ipt-īšt [sic.] | to know of his comings into the Temple which is of Amon [of] Ipt Īšmt [Karnak City] |
| ] (11) [..... (Title 23) Ḥrp Kawt] ḥr .....] | To [wit the Her]editary Prince, Count, [.....] (11) [..... (Title 23) Regulator of Works] in the Sanctuary [SETHE, n."c"] which is of |
| in Mn-ḫpr-Rā-šnb Maâḫrw | Amon [.....] (line 12) Royal [Chancellor, High Priest] of Amon, Men-kheper-ra-senb, Justified. |
| nâḫrw mš šmâyt ntī [Īmn šnt-ḥmt n | Fecit the Honored Judge, Amen-em-hat Justified, born of the Musician of [Amon, Sister-wife of the King; Mistress of the Earth, Justified] |

EO, Anc.Rec.Eg.II,(1906),§772,n."b": WEIGALL, Ann.du Serv.IX,(1908),p.133,No.86); but as appears above, the transcripts quoted by LIEBLEIN, No. 1924, containing the name and titles of Rekhmara, to which are added:-
ḫs of [sic.] Men-kheper-ra-senb; and his son Senusert. See also Table No.XXXIV 52 Scene XII and Note 1.

(1913),p.26: noted as that of Men-kheper-ra-senb "Ḥm-Nṯr ſpī n Īmn;" "First Prophet of Amon." No further details.

Répertoire généalogique etc.(Serv.des Antiq.Miss.Caire),No.201:
ollor, High Priest of Amon, Men-kheper-ra-senb.

in West Thebes, a short distance up hill from the Tomb of Amenemheb of Table No.XXXII. As to the Necropolis of West Thebes

ıl Catalogue of the Private Tombs of Thebes,(1913),p.24,Pl.111,No.86: WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt,(1910),p.125:
e No.34),plan p.305: (1914),p.311,No.86,(No plan): MURRAY, Handbook for Egypt,(1907),p.440,(there No.34),plan p.437:
.913).
t.),p.125: PIEHL, Inscr.Hiérogl.I,2,(1888),p.103: VIREY, Tombeaux thébains de la XVIIIe et XIXe dynastie: Mém.

PIEHL, Inscr.Hiérogl.I,1,(1886),CXXVII-CXXIX: VIREY, op.cit.pp.200-215:

Egypt,II,(1906),§§774,ff. (in part). VIREY, op.cit. (as above)

| | | | | Geographical Names |
|---|---|---|---|---|
| ıringing Tribute." | "No.1" "Inscription of Mn-ḫpr-Rā-šnb, who offers a bouquet to the King. | p. | § | |
| Verb.II,§195,Ann.4] -wī] | The coming in peace to the place under the King, bearing the vow sworn to [a bouquet ? BUDGE, Eg. R'dg.Bk.(1896),p.374] [A]mon, [Lord of Karnak Temple] | 103 | ... | (1) Nšwt-Tawī |
| tiest Īmn-Rā n Ḥb-f | in Luxor after making the praises of Amon-Ra at his Feast of "The Horizon Gloweth | | | (2) Ipt-īšmt |

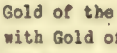
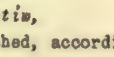
| | W. | P. | Piehl | Virey | Sethe | | | Title | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A.1 | 5 | c | 127 β | 201 | 929 | 1 | 4,5 | | m ḥâ(=N.23)(pl.)-f (5) [.....]â m xm(=D.51)-t-f n-t | m ḫâw-f [... |
| | | | | | | | | | tp(=D.1) rnp(=W.13)[sic.] i-n | in |
| | | | | | | | 6 | | r-p-â [ḥa(=F.16)-]â [bit(=L.1) ḏbâ(=S.44)-t] nṯr(=R.13) | Rpâti [ḫati] |
| | | | | | | | | | ḥm(=W.6) tpï(=T.9) n i-mn-n râ(=N.7) mn(=Y.12) ḥpr(=L.4) | imn Mn-ḥpr-R |
| | | | | | | | | | ś-n-b(A.110) šsp(=P.23)-p ânḥ(=S.43) ârq(=V.10)[ ♀ ] | |
| | | | | | | | | | [sic.] n [t]-f-[k i-mn-n ḥs(=W.4)-y-f t-w | n [t]f-[k i |
| | | | | | | | | | mr(=U.12)-y-f t-w śwaḥ(=V.37)(Y.2)-f t-w] | |
| 2 | 5 | c | 128 γ | 202 | 929 | 2 | a | | SETHE heading: "Upper row of bringers of tribute. Over the supplicating Pr | |
| | | | | | | | 1 | | r-dï(=X.22)-t iaw(=A.5)(Y.2) n nb(=W.43) tawï(=N.39) s-n(P.4) | Rdit iaw n |
| | | | | | | | 2 | | ta(=N.37) n nṯr(=R.13) nfr(=Y.9) i(A.13)-n mr(=G.79)(pl.) | ta n Nṯr |
| | | | | | | | | | nw(=N.21) ta(=N.37) nb | |
| | | | | | | | 3 | | ś-wa(=V.26)-š(A.5)-ś-n ḫt(=M.9)[sic.]-ḥ-t(D.69)(pl.) | Śwaš-śn n |
| | | | | | | | 4 | | ḥm(=W.6)-f in(=W.22)nw(=W.21)(pl.)-s-n ḥr p-s-d(D.35)(pl.)- | Ḫm-f Innw- |
| | | | | | | | 5 | | -s-n m [šs(=V.6)] nb n nṯr(=R.13) ta(=N.37)(N.40) | -śn m [šs] |
| | | | | | | | 6 | | ḥḏ(=M.74)(U.50)(N.53,N.53,N.53) nb(=U.50)(N.53,N.53,N.53) | ta-Nṯr (ḥa |
| | | | | | | | | | ḥ-s-b-d(N.53,N.53,N.53) m(=D.63)-â-f-k-t(N.53,N.53,N.53) | (6) Ḫḏ Nb |
| | | | | | | | 7,8 | | âa(=T.41)-t(N.51) nb śpśï(=A.110)-ś (8) ms(=O.71)(Y.2)-t-w | Ìat nb śps |
| | | | | | | | 9,10 | | r-rdï(=D.59)-t n s-n taw(=P.16) n ânḥ(=S.43) | rdit n-śn |
| | 5 | □ | ... . | 202 | 929 | 2 | b | | (Over the first Prince who kisses the earth) (See PIEHL, I,1,p.103,§ 1) | |
| | | | | | | | | | mr(=G.79) n k-f-tï(=U.19)-w(N.40) | Mr n Kftïw |
| | 5 | □ | ... . | 202 | 929 | c | 1 | | (The second Prince who honors the King, kneeling) (See PIEHL,I,1,p.104) | |
| | | | | | | | | | mr(=G.79) n ḥ-t-ta(=M.60)-a(=G.1)(N.40) | Mr n Ḫtta |
| | | | | | 930 | d | | | mr(=G.79) n ṯ-n-p-w(N.40) | Mr n ṮnpW |
| -3 | 5 | c | ... . | 202 | 930 | a-d | | | Third row: Bringing tribute as follows:- (See PIEHL,I,1,p.104,2) Over a k | |
| | | | | | | | | | (b) Dish: Contents destroyed, "ḥ-s-bd(N.53,N.53,N.53) Lapis Laz | |
| | | | | | | | | | mr(=G.79) n qd(=0.77)-d-š [sic.] | Mr n Qdš |
| | | | | | | | | | (d) Bowl with balls or discs carried by a man: | m(=D.63)-â |
| 4 | 5 | c | ... . | 202 | 930 | 4,a | 1 | | (Third row of tribute bearers: Title of the scene) | |
| | | | | | | | | | šsp(=P.23)-p(D.69) in(=W.22)nw(=W.21)(pl.) [n] | Šsp Innw [ |
| | | | | | | | | | n-ḫt(=M.9)-ḥ-t[(D.69)(pl.) ḥm(=W.6)-f ..... ḥ-r] | |
| | | | | | | | 2 | 24 | (Title No.24) ḥrp(=D.72)-p [n] i-tï(=U.19)-y | (Title 24) |
| | | | | | | | | | n-ḫt(=M.9)-ḥ-t n t-[f i-mn-n i(A.13)-n] | |
| | | | | | | | 3 | | r-[p]-â ḥa(=F.16)-â [nṯr ḥm tpï n i-mn-n | R[p]atï ḫ |
| | | | | | | | | | râ-mn-ḥpr-śnb] | Mn-ḥpr-râ- |
| | 5 | c | 128 δ | 205 | 930 | b | | | (Over Asiatics, who bring horses, chariots, parts of chariots, weapons and | |
| | | | | | | | | | [.....] ḥa(=M.42)nb(=W.43)nb nb-[t] ḥr(=D.3)-[r-y-t(Z.10) | [..... |
| | | | | | | | | | (pl.)]-k n w(=S.14)-t-[PIEHL]-ś pxr(=V.41) mr(=G.79) | p.27] ḥr[r |
| | | | | | | | | | mr(=N.58)(N.40) śnḏ(=G.91)(pl.)-k m ta(=M.37) ta ta nb(pl.) | [MÜLLER,1d |
| | | | | | | | | | ś-śk(=V.37)-ś-śk(=V.37)-k(D.69)-n ta(=N.37) ta ta | śkśkn-k Ta |
| | | | | | | | | | m(=D.63)-ṯ-n [sic.] ḥ-b(Z.7)-n-k nwt(=O.1) nwt nwt-ś-n(pl.) | Śrw-śn m b |
| | | | | | | | | | śr(=A.29)(pl.)-ś-n(pl.) m b-ba(=G.53)-w(0.3)[(pl.)][.....] | |
| B. | 4 | b | ... . | ... | ... | . | | | (PIEHL,I,2.p.103,b) Forty-four Jars ( ⚱ ) arranged in rows in a closet or | |

XXXIII. Thutmosis III. Men-kheper-ra-senb (5)

| | | P. | B. | Geographical Names |
|---|---|---|---|---|
| nt-f nti ṯpi rnp[sic.]<br>ḫbât] ḫm Nṯr ṯpī n<br>p ânḫ arq [see line 2]<br>ytw Nry-f tw Śwaḥ-f tw] | from His Diadem in His Journeying at the Beginning of the Years;<br>To wit<br>Hereditary Prince, [Coun]t, [Chancellor], High Priest of<br>Amon, Men-kheper-ra-senb: fetching the vow sworn [or bouquet ?] to<br>thy Father Amon. Praised this one. Beloved this one. Magnified<br>this one. | 103 | ... | |
| Śn<br>nw ṯa nb<br>dw-<br>,Bib.d'Ét.IV,128] Nb n<br>ht<br>-tw<br>ḫ | Giving Homage for the Lord of the Two Lands. Kissing<br>the Earth of the Good God, To wit: the Chiefs of every Land<br>celebrate the Victories of<br>His Majesty, their Tribute upon their backs<br>according to [the allotment] of the Lord of<br>God's Country.<br>Silver, Gold, Lapis Lazuli, Malachite,<br>every Splendid Stone (8) that he might be brought to<br>give to them the Breath of Life. | | | (3) ṯa Nṯr |
| | Chief of Nftiw | 103 | ... | (4) Nftiw |
| | The Chief of Ḫtta (land)<br>The Chief of ṯnpw (land) | 104 | ... | (5) Ḫtta<br>(6) ṯnpw |
| Prince) (a) Dish with rings of Nb(=U.50)(N.53,N.53,N.53) "Gold".<br>(c) (A Prince with a Vase and a dagger)<br>.53,N.53,N.53) | The Chief of Qdš<br>Malachite. | 104 | ... | (7) Qdš |
| ḫm-f ..... ḥr]<br>ity Nḥt n T[f Imn In]<br>Nṯr ṯpī n Imn | Fetching the Tribute [for] the Victor[ies of His Majesty ....<br>..... under]<br>(Title 24) the Leader for the King of Victory for Fa[ther Amon<br>to wit]<br>Hereditary Prince, Count, [High Priest of Amon,<br>Men-kheper-ra-senb] | ... | ... | |
| ( )<br>b[t] [MÜLLER, As.u.Eur.<br>Nwt-ś Pxr Nr Nr (ḥaśt)<br>ánḫ-k m ṯaw nbw<br>sic.] Ḫbn-k nwt-śn<br>.....] | [.....] All of the Ḫanbw, and Thy Terror is in her Districts<br>and the Great Circle of the Sea-Land. Thy Fear is in all the<br>Lands, and Thou hast utterly destroyed the Countries of Nṯn.<br>Thou hast diminished their Cities, their Grandees are in<br>Cave[s] [.....] | 104 | 773 | (8) Ḫanbw<br>(9) Nṯn |
| having a double door. No Text. | | | | |

| | W. | P. | Piehl | | Virey | Sethe | | | Title | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C. | 3 | a | 127 | P | 206 | 931 | 8. | | | Scene: "Men-kheper-ra-senb receives the Tribute of the South-folk, par adjusts a scale and another takes notes. Other men bring bows a officials prostrate themselves. | |
| | | | | | | | | 1 | | (Inscription of *Mn-ḫpr-Râ-śnb.*) | |
| | | | | | | | | | | *šsp*(=P.23)-*p*(D.69) *nb*(=U.50)(N.53,N.53,N.53) *n ḫaśt*(=N.40)-*t* *ꜥb*(=V.8)-*b*(N.53)[sic.]-*tiw*(=G.5)(O.1) *m ô-b*(W.31) *nb*(=U.50) (N.53,N.53,N.53) *n k-š* [sic.] *x*(=T.43)-*s-t m ḫ-t-r*(Y.2) *r* *t-n-*[*nw*(=W.21)] *rnp*(=M.13)-*t i-n bit*(=L.1) *ḏbâ*(=S.44)-*t nṯr* *ḥm tpī n* [*i-mn-n*](A.113) *rô-mn-ḫpr-ś-n-b maâ*(=Q.58)*ḫrw*(=P.22) | *šsp Nb n ꜥ* I,p.30,No. *Xst m ḥtr* *n* [*Imn*] *Mn* |
| | 3 | a | ... | . | 206 | 931 | 2 | a | | (Subordinates who come to him) (the two bowing figures) | |
| | | | | | | | | | 25 | (Title No.25) *ḫr*(=D.3)(N.1) *m-â-ḏa*(=U.21)-*w* [sic.] | (25) *Ḫrī* |
| | | | | | | | | | | *n ꜥb*(=V.8)-*b-tiw*(=G.5)(O.1) | *n Gbtiw* (*n* |
| | | | | | | | | b | 26 | (Title No.26) *imī-ra*(=S.37) *ḫaśt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb*(=U.50) | (26) *Imī-r* |
| | | | | | | | | | | (N.53,N.53,N.53) *n ꜥb*(=V.8)-*b-tiw*(=G.5)(O.1) | Beni Hasan |
| | | | | | | | | c | | (Man advancing, bears in his right hand a bunch of feathers | (𓄿𓄿𓄿) in |
| | | | | | | | | | 27 | (Title No.27) *imī-ra*(=S.37) *n-nw*(=U.4)-*nw*(=W.21) | (27) *Imī-r* |
| | | | | | | | | | | *w*(=G.83)-*w*(pl.) | |
| | | | | | | | | | | Note:- NEWBERRY, Beni Hasan,I,p.49,(Pl.XXX),gives:- "*n-nw*(=U.4)-*nw*(=W. | |
| | 3 | a | ... | . | ... | 931 | B | | | (Destroyed Scene: Inscription as restored by SETHE) | |
| | | | | | | | 3 | 1 | | *šsp*(=P.23) *in*(=W.22)*nw*(=W.21)(pl.) *n ḫaśt*(=N.40)-[*t*(pl.) | *Šsp Innw n* |
| | | | | | | | | | | *rś*(=M.30)-*t*(N.47)(pl.) *m ô-b*(W.31) *in*(=W.22)*nw*(=W.21)*n*] | |
| | | | | | | | | 2 | | *ḫaśt*(=N.40)-*t n*-[*t p-wn*(=E.58)-*n-t*(N.40) *i*(A.15)-*n* | *ḫaśt n*[*tī* |
| | | | | | | | | 3-6 | | (e,4) Titles 1,2] 3 [and 4] *Mn*-(5)*ḫpr-Râ*-(6)*śnb* | |
| D. | 2 | d | 128 | e | 211 | 931 | C | | | Scene: "*Mn-ḫpr-Râ-śnb* inspects the Artizans for the works of Art for t kulturgesch.(1914),I,Pl.17) "b" (Middle) Makers of Bows and embossed or adorned with gold, which is being weighed by scribe | |
| | | | | | | | | 1 | | *ma*(=U.8)(D.10)-*a-a i-is*(=Q.34)-*ś n ka*(=D.46)-*t*(A.105)(pl.) | *Naa is* [8 |
| | | | | | | | | | | *nm nṯr*(=R.13) *ḥ-t*(=O.12) *i*[*mn-n*](A.113) *ḥ-ḥn*(=M.41)-*n-t*(Y.2) | *nw ḫt Nṯr* |
| | | | | | | | | | | *ḥm*(=U.28)-*t*(pl.) | |
| | | | | | | | | 2 | | *m ḫ-s-d*(N.53,N.53,N.53)-*b*[sic.] *maâ*(=Q.58)*ma*(=U.8) | *m ḫśbd maâ* |
| | | | | | | | | | | *m*(=D.63)-*f-k-t*(N.53,N.53,N.53) *ma*(=U.8)-*t*[sic.](Y.2) | GARDINER, |
| | | | | | | | | | | *ir*(=D.10)-*n ḥm*(=W.6)-*f m k-t*[sic.] *ib*(=W.23)-*f r* | *mn*[*nw*] |
| | | | | | | | | | | *mn*(=Y.12) [*nw*(=W.21)-*nw-nw*] | |
| | | | | | | | | 3 | | *n t-f i-mn-*[*n*] *m i-p-t iśt*(=Q.1)(pl.)(O.1) *mn*(=Y.12)-*n* | *n Tf Imn* |
| | | | | | | | | | | *rwḏ*(=V.27) *m ka*(=D.46)-*t n ḥ*(N.7)-*ḥ* | p.127,n.2 |
| | | | | | | | | 4-10 | | *i*(A.15)-*n* [Titles Nos. 1,2,21,22,4] *Mn-ḫpr-rô-śnb Naâḫrw* | *In* etc. |
| | | | | | | | | 11 | | *ḏ-t-f i-w ma*(=U.8)(D.10)-*n*-A.89 *ś-âḥâ*(=P.19) *nb*(=W.43)(G.15) | *Ḏt-f Iw m* |
| | | | | | | | | | | *hawt*(=N.1)[MASPERO,Bib.d'Ét.VI,p.97] *nśw*(=M.24)-*t bit*(=L.1) | (*Mn-ḫpr-Râ* |
| | | | | | | | | | | (*rô*(=N.7)*mn*(=Y.12)-*ḫpr*(=L.4)) [*ânḫ*(=S.43) *ḏ-t*(N.37) | *ḫt-Nṯr nti* |
| | | | | | | | | | | *ḥ-ḥm*(=O.74)-*m*(O.3) *ḏśr*(=D.56)-*r m ma*(=U.8)-*t*(Y.2)[sic. see | d'Ét.I,p.1 |
| | | | | | | | | | | line 1] *m nṯr*(=R.13) *ḥ-t*(=O.15)-*t*(O.3) *n-t t-f i-mn-n* | |
| | | | | | | | | | | *nb*(=W.43) *nśt*(=W.42) *nśt nśt tawī*(=M.39) *m i-p-t* | |
| | | | | | | | | | | *iśt*(=Q.1)(pl.)(O.3)] | |
| | | | | | | | | 12 | | *hayt*(=N.1) (*rô-mn-ḫpr*) *i-mn-n ṯs*(=Q.53) *ḥâ*(=N.23)(pl.) | *Hawt* (*Mn-ḫ* |
| | | | | | | | | | | *m ma*(=U.8)-*t*(W.23)[= ⬡ compare WEILL,Sphinx,X,(1906),p.19] | *ḥr wa*[*t-f* |
| | | | | | | | | | | *rwḏ*(=V.27)-*t m i-n-r*(N.51) *wâ*(=U.37) *ḥr*(=D.3) *wa*(=N.49)[-*t-f* | ..... |
| | | | | | | | | | | *nb*(=W.43) .....] | |
| | | | | | | | | 13 | | *bk*(=G.53)-*k-tī*(=U.19) *m ḏâm*(=S.64) [LACAU,Rec.Tr.35,p.230, | *bkti m Ḏâm* |
| | | | | | | | | | | No.64](U.50)(N.53,N.53,N.53) *hawt* (= 𓉐𓉐𓉐𓉐 )[See MASPERO, | *inr rwḏt* [ |
| | | | | | | | | | 933 | Bib.d'Ét.VI,p.97] *m i-n-r*(N.51) *n rwḏ*(=V.27)-*t bk*(=G.53)-*k* | II,p.123,1 |
| | | | | | | | | | | *m nb*(=U.50)(N.53,N.53,N.53) *n tp*(=D.1) *tp tp n* | p.39] *bk n* |
| | | | | | | | | | | *ḫaśt*(=N.40)-[*t*](pl.) [.....] | |

XXXIII. Thutmosis III. Men-kheper-ra-senb.(6)

| | | P. | B. | Geographical Names. |
|---|---|---|---|---|
| Gold." Officials bring gold on plates, in purses and boxes. A scribe , feathers, an ostrich and ostrich eggs, desert animals etc. Two | | | | |
| (nwt) [NEWBERRY, Beni Hasan, SETHE, Verb. I, §111] Nb n Kš rnpt In Bit Ḏbât Ḥm-Nṯr Tpī ḥnb Naâḥrw | Fetching Gold of the Country of Gbtiw, together with Gold of Kš the wretched, according to the estimate for the apportionment of the year. To wit: the Chancellor, High Priest of [Amon], Men-kheper-Ra-senb. Justified. | 103 | ... | (10) Gbtiw<br>(11) Kš |
| .][See above, Text I, No.15] | (25) Chief of the Nâdaw [Constabulary] of Gbtiw. | 103 | 774 | (12) Nâdaw<br>(13) Gbtiw |
| b n Gbtiw (nwt) [NEWBERRY, o.4]<br>a bow and arrows. | (26) Superintendent of the Gold Countries of Gbtiw | | | (14) Gbtiw |
| -w(  )"i.e. nw = "Huntsmen". But this group is written ("  ") | (27) Superintendent of these Districts (?) or of Hunters [PIEHL] | | | |
| ât n âb Innw] | Fetching the Tribute of the [Southern Countries, together with the Tribute] | ... | ... | |
| it) In etc. | of the Country be[longing to Pwnt: To wit, etc. | | | (15) Pwnt |
| e of Amon." III Horizontal Rows: "a" (Top) Chariot makers: (See WRESZINSKI, Atlas altägypt. "c" (Bottom) Makers of Vases, Chess-boards, axes etc. and other objects which are to be | | | | |
| c.Tr.28, p.115, No.6] n Kawt nt ḥwwt | Inspecting the equipment for the works of the Temple of A[mon] and to furnishing the artisans | 104 | 775 | |
| ât Irn Ḥm-f n kat [See , p.73] ib-f r | with real Lapis Lazuli and genuine Malachite. His Majesty did [this] according to the plan of his heart for a monument | | | |
| t (nwt) [GARDINER, Z.Aeg.45, n kat n ḥḥ | for Father Amon in Ipt-Iśwt [Karnak] lasting and solid in construction for all time. | | | (16) Ipt-Iśwt |
| â Nb(G.15) Hawt Nśwt Bit t Ḥm (pr) dśr n naât n Nb Nśwt Tawï [MASPERO, Bib. t-Iśwt [see line 3] | To wit: etc.<br>He saith:- "I inspected when the Royal Lord set up the Hall "of the King of Upper and Lower Egypt (Men-kheper-Ra) [Thutmosis III] "Living Forever, and the splendid Sanctuary "indeed in the Temple of Father Amon, Lord of Karnak [Temple] "in Karnak [City] | | | |
| 's Ḥâw n nawt rwdt n inr wâ CHAROT, Untersuch.V, p.13, n.2] .....] | "the shrine [called] "(Men-kheper-Ra) Who Weareth the Diadem", "was of hard granite [of Syene, Assuan] in one stone and on "[every] side [of it] [.....] | | | |
| Z.Aeg.51, p.120, No.95] Hawt n cree of Memphis etc. I, p.225: [BORCHARDT, Untersuch.V, p.13, w n Ḥaśwt [.....] | "wrought with gold. The Colonnade was in hard stone [στερεὸς λίθος] [Sandstone]"wrought with Gold of the very best [quality] "of the Countries [.....] | | 776 | |

| | W. | P. | Piehl | Virey | Sethe | | | Title | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D. | 2 | d | 128 t | 211 | 933 | C | 14 | | *bk*(=G.53)-*k n nb*(=U.50)(N.53,N.53,N.53) *i-w ma*(=U.8)(D.10)-*n*<br>*ś-âḥâ*(=P.19)-*â ḥm*(=W.6)(A.117)-*f sḥ*(=O.80 ? = 𓏤 ) *âa*(=T.41)<br>*n ḡâm*(=S.64)(N.53,N.53,N.53) *(râ-nn-ḥpr) i-nn-n âa*<br>*nr*(=U.12)-*r-t n pr*(=O.3) *i-w ma*(=U.8)(D.10)-*n ir*(=D.10)-*t*<br>*ḥm*(=W.6)-*f nḥaim*( ? = 𓏤𓏤𓏤 {White, Green, White} [See Borchardt, Z.Aeg.40,<br>(1902),p.48,n.6] *âa*(=T.41)(pl.)[.. ? ..]-*ī ḡâm*(=S.64)(U.50)<br>(N.58,N.53,N.53) *r s-ḥ*(?)-*r* [... 1 Group ... *i-w*] | | *bk n*<br>*(Nn-ḥ*<br>*irt ḥ*<br>Sethe,<br>II,p.<br>*sḥr* (<br>[.... |
| | | | | | | | 15 | | *ma*(=U.8)(D.10)-*n ś-âḥâ*(=P.19) *ḥm*(=W.6)-*f*<br>Gold---→ 𓏤𓏤𓏤<br>*tḥnw*(=O.58 i.e. (Gold with red sprinklings----------→ 𓏤𓏤𓏤<br>*śnw*(=R.22 i.e. ↓↓↓ *âša*(=I.2)(pl.) *n t-f i-nn-n i-w-A.89 n* | | *maan*<br>*ḥw-f* |
| | | | | | | | 28 | (Title No.28) *mḥ*(=V.15) *ib*(=W.23) *mnḥ*(=U.27) *n św*(=M.24)-*t-n* | | |
| | | | | | | | 29 | *ḥr*(=D.3) (Title No.29) *ḥrp*(=S.50) *ka*(=D.46)-*t*(pl.) *n*<br>*nn*(=Y.12)*nw*(=W.21)-*nw-nw-f ir*(=D.10)-*n*-A.89 *nn*(=M.22)-*n*<br>*nn*(=D.48) *x*(=T.43)-*s*(G.80)-A.89 *ḏaḏa*(=D.3) *ib*(=W.23)<br>*ḥ-ḥś*(=W.4) [*k-w*(A.89)] [or *ḥ-ḥs-ś-k* Sethe,note "f"]<br>[*ḥr*(=D.3)-*r-ś*] | | (29)<br>*nn nn*<br>[*Nwi*] |
| | 2 | d | ... . | 210 | 933 | 2 | a | 30 | (Officials who are weighing metal)<br>(Title No.30) *ḥri*(=N.1)(pl.) *ḥm*(=U.28)-*w-t*(pl.) *nṯr*(=R.13) | (30) |
| | | | | 213 | | | b | 31 | *ḥ-t*(=O.12) (Title No.31) *imī-ra*(=S.37) *imī-ra imī-ra*<br>[*ḥm*(=U.28)-*w-t*(pl.) *nw*(=W.21) *nṯr*(=R.13) *ḥ-t*(=O.12)] | (31) |
| | 2 | d | ... . | 213 | 933 | 3 | | | (Inscription on a Gold Vase)(Piehl says "On an axe.")<br>*nṯr*(=R.13) *nfr*(=Y.9) *nb*(=N.43) *tawī*(=N.39) *nb*(=N.43)<br>*ir*(=D.10) *ḥ-t (râ-nn-ḥpr) sa*(=G.67) *râ*(=N.7)<br>*(ḏḥwtī*(=G.48)-*mś*(=M.80)-*ś) i-nn-n nr*(=U.12)[sic.] *nb*(=N.43)<br>*nśt*(=N.42) *nśt nśt tawī*(=N.39) *ir*(=D.10)-*f rdi*(=X.22)<br>*ânḥ*(=S.43) *ḏ-t*(N.37) | | *Nṯr N*<br>*(Nn-ḥ*<br>*Nr* [s<br>*ḏt* |
| E. | 1 | d | ... . | 213 | 934 | D | 1 | | (Scene:- Cattle and Geese led in. Text almost all destroyed:<br>*ḏa*(=U.21)*w* [D.96) *r ma*(=U.8)(D.10)-*a-a i-wa*(=V.26)(E.4)(pl.)<br>..... *in*(=W.22)-*n n ḥm*(=W.6)-*f n*<br>*n-ḥt*(=M.9)-*ḥ-t*(D.69)(pl.)-*f ḥr*(=D.3)] | | Restor<br>*Nḏaw* [<br>*ḡm-f n* |
| | | | | | | | 5 | | *ḥaśt*(=N.40) *n* [.....] | *ḡaśt n* |
| | | | | | | | 6 | | *nr*(=G.79)-*r* [..... *ma*(=U.8)*maâ*(=Q.58)-*â*(Y.2) *n*] | *nr* [... |
| | | | | | | | 7 | | *t-f i-nn*-[*n nb*(=N.43) *nśt*(=N.42) *nśt nśt tawī*(=N.39) *n*] | *tf Inn* |
| | | | | | | | 8 | | *i-p-t iśt*(=Q.1)[-*t*(pl.)(Q.1) *ḥr*(=D.3) *ḏaḏa*(=D.1) *ânḥ*(=S.43)<br>*wḏa*(=U.21) *śnb*(=Q.9)] | *Ipt-iś* |
| | | | | | | | 9 | | *nśw*(=M.24)-*t bit*(=L.1)-*t* [*(râ-nn-ḥpr) ânḥ*(=S.43) *ḏ-t*(N.37)<br>*i*(A.15)-*n r-p-â ḥa*(=P.16)-*â* .....] | *Nśwt-ś*<br>*Rpâti* |
| | | | | | | | 10 | | *ib*(=W.23) *n* [.....] | *ib n* [ |
| | | | | | | | 11 | | *šmâ*(=M.27)[..... *râ-nn-ḥpr-śnb*] | *Šmâ* [. |
| F | 6 | . | ... . | ... | ... | .. | .. | | (Scenes of Harvesting) | |
| G | 7 | . | ... . | 214-5 | 935 | F. | 1-3 | | (Throne of a personage who is now defaced) The deceased receives gi | |
| | | | | | | | 1 | | (A man offers to him a bouquet. | |
| | | | | | | | 2 | | A boy brings a bunch of vegetables, and a girl fetches a sistrum. | |
| | | | | | | | 3 | | He receives gifts of the offerings of Amon. (Restored from Champol | |
| | | | | | | | | | None of the figures are named, and there are no biographical items of | |
| | | | | 213-4 | 934 | E. | | | Sethe does not locate a text entitled "He makes offering to the Go | |

XXXIII. Thutmosis III. Men-kheper-ra-senb. (7)

| | | P. | B. | Geographical Names. |
|---|---|---|---|---|
| *sâḥâ ḫm-f Sḫ âa n Ḏâm* | "wrought with Gold. And Lo! [I] inspected when His Majesty set up | 104 | 775 | |
| *Âa Nrt n Pr Ìn mnn* | "the Great Shrine of Gold"(Men-kheper-Ra) of Great Amon, Beloved | | | |
| (?) [Compare *wodyt* | "in the House." And [I] inspected [when] His Majesty made great | | | |
| p.6 and BREASTED, Untersuch. | "Plant Columns [...] with Gold for a plating (?) | | | |
| 4] *âem* [...]I *n Ḏâm r* | "..... and I] | | | |
| NISCHEV, Bib.d'Ét.II, p.93] | | | | |
| *Pḥnw ánw âšâw n Tf Ìmn* | "inspected when His Majesty set up Obelisks and Columns | | | |
| *Ìb Nnḫ n nšwt ḥr* | "in great numbers for Father Amon, | | | |
| | "I was as (28) Complete Fulfiller of the Will of the King | | | |
| | "while (29) Regulator of Works concerning His Monuments. | | ... | |
| *Nnnw-f Ìrn-Ì* | "I accomplished these things, nor was I infirm of | | | |
| *ìb ḥs* | "countenance nor will. | | | |
| [*ḥr-ô*] | "[I] was praised [or Thou praisedst] [me] [on account of it]." | ... | | |
| *Ḥt-Nṭr* [See Title No.22] | (30) Foremen of the Artizans of the Temple. | 105 | ... | |
| *mwt nw Ḥt-Nṭr*] | (31) Superintendents [of the Artizans of the Temple] | ... | ... | |
| *Nb Ìr-ìḫt* [Gramm.§436] | The Good God, Lord of the Two Lands, the Lord "the Efficient" | | | |
| *Rô (Ḏḥwtī-mś-ś) Ìmn* | (Men-kheper-Ra) Son of Ra, [Thutmosis III.] of Amon, | | | |
| *wt-Tawī ìr-f rdi Ânḫ* | Beloved Lord of Karnak | | | |
| | made [it]. Given Life Forever. | | | |
| NE.) | | | | |
| *m ..... ìnn* | Sent [to inspect the Cattle ..... His Majesty | | | |
| *r*] | brought from His Campaigns in ] | | | |
| .....] | the Country of [.....] | | | |
| *aâ n*] | great[..... given of] | | | |
| *-Tawī m*] | Father Amon [Lord of Karnak [Temple] in | | | |
| *da Ì. r. S*] | Karnak [City] [On the L. H. S. ] of the King | | | |
| *pr-Rô) Ânḫ ḏt Ìn* | of Upper and Lower Egypt [(Men-kheper-Ra) [Thutmosis III], Life | | | |
| .....] | Forever. To wit: Hereditary Prince, Count, .....,] | | | |
| .....] | heart [.....] | | | |
| ..... *Nn-ḥpr-Rô-snb*] | Upper Egypt [..... Men-kheper-Ra-senb] | | | |

his relatives, whose names are not preserved.

ices Descr.I,558)

The texts are entirely conventional.

Thebes for the well being of the King." (Two lines, conventional)

TABLE No.XXXIV. THUTMOSIS *(Ḏḥwtỉwśś)* III - AMENHOTEP *(Ỉmn-ḥtp)* II. Tomb-Chapel of Rekhmara *(Rḫ-mi-rā)*: Geographic

Tomb-Chapel No 100 (Old Nos.15:35) in the Cemetery of Sheikh 'Abd el Qurna in West Thebes. Note:- See descripti
Tomb-Chapel No. 100 faces the main entrance to the Cemetery of Sheikh 'Abd el Qurna (See Plan, Table No.XX). It was discove
Métiers, les usages de la vie Civile et Domestique des Anciens Peuples de l'Égypte, de la Nubie, et de l'Éthiope recueilles
The Tomb-Chapel was visited thereafter by the following scholars, who described it, and copied scenes from it e
1828: SIR GARDNER WILKINSON, CHAMPOLLION, ROSELLINI. 1832: SONOMI (Hay Mss.), G.A.HOSKINS. 1842: LEPSIUS.

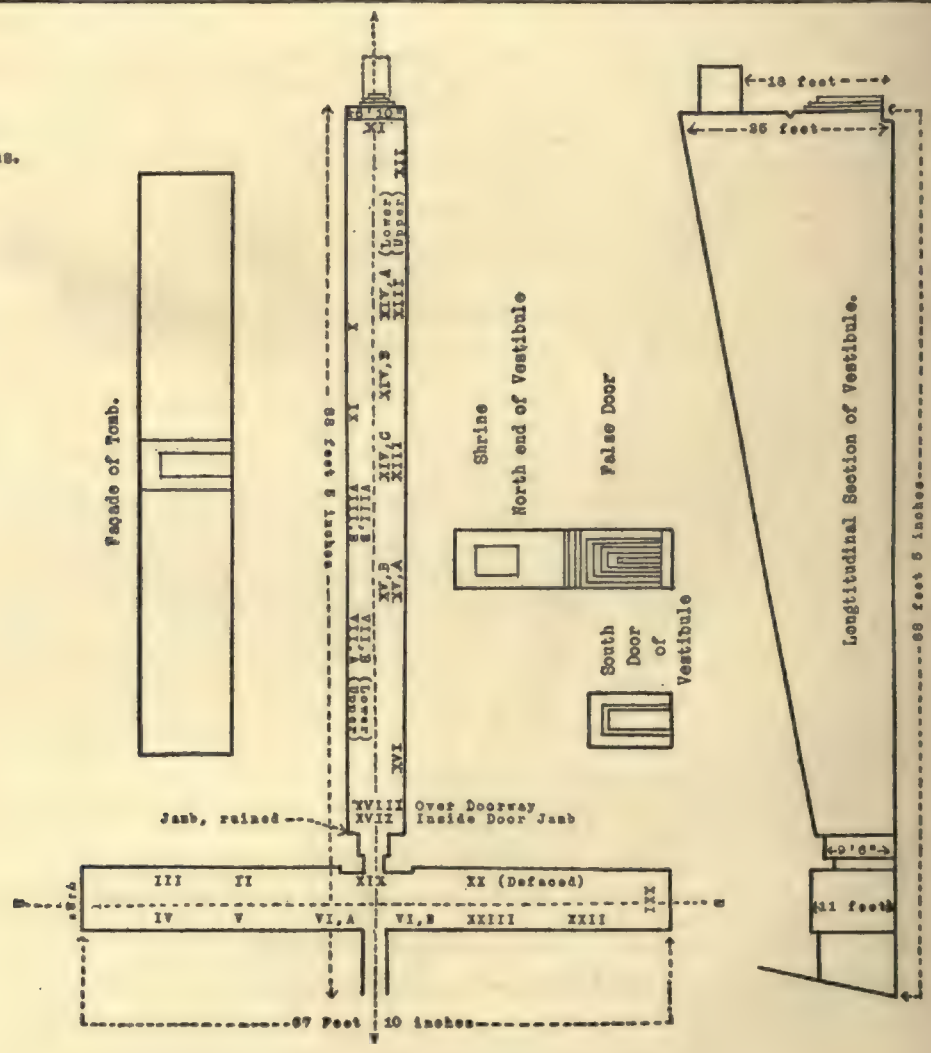
**Descriptions etc.** BAEDEKER, Egypt, (1902), p.290; (1908), p.307; (1914), p.310; ibid, Ägypten, (1913), p.297. BREASTED, Anci
CHAMPOLLION, Notices Descriptives etc. (Paris, 1844), I, pp.505-510 (Description of Vestibule). GAR
in Upper and Lower Egypt, (London, 1863). MURRAY, Handbook for Egypt, (1900), p.82, (No.35): (1907)
VIREY, Mém. Mission franç. au Caire, V, (1889), pp.1, ff. WEIGALL, Annales du Service, IX, (1908), p.12
WILKINSON, Modern Egypt and Thebes, II, (1843), pp.234, ff. (Tomb No.35) BRUGSCH, Thesaurus etc. (18

**Plans of Tomb-Chapel.** VIREY, op.cit. NEWBERRY, op.cit. p.22 & Pl.I. BAEDEKER, op.cit. MURRAY, op.cit. LEPSIU
BARAIZE, Plan des Nécropoles Thébaines; (Serv. des Antiq. de l'Égypte), Livr.I, Feuil

**Text.** CAILLIAUD, Recherches sur les Art et Métiers etc. (as above), (1831) CHAMPOLLION, Monuments etc. 1
VIREY, Mémoires de la Mission Franç. au Caire; V, (1889), Ier. Fasc. PRISSE D'AVENNES, Histoire d
NEWBERRY, Life of Rekhmara, (1900) SETHE, Urkunden der XVIII Dy

**Translation.** PIEHL, op.cit. VIREY, op.cit. NEWBERRY, op.cit. BREASTED, Ancient Records of Egypt, II, (19

NEWBERRY'S
Plan and Sections.



. Context. Rekhmara (1)

e Necropolis of West Thebes in Table No. XX.
819-1821 by FRÉDÉRIC CAILLIAUD, who published several scenes without further description in "Recherches sur les Arts et
lieux par l'Auteur dans les Années 1819 à 1822" (Paris, 1831-1837)
hown in the bibliography and Table below, viz:-
SKINS, and thereafter PRISSE D'AVENNES, PIEHL, (1884-5) SCHIAPARELLI, VIREY (1888). NEWBERRY (1896).

rds of Egypt, II, §663, note "d" BUDGE, The Nile, (1898), p.315: (1901), p.422. ibid, History of Egypt, IV, (1902), pp.63, ff.
IGALL, Topogr. Cat. Private Tombs at Thebes, (1913), No.100. G. A. HOSKINS, Travels in Ethiopia etc. (1 Plate): ibid, A winter
No.35). NEWBERRY, Life of Rekhmara, (London, 1900), pp.11, ff. pp.21, ff. PRISSE, Histoire de l'art Égyptien, (1863), passim.
ibid. Antiquities of Upper Egypt, (1910), p.115. WILKINSON, Manners and Customs of the Ancient Egyptians, (1837), (No.35)
108, ff.

ler, I. (1849) Pl. LXXIII, (Section XVI, k) WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, (op. cit.) p.115
CHAMPOLLION, Not. descr. I, p.505, (Tomb No.15, T)

f. (1835-1845) LEPSIUS, Denkmäler, (1849-1858), III, 39, a-b: 40: 41: (Brickmakers & Sculptors) 42 (Feast in Harem) Text, III, pp.270, ff
Égyptien, (1863) PIEHL, Inscriptions Hiéroglyphiques, (1886), 113, 114. pp.56, ff.
pp.1071 ff. 1094, a; 1150, c. ibid; (Installation) Untersuch. z. Gesch. u. Altertumskunde Aeg. V, 2, (1909), pp.4, ff. (Restorations: DAVIES) A

---

MR NEWBERRY (The Life of Rekhmara, London, 1900) says that the shrine in the upper part of the rear wall of the long passage probably contained the statue of the deceased, and was closed by a granite false door, which was removed from the tomb by CHAMPOLLION and is now preserved in the Louvre. He adds:-

"In the floor of the long narrow passage have been cut two vertical shafts which lead to the Sarcophagi Chambers. These were both opened by the officials of the Gizeh Museum in 1894, and I am told that they were each about sixteen feet in depth. No remains of any kind were found in them."

"With the exception of some incised hieroglyphs upon the lintel and jambs of the doorway to the long narrow passage, and upon the false door at the inner end of the tomb, there is no sculptured ornamentation. The decoration consists entirely of painting applied to the limestone, which had been prepared for its reception by a thin layer of stucco."

Before turning to the detail of the texts in the Tomb Chapel, the following may be found useful:-

ote 1. As to Men-kheper-Ra-senb, Son of Rekhmara. Men-kheper-Ra-senb, as appears on the accompanying Table, is mentioned as follows:-

. (VIREY, p.110) *Sa-f Sx Ḥtpw Ḥṯr Tpī n Īmn* [.....] *Ra* [*ésnb* (?)] i.e. His son, the First Scribe of Divine Offerings for Amon, Men-kheper-Ra-senb.

II. (VIREY, p.122: LIEBLEIN, Dict. des Noms hiér. No.1924) *Sa-f Sx Ḥtpw Tpī n* [sic.] *Mn-ḫpr-Ra-ésnb* i.e. His son, the First Scribe of offerings of [sic.] Men-kheper-Ra-senb.

XIII. (VIREY, p.171: SETHE, p.1157, No.3) *Sa-f Sx Ḥtpw Ḥṯr Mn-ḫpr-Rá-ésnb* i.e. as in Scene X.
See SETHE, p.1157, No.3 = NEWBERRY, p.15, p.39.

In Scene XII occurs the text cited by LIEBLEIN, No.1924: (See Table XXXIII, Title No.12) VIREY says: (p.122, n.2) "It seems to t the name of Amon or of Ra is wanting before the name of Ramenkhepersenb ..... perhaps the name Ra has been omitted the time." Comparison with the other parallel texts in Scenes X and XXIII results in favor of surmising the omission of *Īmn*, the text should read *Sa-f Sx Ḥtpw Tpī n Īmn*

ote 2. In the following Tables it appears that all of the titles of Rekhmara are civil or religious. No military titles are i. Furthermore, neither in the Biographical text below cited [Table "A", Scene I] nor in any other text is there anything to e that Rekhmara was a military or naval leader. Consequently it seems most probable that he never led expeditions into Western nus the only records which bear upon the subject of this work are those accompanying Scene III in the Tomb Chapel, i.e. "The on of Tribute from Foreign Nations."

ote 3. One possible exception to this statement is the following text:-
erlin P.10621: Limestone Ostracon in the Berlin Museum, No. P.10621. Obverse 6 lines, Reverse 7 lines. Hieratic Text in horizontal lines reading Right to Left.
i: SETHE, Urkunden d. XVIII Dyn. pp.1174-5 (Transcript into Hieroglyphics by GARDINER)

the Obverse are the remains of a specification for stone to be delivered and set in a wall. The Reverse contains a broken t of employees in the Refectory, the Kitchen etc. including (line 3):-
a(=G.68)-*a-rw*(=E.38)(T.1)(A.89)(pl.) *XXX.*" i.e. "also those of the *Ḫarw* 30." *(a) Ḫarw*

Attention is now directed to the Scenes and Texts in the Tomb-Chapel.

TABLE A: The pictures in the Tomb-Chapel.

| Scene No. | Text: Virey, Mem. Miss. Plate | Text: Virey, Mem. Miss. p. | Text: Newberry, Plate | Text: Sethe, Page | Text: Sethe, No. | Translation: Virey, p. | Translation: Breasted, § | Translation: New'by, No. | Guides: W. No. | Guides: M. p. | Guides: B. No. | "W" = Weigall: "M" = Mu |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | Not given | | VII, VIII | 1071-1085 | 325 | | 664 | 33 | | | | Autobiographical: 45 lines:- |
| II | | 43 | IX, X | 1086-1093 | 326 | | 666 | 33 | | 430 | | "Installation of the Vizier" |
| | | | | | | | | 16 | | | | GARDINER, Text, Translation: |
| III | See Table B below. | | | 1094-1096 | 327 | | | | | | | "Reception of the Tribute of |
| IV | III | 25 | IV | 1117 | | | 712 | 22 | 3 | | | "Office of Vizier and his Dut |
| | | | | | | | | | | | | NEWBERRY (p.23) gives Plan of |
| V | II | 19 | II, III | 1103-1117 | 328 | | 675 | 24 | | | | Text to above: 36 lines. Vari |
| VI | ... | 171 | V, VI | 1119-1139 | 329 | | 716 | 25 | | | | "Rekhmara inspects taxes of U |
| VI, A | ... | ... | V | 1119-1128 | 330, A | | 717 | 26 | 2 | | | Taxes South from Thebes: Text |
| VI, B | ... | 171 | VI | 1128-1139 | 330, B | | 729 | 30 | | | | Taxes North from Thebes: Text |
| VII-IX | I | ... | ... | .... | ... | | ... | .. | 5 | 438 | 1-3 | Sketch Plan of S.W. Wall of re |
| VII, A-B | IX | ... | ... | .... | ... | | ... | .. | " | " | | Sketch Map of same wall: i.e. |
| VII, | XII-X | ... | XII-XIV | 1140-1146 | 332, A | | 748 | 35 | | | 1 | (Scene) R. seated on right su |
| | | | | | | | | | | | | grain in heaps and baskets. I |
| | | | | | | | | | | | | A: (3 rows of Ship-Captains w |
| | | | | | | | | | | | | Descriptive memoranda. |
| VII, B | XI-X | ... | ... | 1146-1148 | 332, B | | ... | .. | | | 2 | (Under VII, A) "Care for and u |
| | | | | | | | | | | | | and ointment to the captives. |
| | | | | | | | | | | | | HAY-BONOMI, Brit. Mus. Add. Mss. |
| VIII | XIII | ... | ... | .... | ... | | ... | .. | 6- | 439 | 2 | (Right of VII, A) Sketch Plan |
| VIII, A | XVI-XIV | ... | XVI-XVIII | 1148-1151 | 332, C | | 754 | 36 | | | | (Upper Scene) R. stands on Hi |
| | | | | | | | | | | | | and their handiwork:" viz. I, |
| | | | | | | | | | | | 2 | "c" Bars of metal. LEPSIUS, |
| VIII, B | XVIII-XVII | ... | XIX-XXI | 1151-1155 | 332, D | | 757 | 37 | | | | (Lower Scene) R. (Destroyed) |
| | | | | | | | | | | | | II, Sculptors as mentioned: |
| | | | | | | | | | | | | See CHAMPOLLION, Monuments de |
| | | | | | | | | | | | | (1882), II. WILKINSON, Mann |
| | | | | | | | | | | | | l'art dans l'antiquité, (1882) |
| | | | | | | | | | | | | d'Assourbanipal, (1910), p. 147. |
| | | | | | | | | | | | | WRESZINSKI, Atlas fur Altaeg. |
| | | | | | | | | | | | | égyptienne; (Leroux, Paris, 1876 |
| IX | XIX | ... | ... | .... | ... | | ... | .. | | | | Sketch Plan of Scene IX: "The |
| | | | | | | | | | | | | horizontal panel containing s |
| | XXI-XX | ... | ... | .... | ... | | ... | .. | | | | I, (lowest panel) Hathor faci |
| | XXIV-XXII | ... | ... | 1168 | 338 | | ... | .. | | | | II, Anubis facing (3 rows) th |
| | | | | | | | | | | | | should be offered to R. after |
| | XXVII-XXV | ... | ... | .... | ... | | ... | .. | | | | III, Osiris facing the Myste |
| | XXVIII | ... | ... | .... | ... | | ... | .. | | | | IV, (Top Panel) The Horus sta |
| X | | 100 | .. | .... | ... | | ... | .. | | | | "Offerings by Priests and Wea |
| | | | | | | | | | | | | each (VIREY, p. 100) a kneeling |
| | | | | | | | | | | | | other Priests and Lectors bea |
| | | | | | | | | | | | | 3 lines: (VIREY, p. 104, n. 1) (La |
| | | | | | | | | | | | | before table of offerings: Ex |
| | | | | | | | | | | | | Scribe of the Seal [.....]h |
| | | | | | | | | | | | | by Rekhmara's son *sa-f*[..... |
| | | | | | | | | | | | | n. 3) *Sa-f Sx ḫtpw Nṯr ṯpï n* |
| | | | | | | | | | | | | Translation, VIREY, p. 110) |
| XI, XI, A | ... | 113 | ... | .... | ... | | ... | .. | | | | Rear Wall of Corridor: Lower |
| XI, B | XXIX | 114 | ... | 1173-1174 | 340 | 114 | ... | .. | | | | Red Granite Stela: Louvre C.7 |
| | | | | | | | | | | | | p. 107). R. and wife sit at a |
| | | | | | | | | | | | | Geographical Names. PIERRET, R |
| XII | ... | 117 | ... | .... | ... | 117 | ... | .. | | | | Northeast Wall of Corridor: L |
| | | 119 | | | | 119 | | | | | | Presentation of offerings: R. |
| | | 122 | | | | 123 | | | | | | LIEBLEIN, Dict. noms hiér. No. 19 |
| | | | | | | | | | | | | N.B. VIREY notes the omission |
| | | | | | | | | | | | | IInd Presentation: by his son |
| | | | | | | | | | | | | IIIrd Presentation by [Destro |

B" = Baedeker.

es: 4-8 Honors: 8-10 Praise of Thutmosis III: 11-45 Attributes of deceased. No Geographical Names.
s:- No Geographical Names. N.B. VIREY gives lines 9-24 as lines 4-19 (Backwards) Variants from other tomb texts by SETHE,
tersuchungen etc.V,(1909) pp.52,ff. GARDINER, Rec.de Trav.26,(1904) pp.1,ff.
rs"
(Destroyed) faces five rows of officials, petitioners etc. Text over R. 10 lines: on pillar 5 lines: (SETHE,p.1119)
Audience Hall. See LEPSIUS,Denkmäler, Text,III,p.270.
SETHE and NEWBERRY from other tomb-texts. No Geographical Names.
Lower Egypt".
: Pictures of Tribute (4 Rows) Transliterations by NEWBERRY,(pp.27,ff) Descriptions by SETHE.
: Pictures of Tribute (4 Rows) Transliterations by NEWBERRY,(p.30) Descriptions by SETHE.
lor from Doorway to Scene X as below.
I,A-8 entire: "Rekhmara receives the tithes for the Temple of Amon."
es of text. Behind him 3 rows of officials. Before him are 3 rows of bearers of tribute and workers, viz. I, Delivery of
g of grain and honey into pastry. III, Fetching wine and other products of Lower Egypt and the "Southerly Oasis".
isance) Text, 11 lines. B: (1 row of bearers of wine jugs). C: Wine and other commodities stored in 4 warehouses.

Offerings to the Temple of Amon": R. (Destroyed) under text (Destroyed) facing 2 rows: I, Annual distribution of clothing
very of woven stuffs to the captives. LEPSIUS, Denkmäler,Text,III,p.271: PIEHL, Inscr.hiér.I,2,p.93;I,1 Pl.CXIII,G,δ
nd 29827:75
VIII.
ng Left.(Text of 7 lines above and behind him) Behind him 4 rows of officials. Before him 3 rows of "Artizans of the Temple
s of ornament and stone vases: II, Leatherwork: III, Cabinet work: IV, Metal work: "a" Gold in Rings": "b" Vases:
er,III,39,α,Text,III,p.270 BRUGSCH, Thesaurus,pp.1113-1114. ROSELLINI, Mon.Civ.Pl.L.
text of 8 lines: Behind him 2 rows of officials: Before him sculptors making a statue. 4 rows of artizans, viz. I, Builders:
hemasons working on large block IV, Unfinished. LEPSIUS, Denkmäler,III,40,41: Text,III,p.270.
,II,(1845),Pl.CLXI. CAILLIAUD, Recherches sur les arts, etc. (1823 & 1837) Pl.XV. PRISSE D'AVENNES, Histoire de l'art, etc.
Customs etc. III,p.336: ibid,(BIRCH)II,p.311: ibid, Popular Account etc.(1890),p.314,No.456. PERROT ET CHIPIEZ, Histoire de
ROSELLINI, Monumenti Civili,II,(1834),Pl.XLVII. MASPERO, Histoire ancienne, etc.I,p.405: ibid, Au temps de Ramses et
Egyptian methods of working hard stone. S.B.A.Proc.XXXI,(1909),pp.172,ff.(Plate XXIII,p.180). SCHÄFER, Kunstgeschichte,32:10.
esch.(1915),Pl.3. SOLDI (ÉMILE ARTHUR), Les arts méconnus; IIe Éd.(Leroux,Paris,1881) pp.491,493: ibid, La sculpture
39,41. BAEDEKER, Egypt,(1914),p.CLXXII.
Ceremonies": (Scene) On right, 4 symbolic figures of divinities in vertical column, each figure marking the space of a
cenes as follows:-
s) the procession arriving at the Temple and sacrifice.
of Anubis, offerings: voyage of sacred bark. Note:- SETHE gives only 16 names of "The divinities from whose gifts a portion
th."
andity, Renaissance.
cing (2 rows) the 14 doors to Light and Truth.
the Family for the Deceased." (Description by VIREY,pp.100,ff.) A: The preliminary purification: scenes in two panels. In
performs "The Washing of the Hands". Behind him a standing Priest pours water over his head into a basin. Then behind come
bols of the ritual. B: The Offerings: (Same panels) List 1, 30 lines: List 2, 32 lines: (VIREY,p.103) explanatory memoranda
nkmäler, Text,III,p.271,n.1) C: Presentation to Deceased: (Description by VIREY) (Scene) R. and companion (woman) seated
g mem. (VIREY,p.104,n.4) Presentation by *Wâb Sa-f Nr-f Sx Ntr Ftm* [.....,] *ḥtp* i.e. His son, whom he loveth, the Divine
) Prayer 10 lines: (Text and Translation, VIREY,p.105) (II)(Similar Scene), Explanatory mem. (VIREY,p.107,n.7) Presentation
. "his son [destroyed]". Prayer 10 lines (Text and Translation, VIREY,p.108) (III)(Similar Scene) Presentation by (VIREY,p.110,
..] *ánb* [.....] i.e. His son, First Scribe of Divine offerings for Amon,[...] [.....] Râ-senb (?) Prayer 10 lines. (Text and

False Door (XI,A) Upper Portion, Niche for Shrine formerly closed by Stela. Louvre,C.74 (XI,B)
m. high by 0.40 m. wide. Removed from rear wall of Corridor by CHAMPOLLION (See DE ROUGÉ, Notice des Mon.etc.du Louvre;(1855)
offerings. Over them (8 lines) Prayer to Amon Ra and Titles. Around and below are 7 lines of text. Conventional: No
'inscr.II,Pl.11 BRUGSCH,Thesaurus,p.1109 LIEBLEIN,Dict.des Noms prop,(1871),No.914
(Continuation of Scene X) I, Consecration etc. of offerings. Text 15 lines. II, Lists of offerings (VIREY,pp.120-121) III,
mother seated on a divan. Lists of offerings VIREY,p.120: PIEHL,Inscr.Hiér.I,2,p.93 Ist Presentation by (VIREY,p.122,n.2
*f sx ftpw Tpî.n* [sic.] *Râ-mn-ḫpr-ánb Maâḫrw* i.e. His son, First scribe of offerings of [sic.] Men-kheper-Ra-senb, Justified.
*ḥm* before the name Men-kheper-Ra-senb; See Note I, above. Prayer 10 lines, (VIREY,p.122)
(LIEBLEIN,op.cit.No.1924) i.e. Senwosret. (VIREY,p.124,n.2) Prayer 10 lines. (VIREY,p.125)
yer 10 lines.(VIREY,p.127)

TABLE No. XXXIV, A, Continued.

| Scene No. | Text: Virey Plate | Text: Virey p. | Text: Newberry Plate | Text: Sethe Page | Text: Sethe No. | Translation: Virey p. | Translation: Brugsch § | Translation: New by No. | Guides: W. Ms. | Guides: W. p. | Guides: W. No. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| XIII | XXX | ... | ... | 1169-1173 | 339 | ... | ... | .. | ... | ... | ... | Same Wall: (To Right of Scene |
| | XXXI-XXXVI | ... | ... | .... | ... | ... | ... | .. | ... | ... | ... | Pl. XXXI: The Mummy and the Of |
| | | | | | | | | | | | | Note: SETHE gives "Titulary a |
| | | | | | | | | | | | | See HAYS-BONOMI, Br. Mus. Add. M |
| XIV, A | XXXVII | ... | ... | 1167 | 337, C | 156 | ... | .. | ... | ... | ... | Under Scene XIII (Left) Two r |
| B | XXXVIII | ... | ... | 1158-1159 | 334 | ... | ... | .. | 9 | 439 | 2 | Under scene XIII (Right of XI |
| | | | | | | | | | | | | retainers to feast." Scene: |
| | | | | | | | | | | | | deceased, towed by men on the |
| C | XXXIX | ... | ... | .... | ... | ... | ... | .. | ... | ... | ... | Under scene XIII (to Right of |
| | | | | | | | | | | | | Inscr. hiérog. I, Pt. 2, p. 92: I, P |
| | | | | | | | | | | | | MASPERO, Struggle of the Nati |
| XV, A | XL-XLII | ... | ... | 1162-1164 | 337, A | 159 | ... | .. | ... | ... | ... | Same Wall: (Right of XIII) "Th |
| | | | | | | | | | | | | Before R. women of harim in 3 |
| | | | | | | | | | | | | Over servants 7 lines + 2 lin |
| | | | | | | | | | | | | ibid, 29: 817; 38 CHAMPOLLION, |
| | | | | | | | | | | | | CAILLIAUD, Recherches sur les |
| XV, B | | ... | ... | 1164-1168 | 337, B | 163 | ... | .. | 10 | 439 | 3 | (Under XV, A) Feast with men |
| | | | | | | | | | | | | 5 lines: Song of Harper, 5 li |
| XVI | XLIV | ... | ... | 1159-1160 | 335 | 164 | 762 | .. | 9 | 439 | 9 | Same Wall by Entrance: (Upper |
| | | | | | | | | | | | | A ship with sail set, and 24 |
| | | | | | | | | | | | | The text begins:- (1) *Ît im* |
| | | | | | | | | | | | | *ânḫ gt* etc. i.e. coming, to w |
| | | | | | | | | | | | | forth for the reception of Hi |
| | | | | | | | | | | | | HAY-BONOMI, Br. Mus. Add. Mss. 298 |
| | | | | | | | | | | | | Note:- The City of *N-t* (or *Na* |
| | | | | | | | | | | | | I, 2, p. 721, n. BRUGSCH, Dict. |
| | | | | | | | | | | | | BAEDEKER, (1914), p. 244 MURRA |
| XVI | ... | 165 | XV | 1139-1140 | 331 | 165 | 715 | 35 | .. | ... | ... | Same Wall: (Near Doorway) "R. |
| | | | | 1167-1168 | 337, D | | | | | | | Scribe, Attendants, 3 women. |
| | | | | | | | | | | | | SETHE, p. 1167, No. 337, D. (Over |
| XVII | ... | 167 | ... | .... | ... | 167 | ... | .. | .. | ... | ... | (Door-post, Inside) Text. Con |
| XVIII | ... | 168 | ... | .... | ... | 168 | ... | .. | .. | ... | ... | (String-Course: Inside) Text. |
| XIX | ... | 169 | ... | .... | ... | 169 | ... | .. | .. | ... | ... | (Doorway: Outside) Text: Gods |
| XX | ... | ... | ... | .... | ... | 169 | ... | .. | .. | ... | ... | Outer Chamber: N. E. Wall: De |
| | | | | | | | | | | | | "satisfaction of R. consideri |
| XXI | ... | 170 | ... | .... | ... | 170 | ... | .. | .. | ... | ... | Ibid; N. W. end Wall: Defaced |
| | | | | | | | | | | | | Lists of Offerings and Titles |
| | | | | | | | | | | | | wife *Tîw* (VIREY, p. 170, n. 1-9): |
| | | | | | | | | | | | | Shesu (?) [or *Ḫnḫtw*, i.e. Men |
| | | | | | | | | | | | | (e) of a son Aahmes: (f) of |
| | | | | | | | | | | | | (j) of a daughter *Nb-int* (nat |
| XXII | ... | 170 | ... | 1160 | 336 | 170 | ... | .. | .. | ... | ... | Same Chamber, N. W. Wall: "R. |
| XXIII | ... | 171 | XXII | 1155-1157 | 333 | 171 | 752 | 38 | .. | ... | ... | Ibid. (Right of No. XXII) "R. |
| | | | | | | | | | | | | (Scene) R. (destroyed) (on Le |
| | | | | | | | | | | | | axes, shields, helmets, neckl |
| | | | | | | | | | | | | of the Storehouse. The Texts |
| | | | | | | | | | | | | I. Inscription over R. (8 lin |
| | | | | | | | | | | | | *Ît-Ntr n* [*Imn*] *Sam-prw Ntiw*[G |
| | | | | | | | | | | | | i.e. Inspection of the Divine |
| | | | | | | | | | | | | God, Lord of the Two Lands. |
| | | | | | | | | | | | | To wit, the [Titles] |
| | | | | | | | | | | | | II. Over the Tribute Bearers: |
| | | | | | | | | | | | | III. Another man notes offeri |
| | | | | | | | | | | | | IV. The Bread piled up before |

toh-Plan:- "Ceremony of the opening of the Mouth" (VIREY,Pl.XXX)
XXXI-XXXII: The Purification: XXXII-XXXIII: Evocation of the spirit of deceased: XXXIV-XXXVI: The Offering and prayers:
butes of R. in VIREY,pp.104-170,Pl.XXVI-XXXVI." (No Geographical Names) Texts by VIREY in full. All conventional ritual.

igures bearing flowers, fruit, cakes etc. 18 short lines
acent)("R's Garden") (VIREY,p.156: MURRAY,p.439) SETHE gives "R, according to the arrangement of his service, causes his
royed) under 10 lines. To left, Garden surrounded by trees. In middle a lake, in which is a barge containing statue of

3 rows of men bearing fruit etc. then after a destroyed space, Scribes and 5 lines of text. No Geographical Names. See PIEHL,
XIII,G,α. HAYS-BONOMI,Br.Mus.Add.Mss.29817:44; Photo of R's Garden: WRESZINSKI,Atlas zur Altäg.Kulturgesch.Pl.3
7: Archéol.Ég.(1887),p.180,(English Edition,1895),p.187 WILKINSON, Pop.Account etc.(1890),I,p.25
in the Harim": R. and wife seated at table spread with fruits and flowers: 4 young girls present necklaces and sistrums.
usicians and dancers. Over R. and wife 7 lines: over girls offering sistrums etc. 7 lines: over the mother of R. 1 line.
Harper, 4 lines. Over Lute player, 6 lines. Over Lyre player, 3 lines. See HAY-BONOMI: Brit.Mus.Add.Mss.29852,A:99,109-112
LEPSIUS, Denkmäler,III,Pl.42:Text,p.271 ROSELLINI, Mon Civ.(1834),Pl.LXXVII-LXXIX
metiers,(1823)(1837),Pl.64 WRESZINSKI,Atlas zur Altäg.Kulturgesch.etc.Pl.10:(Photo)
3 rows and two rows of women and men: Over R's wife, 6 lines. Their son brings garden fruits etc.8 lines. Song of 3 Singers,
g of Lute player, 2 lines. See PIEHL,Inscr.hiér.I,2,p.93: I,1,Pl.CXIV.G, 3, γ. HAY-BONOMI,Br.Mus.Add.Mss.29817:39
Rekhmara returns in a sailing vessel from Diospolis Parva, whither he went to welcome King Amenhotep II.
in one bank of oars: Pilot with pole at bow. Steersman and 2 men with whips urging crew of rowers. Text 25 lines:
wt (2) *ṯat Rḫ* [*mi Ra Maâḫrw*] (3) *m ỉmn-f m ḫt-ś-ḥm (Nwt)* (4)*m šm-f r šspt ḫm-f* (5)*r rdit ânḫ*(M.41) *n Nśwt Bit (Îa-ḫprw-Râ) di*
orefect of the City (2) and Vizier Rekh[mira Justified] (3) in his goings from the City of *ḫ-t śḥm* (4) and in his going
y (5) so as to give a bouquet (?) to the King, Sovereign of Upper and Lower Egypt, Aa-kheperu-Ra, Given Life Forever, etc.
(Lower Panel: VIREY,Pl.XLIV) A vessel, sail lowered, no crew, and bearing a sarcophagus (?)
ater Diospolis Parva, Chief City of the Nomus Διοσπολίς, or VIIth Nome of Lower Egypt. (PTOLEMAEUS,Geogr.IV,5,§ 31: Ed.MÜLLER,
.1033) Its sacred name was Pr (or Pi) Hathor: Modern site near "Hou" or "Hu", circ. 31 miles above Abydos (W.Bank).
.p.366
s the Petitions of the Poor" Scene: R. (Destroyed) standing. 4 rows of petitioners (Lower two destroyed)(Upper) Officer,
Men approach, two bowing, two kneeling before officer and one raising his arms. Text, 6 lines. Also 2 Texts: VIREY,p.165
person)(2 lines) ("Over a Son") *Ḥr ḥmnwtî* [*n Îmn*](A.113) [*Îmn-mdat*(=Y.2)] i.e. Second Priest[of Amon Medat](?) (2 lines)
l salutation: Titles.
lines.
lesses invoked. See CHAMPOLLION,Not.Descr.I,p.510
IREY says:- "I appear to see a hunting scene in a marsh with illegible text, then another inscription indicating the
ood things coming into his cellars."
says:- "Thought to be a false door." (Above) Traces of a personage and wife seated on a divan before offerings. Illegible
) Similar scene defaced. Text (VIREY,p.170,n.1-9) Titles of deceased (VIREY,p.169,n.2-3) Titles of and name of:- (a) his
a son [.....]: (c) of his son *Sx Ḥtp Ḥr n Îmn-šs*[LACAU,Rec.de Trav.35,p.229,No.42]-*m* i.e. Scribe Priest of Amon
(d) of a son, *Ḥr ḥm n Îmn m dśr*(=D.56) *dśr* [??] *Mry*[.....] i.e. Priest of Amon in the Double Splendor (?) Mery[.....]
er *Îmn-m*[.....] (g) of [.....]Aahmes: (h) of a daughter [.....] Lower down] (i) of a daughter Aahmes:
eb-int or Lady of Heliopolis.
s herds of cattle, and overlooks the tilling of the fields." Text. No Geographical Names.
the Offerings and Sacrificial Gifts which King Thutmosis III donated to the Temple of Amon and to other Theban Temples."
ght, 4 rows: (2 Upper) Ebony Statues of the King, seated, standing, running, kneeling. Then to Right, Stores of spears,
ses, censers, castanets, (2 Lower rows) Bakers, Priest with Censer: Attendants bringing offerings to the Superintendent

*Hna šbw n ḫtpw Ḥtp šbw n hrw nb Mcâ* (2) [*ḫâw*]-*f Mnw nfrw ḫrpw-f n Îtiy Ḥtp Ḥfr Nb Tawî* (3) *(Râ-ms-ḫpr) di ânḫ ḏt r*
.] (4) [*r ḫt*(=W.9)]-*t-f Îm* etc. (Titles)
is offered for every day. Inspection of his (2) [weapons] and beautiful Monuments which he brought for the King, the Good
-kheper-Ra)[Thutmosis III], Given Life Forever, and for the Temple of [Amon] and the Precincts (4) which are around it (?)

onal Presentation by a son of R. [SETHE,p.1157,N.B.] restored as "[*Îmn-m-ḥat*]"
heap. *Sa-f Sx Ḥtp ḫtpw Râ-ms-ḫpr-ânḫ* i.e. His son, Divine Scribe of Offerings, Men-kheper-Ra-senb.
n. List: SETHE,p.1157.

TABLE XXXIV. B: Scene III. "Reception of the Tribute of Foreigners."

Scene:- Scene and Texts on the N. E. Wall of the S. half of the "Vestibule" or Outer Chamber: (Left of Doorway to Rear Ch
BAEDEKER, Egypt,(1914),p.310: "b" 1-5 MURRAY, Handbook for Egypt,(1908),p.437 WEIGALL, Antiq.Upper Egyp
of Foreign Dignitaries and Bearers of Tribute, viz. Row I (Upper) People of "Punt" II, Princes of "Keftiw" and
V, Children of the Nobles of the "Countries of the South."

Published: HOSKINS, Travels in Ethiopia,Ist.Ed.(1825): II,(1835),p.328:Chap.XXI CHAMPOLLION, Monuments etc.(1835-1845)
Egyptians,Ist. Series,(1837),Plate at End: IInd.Ser.(1841): IIIrd.Ser.(1847): (Ed.1878),I,Pl.II,A,II,B: L
BRUGSCH, Thesaurus etc.V,(1891),pp.1110-1113 (Description and short texts) MAY-BONOMI, Brit.Mus.Add.Mss.2
VIREY, Mém.Miss.franç.au Caire,V,(1894),Pl.IV-VIII.

Translation: (Entire) VIREY, op.cit.pp.28-44 (lines 1-5,Text I,a below) BREASTED, Anc.Rec.Eg.II,(1906),§761

See: HAMY, Étude sur les peintures ethniques d'un tombeau thébain de la XVIII Dynastie: ibid, Bulletin Société d'

| Text No. | VIREY Plate | VIREY page | VIREY No. | SETHE page | SETHE No. | Title No. | Line | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | I, Inscription of Rekhmarā and his attendants. "a" Title of the Scene. |
| 1.a | .... | 41 | 3 | 1094-1095 | a | | 1 | *śśp*(=P.23)-*p*(D.69) *in*(=W.22)(W.21)(pl.) *n ḫaśt*(=N.40)-*t rś*(=W.30)-*t*(N.47) *m* |
| | | | | | | | | *ô-b*(W.31)(Y.2) *in*(=W.22)(W.21)(pl.) *n p-* |
| | | | | | | | 2 | *-mn*(=E.58)-*n-t*(N.40) *in*(=W.22)(W.21)(pl.) *n r-ṭ-n-nw*(=W.21)-*w*(N.40) |
| | | | | | | | | *in*(=W.22)(W.21)(pl.) *n k-f-tiw*(=G.5)(N.40) *m* |
| | | | | | | | 3 | *ô-b*(W.31)(Y.2) *ḥa*(=M.42)-*q*-[*t*(pl.)](D.69) *n ḫaśt*(=N.40) *ḫaśt ḫaśt* |
| | | | | | | | | *nb*(=W.43)-*t in*(=W.22)-*n-n-w baw*(=G.54) |
| | | | | | | 1 | 4 | *ḥm*(=W.8)-*f nśw*(=M.24)-*t bit*(=L.1) *(rô-mn-ḫpr) ânḫ ḏ-t*(N.37) *i-n* (1) *r-p-ô* |
| | | | | | | 2,3 | | (2) *ḥa*(=F.16)-*ô* (3)*wr*(=G.79) |
| | | | | | | 4,5 | 5 | *wr*(=G.79) *wr wr* (4) *śâḥ*(=E.19) *ś-mr*(=U.31) *mr mr* (5) *imi-ra*(=S.37) |
| | | | | | | 6 | | *iawt*(=F.35)-*t*(pl.) *ḫnt*(=W.8)-*n-t-t* (6) *mḥ*(=V.15)-*ib*(=W.23) |
| | | | | | | | | *mn-n-ḫ*(U.27) *n* |
| | | | | | | 7 | 6 | *i-ti*(=U.19)-*y*(A.117) *ir*(=D.10) (7) *ḥs*(=W.4)-*ti*(=U.19) *im*(=R.28) |
| | | | | | | 8 | | *âḥâ*(=O.29)-*ô*(O.3) *rdi*(=D.63) *św*(=M.24)-*w m* (8) *tp*(=D.1)-*p n* |
| | | | | | | 9 | 7 | *ś-mr*(=U.31) *mr mr* (9) *ḥr*(=D.3) *ḏaḏa*(=D.1) *n ta*(=N.37) *r ḏr*(=W.40)-*r-f* |
| | | | | 1095 | | 10 | | *śia-a*(A.91)-*n-f św*(=M.24)-*w m* (10) *ir*(=D.10)-*m* |
| | | | | | | | 8 | *iaḫ*(=G.57)-*t*(Y.2)(pl.) *mn-n-t*(Y.2) *n-f imaḫ*(=V.4)-*f m ḏaḏa*(=D.3)-*f* |
| | | | | | | 11,12 | | *imi-ra*(=S.37) *nwt*(=O.1) [(12) *ṭa*(=G.87)-*t r-ḫ*(Y.2)-*râ*(=N.7)-*mi*(=W.29)] |
| | | | | | | | | "b" Inscription of the Attendants. |
| 1,b | .... | 41 | 3 | 1095 | b | 12 | 9 | *ś-mr*(=U.31) *mr mr ôa*(=T.41) *pr*(=O.3) *pr ânḫ*(=S.43) *wḏa*(=U.21) *śnb*(=Q.9) |
| | | | | | | | | *pr*(=O.3)-*r*(D.96)-*s-n xr*(=Q.20)-*r ḥa*(=F.16)-*t* (12) *ṭa*(=G.87)-*t ḥr*(=D.3) |
| | | | | | | | | *w-śa*(=M.37)[(A.91)] |
| | | | | | | | 10 | *ḥ-k-nw*(=W.21)-*w ḫ-n*(G.75) *n n-h-m*(A.91) *ḏ-d-w-s-n*(pl.) |
| | | 42 | 3 | | | | 11 | *ḥq*(=S.62)-*q*(A.117) *nfr*(=Y.9)-*f-r mn*(=Y.12)-*nw*(=W.21)-*nw-nw (Rô-mn-ḫpr)* |
| | | | | | | | | *ś-mn-n*(Y.2) *iawt*(=F.35)-*t nb-t xr*(=Q.20)-*r* [(pl.)] |
| | | | | | | | 12 | *pr*(=O.3) *pr pr nwt*(=O.1) *nwt nwt h-p-w*(Y.2)(pl.) *tp*(=D.1) *rd*(=D.99) |
| | | | | | | | | *nb mn-n r iśt*(=Q.1)-*t*(O.3)-*f mś*(=M.80)-*w*(A.71) |
| | | | | | | | 13 | *nw*(=W.21) *ś-ô-ḫ-w*(E.19)(pl.) *m iśt*(=Q.1)-*t*(O.3) *t-f t-f t-f ś-n*(pl.) |
| | | | | | | | | *whm*(=F.52)-*m*(Y.2)-*f* |
| | | | | | | | 14 | *ir*(=D.10)-*t mi*(=W.29)-*t-t n ḥḥ*(=A.106)(pl.) *m rnp*(=M.13) *rnp rnp i-w-f* |
| | | | | | | | | *mn-n*(Y.2) *ḏd*(=R.18) *ḏd*(Y.2) |
| | | | | | | | 15 | *ḥr iśt*(=Q.1)-*t*(O.3) *ḥrw*(=G.8) *ir*(=D.10)-*f whm*(=F.52)-*m*(Y.2)-*f* |
| | | | | | | | | *ir*(=D.10)-*t ś-d*(X.21) *ḥb-śd*(=  =D.63) *ḥb*(=D.65) |
| | | | | | | | 16 | *ḥb ḥb ś-śśm*(=T.20)-*m*(D.96)-*f* *ânḫ*(=S.43) *ânḫ ânḫ-w*(pl.) *n ḏ-t*(N.37) |

),p.116,No.4 Rekhmara (Defaced) seated (Upper Right) Attendants standing: Scribes take Inventories: Facing them V Rows
of the Sea" III, People of the "Country of the South" and of South and North Nubia IV, Notables of "Retennu"

XVI: CLXXXIX: CXC: CXCI: ibid, Not.Descr.(1844,ff),I,506-509:843 WILKINSON, Manners and Customs of the Ancient
Denkmäler,III,(1849),Pl.39,b (one text see below): See ibid,Text,p.270,n.3
-35; 29827:76; 29852:A,120 SETHE, Urk.XVIII Dyn.(1909),pp.1094-1103 (N.B. Not given in NEWBERRY, "Rekhmara")

ologie de Paris: Tome X: STEINDORFF, Die Blütezeit des Pharaonenreichs,(1900),p.30,Abb.27

| | V. page | | Geographical Names |
|---|---|---|---|
| n ḫaśt Rśt m âb | 41 | Receiving the Tribute of the South Country together with | |
| | 42 | the Tribute of the Country of P- | (1) Pwnt |
| śt) innw n Rṭnnw (ḫaśt) | | -unt, and the Tribute of Rṭnnw-land, also the Tribute of | (2) Rṭnnw |
| ftiw (ḫaśt) m | | Nftiw-land, together | |
| t] n ḫaśwt nbt innw baw | | with the booty of all the countries which the fame | |
| t Bit (Mn-ḫpr-Râ) Inḫ dt | | of His Majesty brought, the King of Upper and Lower Egypt, | |
| pati (2) ḫatï-â (3) wr | | (Men-kheper-Ra)[Thutmosis III], Life Forever, to wit: | |
| śâḫ śmrw (5) Imï-ra Iowt | | (1) Hereditary Prince, (2) Count, (3) Mighty of the Mighty, | |
| e Table 33,Title 8] (6) Rḫ-ib | | (Line 5) (4) A Noble of Nobles. (5) Superintendent of the | |
| | | Leading Offices. (6) Complete Fulfiller of the Will of | |
| le 33,No.28] ir (7) ḫsti[Gramm. | | the King, [who] caused him to be (7) Praised within the Palace, | |
| Iḫâ (pr) rdi św m (8) ṭpï n | | and made him to be (8) First of the Royal Friends and | |
| le 20,No.51] (9) ḫr dada n ṭa r | | (9) Chief of the Entire Land. He recognized him as the | |
| No.26] Sian-f św m (10) irw | | (10) Maker | |
| UTHIER,Bib.d'Ét.IV,30][Table 32, | | of useful things to testify for him, his worth in His face | |
| nt n-f imaḫ-f m dada-f | | (sight) (11) Prefect of the City,[(12) the Vizier, Rekhmara] | |
| -ra Nwt [(12) ṭat Rḫ-mi-Râ] | | | |
| Ia I. w. ś. | 42 | The Courtiers of Pharaoh, L. H. S. | |
| ḫat (12) ṭat ḫr wšo (?) | | come forth before (12) the Vizier in order to acclaim (VIREY) | |
| m ngw Qdw śn | | the praise and exultation for the triumph. They say: | |
| nnw (Mn-ḫpr-Râ) | | A goodly Chieftain, and a Memorial of (Men-kheper-Ra) | |
| nbt xrw | | [Thutmosis III] All of the Offices are devolved upon [him] and | |
| Npw Tp-rdw nb m r iśt(pr)-f | | under [him] are the Houses and the Cities. The Civil Laws and the | |
| | | Canon Law endure by his foundation [so that] the children | |
| m iśt tfw-śn whm-f | | of the Nobility are in the place of their Fathers; and he renews | |
| n ḫḫ m rnpwt Iw-f m Qdï | | what is done, even for countless ages in years. He it is who | |
| | | guaranteeth stability | |
| rw ir-f whm-f irt | | on the Throne of Horus; and he causeth and reneweth the | |
| w | | making of the Jubilee of the King, | |
| ḫw n Dt | | and the Festivals. He leadeth the living for ever. | |

TABLE XXXIV: B: Scene III Continued.

| Text No. | VIREY Plate | VIREY page | VIREY No. | SETHE page | SETHE No. | TITLE No. | Line | "c" Inscription over Rekhmara: |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1,c | .... | 42 | | 1095<br>1096 | 1,c | | 17 | *iï*(=M.34)-*i*-*t*(D.96) *m ḥtp*(=Q.17)-*t*-*p m ṡtp*(=U.3) *sa*(=V.29)(O.3) *ânḫ wda ṡnb i*-*n* (1) *r*-*p*-*â* |
| | | | | | | 13,14 | 18 | (2) *ḥa*-*â* (13) *ra*(=D.29) *nḫn*(=X.3) (14) *nṯr*(=R.13) *ḥm maât*(=H.13) (11) *imï*-*ra*(=S.37) *nwt* (12) *ṯa*-*t* [*r*-*ḫ*-*râ*-*mi*] *maâ*-*ḫrw* |
| | | | | | | | | [N.B. VIREY gives lines 19-21 as lines 1-3: text on p.43,No.5] |
| | | 43 | 5 | | | | 19 | [*ṡsp*(=P.23)-*p*] *rdi*(=D.83)[sic.] *n*-*f ḫnt* (?) (?= ) *nb*(=W.43) *âḫâ*(=O.29)-*a*(O.3) *ṡpd*(=N.4)*w m* [*ḫr*(=D.3)-*f r*] |
| | | | | | | | 20 | [*ṡ*-*h*]-*r*(Y.2) [*n*-*f*] *tawï*(=N.39) *ir*(=D.10)-*t m xr*(=Q.20)-*r*-*w*(Y.2)(pl.) |
| | | | | | | | 21 | [*idb*(=N.47) *idb mi*(=W.29)-*i*] *wn*(=E.58)-*n*-*t m ḫr*(=D.3) *n t*-*f imï*-*ra*(=S.37) *nwt*(=O.1) *ṯa*-*t âa*(=T.41)-*m*(=D.83)-*t*-[*w maâ*-*ḫrw*] |
| 2,a | IV | .. | .. | 1096 | 2,a | | | 2: First (Upper) Row: Tribute of Punt. a: Gifts piled before an Egyptian Sc (1) Gold Rings: = *dâm*(=S.64)(U.50)(N.8)(N.53,N.53,N.53)(= ) ( (3) Oval Red Articles in a Basket: *ḫ*-*n*-*t*(N.8)(N.53,N.53,N.53)(= ) [See SETHE (= ) [SETHE,id.p.335,line 9,p.695,line 7] (5) Red Purse, *Dâm* (As i |
| 2,b | IV | | | 1097 | 2,b | | | "b" Scene: (Top Row) Negroes (Colored Red) bring Myrrh, Panther skins, Tail living panther, monkeys and steinbock. |
| | | 29 | 1 | | | | | Text over Foreigners: *iï*(=M.34)-*i*-*t*(D.96) *m ḥtp*(=Q.17) *ḥtp ḥtp i*-*n wr*(=G.79)(pl.) *nw*(=W.21) *p*-*wn*(=E.58)-*n*-*t*(N.40) *m* [*k*-]*s*-*w*(A.19) [*m*] *waḫ*(=V.37) *dada*(=D.1) *xr*(=Q.20)-*r in*(=W.22)(W.21)(pl.)-*ṡ*-*n*(pl.) *r b*-*w xr*(=Q.20)-*r ḥm*(=W.6)-*f*(A.117) *nṡw*(=M.24)-*t bit*(=L.1) (*râ*-*mn*-*ḫpr*) *ânḫ d*-*t*(N.37) *ma*(=U.8)*maâ*(=O.58)-*a*-*w*(Y.2) *nb nfr*(=Y.9) *n ḫaṡt*(=N.40)-*t*-*s*-*n*(pl.) *t*-*tm*(=U.14)-*mm*(sic. = ) *ḫ*-*n*-*d* (D.99)(D.96) *i*-*n k*-*w*-*ï n âa*(=T.41)-*t n baw*(=G.54)[-*f*] *ḫt*(=M.9)-*ḫ*-*t ḫaṡt*(=N.40)-*t*(pl.)-[*s*]-*n*(pl.) *i*-*ṡ*-*t ḫaṡt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb*-*t m n*-*d*-*t* |
| | | | | | | | 15 | *ḥm*(=W.6)(A.117)-*f i*-*n* (1) *r*-*p*-*â* (2) *ḥa*-*â* (15) *mḫ*(=V.15) *ib*(=W.23) *n nṡw*(=M.24)-*t*(A.117) *ḫnt*(=W.8) [*tawï*(=N.39)]*imï*-*ra*(=S.37) *nwt*(=O.1) (12)*ṯa*(=G.87)-*t r*-*ḫ*(Y.2)-*râ*-*mi*][End of VIREY,](SETHE adds):- *ṡsp*(=P.23)-*p*(D.69) *in*(=W.22)(W.21)(pl.) *nb n ḫaṡt*(=N.40)-*t*(pl.) *nbt in*(=W.22)-*n*-*n*-*w n* [*baw*(=G.54)] *ḥm*(A.117)-*f m n*-*ḫt*(=M.9)-*ḫ*-*t*(pl.)[-*f*] [SETHE,n."d"] |
| 3 | V | | | 1097 | 3 | | | Scene: 2nd. Row: "Tribute from Keftiu and the other Isles of the Sea." |
| 3,a | | | | 1098 | 3,a | | | (1) Silver shaped *ḥd*(=M.74)(U.50)(N.53,N.53,N.53) (2) Silver |
| | | | | | | | | (4) Ceremonial Vases in shapes of Lions, heads of oxen, and rams, [See SETHE shaped [See SETHE,id.p.637,VII,28] |
| 3,b | | | | 1098 | 3,b | | | "Text over the Foreigners" who fetch similar objects, as well as chains |
| | | 33 | 2 | | | | | *iï*(=M.34)-*i*-*t*(D.96) *m ḥtp*(=Q.17) *ḥtp ḥtp i*-*n wr*(=G.79)(pl.) *nw*(=W.21) *k*-*f*-*tiw*(=G.5)(N.40) *iw*(=N.66)(N.47)(pl.) *ḫr*(=D.3) *ib*(=W.23)(pl.)[sic.] *nw*(=W.21) *wad*(=M.47) *wr*(=G.79)(N.58) *m k*-*ṡ*-*w*(A.19) *m waḫ*(=V.37) *dada*(=D.1) *n baw*(=G.54) *ḥm*-*f*(A.117) *nṡw*(=M.24)-*t bit*(=L.1)-*t* (*râ*-*mn*-*ḫpr*) *di*(=X.22) *ânḫ dt*(N.37) *sdm*(=F.46)-*m*-*ṡ*-*n*(pl.) *n*-*ḫt*(=M.9)-*ḫ*-*t*(D.69)(pl.)-*f ḫr*(=D.3) *ḫaṡt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb*-*t in*(=W.22)(W.21)(pl.)-*ṡ*-*n*(pl.) *ḫr*(=D.3) |
| | | | | 1099 | | | | *p*-*s*-*d*-*w*(pl.)-*s*-*n*(pl.) *ms*(=O.71)-*t*-*w r*-*rdi*(=D.65)-*t n ṡ*-*n*(pl.) *ṯaw*(=P.16) *n ânḫ m wr*(=U.12)-*y*-*t wn*(=E.58)-*n*-*n ḫr*(=D.3) *mw*(=N.55) *n ḥm*(A.117)-*f r r*-*rdi*(=D.65)-*t m*-*â*(?=D.65)-*k ṡ*-*t baw*(=G.54)-*f i*-*n mḫ ib n i*-*ti*(=U.19)-*y imï*-*ra nwt ṯa*-*t* [*r*-*ḫ*(Y.2)-*râ*-*mi*] *ṡsp*(=P.23)-*p*(D.69) *in*(=W.22)(W.21)(pl.) *nb n ḫaṡt*-*t*(pl.) *nbt in*-*n*-*n*-*w n baw n ḥm*(A.117)-*f* |

No line Numbers

| | V. page | | Geographical Names |
|---|---|---|---|
| ntp m Štp-sa Î. W. Š.<br>Rpâtî<br>tî-â (13) Ra Nhn (14) Wn-Wṭr<br>11) Îmî-ra Nwt (12) Ṭat<br>-Râ] Naâhrw | 42 | Coming in peace into the Palace; L. H. S.<br>to wit: Hereditary Prince,<br>(2) Count, (13) Mouth of Nekhen, (14) Priest of Maat,(11) Prefect of the City, (12) Vizier [Rekh-ma-ra] Justified. | |
| rdî n-f ḥnt Nb Îḥâ (pr) śpdw<br>r r]<br>[n-f] Ṭawî irt m xrw<br>wî] wnnt m ḥr n Tf Îmî-ra Nwt<br>wṭ[w Naâhrw] | .. | [Reception] was given to him (?) before (?) the Lord of the Palace; and he prepared before [him to]<br>pacify for him the Two Lands, and to do for those under him of the Two Banks as if it were in the presence of his Father Prefect of the City, Vizier, Aamth[u Justified] | |

nd Red Lumps in Baskets or in heaps: ô-n-tiw =G.5)( ) [Myrrh]

VIII Dyn.p.638,Nos.30,31] (4) Ibid, Brown, in 2 Baskets: ka(=D.46)-a-a [BRUGSCH: VIREY, "m"](I.8)(N.53,N.53,N.53)

) (6) White in a Basket: [Name Defaced] Two Obelisks of Frankincense sprinkled Red and White.

nimals, Elephant tusks, Red Chains, Ebony sticks, Ostrich eggs and feathers, a Myrrh tree, Boomerangs, a

| | | | |
|---|---|---|---|
| ḥtpw in Wrw nw Pwnt (ḥaśt)<br>w [n] waḥ-daḍa xr innw-śn<br>r Wn-f Wśwt Bit (Wn-ḥpr-Râ)<br>Naâw<br>n Ḥaśt-śn Tmm (?) ḥnd in Kwî n<br>[SETHE, Z, Aeg.40,p.92] baw[-f] ḥt<br>â]n Îśt Ḥaśwt nbt m Wḏt<br>n (1) Rpâtî (2) Ḥatî-â (15) Wḥ-ib<br>ḥnt [Ṭawî (11) Îmî-ra Nwt<br>at Rḥ-mî-râ]<br>nw nb n Ḥaśwt nbt in-nw n [baw]<br>: Wḥtw[-f] | | Coming in Peace, to wit: The Chiefs of Punt,<br>as they make obeisance [by] lowering the head,( ? ? ) bearing their Tribute to the place where His Majesty is, King of Upper and Lower Egypt (Men-kheper-Ra)[Thutmosis III] Life Forever.<br>All (?) the goodly (?) offerings of their country [which] another does not (?) exceed because of the Greatness of [his] Fame throughout Their Country. Lo! all countries are in subjection to (?) His Majesty. To wit: (1) Hereditary Prince, (2) Count, (15) Fulfiller of the Will of the King beyond [the Two Lands. (11) Prefect of the City, (12) Vizier Rekhmara]<br>Receiving all the Tribute of all the Countries brought for [the Fame] of His Majesty by means of [his] Victories. | (3) Pwnt |

ferings piled before an Egyptian Scribe.

(3) Basket full of sky blue masses. ḥ-a-b-d(N.8)(N.53,N.53,N.53) : Lapis-lazuli:

VIII Dyn.p.630,p.718,p.722] made of Gold, Silver, and different materials. Great bars of Gold and Silver

and blue pearls and an elephants tusk.

| | | | |
|---|---|---|---|
| ḥtpw in Wrw nw Kftiw (ḥaśt) Iww<br>m nw Waḍ Wr m hśw n waḥ daḍa n Baw<br>Wśwt Bit<br>pr-Râ) Di Ânḥ Dt Śgm-śn Wḥtw-f ḥr<br>nbt Innw-śn ḥr pdw-śn<br>rdit n-ś-n Ṭaw n Ânḥ m<br>onn ḥr nw n Wn-f<br>t nâk ś-t Baw-f<br>-ib n Itiy Îmî-ra Nwt Ṭat<br>i-Râ] Śsp Innw nb n Ḥaśwt nbt<br>n baw n Wn-f | 33 | Coming in Peace. To wit: the Chiefs of Kftiw-land, and of the Islands in the Midst of the Great Green: making obeisance by lowering the head (?) to the Fame of His Majesty, King of Upper and Lower Egypt,(Men-kheper-Ra)[Thutmosis III], given Life Forever. They heard of the Victories over all the Countries, and, their tribute on their backs, drawing nigh that there might be given to them the Breath of Life<br>for favor as being on the Water of His Majesty, and to cause that His Fame may protect them. To wit: Fulfiller of the Will of the King, Prefect of the City, [Rekhmara]. Receiving all the Tribute of every country brought for the Fame of His Majesty. | (4) Kftiw<br>(5) Iww ḥr ib nw Waḍ-Wr<br>(6) Waḍ-Wr |

TABLE No.XXXIV: Scene III Continued.

| Text No. | VIREY Plate | VIREY page | VIREY No. | SETHE page | SETHE No. | Title No. | Line No. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4,a | VI | .... | .. | 1099-1100 | 4.a | | |
| 4,b | .... | 34 | 6 | | b | | |
| | | .. | | | | 16,17 | |
| 5,a | VII | | | 1100-1102 | 5,a | | |
| | | | | 1101 | | | |
| 5,b | .... | 36 | 3 | | b | | |
| | | | | 1102 | | | |
| | | | | | | 18 | |
| | | | | | | 19 | |
| 6,a | VIII .... | 39 | 5 | 1102-1103 | 6,a | | |
| | | | | 1103 | | 20 | |

No Line Numbers

3rd Row: Tribute of Nubia and the Sudan: "a" Gifts piled before an
(1) Ostrich Feathers and (2) Eggs, (3) Panther skins, (4) Dog's head Vases,
in Baskets. *Dâw*(U.50)(N.53,N.53,N.53) (7) White Jugs with inscription
(9) Ebony (10) Basket filled with dark red grains, *ỉ-m-ṯ-t*(N.53,N.53

"Inscription over the Foreigners" who bring similar objects, as well as
*ỉỉ*(=M.34)-*i*-*t*(D.96) *m ḥtp*(=Q.17) *ḥtp ḥtp i-n wr*(=G.79)(pl.) *nw*(=W.21)
*ḥast*(=N.40)-*t*(pl.) *rś*(=M.30)-*t*(N.47) *in*(=Q.29) *ta*(=N.37) *ta*(=N.37)
(N.53,N.53,N.53) *st*(=T.31)(N.66) [*nw*(=W.21)] *ḥnt*(=W.8)-*ḥn*(=Q.31)-*nfr*(=Y.9)
*m k-ś-w*(A.19) *ḥr*(=D.3) *d-h-n*(D.1) *ta*(=N.37)[sic.] *xr*(=Q.20)-*r*
*in*(=W.22)(W.21)(pl.)-*s-n* [*r b-w xr*(=Q.20)-*r ḥm*(A.117)-*f*] *nśw*(=M.24)-*t*
*bit*(=L.1)-*t* (*rô-mn-ḥpr*) *ânḫ ḏt*(N.37) *ms*(=O.71)-*t-w r-rdi*(=D.63)-*t n*
*ś-n*(pl.) *ṯaw*(=P.16) *n ânḫ*(=S.43) *i-n* (1) *r-p-â* (2) *ḥa-â*
(16) *bit*(=L.1)-*t ḥtm*(=S.44) (17) *ś-wr*(=U.24) *wâ*(=U.38) (11) *imï-ra*(=S.37)
*nwt*(=O.1) *ṯa*(=G.87)-*t r-ḥ*(Y.2)-*rô-mi śsp*(=P.23)-*p*(D.69) *in*(=W.22)(W.21)(pl.)
*n ḥaśt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb-t in*(=W.22)-*n-n-w n baw*(=G.54) *n* (?) *ḥm*(A.117)-*f*
*m pḥ*(=P.15) *pḥ* [*t-f i-mn-n*(A.113) *r rdi*(=D.63)-*n-f q-n-t*(D.69) *n-ḥt*(=M.9)-*ḥ-t*
(D.69) *r ḥaśt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb-t n wr*(=G.79)-*r n*] *mn-ḥ*-(U.27)(Y.2)-*f*
*rô*(=N.7) *mi*(=W.29) [*ḏ-t*(N.37)]

4th Row: The Tribute of Retennu: "a" Gifts piled before an Egyptian
(1) Ceremonial Vases of Gold and Silver. (2) Dishes of Silver. (3) Gold Rin
the lower, *wr*(=U.12). (5) Two bundles of white staffs (6) Basket, with
(7) Restored object next thereto *ḥa*(=F.16)-[-*t-t*] *n*[-*t*] *wr*(=U.12) [SETHE
(9) Bars shaped inscribed *sx*(=Y.1) (10) Basket with
(11) Yellow Bars shaped inscribed ••• (12) Basket with
(13) Small sacks with contents

(15) *nṯr*(=R.13)-*śn*(=R.27)-*t-r* i.e. *Śnṯr*, *nṯr*(=R.13)-*śn*(=R.27)-*t-r*(N.53,N.53,
(16) *ś-f-t* i.e. "Sacred oil or perfume" [MURRAY,ibid,p.32] (17) *Bit*(=L.1)

*ỉỉ*(=M.34)-*i*-*t*(D.96) *m ḥtp*(=Q.17) *ḥtp ḥtp i-n wr*(=G.79)(pl.) *nw*(=W.21)
*r-ṯ-n-nw-w*(T.1)(N.40) *ḥaśt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb-t mḥ*(=V.15)-*t-t nw*(=W.21)
*pḥ*(=P.48)-*w-ï śṯ*(=S.31)-*t-t m k-ś-w*(A.19) *m waḥ*(=V.37) *dada*(=D.1)
*in*(=W.22)(W.21)(pl.)-*ś-n*(pl.) *ḥr*(=D.3) *p-ś-ḏ*(D.35)-*ś-n*(pl.) *ms*(=O.71)-*t-w*
*r-rdi*(=D.63)-*t n ś-n*(pl.) *ṯaw*(=P.16) *n ânḫ*(=S.43) *n wr*(=U.12)-*r-t-w*
*wn*(=E.58)-*n-n ḥr*(=D.3) *nw*(=N.55) *n ḥm*(=W.6)(A.117)-*f ma*(=U.8)(D.10)-*ś-n*(pl.)
*n-ḥt*(=M.9)-*ḥ-t-w*(D.69)(pl.)-*f âa*(=T.41)-*t wr*(=G.79)-*r-t*
*ḥr*(=D.3)-*r-y-t*(Z.10)(D.69)(pl.)-*f śḥw*(=S.50)-*w-ś ib*(=W.23) *ib ib-ś-n*(pl.)
*i-ś-t i-n* (1) *r-p-â-t* [sic.] (2) *ḥa*(=F.16)-*â* (18) *nṯr*(=R.13) *wr*(=U.12)-*t*
(19) *mḥ*(=V.15) *ib*(=W.23) *âa*(=T.41) *n nb tawï*(=N.39) (11) *imï-ra*(=S.37)
*nwt*(=O.1) [(12) *ṯa*(=G.87)-*t r-ḥ*(Y.2)-*rô-mi*] *śsp*(=P.23)-*p*(D.69)
*in*(=W.22)(W.21)(pl.) *n ḥaśt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb*-[*t*][.....]

5th Row: "Captives and Hostages whom the King led away from the conquere
[*ś-t-śṯa*(=V.2) *nś*(=M.80)]-*ś-w* [*wr*(=A.29)](pl.) *nw*(=W.21) *ḥaśt*(=N.40)-*t*(pl.)
*rś*(=M.30)-*t*(N.47)(pl.) *m â-b*(W.31) *nś*(=M.80)-*ś-w*(pl.) [*wr*(=A.29) *wr wr* ]
*nw*(=W.21) *ḥaśt*(=N.40)-*t*(pl.) *mḥ*(=V.15)-*t-t in*(=W.22)-*n-n-w m tpï*(=D.1)(pl.)
*ḥa*(=M.42)-*a-q-t*[(D.69)(pl.)] *ḥm-f nśw*(=M.24)-*t bit*(=L.1)-*t* (*rô-mn-ḥpr*)
*di*(=X.22) *anḫ ḥr*(=D.3) *ḥaśt*(=N.40)-*t*(pl.) *nb-t r mḥ*(=V.15)(Y.2) *hb*(=U.13)-*â*
(O.3) *r wr*(=U.12)-*r-t*(A.89)(B.7) *n-t nṯr*(=R.13) *ḥtp*(=Q.17)-*t-p*
*n t-f* [*i-mn-n*] *nb nśt*(=M.42)(pl.) *tawï*(=N.39) *mi*(=W.29)-*i r-rdi*(=D.63)-*t n-f*
*ḥaśt-t*(pl.) *nb-t dmḏ*(=S.41)(Y.2) *m ḥ-f-â*(D.82) *ḥm-f wr*(=G.79) *wr wr-śn*(pl.)
*x-d*-[*b-w*(A.133)] *xr*(=Q.20) *t-b* [*ṯb*(=S.38) *ṯb*]-*f-ï i-n* (1) *r-p-â* (2) *ḥa-â*
(20) *i-imï*(=R.28)-*ib*(=W.23) *n i-imï*(=R.28) *âḥâ*(=O.29)-*â*(O.3) (11) *imï-ra nwt*
(12) *ṯa-t* [*r-ḥ*(Y.2)-*rô-mi*]*śsp*(=P.23)-*p*(D.69) *ḥa*(=M.42)-*q-t*(pl.) *ḥaśt-t*(pl.)
*nb-t in*(=W.22)-*n-n-w m n-ḥt*(=M.9)-*ḥ-t*(D.69)(pl.) *ḥm-f*

| | V. page | | Geographical Names |
|---|---|---|---|

an Scribe.
id in Rings and Bars shaped nb(=U.50)(N.53,N.53,N.53) (6) Red and Yellow Purses laid alternately
31)-t-ï(N.53,N.53,N.53) (8) Elephant tusks Ab(=U.31)-b-w or ab(=U.31)-w
(11) Basket filled with a green substance, šs(=V.6)-s-m-t(N.53,N.53,N.53)

of animals, Monkeys, Panther, a Giraffe, Dogs and Cattle.

| | | | |
|---|---|---|---|
| ow in Wrw nw Ḫaśwt Rśt Ïnw | 34 | Coming in peace. To wit: The Chiefs of the South Countries; | (7) Ḫaśwt Rśt |
| GARDINER, Z. Aeg. 45, p. 128, p. 139, | | the Ïnw of Ta Stï and of Ḫntḥnnfr [i.e. South Nubia and | (8) Ta Stï |
| Ḫnt-ḥn-nfr | | North Nubia] | (9) Ḫntḥnnfr |
| dhn Ta xr | | making obeisance, and greeting:- | |
| r Bw xr Ḫm-f] Wśwt | | the earth laden with their tribute [to the place where His | |
| ḫpr-Râ) Ïnḫ Dt Wstw rdït | | Majesty is, the King of Upper and Lower Egypt, (Men-kheper-Ra) | |
| n Ïnḫ Ïn (1) Rpâti (2) Ḫatï-â | | [Thutmosis III]; Life Forever. They draw nigh that there might | |
| Ḫtm (17) Śmr-Wati (11) Ïmï-ra | | be given to them the Breath of Life. To wit: (1) Hereditary | |
| Tat Rḫ-mi-Râ Šsp innw | | Prince, (2) Count, (16) Chancellor of Lower Egypt, (17) Sole | |
| nbt innw n Baw n (?) Ḫm-f | | Companion, (11) Prefect of the City (12) Vizier Rekhmara: | |
| tf Ïmn rdin-f qnt Wḫt r | | Receiving the Tribute of all the Countries, Brought for the | |
| t n Wr n ] mnḫ-f mi | | Fame of (?) His Majesty according to the Might [of Father Amon, | |
| | .. | who hath given the strength of Victory to all the Countries of | |
| | | the Chief for] his excellence, like unto Ra [Forever]. | |

(=U.50)(N.53,N.53,N.53)-n-â (4) Timbers or Planks of a yellow, fine grained wood; on the upper â[š], on
dark red articles ḥa(=F.16)-t-t m-t â-š "Oil of Cedar", [MURRAY, Saqqara Mastabas; p. 34, No. 27]
"a" "arw: Tree oil"] (8) Two slate colored bars shaped D-h(N.8)(N.53,N.53,N.53)
nts destroyed Wn(=Y.12)-n(N.53,N.53,N.53) •••
masses W(=D.65)-f-ka(=D.46)[-t](N.53,N.53,N.53)( ) i.e. Malachite.
(14) Jugs with inscription. [SETHE, note "d" "baq mdg or ndm (?)" i.e. Green or sweet oil. [.....]

i.e. Śntr i.e. "Resin" [GAUTHIER, Bib. d'Ét. IV, p. 122] "Incense" [MURRAY, Saqqara Mastabas, p. 32]
. Honey.

| | | | |
|---|---|---|---|
| w in Wrw nw | 36 | Coming in peace. To wit; the Chiefs of Retennu-land, | (10) Rtnnw |
| śt) Ḫaśwt nbt Wḫtt nw | | and all the Northern Countries of the two | (11) Ḫaswt Wḫtt |
| n kśw m wah dada | | Ends of Śṭt as they make obeisance by lowering the head, | (12) Śṭt |
| r pśd-śn mstw | | their tribute on their backs, they come | |
| Taw n ânḫ n mrtw | 37 | that there might be given to them the Breath of Life, | |
| n Ḫm-f Wao-śn | | for being favored as being on the Water of His Majesty. | |
| t mrt | | They behold his grand Victories, and the greatness of his | |
| śḫm-s ibw-śn | | Terror taketh possession of their hearts. | |
| ) Rpâti (2) Hatï-â (18) Wrt Nṭr | | Lo! to wit: (1) Hereditary Prince, (2) Count, (18) Whom the God | |
| b Ïa n Wb Tawï (11) Ïmï-ra | | Loveth. (19) Fulfiller of the Will of the Lord of the Two Lands. | |
| Tat Rḫmirâ] Šsp Ïnnw | | (11) Prefect of the City, [(12) Rekhmara]. Receiving the | |
| b[t] [........................] | | Tribute of all the Countries [..................................] | |

ries, and had assigned to the Temple Foundation of Amon."

| | | | |
|---|---|---|---|
| [Wr]w nw Ḫaśwt | 39 | [Leading forward the chil]dren of the Mag[nates] of the Southern | |
| Wśw [Wrw] | | Countries, together with the Children [of the Magnates] of the | |
| Wḫtt innw m tpïw | | Northern Countries, fetching according to the choicest the booty | |
| m-f Wśwt Bït (Mn-ḫpr-Râ) | | of His Majesty, King of Upper and Lower Egypt, (Men-kheper-Ra) | |
| Ḫaśwt nbt r mḥ Wbâ (pr) | | Given Life. in all the Countries, to fill the storehouse | |
| ILLET, Rec. de Trav. 27, p. 211] | | and by the serfs which belong to a Divine Offering for Father | |
| Wṭr n Tf [Ïmn] Wb WŚwt-Tawï | | [Amon], Lord of WŚwt-Tawï [Karnak]. Thus to cause for Him all | |
| -f Ḫaśwt nbt dmd m Ḫfâ Ḫm-f | | the Countries to be united in the grasp of His Majesty. Their | |
| [bm] xr Tbtï-f Ïn (1) Rpâti | | Magnates are sla[in] under his feet. To wit: (1) Hereditary | |
| â (20) Ïmï-ib n iei Ïḫâ | | Prince, (2) Count, (20) Favorite of [Him] Within the Palace. | |
| ra Wwt (12) Tat [Rḫ-mi-Râ] | | (11) Prefect of the City, (12) Vizier [Rekhmara]. Receiving | |
| Ḫaśwt nbt innw m Wḫtw Ḫm-f | | the booty of all the Countries brought from the Victories of | |
| | | His Majesty. | |

TABLE XXXIV: C: Rekhmara: Titles.

| Title No. | VIREY Plate | VIREY Page | Br.Mus.Add.Mss. No. | SETHE Page | In addition to the Titles of Rekhmara, the following are given by SETHE, Urk.XVIII are not repeated, references being made to their numbers on said Tables. |
|---|---|---|---|---|---|
| 21 | .... | 168 | .... | 1169,a | (Table XXXIV, Nos.1,2,17)(21) *t-ḥ-n*(D.96) *m nṯr*(=R.13) *ḥâ*(=A.109) *ḥâ ḥâ* (Table XX, (Table XX, No.61)(Table VII, A, No.8) |
| 22 | .... | | .... | | (22) *sab*(=E.49) *taytī*(=O.44)[ERMAN][But *sbḫtī*: SETHE, in MURRAY, Saq.Mast.p.43, No.4 |
| 23 | .... | | .... | | (23) *ra*(=D.29) *nḫn*(=X.3) (Table XXXIV, No.14) |
| 24 | .... | | .... | | (24) *wp*(=F.33) *maât*(=H.13) *n nb*(=T.43) *tawī*(=M.39) *m wbn*(=M.13) *n-t hrw*(=M.7) *nb* (Table XXXIV, 11,12) |
| | XXVIII | ... | .... | 1170,b | (24) *wp*(=F.33)-*p*(Z.7) *maâ*(=Q.58)-*t*(H.13) *n nb tawī* (Table VII, A, No.23) |
| 25 | .... | 107 | 29817:29 | 1170,c | (25) *imī*(=R.28)-*ib*(=W.23) *ḫrw*(=G.8) *nb ta*(=M.37) *p-n* |
| | | | | | (24) *wp maât* (as above) *t-tw*(=U.14) *r-rdi*(=D.63) *ḥr ǵś*(=M.50) *r-rdi*(=D.63) *pr*(=O.3)-*r s*(A.89)(A.89) *ḥtp*(=Q.17) |
| 26 | .... | 167 | .... | 1170,d | (26) *imī-ra*(=S.37) *ḥt*(=O.15) *ḥt ḥt wr*(=G.79)-*t*(O.3) *IIIIII* |
| 27 | XXVIII | 124 | 29817:57;4 | 1170,e | (27) *sab*(=E.49) |
| 28 | | | | | (28) *imī-ra*(=S.37) *sx*(=Y.1) |
| 29 | | | | | (29) *ḥrī-śśta*(=E.55) *n pr*(=O.3) *nśwt*(=M.24) (Table XX, No.26, No.23, No.35) |
| 30 | .... | 121 | 29817:57;3 | 1171,g | (30) *ḥrp*(=S.50) *ka-t*(=A.105) *nb-t* [*m i-p-t iśt*(=Q.1)-*t*(pl.)(O.1)] (Table XX, No.24; Table XXXIII, Nos.8,9,10: Table XXXIV, No.4) |
| 31 | .... | 127 | .... | 1172,m | (31) *mḫ*(=V.15) *ib*(=W.23) *mn-n-ḫ*(U.27)(Y.2) *n i-ti*(=U.19)*y*(A.127)(SETHE, 1172, "n") |
| 32 | .... | 104 | 29817:30 | o | (32) *ś-â*(=T.41)-*â n nśw*(=M.24)-*t* |
| 33 | .... | | | | (33) *ś-i-q-r n bit*(=L.1) |
| 34 | .... | | | | (34) *ś-ḫnt*(=W.8) *n nb tawī*(=M.39) *iśt*(=Q.1)-*t*(O.3)-*f* |
| 35 | .... | | | | (35) *imī*(=R.28) *ib*(=W.23) *mdw*(=D.35)-*d*(A.91) *m wâ*(=U.37)-*â-â-w* (Table XXXII, No.2 |
| 36 | XXXV | ... | .... | 1173,r | (36) *imī-ra*(=S.37) *ḥm*(=U.28 ? = [illegible]) [or *wba*(=U.29 ?] *nb-t n-t i-mn-n* |
| 37 | XXVIII | ... | .... | s | (37) *sx*(=Y.1) *ḥtp*(=Q.17)(X.19)(W.17) [*nṯr*(=R.13)] *tp*(=D.1)-*p n i-mn-n* |

pp.1169-1173: VIREY, Mém. Miss. franc. V, pp.104-170: Pl. XXVI-XXXVI. Those which have appeared on the preceding Tables of this work

| | |
|---|---|
| (21) *Thn n ḫâw Nṯr* | (21) Who Approacheth with the Divine [Sacrificial] Flesh. |
| (22) *Sob Tayti* [or, "*sbḫtī*"] | (22) Judge at the Gate (?) [or, "Chief Judge", MURRAY-SETHE] |
| (23) *Ra Nḫn* | (23) Mouth of *Nḫn* [El Kab] |
| (24) *Wp* [MASPERO, Bib. d'Ét. VI, p.68] *Naât n Nb Tawī n wbn ntī hrw nb* | (24) Who declareth the Truth for the Lord of the Two Lands at the Dawn of every Day. |
| (24) *Wp Naât n Nb Tawī* | (24) Who declareth the Truth for the Lord of the Two Lands. |
| (25) *Imī-ib Ḥrw Nb Ta pn* | (25) Favorite of Horus, Lord of this Land. |
| (24) *Wp Naât tm rdi ḥr gś rdi pr smtī* [GARDINER, Untersuch. IV, p.105, No.42] *ḥtp* | (24) Declarer of the Truth, he was not partial, causing to go forth the two parties satisfied. |
| (26) *Imī-ra ḫwt Nrt Śt* | (26) Superintendent of the 6 Great Temples. |
| (27) *Sab* | (27) Judge. |
| (28) *Imī-ra Sx* | (28) Superintendent of Writing. |
| (29) *Ḫrī-Śšta n Pr NŚwt* | (29) Who is over the Secrets of the King's House. |
| (30) *Ḫrp Kawt nbt* [*m Ipt-Iśwt (nwt)*] | (30) Regulator of all the works in [*Ipt Iśwt*] [Karnak City] |
| (31) *Nḫ-ib mnḫ n Itiy* | (31) Perfect Fulfiller of the Will of the King. |
| (32) *Śâa n NŚwt* | (32) Magnifier of the King of Upper Egypt. |
| (33) *Śiqr n Bit* | (33) Efficient for the King of Lower Egypt. |
| (34) *Śḫnt n Nb Tawī Iśt-f* | (34) Promoting for the Lord of the Two Lands His Throne. |
| (35) *Imī-ib mdw m Nâw* [CALICE, Z. Aeg. 52, p.116] | (35) A favorite [topic] of speech with the [Infantry] Officers. [or "Foot-soldiers"] |
| (36) *Imī-ra ḫwt* [or *Nbat*] *nbt ntī Imn* | (36) Superintendent of all the artisans [or "Women-servants"] of Amon. |
| (37) *Sx ḫtpw* [*Nṯr*] *Tpī n Imn* | (37) First Scribe of the Divine Offerings for Amon. |

# ADDENDA TO VOLUME I.

(1)

TABLE NO.

I. The Sinaitic Texts: "Sinai as known to the Egyptians:" (Abstract of Lecture) PEET, Journal Manchester Oriental Society, 1913-14:p.20. "The Inscriptions of Sinai:" GARDINER-PEET, (Egyptian Exploration Fund),Pt.I.1912-14.
Les noms égyptiens du Sinaï WEILL, Sphinx,VIII,(1904),pp.180,ff

II. The Palermo Stone: "Hitherto unnoticed evidence regarding copper works of art of the oldest period of Egyptian History:" SETHE, Journal of Egyptian Archaeology,I,(1914),p.233. (Regnal Formula),HERZ,Anc.Egypt,II,(1915),p.27.
(As to the Ist.Dynasty,= The New Fragments) MASPERO, Recueil de Travaux,XXXVI,p.152.
(The New Fragments. Preliminary Account) GAUTHIER,Comptes Rendus,1914,p.489
"Egyptian Royal Accessions during the Old Kingdom" READ, S.B.A.Proc.XXXVI,(1914),p.282: XXXVII,(1915),p.84
"Events on Register III, Palermo Stone:" NEWBERRY- WAINWRIGHT, Ancient Egypt:(1914),p.148(Text of Reg.III),id.p.150.

New Fragments: Described etc. GAUTHIER,Comptes Rendus etc.July,1915. See MASPERO,Rec.de Trav.XXXVI,(1914)(The Thinite Titles) Ancient Egypt,(1915),p.182:(1916),p.16

V. Tale of Sanehat: Addition to "Notes" Literary Geographical and Historical Value of the Tale. GARDINER, Recueil de Travaux,XXXVI,(1915),pp.192,ff.

VIII. Stele of Rukhwa [or Sebek Khu] called *Qaa:* Now in the Manchester Museum. A Limestone Stela, measuring 280 by 165 mm. (16,1/2 by 10 inches). Fully described, published, translated etc. by PEET, "The Stela of Sebek-khu:" (Manchester Museum, Handbook Publication No.75),(1914): Photograph, Translation and Comment: TOFTEEN, ("Was Sebek-khu the man whom we know as Joseph?") "The Historic Exodus": "Researches in Biblical Archaeology,(1909),p.237.

XI. Khyan (a) Leiden (Mus.) Gold ring: *"Sa Râ Ḫyan (?)"* from Coll. L'ESCLUZE,(Inv.L,No.IV,1 (?) LEEMANS, Descr. raisonn.G.228,p.72: Mus.Cat.p.51,No.46: ibid,Mon.II,Taf.XLI: ibid,Lettre à M.SALVOLINI,p.143,Pl.XXVIII,No.290. BOESER,Beschreibung Ägy.Samml.etc.Leide,III,(1910),p.10,Taf.XIX,No.95.(Compare NEWBERRY,"Scarabs",Pl.XXII,No.24,26) GAUTHIER,La Livre des Rois d'Ég.II,(1912),p.137,No.XI. WEILL,Jour.Asiat.Sér.XI,Tome I,(1913),p.545,A Note:- GAUTHIER (op.cit.) in a note says:-"M.G.MOELLER has found at Abousir-el-Maleq at the entrance to the Fayum" [BAEDEKER,(1914),p.206: MURRAY,Handbook Eg.(1907),p.303] "a Scarab of Khyan in a Tomb of the Hyksos epoch." (Mitt.d.deutsch.Orient.Gesellsch.1906,No.30: Eg.Expl.Fund,Arch.Rep.1905-6,p.29) GAUTHIER however does not identify this with the Leiden Scarab.
(b) Scarab from Tell el Yahudieh [or Yehûdîyeh,("Hill of the Jews" i.e. the ancient Leontopolis [PTOLEMAEUS,IV,5, §22]: "Onion": JOSEPHUS,Wars,VII,X,3,4: Ant.XIV,VIII,1) BAEDEKER,(1914),p.171: MURRAY,Handbook Eg.(1907),p.38] Bought there by PETRIE, "Hyksos and Israelite Cities",(Br.Sch.Arch.in Eg.1906),p.10,Pl.IV,A,(8-8),Pl.IX,No.124: *"Sa Râ Ḫyan Rdi ânḫ:"*
(c) Note the Scarab: Berlin Mus.No.8891: Ausfuhrl.Verzeichn.etc.(1899),p.416.
(d) (e) Scarabs: Brit.Mus.Nos.196,197: IVth.Egyptian Room,Table Case D: Guide to IIIrd. and IVth. Egyptian Rooms, (1904),p.190.
(f) Cylinder found at Saqqarah: Cairo Mus. Journal d'éntrée No.10155: reported by GAUTHIER,(Livre des Rois etc. (op.cit.),II,p.137,n.1): who says:- "Found at Saqqarah in 1860. It bears no Catalogue number, and has never been "published. It gives *"Ḥṯr Ḥfr ḫ-y-a-n."*
(g) Scarab: Cairo Mus.No.38027: Jour.d'éntrée No.30458: NEWBERRY, "Scarab-shaped Seals",(Cat.Gen.Ant.Ég.du Caire,) (1907),p.8,Pl.I,No.28: *"Ḥaq-Ḫaśut Ḫyan"* (also hieroglyphics on sides).
Addenda to bibliography of Table No.XI: To No.1, (Statue, Bubastis) GAUTHIER,Livre des Rois etc.II,(1912), p.135,No.I,8: WEILL,Journ.Asiat.Sér.X,Tome XVII,(1911),p.17,n.2 LIEBLEIN,Sphinx,XII,(1909),p.156 STEINDORFF,Z.Aeg.Spr.XXXIII,(1895),p.77
To No.1,a: WEILL,op.cit.p.19,n.6 GAUTHIER,op.cit.p.137,n.4
To No.3,(Gebelen B): GAUTHIER,op.cit.p.135,No.11 WEILL,op.cit.p.17,n.2
To No.4,(Lion, Baghdad): PLEYTE,La Religion des Pré-Israélites,Pl.I,Fig.9 TOMKINS,Studies in the Times of Abraham,Pl.XI,p.140 MASPERO,Histoire etc.II,p.60,and n.2
The chronology etc. of Khyan does not properly come within the scope of this work, but additional discussions thereof may be noted as follows:-
As to the period of the Khyan Scarabs:- PETRIE,Diospolis Parva,(Eg.Exp.Fund Special,1901),p.53: History of Egypt, I,(1899),pp.16,ff. Historical Studies,(Br.Sch.Arch.Eg.)(1911),pp.13,ff. Hyksos and Israelite Cities,(Br.Sch. Arch.Eg.)(1906),pp.67,ff. GAUTHIER,Livre des Rois d'Ég.(op.cit.)(1912),passim. BREASTED,Anc.Rec.Egypt,(1906), Index Vol.V, Historical Documents,II,4,125: ibid,History of Egypt,(1905),pp.214,ff. BUDGE,History of Egypt, (1902),Index Vol.VIII,p.332: ibid,The Book of the Kings of Egypt,I,(1908),passim. E.MEYER,Gesch.d.Alt.Index Vol.I-2,(1907),p.874. WEILL,Les Hyksos et la Restauration nationale etc.(Jour.Asiat.Sér.X,Tome XVI,(1910), pp.247,ff.pp.507,ff. Tome XVII,(1911),pp.5,ff. Sér.XI,Tome I,pp.535,ff: see ibid, "Monuments et Histoire de la Période comprise entre la fin de la XIIe Dyn. et la Restauration thébaine:.op.cit.Sér.XI,Tome III,pp.71,ff. BAIKIE,Encyclop.Religion and Ethics,Vol.VI,(1914),p.889 GRIFFITH,Enc.Britannica,XIth.Ed.XIV,(1910),p.175.

HOLLINGSWORTH,The Hyksos and the XIIth.Dyn. S.B.A.Proc.XXX,(1908),p.155: BURCHARDT,Zur Rassenzugehörigkeit der Hyksos;Zeits.Aeg.Spr. L,(1912),pp.8,ff.

Omitted Texts: C:' After Pepy II read *(Nfr-ka-Râ)* for *(Nr-n-Râ)*.

Thuti-hetep. Tomb Chapel at el Bersheh.

---

MR. BLACKMAN, in the Journal of Egyptian Archaeology, Vol. II, (1915), p.13 calls attention to "An indirect reference to Ses el Bersheh, in the Wady Nakhleh, 182 miles South of Cairo. (BAEDEKER, Egypt, (1914), p.210, (Map p.230) MURRAY, Handboo detail by NEWBERRY, (FRASER-GRIFFITH), "el Bersheh", (Arch. Survey, Egypt, (Special), 1893). The scene and text in question

The scene is part of a series of pictures representing an inspection of cattle by the deceased. The explanatory text rea

(over First Official, Right to Left) *Sx Hn* i.e. Scribe of the Sarcophagus: (Second Official) *Imi-ra Idr Nśmt* i.e. S (Fourth & Fifth Officials, Left to Right) *h-s[...]w*(Z.11)(Y.2) *ipw* i.e. ? ? of the Cattle: (Over Herders, Left to R From this point to Left end of scene, 1 long line of text. (Right to Left):-

*D-mdw*(=D.35) *n* [.....] *p-s-h* [.....]*ih*(=E.3)(pl.) *r-ṯ-n-w*(T.1) *m ṯ-n-nw*(=W.21)-*w* [...] *h*(A.31 ?)-*n-ṯ-n š-ô*(N.53, N.53, N.53) *b-n-d*(D.99)-*ṯ-n ś-m-w*(M.41) *q-q*(A.91)-*ṯ-n* *šn*(=V.6)-*nw*(=W.21)-*w*(D.5)(pl.)[...]*w śa*(=T.38)-*t-n nfr*(=Y.9)-*f-r n h-ô-w*(M.86)-*ṯ-n* *w*[.....]*q-ma*(=U.8)(T.1) *twṯ*(=A.27)-*ṯ-n* [.....] *ph*(=F.48)(pl.)-*ṯ-n ś-n-b*[.?.][.....] [...]*b-w-t n ma*(=U.8)-*h*(pl.)-*ṯ-n n-d-ndw*(=M.98) *m pr*(=O.3)-*r*(D.96)(pl.)-*ṯ-n* *s-š-r-t-tn xr*(=Q.20)-*r w-b-w*(pl.)-*ṯ-n w-wd*(? = 𓏏𓅱 =M.73 ?) *ra*(=D.29) *n n-nr*(=G.30)[.....]-*ṯ-n*[...]-*t-m*(S.44) *ra*(=D.29) *r h*[...](I.4)[.....] *ha*(=F.16)-*ô dhwtï*(=G.48)-*htp*[..]-*p iï*(=M.34) *m htp-t-p r ṯ-n*[.....]

*Dd-mdw n* [.....] *psh* [EMBER, Z. Aeg. [BLACKMAN] *m ṯnnw* [...] *ḫwn-ṯn Šô hn* *šnnw* [...]*w śa-ṯn* [VOGELSANG, Unterso Bib. d'Ét. IV, 79] *n hâw*[BUDGE, Canopus, *qma twt-ṯn* [.....] *phw-ṯn śnb*[.?.] *mahw-ṯn ndm n prw-ṯn sârt* [SETHE, Ve Gebrawi, II, Pl. XIX, Row 4]-*ṯn xr wbw-ṯ* [*h*]*tm ra r hn*[...] [VOGELSANG, Unters *ḫatï-ô Dhwtï-htp iï m htp r ṯn*[*nwt* *ô*

Further details as to this Tomb-Chapel will be given in a succeeding volume.

MR. BLACKMAN notes that "The verb *hw-n-ṯn* is past tense "ye trod", whereas the succeeding verbs, *hnd-ṯn*, *wnn-ṯn* are in the fo of these cattle in Syria and their present luxurious existence in Egypt ?"

(2)

s IIIrd's Syrian Campaign", in a text on a scene in a Tomb-Chapel of Thuti-hetep *(Ḏḥwtỉ-ḥtp)*, i.e. No.2 in the Cemetery of Egypt,(1907),p.326,(Map p.307). The Cemetery, Tomb, Text and pictures are described, illustrated and published in great o be found at p.29, Pl.XII and Pl.XVIII. Also published, LEPSIUS, Denkmäler,II,134: and BLACKMAN, op.cit.

ntendent of the Cattle of the King: (Third Official)[.....]n *Pr Ḏt* i.e.[.....] of the Estate: [See Row 8]
*in Šmꜥw bꜣw* i.e. To wit, the Attendants of the Bulls.

| | | |
|---|---|---|
| 86] [.....] *ỉḫw Rṯnw*<br>*Šmꜥw qq-ṯn*<br>,p.244] *Nfr* [GAUTHIER,<br>28]-*ṯn* w[.....]<br>.] [...]*bwt n*<br>$260: DAVIES,Deir el<br>?) *rꜥ n Nr* [.....]-*ṯn*<br>VI,201][.....]<br>?)][.....] | Speech of the gondere (?)[.....] of the Cattle of *Rṯnw* in the counting [.....]<br>Ye pounded the sand [and now] ye tread the fodder and ye browse [on] the herbage<br>[.....] and ye are surfeited. The good [quality] of your grain [.....] gives<br>form to your figure [.....] your extremities are sound [.....]<br>The [.?.][.....] [...] of your ? ? ? are sweet for your furnishing this<br>milking [which] ladens your servants.<br>The mouth of the Herdsman commands (?) [.....] and you [...] to close the<br>mouth of the greedy [.....] Count Thuti-hetep coming in peace to the<br>coun[ting ?][.....] | *(1) Rṯnw* |

*ṯn-f.*" and adds:- "May it not be that the herdsmen desire to draw a comparison between the - in their opinion- hard life

Hyksos Period: Carnarvon Tablet No. I. Note:- The following text, of interest to students of the "Hyksos" Peri
is given.

THE EARL OF CARNARVON and MR. HOWARD CARTER (Five Years Explorations at Thebes; a Record of work don
edge, between the hills of Drah abu'l Negga and the cultivated land (See Plan, Table XX) adjoining t
(Nos. I and II). One (No.II) is in fragments, and is inscribed with a Hieratic Text which has not ye
contains 8 lines of horizontal hieratic text, being the introduction to the famous "Proverbs of Ptah
lines of a draught board in squares 10 × 3 having on some of the squares hieratic signs indicating t
"ns of one line and the greater part of two more."

Published: (Hieratic Text) as above. Translated: (With suggestions by GARDINER) op.cit.pp.36,37

Hieroglyphic Transcription: MASPERO, Rec.de Trav.XXXI,(1909),pp.146,ff. BUDGE,(Text parallel with PRISSE) M
GARDINER, op.cit.(1916),pp.97,ff.

Translation: CARNARVON-GRIFFITH, op.cit.(1912),pp.36,37 MASPERO, op.cit. GARDINER, op.cit. (In part)

Comment etc NEWBERRY, S.B.A.Proc.XXXV,(1913),pp.117,ff. The date and historical value of the text are g
NEWBERRY-GARDINER, "Copy of an earlier historical document made in the XVIIIth Dynasty.

---

It begins (GARDINER,op.cit.p.97):- (line 1) *Ḥat-sp III Ḥrw* ..... Titles ..... *Ḥ́ŝwt Bit* [(*Waḏ*(=M.47)] *ḥpr*[-*Rā*]) [(*Ra*(=D.46)]-
..... Titles .....

(line 2)(ibid,p.98) *Ḥ́ŝwt Ḥḫt m xn* [sic.] *Waŝt (Ra-wŝ-ŝ)* ..... *Rā* ..... *ŝwāgn n-f Ḥḫt* ... *Ỉw mdwn Ḥm-f m Ỉḥā-f Ḏaḏa*

(line 3) *m ḥt-f*

[He begins by sketching the military situation of Egypt's foes]

(p.99) ..... *Wr*(A.89) *m Ḥt*(=O.12)-*wâr*(=D.99)-*t*(O.3) *(nwt) Ḥy*(A.89) *m Kš (ḥaŝt) Ḥns kwi ŝ*(?)*ma*(R.20)-*kwi* [GARDIN
*Ḥḥŝī s*(A.89) *nb xr f*(?)*dq if m ta Ỉmt (nwt)* ..... *nn sny* [doubtful,GARDINER (p.102) reads:- *nn sn*(Z.20)(
*ŝw ŝaā r P-tḥ*(A.113)-*Ḥt (pr) (nwt) mw n* (?) *Ỉmt Ḥik Ŝw xr Ḥnnw*(☰☰) *(nwt)*[BRUGSCH,Dict.géogr.p.749: There
*s*(A.89) *fkw ma bkw Sṯi*(=P.60)-*t-tiw*(G.5)(T.1)(A.89)(B.7)(pl.)..... (4) ..... *ib*-A.89 *r nḥm Ỉmt (nwt) ḥ*
(5) *Mamw*

(line 5)(ibid,p.102) ..... *Ỉw mdwn Wrw n Ḏaḏat-f* (p.103) *Nāh mw*(=N.55)-*pw n Ỉamw Šaā r Qs*(=A.56)-*ŝ-ī (nwt)* [BRU
*nḥt Abw* (6) *(ḥaŝt) ḥrī-ib ḥnā n*(pl.) *šaā r Qŝī (nwt)*

(line 10)(ibid,p.104) ..... *Ḥdn*-A.89 *m* (?) *Ḥḫt*(A.31)(A.89) *r ŝaŝa* [GARDINER,p.105] *Ỉamw* .....

(line 11) ..... *pḏtīw ntī Nāḏay* ..... *r ḥḥī Sṯi*(=P.60)-*t-t-tiw*(=G.5)(T.1)(A.89)(A.79)(pl.) *r dr iŝt-ŝn*

(line 12) ..... *sbn*-A.89 *pḏtiw nḥtt ntī Nāḏay iw*-A.89 *m wr*(=G.79)-*šyt*(N.7) [*waḥ*(=V.87 ?)]-*ḥ-y-t* N.7) *r ā*
XVIII Dyn.p.661] *n ḥsf*(=M.79) [GARDINER,Rec.de Trav.34,p.70] [or *Nd*(=M.75) ibid,Admonitions,p.41] [.....

(line 13) *f-t-i*(A.89) *pa sa*(A.89) *P-n-i*(A.89) *m xnw (pr) Nfr*(=Y.9)-*f-r-w-ŝ-ī (nwt) Wn ā*-A.89 *wh*(G.80) [VOGELSANG,Un
[sic.]-A.89 *Ỉamw* ..... *ŝḥa-*

(line 14) *-n*(N.2)-A.89 *m wia*-A.89 *Ỉb*-A.89 *nfr Ḥdn hrw n' Ra iw*-A.89 *ḥr-f mi wn bik*(G.9) ..... *ŝaŝa*-A.89 *ŝw ḥbân-*
*rwt-f ỉḥā*-A.89 *iw*(=D.96) *Ḥwt-f*

(line 15) *r mryt*(N.48) *Ḥšāw*-A.89 *mi wn maiw xr ḥaqt-ŝn xr mr*(=U.12)*wt*(A.89)(B.7) *mnnt ir*(?)*wt ānd*(=V.20)*m bit ḥr p*

not however, within the field of this work, as its scene is laid entirely on the Nile. For this reason only a synopsis of it

-1911, (Oxford University Press,1912),page 4) discovered (1908) on the site of the "Birabi" (Vaulted Tomb) near the Desert
rance to the dromos of Hatshepsut's famous Temple, two wooden Tablets ["Writing Boards"] covered with a stucco of fine plaster,
translated: (See ibid,Pl.XXIX). The other,(No.I)(p.35,Pl.XVII,XXVIII) is cracked through the middle horizontally. The Obverse
(i.e. The Papyrus Prisse; Pap.Brit.Mus.Nos.10371:10435: JÉQUIER,Le Papyrus Prisse et ses Variantes). Below this text are the
es."The Reverse text consisted of no less than 17 long lines. Unhappily the flaking of the stucco about the fracture has robbed

Photos by KOCH) GARDINER,Journal of Egyptian Archaeology,III,(1916),p.98,Pl.XIII.

n Hieratic Papyrus; (Brit.Mus.)(1910),pages XVIII-XIX (In part) WEILL,Journal Asiatique,XI,Sér.(1913),pp.536,ff.

op.cit.

s follows:- MASPERO,"Semi historical tale" written in the XXth. Dynasty. WEILL, Ibid.

---

nti

cit.p.101] *n Ꜣm*
-A.89 as a "mere guess"]
ni"(=*ꜥꜥnī*)] *nn ḫnn*(G.75)

op.cit.p.868] .....

L.81) [See SETHE,Urk.
....]
ch.VI,p.102]-*f ꜥnꜣyân*

sbtī-*f* *smm*-A.89

ḫet-*ên* .....

(1) Year 3 of Horus ..... Titles ..... King of Upper and Lower Egypt,
([Waz]-kheper[-Ra] ([Ka]-mesis)[or Kamose] ..... Titles :.....
(2) Victorious King within *Waꜥt* [Thebes] (Kamoses) ..... Re ..... granted to him Victory...
Thereupon His Majesty spake in His Palace to the Council of Generals which (3) was with Him
(3) ..... One Prince is in *Ꜥwart*,[Avaris,See Table No.XII,line 9][GARDINER,id.p.100] and
another in *Kš* [Ethiopia]. I sit and am united with an *Ꜣm* and a *Nhsī* [Negro]. Each one is in
possession of his slice of *Kmt* [Egypt: "The Black Land"] I do not pass him (? ?) as far as
*Ptḥ-ḥt (pr)* [Memphis] the dominion of [See line 5] *Kmt* [Egypt]. Behold he possesses *ḫnnw*
[Coptic Shmūn, now el Ashmunên,177 miles S. of Cairo: BAEDEKER,Eg.(1914),209] No man rests,
being wasted through servitude to the *Sꜥittiw*..... (4) My desire is to deliver *Kmt*
[Egypt] and to smite the (5) Aamu. .....Then spake the Chiefs of His Council: Behold, this
water [dominion] of the Aamu begins at the City of *Qsī* [Cusae: now el Qusiyeh,208 m.S.of Cairo,
BAEDEKER,Eg.(1914)p.218] ..... *Ꜣbw*-land [Elephantine] is strong, and what is in the middle is
with us as far as *Qsī* ..... (lines 6 and 7) (They urge the King not to fight unless attacked)
(lines 8-10)(The King rejects their counsel, and then continues):-
(10) ..... I sailed down as a Mighty Man to overthrow the Aamu ..... (11) ..... troops of
*Nâday* ..... to seek out the *Sꜥittiw* and to destroy their position ..... (12) ..... I
sent forth strong troops of *Nâday* and spent awhile [lit."extent of time"] in order to the
drawing around (?) [lit."enclosure ] of punishment [or "destruction"] (13) for Teti the Son of
Pepi, within the City of *Nfrwsī*. I did not lose him, and I turned back the Aamu ..... I spent
(14) the night in my ship. My heart was joyful. When the day dawned on earth I was upon him as if
I were a hawk ..... I overthrew him, I destroyed his wall, I slew his people, I caused
his wife to go to the river bank. My soldiers were as lions, bearing away their booty, carrying
off their slaves, cattle, herds, fat and honey, and dividing their possessions .....

142884 HEgy.
P3123e

Author Paton, David

Title Early Egyptian records of travel. Vol.2

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY

Do not
remove
the card
from this
Pocket.

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File."
Made by LIBRARY BUREAU